

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
ИМЕНИ ПАТРИСА ЛУМУМБЫ»
(РУДН)

На правах рукописи

Юань Линь

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МАРКЕРЫ ПРЕДНАМЕРЕННОГО
ИСКАЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ: НА
ПРИМЕРЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ И КИТАЙСКОЯЗЫЧНЫХ СМИ**

Специальность: 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика

Диссертация

на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Научный руководитель:
Карабулатова Ирина Советовна,
доктор филологических наук, профессор

Москва, 2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
<i>ГЛАВА I. ПОНЯТИЙНОЕ ПРОСТРАНСТВО НОВОСТНОГО ДИСКУРСА В РОССИЙСКО-КИТАЙСКОМ ДИАЛОГЕ</i>	<i>21</i>
1.1. Диалог Востока и Запада: становление новостного дискурса в общественном осмыслении.....	21
1.2. Новостной дискурс: понятие, подходы, основные характеристики	41
1.3. История изучения новостного дискурса в русскоязычных и китайскоязычных источниках.....	56
<i>Выводы по Главе 1.....</i>	<i>71</i>
<i>ГЛАВА II. ПРОБЛЕМА ДИСКУРСИВНОГО ПРЕДНАМЕРЕННОГО ИСКАЖЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ В СОВРЕМЕННЫХ СМИ.....</i>	<i>74</i>
2.1. Понятие преднамеренного искажения информации в новостном дискурсе.....	74
2.2. Психолингвистические приемы преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ: общая характеристика и когнитивные модели.....	93
2.3. Предметно-тематическое содержание преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ.....	105
2.4. Экстралингвистические факторы преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ: общая характеристика и модели.....	116
<i>Выводы по Главе 2.....</i>	<i>126</i>
<i>ГЛАВА III. АНАЛИЗ РЕЧЕВЫХ ЦЕЛЕЙ ПРЕДНАМЕРЕННОГО ИСКАЖЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ И КИТАЙСКОЯЗЫЧНЫХ СМИ.....</i>	<i>130</i>

3.1. Речевая цель: понятие, типология, характеристика.....	130
3.2. Прагматика речевых целей преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ.....	141
3.3. Поливаритивность исследования и экспликации многозначных единиц и типа употребления в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ.....	152
3.4. Особенности выражения категории ценности в структуре русскоязычных и китайскоязычных паремиологических текстов в национально-культурном аспекте.....	165
<i>Выводы по Главе 3.....</i>	175
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	179
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	186
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. СПИСОК ИСТОЧНИКОВ.....	224
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. ПРИЛОЖЕНИЕ 2А. Примеры реализации приемов преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных и китайскоязычных СМИ.....	295
ПРИЛОЖЕНИЕ 2 Б. Примеры реализации приемов преднамеренного искажения информации в современных китайскоязычных СМИ.....	302
ПРИЛОЖЕНИЕ 2 В. Таблица 1. Сопоставительная таблица основных средств выражения преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных и китайскоязычных СМИ.....	311
ПРИЛОЖЕНИЕ 2 Г. Графическое представление преднамеренных искажений в новостных дискурсах России и Китая.....	312

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность темы обусловлена необходимостью переосмысления подходов к выделению маркеров лингвокогнитивного искажения на оси координат «правда – ложь» в коммуникации как в виртуальной реальности, так и в офлайне, поскольку модернизация процессов коммуникации стала одним из первостепенных вопросов, требующих переосмысления на их разрешение [Сергиенко, 2023], особенно в период «нового» сближения между Россией и Китаем [Накисбаев, 2023; Чэн Юйсяо, 2020], в связи с противостоянием с недружественными государствами и учетом сложившейся традиции использования преднамеренных искажений в позиционировании стран как образов врага в кино и медиадискурсе [Баргхорн, 2008; Калинин, 2020; Краснова, 2021; Кушнерук, 2023; Хабаров, 2022; Varabash, 2019]. Как указывает В.О. Кобызева [2021], «распространение искажений в рунете» представляет собой особый феномен, который позиционируется обширным понятием *искажение* [Кобызева, 2021: 196], реализующееся «за счет совокупности факторов, которые являются следствием научно-информационной безграмотности, и попыток привлечь внимание аудитории» [Авилкина, 2018: 149]. Многофакторный феномен искажения в новостных дискурсах России и Китая позволил определить актуальность темы настоящего исследования по четырем главным векторам, а именно:

1) необходимости более детального рассмотрения специфики лингвистических маркеров преднамеренного искажения в современном новостном дискурсе на материале русскоязычных и китайскоязычных СМИ (новостной дискурс дает возможность исследовать семантическую систему в полном объеме, так как в нем присутствует широкий арсенал аудио-, визуальных средств);

2) важности проведения комплексного анализа новостного дискурса, отражающего лингвострановедческую специфику в позиционировании

материалов России и Китая и демонстрирующего наглядно культурные ценности обеих стран;

3) значимости исследования иерархии речевых целей преднамеренного искажения информации в современных новостных дискурсах Китая и России для определения бенефициаров искаженных новостей;

4) необходимости выявления особенностей трансформации ценностного этнокультурного кода в структуре русскоязычных и китайскоязычных новостных текстов с паремиологической составляющей в национально-культурном аспекте, поскольку паремии могут выступать в качестве самостоятельного и дополнительного материала на занятиях по РКИ, а также служить в дидактических целях.

Актуальность проблемы выявления лингвистических маркеров преднамеренного искажения в современном новостном дискурсе прослеживается и в работе преподавателей, осуществляющих обучение стажеров из Китая. Вместе с тем они зачастую используются в пост-интерпретационной трактовке, что способствует преднамеренному искажению информации в новостях [Ломакина, 2022]. Пословицы и поговорки раскрывают смысл жизни и бытовых особенностей народа на всех этапах его существования, указывают на мотивы и цели, стремления, что в совокупности составляет систему ценностей в когнитивном преломлении [Ломакина, 2023; Скнарев, 2022], а преднамеренные искажения характеризуют специфику политического и социального климата в странах [Jeannet, 2023], поскольку новости направлены на освещение глобальных и частных вопросов в данных сферах. Кроме того, современные лингвоментальные информационные войны активно используют цифровой инструментарий для внедрения преднамеренных искажений, поэтому сегодня недостаточно просто владеть языком той или иной страны, но «необходимо понимать тему сообщения, настроение говорящего, его национальные особенности, иными словами, требуется полное погружение в глубины языка того, с кем ведется диалог» [Алексеева, 2014: 124].

Характеризуя **степень научной разработанности**, следует отметить многообразие работ, посвященных рассматриваемой проблеме. Медиафера считается средством образования системы ценностей и раскрытия богатства языков, именно поэтому в каждой из стран медиаканалам уделяется пристальное внимание, так как каждого человека окружают большие объемы информации [Калинин, 2022]. Язык, на котором говорят СМИ, – «это специфический элемент, владеть которым – целое искусство» [Артамонова, 2008: 252], показывая трансформации социальных событий в объективной реальности [Колмогорова, 2021; Киосе, 2021; Мухтарулина, 2021; Фомин, 2013]. Новостной дискурс в рамках изучения межкультурных связей выступает, как многогранный процесс, включающий работу человеческого сознания [Ахренова, 2023; Воякина, 2023; Лагуткина, 2022; Никитин, 2023; Торчакова, 2012; Хабаров, 2022]. Проведенный историко-аналитический разбор изучения новостного дискурса текстов Китая и России способствует пониманию эволюции данной отрасли знаний [Калинин, 2015-2022; Лагуткина, 2022; Нью Мэнди, 2021; Хабаров, 2021-2023; Сунь Цюхуа, 2022]. Так, общие вопросы исследуются в работах таких современных ученых [Антонова, 2014; Асмус, 2020; Балахонская, 2016; Богдокумова, 2014; Васильева, 2010; Ваттовани, 2019; Горбунова, 2012; Данилова, 2015; Добросклонская, 2008 – 2016; Дорофеева, 2019; Захарова, 2019; Карасик, 1999-2018; Киосе, 2002 – 2021; Копнина, 2019; Шелестюк, 2014], акцентируя внимание на психолингвистических и прагматингвистических аспектах новостного дискурса, этнолингвистических проблемах, принципах формирования дискурса, лингвосемиотических средствах воздействия, психолингвистических механизмах восприятия информации. Несмотря на высокую степень цензуры, «искажения в новостном дискурсе Китая имеют место быть, но весьма специфические» [Карабулатова, 2021: 46]. Специфика информационных искажений обусловлена, в т.ч., огромным влиянием глобализации и политическим давлением со стороны других стран, что, в частности, способствовало увеличению намеренных искажений в новостном

дискурсе Китая, а также в корне изменило информационное поле страны [Lin, 2021; Vykhrystyuk, 2022]. Однако в китайской новостной дискурсологии сохраняется лингвистическая традиция, которая преобразовывается «под натиском» цифровых инструментов в анализе истории деловой прессы и информационных агентств Китая, особенностей смыслового содержания ценностных констант в китайском языке [Ван Юэхань, 2019; Вэй Син, 2014; Го Ли, 2019; Дай Шулань, 2009; Калинин, 2015; Накисбаев, 2023; Сюаньюй Хуан, 2021; Хабаров, 2021; Чжан Лудань, 2022; Ши Сюй, 2018].

Новостной дискурс «вырос из небольшого направления в 60-х гг. XX в. в полноценное течение, ориентированное на изучение социальных контекстов любого сообщения» [Негрышев, 2011: 238]. Так, исследования рекламного дискурса, зачастую включенного в новостное пространство [Скнарев, 2020], показывают, что преднамеренные искажения смысла являются эффективной стратегией нейротаргетинга, нацеленного на управление эмоционально-волевой сферой человека, что позволило говорить о лингвомаркетинге медиaprостранства [Скнарев, 2022a]. Новости рассматриваются в качестве текстовой оболочки дискурса, средствами которого происходит воссоздание задумки автора с его воспитательными и иными задачами, которые он вкладывал в сообщение. С помощью дискурса создается возможность «коммуницировать: новости придают данному общению окрас, имея централизирующее звено-тему» [Добросклонская, 2016: 15]. При этом основное акцентуирование направлено на сам процесс намеренного искажения, что актуализирует новые поиски в методологии [Киосе, 2020]. В XXI в. в ситуации нейрокогнитивной информационной войны гибридного типа взгляд ученых сосредоточился на факторах, влияющих на процессы воспроизведения текстовых посылов и реакции на них мозговых импульсов, при этом выявлено, что частота прагматических языковых нарушений составила 70-80% [Bambini, 2016]. Новостной текст становится не только связующим звеном между автором и реципиентом, но также источником влияния на «разум и мысли человека» [Thierry, 2016].

Искажение информации в новостях трансформирует заложенную информацию с целью повышения интереса аудитории. Данные искажения занимают особенное место в структуре текстообразования [Киосе, 2021]. Автор новостного сообщения включает искажения с целью получения эксклюзивного материала шок-контента с присущими этнолингвокогнитивными чертами стиля [Хабаров, 2023]. Распространенные *преднамеренные искажения* в речемыслительной деятельности реципиента связаны с созданием парадигмы управления целевой аудиторией в заданном дискурсе. В связи с этим существуют разночтения в понимании самого термина *преднамеренные искажения* в зависимости от специфики анализируемого дискурса. Так, в коммуникативном пространстве судебной лингвистики используется термин *намеренные искажения* [Литвинова, 2016], в музыкальном критическом дискурсе – *когнитивные искажения* [Катаев, 2020], в популярном медицинском медиадискурсе – *искажения* [Авилкина, 2018]. Е. П. Почкай определяет *искажение* как синоним *профанации* [Почкай, 2016]. С точки зрения функциональной задачи *преднамеренное искажение информации* является *манипулемой* [Савчук, 2021] с имплицитным продвижением коммуникативных деструкций (приложения 2А, 2Б).

Мы понимаем под *преднамеренными искажениями в новостном дискурсе* совокупность разнообразных трансформирующих психо-эмоциональную сферу человека ментально-деятельностные единицы медиапространства, которые включают в себя элементы ценностного кода, психолингвистические конструкты целеполагания, эмотивно-оценочного поведенческого стандарта в условиях реально-виртуальной действительности медиапространства, благодаря которым складывается тот или иной образ мира во внутренней парадигме субъекта, что позволяет в итоге регулировать этапы его жизнедеятельности в направлении, заданном бенефициарами искажений.

Впервые разработанный нами *когнитивно-дискурсивный модуль преднамеренного искажения* (приложение 2В) составлен на основе

мультидисциплинарного анализа работ по психологии [Гостев, 2017; Knott, 2022], психолингвистике и лингвосемиотике [Колмогорова, 2020; Полухина, 2021; Торчакова, 2012; Факторович, 2017; Фомин, 2013; Хабаров, 2023; Чанышева, 2019], политологии и истории [Антось, 2018; Волочаева, 2021; Краснова, 2021], поведенческой экономике и лингвистической миграциологии [Анумян, 2022; Ларионова, 2022; Шустова, 2020], медиалингвистике [Киосе, 2002], интернет-лингвистике [Ахренова, 2022], популярных дискурсах о медицине, экологии [Авилкина, 2018], рекламном дискурсе и лингвомаркетинге [Скнарев, 2015-2022a], поскольку в современной наукофере происходит модернизация новостной системы, в которой преднамеренные искажения речемыслительной деятельности занимают ключевую позицию [Лобанова, 2019: 166]. В текстах новостей присутствуют элементы, которые оказывают влияние на общественное сознание, искажая отношение к константам социальной практики и исторической памяти, актуализируя деструктивные смыслы [Карабулатова, 2023: 321], которые становятся мощными агрессивно окрашенными ярлыками в общественно-политической коммуникации, воспроизводимой в СМИ, что оказывает деструктивное воздействие на психоэмоциональную сферу реципиентов новостного дискурса [Дмитриева, 2021; Злоказов, 2015; Кушнерук, 2023; Левицкий, 2021; Самусевич, 2017; Сковородников, 2022; Gläbel, 2020]. Отдельные аспекты по данной теме затрагиваются в аналитических разборах китайскоязычного новостного дискурса [Адилханян, 2014; Бирюлин, 2018; Ветлугина, 2015; Гусейнова, 2022; Калинин, 2015 – 2022; Кихтан, 2018; Чулкина, 2017]. При этом особый интерес вызывают исследования, направленные на психологические, территориальные, национальные, коммуникативные стороны современных СМИ и дискурса [Андрюхина, 2018; Волкова, 2014; Севастьянова, 2019; Тюпа, 2017; Шейгал, 2000; Хабаров, 2023].

Фальсификация данных в СМИ [Шеин, 2022] как **преднамеренное искажение мировосприятия реципиента**, что влечет за собой

трансформацию ценностной матрицы реципиента, в связи с этим новостной дискурс становится «одной из противоречивых и двойственных сторон лингвистики», поскольку «на основе изучения дискурсивных особенностей можно вычлениить индивидуальные черты СМИ, так как новости пропускают событийный аспект через призму приукрашенности» [Алексеева, 2014: 127].

Нами впервые определена *иерархическая структура преднамеренного искажения как многофакторного феномена*: 1) преднамеренное искажение мировосприятия реципиента; 2) преднамеренное искажение эмоционально-волевой сферы реципиента; 3) преднамеренное искажение речевого и социального поведения реципиента новостного дискурса.

Каждый блок иерархии преднамеренного искажения может быть охарактеризован с помощью лингвистических маркеров. Само понятие «лингвистический маркер» рассматривается в русле формальной лингвистики [Чигарина, 2018; Новичихина, 2022]. «Языковой маркер (или диагностический лингвистический маркер) – это общий термин для устанавливаемого экспертом в процессе исследования спорного текста некоторого лингвистического факта, языкового явления, позволяющего эксперту диагностировать что-либо, утверждать, сделать какой-либо вывод, ответить тем или иным образом на поставленный перед ним вопрос. Языковые маркеры – основное средство лингвистического доказательства, обоснования тех выводов, к которым приходит эксперт в процессе подготовки лингвистической экспертизы. (...) Все выводы эксперта должны опираться на конкретные лингвистические маркеры, которые подтверждают его выводы и утверждения. Если лингвистических маркеров в заключении эксперта не приводится, его выводы приобретают характер мнения» [Стернин, 2018: 244 –245].

Предмет исследования – лингвистические маркеры преднамеренного искажения как показатели искаженного отражения реалий, которые происходят в современной русской и китайской лингвокультурах. **Объект**

исследования составляет новостной дискурс в рамках его становления и функционирования в России и Китае.

Материалом исследования послужили официальные российские и китайские информационные источники, представленные в приложении 1, в объеме 535 текстов русскоязычных и китайскоязычных новостей. Временной интервал выборки: 2013–2023 годы. Основные источники: Lenta.ru, РИА Новости, ИноСМИ, Экспресс-газета, «Комсомольская правда», «Московский комсомолец», РБК, ФАН, «Взгляд», «Царьград», «Экспресс-газета», «Аргументы недели», 中文国际亚洲 (*пер. досл.: CCTV-4 Китайская Международная Азия*); 央视网_世界就在眼前 (*пер. досл.: CCTV.com Мир перед вашими глазами*); 凤凰网 (*пер. досл.: i-feng.com Сеть Феникса*); 人民日报 (*пер. досл.: Народная газета*); 网易新闻 (*пер. досл.: news.163.com*); 环球网 (*пер. досл.: World Wide Web*) и др.

Целью настоящей диссертационной работы служит выявление лингвистических маркеров преднамеренного искажения, организующих русскоязычный и китайскоязычный новостной дискурс. Заявленная в работе цель определяет следующие **задачи**:

1. рассмотреть теоретико-аналитические аспекты эволюции новостной дискурсологии России и Китая с выявлением этнолингвокультурной прагматики новостного сообщения в российском и китайском социумах и учетом поликодового характера репрезентации оперативного информирования о новостном событии для выявления вероятностных фокусов искаженного целеполагания и определить «критические точки» новостной дискурсологии как инструмента моделирования преднамеренных искажений в речемыслительной оценочной деятельности реципиента новостного дискурса;

2. определить специфику проблемно-тематического пространства дискурсивного преднамеренного искажения информации в современных СМИ России и Китая с учетом категориально-семантических параметров

новостного сообщения, которое включено в блочную систему когнитивно-дискурсивной модели информационно-новостного жанра, и характеристик категориально-семантического содержания компонентов когнитивно-дискурсивной модели новостного сообщения с преднамеренными искажениями информации в русскоязычном и китайскоязычном новостных дискурсах;

3. проанализировать психолингвистические приемы преднамеренных искажений, их предметно-содержательный план, экстралингвистические факторы на примере китайскоязычных и русскоязычных источников, исходя из прицельного характера композиционного решения в подаче новостного сообщения, с выявлением дополнительной детализации эмотивных характеристик, влияющих на эвристику интерпретации и вариативность подачи информации в новостном сообщении и охарактеризовать прагматику преднамеренных искажений информации в новостной репрезентации инфоповода с определением целей, приемов эксплицитного и имплицитного эмотивного воздействия на целевой аудитории новостных дискурсов России и Китая;

4. дать определение понятия преднамеренного искажения и его лингвистических маркеров в новостном дискурсе, определить имплицитные смыслы, содержащиеся в этих искажениях с опорой на выявленный перечень частотных искажений в тематических блоках новостных сообщений, а также уточнить специфику выражения категории ценности в структуре русскоязычных и китайскоязычных новостных текстов с искаженными паремиологическими включениями в этнолингвокультурологическом аспекте

5. построить обобщенный когнитивно-дискурсивный модуль *преднамеренных искажений* в психолингвистическом аспекте реализации преднамеренного искажения в новостном дискурсе с опорой на коммуникативные стратегии управления восприятием информации и демонстрацией сочетанного воздействия мотивационных решений, скрытых

стратегий и коммуникативных тактик реализации, формирующих чувство сопричастности у реципиента на уровне имплицатур.

Гипотеза исследования предполагает, что лингвистические маркеры преднамеренного искажения, отражающие реалии России и Китая в структуре новостного дискурса, определяются не только спецификой передачи той или иной информации в СМИ, но и принадлежностью к различным этнолингвокультурам, что, в свою очередь, влияет на способ формирования новостного дискурса и в целом дискурсивной картины мира, в рамках которой реализуется потенциал русскоязычных и китайскоязычных маркеров преднамеренно искаженной информации.

Научная новизна исследования обусловлена тем, что осуществлен комплексный анализ специфики лингвистических маркеров преднамеренного искажения в современном русскоязычном и китайскоязычном новостных дискурсах в сравнительном аспекте, что, в т.ч. позволило выявить речевые цели преднамеренного искажения информации, транслируемой в русскоязычных и китайскоязычных СМИ, психологические приемы преднамеренного искажения, предметно-тематическое содержание, экстралингвистические факторы и т.д. Впервые представлен обобщенный когнитивно-дискурсивный модуль *преднамеренных искажений*, реализуемых в современном новостном дискурсе. Уточнено само понятие *преднамеренного искажения*, впервые представлена его структура, выявлена этнолингвокультурная специфика реализации в разноструктурных языках.

Теоретико-методологическая база. В основе данного исследования лежит системный подход к рассмотрению специфики лингвистических маркеров преднамеренного искажения в русскоязычном и китайскоязычном новостном дискурсе. В рамках указанного подхода используются:

6. *методы общенаучного характера* (анализ, синтез, обобщение, описание, сравнительный анализ), применяющиеся с целью освещения вопросов, связанных с новостным дискурсом, спецификой его развития и функционирования в Китае и России, а также речевой цели;

7. комплекс частных методов (типологический метод, системно-структурный метод, метод компонентного анализа, метод логического сопоставления, метод культурологического анализа, метод непосредственных составляющих, метод психолингвистического моделирования и пр.), что позволило раскрыть такие вопросы, как особенности выражения категории ценности в структуре русскоязычных и китайскоязычных новостных текстов с включенными паремиями в национально-культурном аспекте, многозначные единицы и типы употребления в современном новостном дискурсе и т.д.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Теоретико-аналитический разбор достижений новостной дискурсологии в российском и китайском научном поле с позиций лингвистической когниции и прагматики демонстрирует новые грани эволюции новостной дискурсологии России и Китая благодаря лингвострановедческой и этнокультурной специфике в прагматике новостного сообщения, ориентированного на сложившиеся традиции в российском, или китайском сообществах. Отождествление понятий «культурный знак» и «языковой знак» в качестве равнозначных в новостной дискурсологии создает провокативные возможности для возникновения преднамеренных искажений в медиапространстве, заимствование разработанных европейских стереотипных моделей анализа текстов дискурса в китайское научное поле создает сложности из-за отсутствия адаптации к учету специфики понятийных знаков китайской письменности. Разночтения термина *преднамеренное искажение* в русскоязычном и китайскоязычном научном пространстве подчеркивают этнолингвокультурную дистанцию в исследовательской традиции России и Китая. *Преднамеренные искажения в новостном дискурсе* представляют собой неоднородные ментально-деятельностные этнолингвокультурные триггеры медиапространства, которые трансформируют психическую, эмоционально-волевою сферу человека, затрагивая компоненты ценностного культурного кода,

психолингвистические структурные элементы целеполагания, нормы эмотивного поведенческого стандарта в условных реалиях медиапространства, благодаря чему транслируется образ мира субъекта в координатах «одобряемое – неодобряемое», регулируя его жизнедеятельность.

2. Специфика проблемно-тематического пространства преднамеренного искажения информации в современных новостных дискурсах России и Китая обусловлена иерархической структурой преднамеренного искажения, блоки которой имплицитно воздействуют на речевое и социальное поведение реципиента под влиянием когнитивно-дискурсивной модели информационно-новостного жанра с включением категориально-семантических компонентов преднамеренных искажений в русскоязычном и китайскоязычном новостных дискурсах. Сам поликодовый характер репрезентации оперативного информирования о новостном событии выявляет вероятностные фокусы искаженного целеполагания и определяет «критические точки» в новостном дискурсе с позиции инструментария моделирования преднамеренных искажений в речемыслительной оценочной деятельности реципиента новостного дискурса, что создает основу для типологизации преднамеренных искажений в новостных дискурсах России и Китае по нескольким группам, где первую группу составляют преднамеренные искажения, обусловленные феноменом внимания реципиента, во вторую группу входят преднамеренные искажения, связанные с фактором мотивации как понимания искажения субъективного желания автора и реципиента, а третью группу составляют искажения, обусловленные психофизиологическими процессами речемыслительного аппарата. При этом первая группа искажений оперирует сиюминутной и простой информацией, использует мнимую корреляцию между элементами новостного сообщения и детерминации одних атрибутов с умалчиванием других.

3. Психолингвистические приемы преднамеренных искажений тесно связаны с определением лингвистических маркеров преднамеренного

искажения как полиаспектного феномена, которые реализуются через трансформацию побуждающих к деятельности потребностей реципиента, через мотивы, определяющие направляющий вектор одобряемого / неодобряемого поведения, через социально обусловленные психологические этнолингвокультурные установки, управляющие процессом изменений «изнутри», исходя из мотивирующей направленности и специфики композиционного решения в подаче искаженного новостного сообщения, что задает дополнительную спецификацию оценочных характеристик, влияющих на интерпретацию и пост-интерпретацию преднамеренного искажения в моделировании вариативности новостного сообщения для реализации эмотивного воздействия новостных дискурсов России и Китая на целевую аудиторию. Особое место занимают новостные сообщения с искаженными паремиологическими включениями, инициирующие ложную коллективную память, что активно используется в современной нейрокогнитивной информационной войне гибридного типа.

4. Лингвистический маркер преднамеренного искажения в новостных дискурсах России и Китая определяется как вербальная и/ или невербально-паравербальная единица новостного текста, обладающая возможностью имплицитной перекодировки внутренней ментальной карты реципиента с последующим моделированием распространения этого влияния на другие сферы жизнедеятельности человека, что позволяет заглянуть в «черный ящик» сознания, объединяя сенсорные репрезентации, собственно лингвистические паттерны этнокультурного ценностного кода и психофизиологические сигналы реагирования. Эксплицитные лингвистические маркеры преднамеренного искажения в новостном дискурсе могут представлены голосом, музыкой, звуками с акцентированием на высоте, громкости, гармоничности звучания, интонированием на паравербальном уровне, или включением рисунков, картинок, фотографий, графических символов на невербальном уровне для усиления семантической связи с триггерами, являющимися «поворотными ключами» для

преднамеренной трансформации информации. Собственно вербальные эксплицитные маркеры преднамеренного искажения выражаются с помощью глаголов ментального, эмоционального и собственно интеллектуального состояний (типа: *знать, ошибаться, информировать, верить, беспокоиться, восторгаться* и т.п.), глаголов фнктивных состояний (типа: *работать, служить, учиться*), бренд-номенов-ярлыков (типа: *Мордор, Оркистан, азиатские тигры* и т.п.). В то же время имплицитность лингвистических маркеров преднамеренных искажений обусловлена интертекстуальными импликатурами за счет чего исчезает изначальный нулевой модус.

5. Универсальный когнитивно-дискурсивный модуль *преднамеренных искажений* в новостном дискурсе опирается на коммуникативные стратегии управления восприятием информации и демонстрацию сочетанного воздействия мотивационных решений, скрытых стратегий и коммуникативных тактик реализации, формирующих чувство сопричастности у реципиента на уровне импликатур в соответствии с восемью эмоциями, составляющих «куб эмоций» по «семантическим ребрам», максимально задействующих психофизиологическую составляющую эмотивной оценки от «злости/гнева» до «наслаждения/радости» и т.д. Новостная презентация инфоповода задает направление выбора приемов эксплицитного и имплицитного воздействия, которое оказывает прямое влияние на формирование обратной связи у реципиента с усилением конечного результата эмотивности восприятия новостного дискурса, поскольку реальность новостного сообщения приобретает многогранность под углом преднамеренного искажения.

Теоретическая значимость исследования исходит из дальнейшей разработки теоретических положений лингвистики дискурса и текстообразования, развития контрастивной новостной дискурсологии, разработки теории преднамеренного искажения, уточнения терминологического аппарата. Сформулированные в ходе анализа выводы вносят вклад в модернизацию теории новостного дискурса и

текстообразования в рамках современного научного течения. Итоговые выводы данной работы способствуют расширению границ понимания дискурсивных маркеров как инструмента текстообразования.

Практическая значимость. Результаты исследования специфики лингвистических маркеров преднамеренного искажения в русскоязычном и китайскоязычном новостном дискурсе могут быть применены в дальнейших научных работах, связанных с более подробным изучением рассматриваемых вопросов, в т.ч. проблем реализации отдельных языковых элементов новостного дискурса в рамках преднамеренного искажения информации в СМИ и т.д. Материал данного исследования также может быть использован в образовательном процессе в языковых вузах, в частности, на факультете РКИ при подготовке спецкурсов и спецсеминаров по изучению лингвистики текста, стилистики, прагмалингвистики, переводческих процессов. Кроме того, материал исследования может быть задействован в практической деятельности будущих и действующих специалистов в области политологии, журналистики, языкознания, переводоведения и других смежных специальностей, с целью исследования и определения специфики новостного дискурса в различных лингвокультурах.

Работа прошла значительную **апробацию**, что позволило состояться нынешнему итоговому диссертационному сочинению. Промежуточные **результаты** последовательно отражали ход работы над заявленной темой и были представлены лично диссертантом на заседаниях кафедры, научно-практических конференциях и форумах различного уровня (Москва, Санкт-Петербург), что нашло свое подтверждение в соответствующих базах РИНЦ (SPIN-код 8880-6001), WoS, Scopus. Диссертант имеет индекс Хирша в системе РИНЦ: h-index – 1. Диссертант представил свои научные изыскания на Международном научном форуме, посвященном Всемирному дню науки за мир и развитие опросы современной лингвистики и изучения иностранных языков в эпоху искусственного интеллекта (Институт иностранных языков РУДН им. П. Лумумбы) в докладе «Сложности межкультурной

коммуникации в русско-китайском диалоге: когнитивные искажения или языковая игра?», опубликованном в сборнике научных трудов «Вопросы современной лингвистики и изучения иностранных языков в эпоху искусственного интеллекта» (Ответ.ред.: Кирабаев Н.С., Гавриленко Н. С., Валеева Н. Г., Москва: РУДН, 2020, с. 311-320), в докладе «Problems of cognitive distortions in cross-cultural communication when using automatic translation in the Russian Chinese dialogue», представленного в рамках конференции на онлайн-платформе Conferences of Web of Science в рамках Международного научного форума «Issues of Modern Linguistics and the Study of Foreign Languages in the Era of Artificial Intelligence (dedicated to World Science Day for Peace and Development)» (LLT Forum 2020) Volume 88, 2020, <https://doi.org/10.1051/shsconf/20208803004> от 24 декабря 2020 г. на базе РУДН им. П. Лумумбы, на VI международной научной конференции «Язык в координатах массмедиа» в СПбГУ в докладе «Когнитивные искажения как прием деструкции в массмедийном тексте (на примере СМИ России и Китая)», опубликованном в материалах конференции в сборнике «Медиалингвистика. Вып.9, под научной редакцией Л. Р. Дускаевой (2022, с. 400-404). Всего опубликовано 7 работ, изданных в авторитетных научных изданиях: WoS – 2 статьи, Scopus (Q1) – 1 статья, ВАК – 3 статьи, РИНЦ – 1 статья.

Обоснованность и достоверность результатов исследования подтверждены использованием признанной в научном мире методологии (как в России, так и за рубежом), доказательной базой в виде полученных результатов проанализированных эмпирических данных. **Личный вклад диссертанта** был приоритетным на всех этапах исследования, обнаруживая преимущество собственных научных изысканий, начиная с бакалаврской работы и в изысканиях, проведенных в ходе обучения в аспирантуре, что позволило представить итог в виде кандидатской диссертации.

Структура работы. Структура настоящей работы определена поставленными целями и задачами (объем – 306 страниц, из них собственно

текст работы составляет 180 страниц) с традиционной структурой: введение, три главы (разбитых на параграфы), заключение, список литературы (329 работ, из них 58 – на иностранных языках), список источников (приложение 1), а также приложение 2 с подгруппами А, Б, В и Г. Первая глава «Понятийное пространство новостного дискурса в российско-китайском диалоге» знакомит с этапами развития новостной дискурсологии в России и Китае. Вторая глава «Проблема дискурсивного преднамеренного искажения информации в современных СМИ» апеллирует непосредственно к внутренним психолингвистическим механизмам, которые использует человеческое сознание в ситуации неопределенности. Третья глава «Анализ речевых целей преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ» обращается к прагматике новостного сообщения, демонстрируя, что искажение используется для усиления авторской мысли, как прием художественной выразительности в зависимости от разновидности новостного дискурса. Выводы по главам подытоживают промежуточные результаты, а заключение результирует общие итоги исследования с обозначением перспектив исследования. В приложениях даны конкретные детализированные разборы искажений в новостных дискурсах России и Китая. Отдельно даны библиография и список источников.

ГЛАВА 1. ПОНЯТИЙНОЕ ПРОСТРАНСТВО НОВОСТНОГО ДИСКУРСА В РОССИЙСКО-КИТАЙСКОМ ДИАЛОГЕ

1.1. Диалог Востока и Запада: становление новостного дискурса в общественном осмыслении

Несмотря на стремительное развитие многочисленных отраслей языкознания, а также наличия большого объема исследовательских работ, посвященных актуальным проблемам данной науки, имеется ряд дискуссионных вопросов, связанных со спецификой тезирования тех или иных терминов, разграничением ими означаемых, их функционирования в научной действительности. Одним из таких терминов является *дискурс* в российско-китайской медиалингвистике [Лагуткина, 2022], которая опирается на интернет-лингвистику [Ахренова, 2022] в сопряжении с лингвистикой рекламы и маркетинга в связи с необходимости привлечения внимания потенциального реципиента [Скнарев, 2015], вследствие чего преднамеренные искажения в подаче информации в новостных дискурсах России и Китая стали распространенным явлением. При этом тезирование терминов определяется как процесс выделения и систематизации ключевых понятий, используемых в какой-либо области знаний или исследовании.

Проблема разных способов отражения действительности в России и Китае связана с тем, что китайская цивилизация выработала собственную специфическую речемыслительную культуру и культуру преподнесения новостей в отличие от западноевропейского мира. Если российская и западноевропейская дискурсология базировалась на античных принципах словесности и риторики, то китайская культура разработала свою систему публичного дискурса как практической риторики для управления общественным сознанием.

Современный китайский новостной дискурс опирается на так называемый классический период китайской культуры (или «Эпоху семи

царств или 100 школ», V – III вв. до н.э.), для которого была характерна выработка традиции плюрализма мнений и точек зрения в публичном пространстве (на городских площадях, в скверах, дворцах знати и в учебных заведениях), позволявшая выработать стратегии, тактики убеждения аудитории и создавать жанровые нарративы [Владиминова, 2013; Леонтович, 2016]. Основные ценностные парадигмы китайского бытия сложились под влиянием этих дискурсивных практик, положивших начало основным направлениям лингвофилософии древнего Китая: конфуцианство (VI – V вв. до н.э.), даосизм (IV – III вв. до н.э.) и позже буддизм (I в. до н.э.).

Сдержанность китайского новостного дискурса обусловлена влиянием традиций конфуцианства [Стеженская, 2022], в рамках которого на государственные должности могли претендовать только те, кто обладал широкими гуманитарными компетенциями и дискурсивными практиками, что подтверждалось сдачей таких специализированных экзаменов, как теория и практика стихосложения с обязательным представлением стихотворений собственного сочинения на заданную тему, оригинальное интерпретативное изложение известных исторических сюжетов, комментирование положений философских трактатов и учений. Эта традиция до сих пор используется в новостном дискурсе Китая. Например, преднамеренные искажения информации активно используют метафорику и многозначность для смещения акцентов восприятия текста (табл. 1), что более подробно представлено нами в приложениях А и Б нашего исследования.

<p>«美国遭遇了 “冷眼” » (от 26.06.2016) [搜狐新闻] (пер.: Америку «облили» ледяным взглядом)</p>	<p>При помощи метафоры передается искаженное субъективное отношение китайского автора к референту высказывания</p>
<p>«И вот две равно уважаемых страны с осени 2022-го ведут пока ещё не военные действия, но по нарастающей препираются по вопросу выплаты Германией репараций за Вторую мировую войну» (от 08.01.2023) [РИА Новости]</p>	<p>Использование ситуативных полисемантов, обладающих большим спектром потенциальных значений</p>

Табл.1. Примеры реализации приемов преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных и китайскоязычных СМИ (на основе приложений А и Б нашего исследования - Ю.Л.)

Такой подход оттачивал мастерство владения языком и речи, что уже к VI в. н.э. основные правила были систематизированы и представлены в книге Лю Се «Резной дракон изящной словесности»/ «Вэнь синь дяо лун» (кит. трад. 文心雕龍, упр. 文心雕龙, пиньинь wén xīn diāo lóng) [Стеженская, 2013].

Кроме того, теория и практика китайского дискурса была отточена под влиянием культуры стратагематики Сунь Цзы [2018], что видится нам особенно важным в понимании искусства преднамеренного искажения смысла как «философии непрямых действий», лежащей в основе современной нейрокогнитивной информационной войны нового типа [Овишинов, 2019].

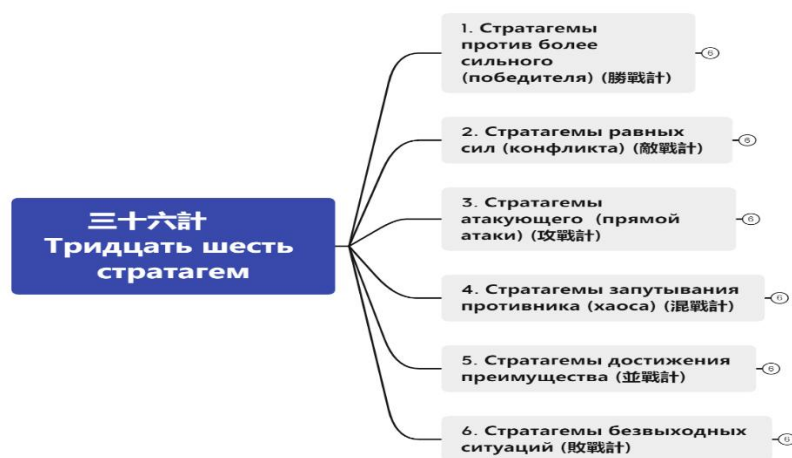


Рис. 1. Архитектура 36 стратагем «Искусства войны» как базис для формирования системы преднамеренных искажений (Источник: <http://featmanagement.ru/flight-is-the-best-stratagem-etc/> - Ю. Л.)

В китайском дискурсе архитектура 36 стратагем «Искусства войны» является базисом для формирования системы преднамеренных искажений информации, которая изучается и на Востоке, и на Западе [Barabash, 2019], она предлагает широкий набор принципов и инструментов для успешного

преодоления различных ситуаций и достижения победы. Каждая из представленных стратегем имеет свои особенности и могут применяться в зависимости от обстоятельств. Путем эффективного их применения в системе преднамеренных искажений в соперничестве обретается преимущество. Эти стратагемы представляют собой набор принципов, которые можно применять для достижения успеха при различных обстоятельствах. Не случайно, исследователи рассматривают военный трактат «36 стратагем: Искусство войны» как систему управления сознанием и поведением реципиента с помощью имплицитно направленных стратегических приёмов и скрытых тактик [Barabash, 2019; Сунь Цзы, 2018].

Китайская дискурсология восходит к конфуцианским и даосистским этическим традициям передачи информации, согласно которым только тот человек может считаться мудрым, кто живет, исходя из ритуально-нормативной практики, что создает достойную жизнь. Такие принципы помогают избежать ситуации искажения информации, придерживаясь экологического принципа «золотой середины», сдерживая проявление эмоций, не нарушая установленный порядок, не демонстрируя свои достоинства и достижения. В связи с этим преднамеренные искажения в китайском новостном дискурсе обусловлены этими этическими нормами, до сих пор выполняющими регулятивную роль в жизни китайского общества.

Обращаясь к истории понятия, можно заметить, что термин *дискурс* существует в лингвистике недавно, хотя впервые лексема была зафиксирована в текстах на латыни со значением «разговор, беседа» в V веке н.э. [Демьянков, 2005: 36]. Далее термин появлялся в зарубежных научных работах, посвященных языку, в XVIII-XIX вв. [Горбунова, 2012: 244]. В российской филологии дискурс долго не приживался и чаще всего при трансляции европейских исследований переводился как *речь* (см. работы М. В. Ломоносова, М. М. Сперанского), войдя позже в языковедческий обиход благодаря открытиям в мировой «лингвистике языка» в XIX-XX вв.

Наиболее значимой, выступающей своеобразной основой большинства исследований дискурса, является книга Ф. де Соссюра, швейцарского лингвиста, – «Курс общей лингвистики» (1916 г.). Назвав язык «знаковой системой», а речь «опорной деятельностью» системы, ученый разграничил понятия «язык» и «речь» – обозначил их составляющими «речевой деятельности», в ходе реализации которой можно выделить разнообразные искажения информации (рис. 2).

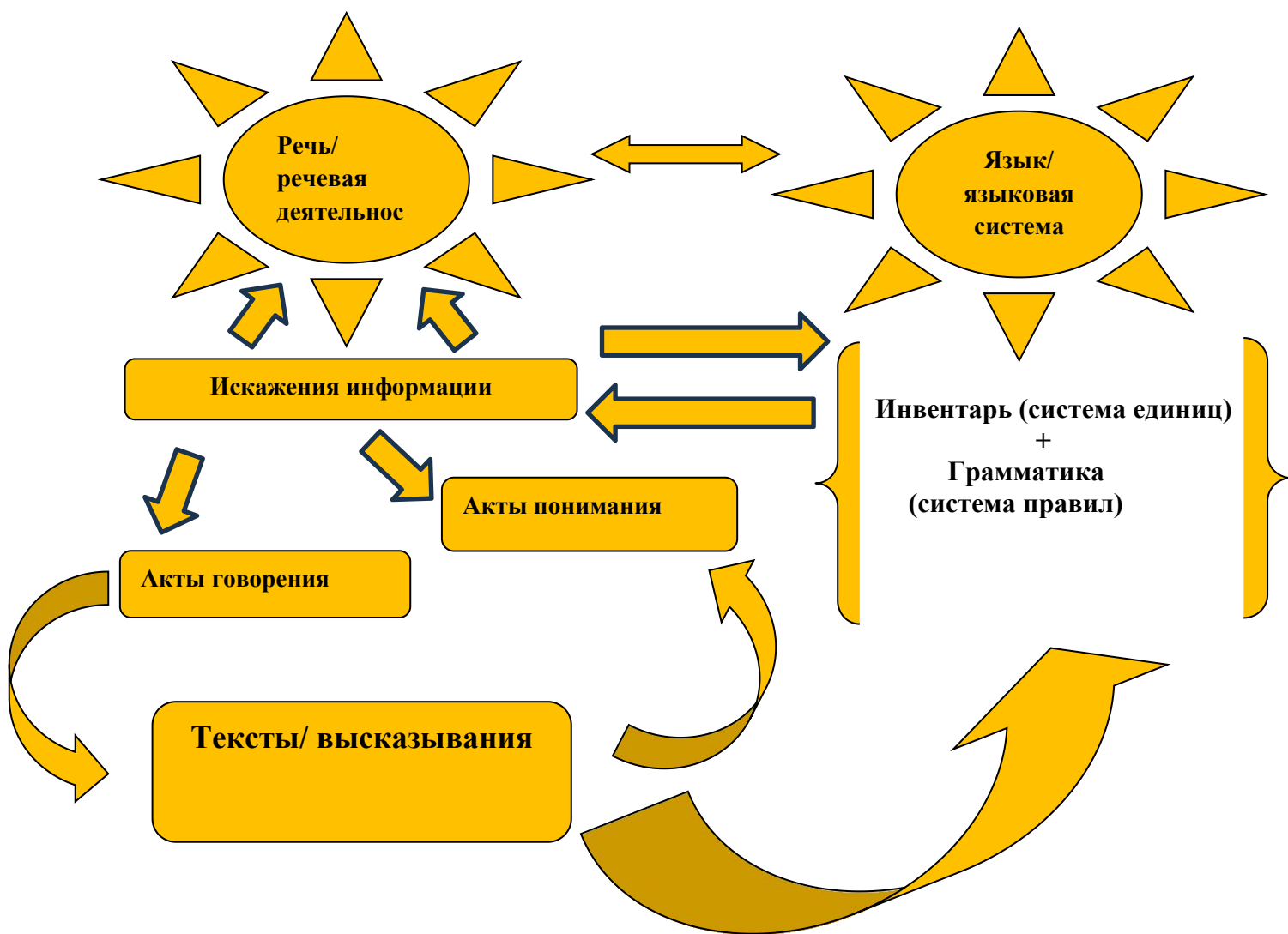


Рис. 2. Влияние преднамеренных искажений на язык и речь (составлено нами – Ю.Л.)

Причем речь для автора предстает бессистемным и «побочным» явлением, не предполагающим «структурность» и «аналогичность», в отличие от языка [Соссюр, 2004]. Известно, что в черновиках, которые были

в числе материалов, по которым составлялась книга, термины «речь» и «речевая деятельность» нередко заменялись термином «дискурс», но для издания были выбраны два первых понятия. Изыскания в поле дискурса базировались именно на трудах Ф. де Соссюра: одни ученые, определяя *дискурс*, придерживались точки зрения автора книги на *речь* как на «психический акт» коммуникации – это в первую очередь, – а также как на «не определяемое» говорение (как второстепенный признак речи); другие – выражали аппозитивные мнению лингвиста взгляды, считая, что речь и ее явления можно представить как систему.

Впервые в научной среде этот термин был употреблен Ю. Хабермасом, немецким философом и социологом XX столетия, на протяжении многих лет исследовавшим теорию и методологию коммуникативного действия. В ряде работ ученого появляется лексема *дискурс* в значении «диалог» [Севостьянова, 2019: 421]. Диалог, по мнению философа, есть не что иное, как процесс коммуникации, возникающий между представителями социума на основе противоречащих друг другу согласованностей аргументов и доказательств, которыми обладает каждый участник процесса общения [Хабермас, 2001: 65-66], т.е. дискурс возникает только тогда, когда есть разобщенность индивидов в представлениях о фоновых фрагментах мира.

В лингвистике лексема *дискурс* появилась в 1952 г. после опубликования работы З. Харриса «Дискурс-анализ». Приведенное в статье значение *дискурса* было следующим: «последовательность предложений, произнесенная человеком в определенной ситуации» [Harris, 1952: 477]. Нечеткость первой языковедческой дефиниции термина и явные ассоциативные отношения соответствующего понятия с означаемым термином *текст* породили потенциал широкого спектра коннотаций *дискурса* в зависимости от отрасли научного знания, прибегавшей к использованию термина.

Большой вклад в развитие понятия внесла французская лингвистическая школа дискурс-анализа: в начале 70-х гг. ее представители

(К. Арош, П. Анри, М. Пеше) публикуют работы, целью которых было четкое разграничение *дискурса* и *текста* [Серю, 1999: 151-152]. По мнению ученых, дискурс следует понимать как «гетерогенное единство, обусловленное интенциональными характеристиками коммуникантов». Значимость коммуникативной ситуации, по мнению лингвистов, определяется социальными и второстепенными иными аспектами, обуславливающими вербальную функцию участников акта общения [Горбунова, 2012: 246]. К. Арош, П. Анри и М. Пеше подвергли жесткому анализу многие положения «Курса общей лингвистики» Ф. де Соссюра, противопоставив «хаотической природе продуктов речи» семиота (а также расплывчатому определению дискурса З. Харриса) четкую дефиницию, алгоритм и методы анализа речевой деятельности человека, в том числе и дискурса. Новостной дискурс базируется на теоретическом осмыслении личностно-ориентированного и прагматического понимания *дискурса* [Антонова, 2018; Арутюнова, 1990; Грибанов, 2014; Демьянков, 1995; ван Дейк, 1998; Киосе, 2020; Лурия, 1988; Пантина, 2018; Тюпа, 2017; Якубинский, 1986; Brown, Yule, 1983; Harris, 1952; Shao, 2016].

В трудах Дж. Серля, а также его современников Дж. Остина, Г. Грайса наблюдаются попытки осмысления речевого поведения личности через анализ алгоритмов характерного для нее социального поведения, что стало основой для появления прагматической оценки и анализа дискурса, прежде всего, новостного дискурса [Searle, 1969]. Дискурс, по мнению Дж. Серля, есть единство перцептивных и интенциональных характеристик субъекта высказывания. Предмет дискурса и субъект высказывания с точки зрения лингвиста – объекты лингвистического анализа [там же].

Т. А. ван Дейк, один из основоположников теории дискурсивного анализа, называет *дискурсом* «когнитивно» predetermined условия речевого акта, которые формируют высказывание. Когнитивными пределами лингвист считает социально обусловленные модели поведения, в том числе и речевого поведения, закладываемые посредством новостного дискурса [Дейк,

1989: 70-98]. Новостной дискурс, по ван Дейку, понимается как непосредственное взаимодействие между субъектом высказывания и реальным объектом высказывания, которое служит основой мироощущения группы индивидов (нации, народности, группы социума).

Кроме того, на развитие теории новостного дискурса повлияли психология, литературоведение, философия и иные области и отрасли научного знания. К примеру, положения теории литературных жанров М. М. Бахтина, русского литературоведа и культуролога, согласуются со многими положениями теории «интертекстуальности» (затрагивающей поле дискурса) [Бахтин, 2000: 149-150] и многими социолингвистическими взглядами на дискурс, в связи с чем схема различения типов новостного дискурса нередко аналогизируется со схемой выделения тематических и композиционных типов текста.

Влияние интереса сторонних и смежных с лингвистикой наук к термину также способствовало расширению поля употребления термина (а также поля употребления от него образованных слов). Большое внимание к дискурсу было оказано со стороны общей и педагогической психологии. Можно сказать, что новостной дискурс трактуется отечественными психологами как совокупность речевых знаний о мире в пространстве СМИ, что обуславливает и сам процесс коммуникации. Это нашло отражение в появлении следующих понятий: *дискурсивное говорение*, *дискурсивное мышление* [Выготский, 1999: 312], *дискурсивная деятельность*, *дискурсивное познание*, *дискурсивный план* [Леонтьев, 1983: 333-345]. Новая синергия новостного дискурса предопределила выделение медиааксиологии [Сидоров, 2023: 255], которая признает феномен медиатизации любого компонента, входящего в структуру духовно-ценностного кода общества, благодаря чему новостной дискурс актуализирует ценностную теорию цифрового мира современных медиа.

Полисемантические свойства лексемы *дискурс* обусловили ее широкое использование в работах по языкознанию и, как следствие, появление

большого количества терминов: например, *профессиональный дискурс*, *институциональный дискурс*, *персональный дискурс* [Данилова, 2015: 345]; *научный дискурс*, *политический дискурс*, *новостной дискурс*, *религиозный дискурс* и др., – объекты которых «охватывали» не только языковую реальность, но и внеязыковое пространство того или иного вида деятельности индивида, что осложняло задачу толкования *дискурса*. Таким образом, возникла концептуальная корреляция наличествующих и «предполагаемых» означаемых термина. В связи с этим появилась потребность в конкретизации рассматриваемого означаемого.

Семиотика интерпретирует *дискурс* как своеобразный код к реализации знака, причем фонация не выступает доминантой в визуализации смысла, репрезентированного лексемой: она выступает одной из трех базовых составляющих речи. Современная семиотика дополняет значение *дискурса*, понимая его как явление «глубинного» языкового уровня, воплотившегося на «поверхностном» уровне – уровне речи [Шнякина, 2010: 165].

Лингвокультурология рассматривает *дискурс* с позиции языковых практик, что предполагает осмысление понятия как языковой проекции, реализующей некоторую ментальность. Отличие же *дискурса* от текста для лингвокультурологов состоит в том, что *дискурс* всегда актуален, востребован и «ситуативен», в отличие от текста в его стандартном понимании. Н. Д. Арутюнова определяет *дискурс* следующим образом: «речь, погруженная в жизнь» [Арутюнова, 1990: 137]. Данная позиция по отношению к *дискурсу* близка исследователям культуры и языка, потому что речь базируется на культурно значимых для определенного социума условиях и факторах действительности [Фефелова, 2016: 85]. Следовательно, *новостной дискурс* иллюстрирует культурные знаки, прескриптивно и дескриптивно важные для определенной этнической группы [Фомин, 2013; Хабаров, 2023].

Интенциональность называется ключевым параметром *дискурса*: устремленность на объект является базой для установления

коммуникативных свойств информантов. Осуществление и продуцирование знаков сознания в речи имеет целью воздействие на адресата [Каразия, 2006]. Согласно теории В. А. Шевцовой, дискурс вбирает в себя глобальные и локальные конвенциональные структуры речи [Шевцова, 2020: 60]. Данное положение учитывает гетерогенность влияния контекста на участника акта коммуникации (преимущественно говорящего). Контекст выступает как «формирующее» пространство в массмедиа [Калинин, 2022; Хабаров, 2023]. В связи с этим архитектура дискурсивного пространства четко связана с интенциональностью, которая оказывает взаимонаправленное воздействие в системе «язык и личность», демонстрируя как фиксацию существующих типов дискурса, так и создавая проективное пространство вовлечения в тот или иной тип дискурса (рис. 3).

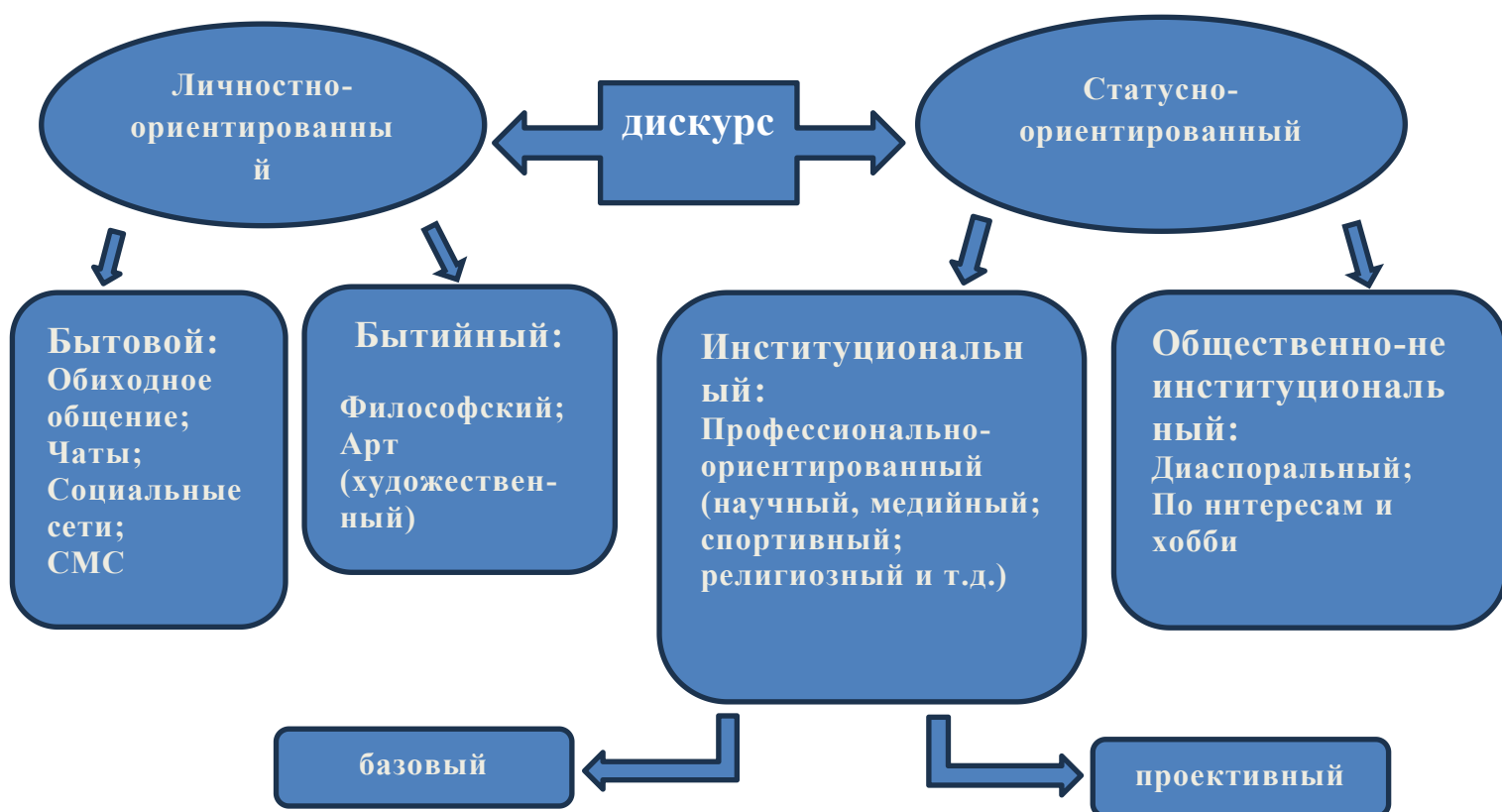


Рис. 3. Интенциональная архитектура дискурсивного пространства

Интенциональная архитектура новостного дискурса обнаруживает параллели с дискурсивным пространством человеческой деятельности (рис.3).

Лингвокогнитивные нарушения в современной коммуникации примерно в 30% случаев отражают сочетанность прагматического дефицита с когнитивным или социально-когнитивным дефицитом, обнаруживая взаимосвязь познания и социального познания в прагматическом поведении, что открывает возможности для прогнозирования качества жизни по языковым симптомокомплексам и прагматике [Bambini, 2016]. Так, в *приложении А* приведены частотные приемы преднамеренных искажений информации в российском новостном дискурсе. Эти примеры демонстрируют, что реципиент может не осознавать приемы воздействия, трансформирующие восприятие факта, явления, события, что, в конечном итоге, может привести к глобальным изменениям в нормированной системе оценивания в рамках «допустимого и недопустимого» в обществе (*табл.2*).

« 12000 женщин гибнут в результате домашнего насилия ежегодно: одна женщина каждые 40 минут» [РИА Новости]	Намеренное использование недостоверных источников, цитирование ошибочных статистических данных
« США официально признали, что они “ослабели” как военная держава » (от 22.01.2018) [РИА Новости];	С целью искажения информации используется «версия факта», подкреплённая модифицированными доказательствами
« Сорос признал свое поражение в борьбе с Россией » (от 23.01.2018) [РИА Новости]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет дезинформации
« Русское кино вытесняет Голливуд: обвиняют Минкульт » (от 19.01.2018) [РИА Новости]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет иронии и гиперболической репрезентации, а также отсутствия статистических данных, подтверждающих авторские суждения

Табл. 2. Приемы преднамеренного искажения информации в русскоязычном сегменте новостного дискурса с опорой на качество жизни (более подробно см.: Приложение А – Ю.Л.)

В то же время китайские СМИ также активно используют преднамеренные искажения для управления общественным сознанием реципиентов, находящихся в поле влияния Китая (*табл.3 на основе*

приложения Б – Ю.Л.). В приложении Б содержатся примеры использования приемов преднамеренного искажения информации, характерные для китайскоязычного сегмента новостного дискурса.

<p>«这个重大的责任, 是对伟大民族的责任» (пер.: <i>Ответственность партии перед нашим великим народом</i>) (от 06.02.2021); «人民对美好生活的向往, 就是我们的奋斗目标» (пер.: <i>Первоочередной задачей партии является борьба за улучшение жизни народа</i>)(от 15.02.2021); «近代以后, 我们的民族历经磨难, 中华民族到了最危险的时候» (пер.: <i>В новейшее время наш народ прошёл через множество трудностей, и китайский народ вступил в самые опасные времена</i>) (от 22.09.2021) [网易新闻]</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет субъективизма; объективная информация в примерах вовсе отсутствует</p>
<p>«美国这些新关税是不正当不合理的» (пер.: <i>Новые пошлины США совершенно не разумны</i>)(от 24.07.2018); «将美国企业留在寒风中» (пер.: <i>Вести себя холодно по отношению к американским компаниям</i>)(от 15.07.2021)[中文国际亚洲]; «视美反导系统为无物» (пер.: <i>Противоракетная система США ничего не может</i>) (от 07.06.2023) [网易新闻]</p>	<p>Усиленное отрицание в конструкциях, объективирующих неприятие определенных действий, ярко выраженная ирония, использование модифицированных паремий (с целью психологического воздействия и искажения информации)</p>
<p>«欧盟禁售燃油车 “倒计时” » (пер.: «<i>Обратный отсчёт</i>» до запрета ЕС на продажу топлива); «央行解读 “政策性开发性金融工具” » (пер.: <i>Центральный банк интерпретирует «финансовые инструменты, определяющие политику»</i>); «6月全国共减征车辆购置税 71 亿元» (пер.: <i>В июне национальный налог на покупку транспортных средств был снижен на 7,1 миллиарда юаней</i>) (от 04.07.2022) [中文国际亚洲]</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования открытой вербальной формы, при этом отсутствия субъективной оценки продуцентов, а также ссылок на прямые источники, подтверждающие достоверность данных</p>
<p>«一文详解加泰罗尼亚独立公投 “拔河赛” 仍在继续» (пер.: <i>Статья о референдуме независимости Каталонии – «Перетягивание каната» всё ещё продолжается</i>) встречается конструкция 加泰罗尼亚独立公投引发流血冲突 844 人受伤 (пер.: <i>Жертвами кровавого референдума о независимости Каталонии стали 844 человека</i>) (от 01.10.2017) [搜狐新闻]</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования эмоционально-окрашенной лексики, направленной на «устрашение», а также вызывающей эмпатию и сострадание</p>
<p>«特朗普决定要对中国 500 亿美元的中国产品收 25%惩罚性关税涉及到 10 个领域 1300 多</p>	<p>Оценочная лексика объективирует отношение к предмету статьи,</p>

<p>种商品» (от 18.06.2018) [搜狐新闻] (пер.: <i>Трамп решил принять 25% карательный тариф на продукцию Китая стоимостью в 50 миллиардов долларов США, которая включает более 1300 наименований в 10 различных областях</i>)</p>	<p>способствует выстраиванию определенных образов с целью реализации идей и концепции</p>
<p>«波音遭到投资者的质疑… 股价就下跌了 2%» (от 12.1.2013) [中文国际亚洲] (пер.: <i>Инвесторы компании «Боинг» таким образом противостоят сами себе… Фондовый рынок упал на 2%</i>)</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет эмоционально-оценочного суждения, ироничного отношения автора, при этом фактуальная её часть имеет высокий параметр истинности</p>
<p>«践行社会主义荣辱观» (от 28.11.2011) [Hainan Daily] (пер.: <i>Практиковать социалистическую концепцию чести и позора</i>) «践行八荣八耻»(от 07.08.2014) [Hebei News] (пер.: <i>Практика восьми почестей и позоров</i>); «聋人» [(от 29.09.2018)Liaoning Daily] (пер.: <i>слабослышащий</i>) – 聋子 [Hebei News] (пер.: <i>глухой</i>)</p>	<p>Использование эвфемизмов для нейтрализации значения слов, размывания и расширения репрезентируемых смыслов</p>

Табл.3. Приемы преднамеренного искажения информации в китайскоязычном сегменте новостного дискурса с опорой на качество жизни (более подробно см.: Приложение Б – Ю.Л.)

С точки зрения психолингвистики, *дискурс* есть лишь «научная абстракция», поэтому психолингвисты сосредотачивают свое внимание на проблемах понятия текста, а дискурс трактуют как общее понятие и представление о совокупности языковых знаков, в той или иной форме бытующих в речи [Фомин, 2013]. Личностно ориентированный дискурс напрямую связан с достижениями психолингвистики. Статусно ориентированный дискурс базируется на понятиях социолингвистики. Соответственно преднамеренные искажения могут идти как через личностно ориентированный дискурс, так и социально ориентированный дискурс. Не случайно, считается, что первостепенным в коммуникации выступает содержание – система и множество значимостей, репрезентируемых в тексте как в непосредственном объективе. Исходя из этого, дискурсом можно называть модели и стереотипы памяти, формирующие высказывание одного коммуниканта [Пешкова, 2014: 73-74].

Социолингвистика для конкретизации понятия *дискурс* прибегает к использованию методов когнитивной лингвистики, рассматривая с позиций его соотношения с текстом. Дискурс, по мнению социолингвистов, вбирает в себя все признаки текста (как явления, поддающегося системному анализу) и одновременно все признаки речи, при этом значительная роль отводится контексту речевого акта.

Анализ вербального взаимодействия индивидуумов проходит через призму хронологических, целевых, оценочных и социально обусловленных характеристик. По В. И. Карасику, в основе коммуникативной потребности субъекта лежит личностная ориентация, поэтому дискурс следует изучать исключительно в рамках личностно-ориентированного подхода [Карасик, 2004: 177]. Притом субъективные устремленности обуславливаются факторами обстановки: индивидуальное базируется на общем.

Дискурсология лингвофилософии опирается на многозначность и полифункциональность термина. С точки зрения Н. Ф. Алефиренко, которой придерживаются лингвофилософы, дискурс следует рассматривать в парадигме когнитивистики, а определить сущность понятия следует как «совокупность различных аспектов речи, характеризующихся нелинейностью, неустойчивостью, тем не менее, имеющих общий конструкт и обладающих свойствами системности» [Алефиренко, 2012: 165]. Само положение о дискурсе, выведенное Е. С. Кубряковой, обеспечивает интегративность в определении его семантического спектра: «широкое распространение термина в научной среде не обуславливает его общеупотребительности», а лишь создает трудности для установления конкретики [Кубрякова, 2005: 23].

В начале XXI века вклад в развитие понятия «дискурс» внесли работы таких лингвистов, как Е. С. Кубрякова [2000], И. Т. Касавин [2006], Л. П. Рыжкова [2007], G. Kress [2009], R. Wodak [2011], J. Diaz-Noci [2014], – что дало обозначить границы употребления термина в системах различных подходов к дискурсивному анализу.

Существует семь основных подходов, в рамках которых целесообразно осуществлять исследование дискурса. Классификация подходов и свойственных им методов была предложена Е. С. Кубряковой с опорой на положения когнитивной лингвистики и учетом большого объема материала изучения дискурса. В обоснование своих взглядов на междисциплинарное научное явление были положены как лингвистические, так и знания сторонних наук о дискурсе, а также сведения из «родноначальческих» источников понятия. Так, в рамках *формального подхода* к изучению дискурса понятие рассматривается отвлеченно от социального, политического, культурологического и любого другого внеязыкового аспекта. Дискурс представляется языковой организацией, занимающей уровень, находящийся выше словосочетания и предложения.

Структурно-синтаксический подход предполагает исследование дискурса в качестве сложного синтаксического целого, либо иной, большей, чем предложение, части текста. Иными словами, дискурс, анализируемый и изучаемый с использованием методов данного подхода, не подразумевается, как самостоятельное, бытующее вне иного языкового макропонятия (текста), научное явление.

Структурно-лингвистический подход осуществляет взгляд на дискурс как на теоретические положения текста. Методы данного подхода призваны осуществить актуальную сегментацию фрагментов текста, выделить смысловые блоки, выстроить композиционный план текста и отнести текст как определенному типу. Дискурс понимается как «учитывающая разноуровневые характеристики текста» теория.

Лингвостилистический подход подразумевает выделение подсистем – структурных и содержательных доминант текста и их рассмотрение через призму жанровых свойств. Каждая единица текста относится к определенному регистру – классу. Языковые маркеры «обрабатываются» посредством соотношения их оттенков с оттенками системы языковых

стилей. Также учитывается авторская эмфатизация вербальных знаков, дополняющая знак сознания новым денотативным признаком.

Функциональный подход обуславливает рассмотрение дискурса как акта коммуникации, зависящего от ситуации, которая порождает его. В рамках данного подхода дискурс рассматривается в качестве компоненты некоего контекста, которого является частью и одновременно средством манифестации иных его (контекста) составляющих.

При осуществлении *структурно-стилистического подхода* дискурс исследуется как нетекстовое образование, устная речевая организация; ассоциативные связи играют первостепенную роль в констатации единиц дискурса. Можно сказать, что рассматриваются не столько вербальные знаки, сколько «психические процессы, порождающие знаки и ими же объективированные» [Ахтаева, 2010: 145]. Следует отметить, что выявление концептуальных признаков дискурсивной единицы осуществляется посредством извлечения ее эмотивов, их соотношения со шкалой стилистической окраски, что в некотором смысле характерно и для лингвостилистического подхода.

В рамках *коммуникативного подхода* дискурс противопоставляется нарративу, рассматривается в качестве единичной и эвентуальной знаковой системы, неповторимой и уникальной. Дискурс для сторонников коммуникативного подхода – это «некая знаковая структура», сформированная дифференциальными факторами, интегрированными в языковом сознании конкретного индивида и реализованными так, как требовалось в данной ситуации [Кубрякова, 2005].

Следует сказать, что объединяющим все концепции и подходы к изучению научного явления был взгляд на дискурс как на новую парадигму изучения языка / речевой деятельности, нечто основывающееся на институтах, но допускающее творчество: всегда нестандартное, но подчиняющееся существующим пределам.

К XXI столетию семантический потенциал лексемы *дискурс* приобрел большое количество дифференциальных единиц. Сегодня лексему *дискурс* употребляют в значениях «речь», «текст», «высказывание», «языковая / речевая структура», «языковое образование» «система речевого образования» и др. Интегрирующим звеном вышеозначенных дефиниций и их семантических единиц можно назвать семы «связность», «структурность», «значимость». Но понятие вбирает в себя более широкое значение, наполненное комплексом разнохарактерных свойств. Согласно современным концепциям дискурса (в том числе и тем, которые основываются на исследованиях XX века), выделяют следующие трактовки понятия:

1) связная речь: дискурс приравнивается к тексту, обе лексемы предстают единицами синонимичной пары;

2) речевая деятельность: дискурс понимается как общее, абстрактное явление, вбирающее в себя все характеристики речевого акта, как письменного, так и устного;

3) устная форма речи: дискурс рассматривается как средство непосредственной коммуникации, возникающей и оканчивающейся в определенный момент;

4) устная и письменная форма речи: дискурс – совокупность структур и комбинаций, которыми индивид пользуется для вербального общения как графически, так и фонетически;

5) диалог: дискурс – ситуация, возникшая в результате «дискуссии» пропозитивных и оппозитивных ассоциаций участников ситуации общения;

6) полилог: дискурс предстает как «поликоммуникативная» структура, охватывающая глобальные и существенные реалии, существующие в виде системных понятий в сознании некоторой человеческой общности или группы общностей;

7) группы высказываний, которые имеют смысловые взаимосвязи: дискурсы – это части текста, имеющие в своей основе некоторую схему построения;

8) проявление речевой деятельности: дискурс – это непосредственно речь, не предполагающая системности и закономерности;

9) обмен высказываниями: дискурс подразумевается, как материальный объект, рассматриваемый как явление не опосредованное и заключающий в свою суть взаимную передачу некоторой информации, происходящую между индивидами;

10) языковая единица общения: дискурс как одна из составляющих речевой деятельности коммуникантов [Атросенко, 2015: 28-29]. Дефиниций дискурса в научной среде много больше, чем их количество, представленное в данном исследовании. Однако, проследив ключевые доминанты приведенных нами определений, можно заметить, что они не только дифференцируют представления о соответствующем понятии, но и интегрируют составляющие его основного содержания.

На сегодняшний день в России сформировалось два основных направления исследования дискурса, каждое из которых имеет свои перспективы разработки научного понятия. Направления представляют две школы дискурс-анализа: Московская и Волгоградская.

Принципы *Московской школы дискурса* полагаются на работы Т. А. ван Дейка и его взгляды на данное явление как на «коммуникативное событие». В. И. Тюпа, литературовед и лингвист, основоположник московской школы исследования дискурса, в своих работах, издававшихся в периодике «Дискурс», принимает во внимание три, по его мнению, важных и неотъемлемых компонента «такого события»: субъект, референт и реципиент. Под субъектом понимается говорящий – творческая языковая личность, проявляющая креативность в выборе средств, которыми она будет пользоваться для материализации индивидуальных реалий. Под референтом ученый понимает предмет речи, его бытование в сознании субъекта и индивидуальную, сугубо личную для субъекта содержательную часть; вместе с тем референт – это и выбранное средство, т.е. языковая оболочка, предмета высказывания. Реципиентом лингвист называет адресата речи, который

рассматривается в совокупности его пропозитивных и модусных перцепций, а также потенциальных воспроизводящих и латентных свойств [Тюна, 2001: 24]. Таким образом, дискурс – это коммуникативная ситуация, обусловленная множеством трех единиц, анализируемая с точки зрения ее эксплицитных и имплицитных характеристик.

Волгоградская школа в своих исследованиях базируется на научных трудах о дискурсе, произведенных Н. Д. Арутюновой. Согласно концепциям ученого, явление стоит рассматривать с филологической и социолингвистической точки зрения, что объясняется смежностью в понимании и текста, и дискурса как «связной» языковой конструкции [Волкова, 2013]. Но, например, лингвист не считает дискурсом текст, написанный на мертвом языке, называя ключевым компонентом дискурса актуальность для данного момента, из чего явствует разграничение текста и дискурса. Как уже говорилось выше, Н. Д. Арутюнова называет дискурсом «речь, погруженную в жизнь», что можно трактовать как систему, нашедшую выражение в частном и единичном [Арутюнова, 1990: 136-137]. Также волгоградской школе принадлежит типология дискурса, предлагающая тематическое разграничение видов «погруженной в жизнь речи». Так, выделяют политический, педагогический, деловой и другие типы дискурса [Шейгал, 2000: 9]. Следует сказать, что в настоящее время волгоградская школа приходит к культурно-социологическому осмыслению понятия «дискурс», что иллюстрирует тенденции к решению проблем дискурса и к дальнейшей разработке постулатов теории научного явления.

Обобщая все изложенные факты о становлении дискурсологии, о развитии дискурс-анализа и о разграничении понятия «дискурс» с другими языковыми и внеязыковыми явлениями, делаем вывод: предметом дискуссии становилась природа дихотомии дискурса, включающая в себя пары антиномий и контрастных ассоциаций. Среди наиболее значимых для установления спектра коннотаций дискурса предлагаем выделить несколько дихотомий. При анализе работ о дискурсе нами были выявлены следующие:

«язык – речь», «социальное – индивидуальное», «материальное – виртуальное», «системное – хаотическое», «физическое – психическое», «грамматическое – фонетическое», «невербальное – вербальное», «унифицированное – частное», «постоянное – ситуативное».

На наш взгляд, учитывающим специфику парадигматических и синтагматических отношений лексемы *дискурс*, а также наиболее адекватным с позиции широкого употребления термин «дискурс» следует определять как «коммуникативное явление» / «коммуникативная ситуация» [Чернявская, 2001: 14]. Общая характеристика дефиниций обуславливает высокий функциональный потенциал научного понятия, хотя данная точка зрения не совпадает с мнением Е. С. Кубряковой.

В связи с этим следует отметить, что для лингвистики, а также для междисциплинарных наук, пользующихся знаниями науки о языке, необходимо конкретизировать *дискурс* и дать ему узкое специальное определение. Считаем, что в лингвистическом понимании *дискурс* – это система (или алгоритм) функционирования фрагмента речевой действительности, вбирающая в себя определенные свойства, структуры, характеристики формального и содержательного аспектов конкретных текстовых групп, которые понимаются как совокупности тематически и идейно обусловленных макроединиц языка (т.е. систем конструкторов) и реализуются в вербальной действительности человеческой общности. Система конструкторов – набор комбинаций, которыми в межличностной или в межкультурной коммуникации оперируют информанты. Приходим к выводу, что *дискурс* в широком лингвистическом понимании – это продукт речевой деятельности, совмещающий в себе характеристики языка и свойства речи.

Дискурс складывается в результате синтеза означаемых в речи коммуниканта определенных понятийных специфик, которые являются актуальными для говорящего и его реципиента. Поэтому необходимо обозначить, что в широком смысле, пригодном для всех вышеозначенных наук, в том числе и для лингвистики, дискурс можно понимать как речевую

деятельность, регламентированную гетерогенными факторами жизни отдельного и индивида, и социума, в котором индивид существует; такими факторами можно назвать следующие: собственно лингвистические, психические, социальные, идеологические, политические, географические, культурологические.

1.2. Новостной дискурс: понятие, подходы, основные характеристики

Новостной дискурс является одним из видов дискурса, имеющих особый статус в сфере языковой социальной коммуникации. Роль новостного дискурса невозможно преувеличить с учетом того положения, которое он занимает в среде средств массовой информации. Печатная периодика демонстрирует значимость публицистики разнородной тематики в различных языковых системах как средства управления сознанием адресата. Стоит ли говорить о том, что с распространением компьютерных технологий востребованность новости заняла одно из главенствующих мест в области электронного межличностного и межкультурного общения (рис.4).



Рис. 4. Взаимосвязь реакций в ассоциативном облаке «медийная война» как отражение преднамеренных искажений (по А. Манойло. Ист.: Как победить в информационной войне, https://colonelcassad.livejournal.com/8202705.html?utm_source=embed_post – Ю.Л.)

Долгое время новостное сообщение не рассматривалась как особый вид нарратива, что осложняло создание системы законов реализации публицистических текстов. На современном этапе понятие *новостной дискурс* рассматривается как особая группа нарративов, в которых новостные тексты представляются как своеобразные речевые организации,

отличающиеся от образований иных жанров и базирующиеся на специфических для них постулатах [Борботько, 2006: 117]. С точки зрения нарратологии, совокупность вербализованных *событий* в печатном и электронном пространстве определяется как *новостной дискурс* с синонимичным термином *новостной нарратив* [Борботько, 2006]. Новостной нарратив анализируется в работах таких российских и европейских лингвистов, как И. В. Алещанова [2000], Н. А. Ахренова [2023], Ю. С. Воротникова [2005], Т. Г. Добросклонская [2010], Т. А. ван Дейк [1991], Н. В. Зененко [2023], А.А. Кибрик [1994], М. И. Киосе [2020], М. А. Ковальчукова [2009], Т. Н. Лобанова [2015], О. В. Ломакина [2021], J. Diaz-Noci [2014], J. Gumperz [1972], J. L. Lemke [1995], T. Rodgers [2016] и др.

В своей работе мы придерживаемся той точки зрения на *новостной дискурс*, которая рассматривает его как специфический вид медиадискурса, предопределяющей целью которого являются информирование и осведомление [Пантина, 2018: 6]. При этом, анализируя преднамеренные искажения информации в новостном дискурсе, мы отталкиваемся от признания того факта, что дискретной единицей новостного дискурса выступает новостное сообщение, которое аккумулирует в себе вербально-невербальные компоненты, отражающие как сам процесс речемыслительной деятельности, так и его результаты.

Современная подача новостного материала реализуется в медиатекстовой деятельности, суть которой заключается в создании *новостных медиатекстов* [Саурбаев, 2020], в центре которых находится инфоповод, содержащий описание того или иного факта, человека, события. Вместе с тем само событие в новостном дискурсе репрезентируется в поликодовом и мультимодальном режиме как медиатекст [Грибанов, 2014], что создает основу для максимально эффективного воздействия на реципиента информации в русле интернет-лингвистики, активно разрабатываемой исследователями современности [Ахренова, 2023; Зененко, 2023а; Калинин, 2022; Киосе, 2020; Никитин, 2022].

Одним из первых исследователей новостного дискурса является Т. А. ван Дейк. В своих трудах нидерландский лингвист отмечал, что новость всегда актуальна для информанта, так как выступает дескриптом события локального или глобального характера, которое определенным образом воздействует на представление какого-либо фрагмента действительности, существующего в сознании реципиента [Дейк, 1988]. По мнению ученого, тексты СМИ являются самыми распространенными среди других нарративов, что обусловлено их всеобщей востребованностью: вне зависимости от социального, гражданского или иного статуса представителя любой народности одинаково интересуются тем, что происходит в мире; научный, религиозный и прочие виды дискурса представляют интерес для меньшего числа читателей. Также Т. А. ван Дейк заметил, что существуют принципы перцепции общие для всех единиц социума, которые основываются на некоторых правилах адаптации, обеспечивающей адекватную интерактивность коммуникативной ситуации, порожденной текстом новостного дискурса [Дейк, 1989: 123]. Можно сказать, что успешность восприятия новости обусловлена наличием в сознании субъекта определенного сценария.

В свою очередь В. А. Тюпа корректирует и дополняет некоторые положения о дискурсе, выведенные ван Дейком, считая, что рассмотрение новостного нарратива как феномена не отвечает задачам исследования понятия, и выделяет специфические черты новости, притом одной из важных называет «отсутствие изоляции». Дело в том, что до XXI века явление дискурса изучалось как практически обособленное от факторов, влияющих на него, даже несмотря на то, что средства новостного повествования понимались (и понимаются сегодня) как инструменты «вербального разворачивания актуального для социума события» [Тюпа, 2017: 42]. Тюпа объясняет «ценность сообщения» гетерогенностью, оказанных на него и воплотившихся в нем влияний, а также многоступенчатостью и богатством его функциональных единиц.

Большой вклад в развитие теории новостного дискурса внесла Т. Г. Добросклонская. Ей принадлежит крупное исследование новостного дискурса в сфере сети Интернет. С точки зрения лингвиста, особого внимания заслуживают тексты масс-медиа, которые формируют новые типы новостного дискурса и диктуют новые правила составления материалов в данной информационной среде [Добросклонская, 2016: 13]. Внимание ученого сфокусировано на нелинейности, вариативности и вместе с тем системности дискурса в интернет-СМИ, что иллюстрирует широкое понимание явления – корреляцию контрастно ассоциативных отношений ключевых компонентов данного вида речевой деятельности. Важно, что Т. Г. Добросклонская определяет новостной дискурс как «совокупность текстов в сфере вещания» [там же: 14], выделяет присущие данной совокупности общие свойства и предлагает классификацию новостных нарративов, основанную на «онтологических» характеристиках текстов. Нарративную природу дискурса обозначает в своих работах и J. Diaz-Noci. По его словам, «передача новой и востребованной информации не может не являться нарративным явлением» [Diaz-Noci, 2014]. Данные взгляды поддерживает и Т. Rodgers, который развивает идею, что новость событийна, т.е. в ее основе всегда лежит какое-либо событие, поэтому новость – всегда свежее сообщение [Rodgers, 2016].

Примечательно, что во всех языковедческих исследованиях, посвященных новостному дискурсу, ученые пользуются понятиями и методами когнитивной лингвистики, так как в центре изучения оказывается воздействие информации на адресата, ее обработка и трансляция принимающей стороной. Наиболее продуктивными оказались открытия лингвопрагматики: данная отрасль языкознания учитывает интенциональные и интерактивные характеристики специфического нарратива и определяет место субъекта восприятия, а также способы адаптации реципиента к референтному изложению [Ваттовани, 2019: 484].

Новостной дискурс с точки зрения социолингвистики рассматривается с позиций социального взаимодействия: на первый план выходят цели коммуникантов – автора (зачем и о чем пишет) и реципиента (почему читает и как рефлексирует и аффектирует на полученную информацию) [Котлярова, 2017]. Коммуникативный эффект, производимый текстом сообщения, прослеживается через читательские перцептивные модусы и пропозиции прескриптивного и дескриптивного характера, при этом методы отслеживания новостного нарратива, свойственные названным отраслям, во многом совпадают. Таковы коммерческие программы, как «Медиалогия», «Интегрум», «Скан Интерфакс», «Brand Analytics», «YouScan», которые активно используются в автоматическом анализе современных медиа (рис.5).

	Медиалогия	Интегрум	Скан Интерфакс	Brand Analytics	Youscan
Год выхода на рынок	2003	1996	2007	2012	2009
Продукт для мониторинга СМИ	да	да	да	нет	нет
Продукт для мониторинга соцсетей	да	да	нет	да	да
Продукт для реагирования	да	нет	нет	нет	нет
База СМИ	57 000 источников федерального, регионального и зарубежного уровня	120 000 источников	42 тысячи источников	40 000 источников	нет
База соцмедиа	Соцсети, блоги, карты, Telegram и другие мессенджеры, видео, отзывы, форумы, даркнет.	Соцсети, блоги, форумы, отзывы	Сообщения из Facebook, "ВКонтакте", Twitter, других популярных соцсетей, сотен форумов и блогов	Соцсети, блоги, форумы, отзывы, маркетплейсы, сервисы карт, сторы мобильных приложений, публичные каналы и чаты Telegram	Соцсети, блоги, форумы, сайты отзывов, мессенджеры

Рис. 5. Сопоставление цифровых программ отслеживания современных медиа (Источник: <https://vc.ru/marketing/152032-5-sistem-monitoringa-smi-i-socmedia> - Ю. А.).

В свете вышеозначенных лингвистических направлений *новостной дискурс* – это один из основных видов дискурса, существующий в облике особой системы нарратива, который используется в сфере СМИ, как в печатном, так и в электронном вариантах, и имеет большое влияние на реципиентов, а также обладает определенным набором функциональных характеристик. Сравнение влияния дискурса СМИ на потенциального реципиента, на наш взгляд, выступает в виде взаимодействия СМИ/массмедиа как некоего рационального агента и целевой аудитории как реального реципиента в контексте внедрения преднамеренных искажений,

что представлено нами в таблице с определением типологических черт (табл. 4).

Рациональный агент воздействия	Реальный реципиент целевой аудитории
Обладание полнотой информации с вариативностью представления знания и возможных альтернатив развития, параметризация информации, исходя из задач	Отсутствие системности и хаотичность представления значительного количества альтернативных версий, ограничение в полноте предъявляемой информации
Возможность выбора вследствие сравнения и обоснованного ранжирования признаков	Отсутствие возможности сравнения альтернатив
Четкое очерчивание круга устойчивых предпочтений, включающего в себя цели, задачи, темы	Лабильность предпочтений и их трансформация под влиянием экстралингвистических факторов
Максимизация полезности за счет расчета эффективности лучшего варианта преподнесения информации	Отсутствие оптимального решения, невозможность прогнозирования эффективности принятого решения, повышение уровня эмоционального восприятия с проявлением спонтанности реагирования

Табл. 4. Алгоритм взаимодействия СМИ/массмедиа и целевой аудитории в контексте внедрения преднамеренных искажений

Согласно мнению Л. В. Васильевой, среди большого количества функций новостного дискурса в сфере СМИ следует называть наиболее важными следующие:

1) когнитивная функция, обуславливающая своего рода программирование когнитивных процессов реципиентов, направленных на усвоение публицистического нарратива;

2) информативная функция, предоставляющая социуму актуальные сведения о происходящих в мире событиях: важность данной функции обусловлена сильным влиянием событий, происходящих в мире, на жизнь социума в целом;

3) идеологическая функция, направленная на утверждение в сознании воспринимающих новость каких-либо табу, норм через мотивированное отрицание, стимуляцию и др.;

4) развлекательная функция, предполагающая удовлетворение общественных потребностей в культурно-просветительском ключе: одна из

разновидностей такой информации актуальна для конкретной группы индивидов и объективирует какое-либо событие в определенной парадигме жизни социума (может удовлетворять как высоко эстетические потребности, так и потребности широкой малообразованной публики, что иллюстрирует разнонаправленность СМИ);

5) образовательная функция: предполагает внедрение в СМИ обучающего и развивающего компонентов с целью повышения уровня образованности аудитории и привлечения новой уже отвечающей образовательным запросам аудитории;

б) рекламная функция, связанная с оказанием воздействия на социум, с убеждением в приобретении чего-либо и обуславливающая навязчивый характер новости [Васильева, 2010].

Медиалингвистика выделяет следующие особенности и характеристики новостного дискурса:

1. Новости есть важная часть социокультурной жизни, а ее востребованность опирается на понятия новизны, предоставляемой информации:

Новизна является ключевым свойством любого нарратива, в связи с чем рассмотрение медиальных сообщений происходит с учетом реального хронотопа. Также важно отметить, что событие, произошедшее в ближайшее время, может не иметь высокой степени актуальности для группы реципиентов [Подорога, 2010: 38]. В то время как происшествие, случившееся задолго до настоящего момента, при его вербальном освещении способно оказывать сильное воздействие на читателей [Дейк, 1989];

2. Информативная значимость новости при отсутствии продолжительного восприятия и внимания реципиента:

Примечательно, что новость, являясь для социума необходимостью, имеет тенденции быстро дезактуализироваться [Колесникова, 2003: 309], что объясняется *социально контекстуальной ситуативностью* новости –

сиюминутной значимостью, а также большим количеством идентичного нарратива в сфере масс-медиа (и неэлектронной печати);

3. Привлечения разнородных по структуре и месту в жизни социума средств:

Авторы публицистических статей часто пользуются литературными источниками, цитируя авторов, писавших в разных жанрах, видеоматериалами разных лет, кадрами из кино, фотографиями, аудиозаписями и др.;

4. Программирование сознания читателей:

Данная особенность свойственна всем СМИ. Ее цель – создать определенную схему, сценарий, структуру восприятия и направить представителей социума на приобретение некоторого мнения, которое может быть изначально «разработано» автором. Для реализации такой характеристики авторы текстов новостей пользуются «воздействующими» средствами языка и неязыковыми средствами, подкрепляющими «весомость» излагаемого.

Кроме того, компонентами поля новости называют следующие: оперативность появления, широкая доступность, небольшой объем излагаемой информации [Асмус, 2020: 189]. В новостном дискурсе, также как и в других видах дискурса, неразрывно сосуществуют и коррелируют вербальные и невербальные средства коммуникации. Категория невербальности в тексте новости проявляется на пунктуационном уровне: разный шрифт, размер букв, цвет текста; задействует ряд сторонних семиотических систем [Сподарец, 2010: 242], к примеру, через аудио, видео, фото, таблицы и др.

Таким образом, *новостной дискурс* – это еще и вариативная медиальная структура, могущая «прибегать» к использованию разнохарактерных и специфических средств воздействия на информантов, характеризующаяся востребованностью для социума, быстрым откликом на происходящие события и, как и любой иной печатный нарратив,

реализующая в себе категории вербальности и невербальности. И все организуется в тексте данного вида дискурса так, как требует цель сообщения. Так, Е. А. Кожемякин определяет следующие цели, могущие повлиять на структуру новости:

1) дескриптивная: заключается в описании некоторого события, которое может быть представлено как в нейтральном свете, так и в оправданно стилистически окрашенном или неоправданно эмфатическом, модулированном виде;

2) регулятивная: заключается в означивании тех элементов действительности, которые могли бы благоприятно с точки зрения субъекта высказывания повлиять на когнитивные процессы сознания социума;

3) оценочная: заключается в отслеживании и придаче особого смысла репрезентированному публике событию с попыткой совершить его системную эвальвацию;

4) прогнозирующая: заключается в анализе предпосылок описываемого события, отборе его ключевых знаков, по которым делаются выводы и предсказываются следствия результата оговоренного происшествия [Кожемякин, 2010: 15-16].

Уместным будет выделить в дискурсологии понятие «востребованность цели сообщения», которое будет предполагать мониторинг частоты появления новости того или иного вида, объем материала и разнообразие тем [Ковальчукова, 2009]. Кроме того, цели определяют задачи текста, а задачи – его компоненты и структуру. Теория новостного сообщения, как было сказано выше, предполагает возможность применения и привлечения разнородных средств и креативной вариации строения текста, однако, существуют особые алгоритмы, закрепляющие порядок следования блоков или иначе – составных частей новости.

Алгоритм построения текста новостного дискурса предложил Т. А. ван Дейк. Данная схема подразумевает рассмотрение новостного дискурса как макроструктуры, которая, являясь универсальной, допускает в

своем перечне отхождения от общих правил, тем не менее, констатирует базовые блоки, составляющие композицию новости. Главным параметром своего изобретения лингвист назвал общую для всех СМИ «глобальную организацию новостей» [Дейк, 1989: 71], которая выстраивает «семантический» тип новостной статьи. Ученый зафиксировал основные элементы новостного нарратива: сводка и ядро – элементы, исполняющие роль заголовка и называющие тему публицистической статьи; контекст – своего рода фон, на котором разворачиваются главные события; история – непосредственный нарратив, включающий три блока: предпосылка (зачин), «протекание» события (в ближайшее предшествующее время (основная часть)), последствие (заключение, в котором выявляется рема); комментарии – оценка автором изложенных событий – реакция; прогноз – предсказание дальнейшего следствия, коего сложившаяся ситуация была причиной [там же: 69-73].

Далее Т. А. ван Дейк выделил ряд инвариантных характерных черт композиции новостного текста. Первой ученый называет *краткое содержание*. Краткое содержание предстает сжатым анонсом и репрезентирует главную мысль статьи. Предстает в виде *заголовка* или *подводки*. Подводка – это небольшое введение, лапидарно раскрывающее суть сообщения. Задачи краткого содержания состоят в привлечении внимания читателя, поверхностном ознакомлении с наличествующим в статье материалом и побуждением к дальнейшему его прочтению. Также данную часть нередко называют *резюме*, потому что она вбирает в себя значимую и первостепенную информацию последующего текста и обуславливает интерес носителей языка к основному содержимому нарратива [Попова, 2014: 642]. Кроме того, в кратком содержании оговаривается тема, относящаяся к определенному схематическому образованию. Классификатор тем существует в сознании информантов и выступает регламентом, который отвечает за «актуальность» / «неактуальность» данного текста для индивида.

Иногда заголовок предстает обособленно от краткого содержания, в случае если и заголовок, и подводка наличествуют как компоненты новостной статьи. Заголовок считается важной частью текста, так как от успешности сжатой формулировки, ее «стилистически интересных» характеристик она переступает за границу своей формальности и укрепляет свое семантическое положение [Wodak, 2011]. Именно заголовок служит средством идентификации текста и во многом обуславливает перцептивные функции реципиента. Его роль в СМИ нельзя переоценить, потому что:

- 1) привлекает внимание;
- 2) является показателем содержания;
- 3) «выставляет» тон основного высказывания.

Таким образом, заголовок и подводка образуют «интродуктивный блок» [Алещанова, 2000], иначе этот блок можно назвать *заголовочным комплексом*. Положение данного блока в тексте специфично: являясь неотъемлемой структурной частью текста, он одновременно занимает и особую «надтекстовую позицию» [Лазарева, 2006], утверждая появление у читателей определенного настроения на ознакомление со всем текстом [Киосе, 2002].

Переход к главной по семантической наполненности части организует *зачин* или, как его называет Т. Роджерс, «*лид*» (от англ. lead – встряска, вступление). Данная часть композиции тесно связана с введением или вводным абзацем, имеет насыщенную коммуникативную нагрузку [Rodgers, 2016]. Если сравнить с текстом художественного дискурса, то можно сказать, что *лид* – это завязка в публицистической статье. Амплификация является главным свойством зачина: его конструктор, как правило, держится на лексических повторах и синтаксическом параллелизме, коррелируя зачин с вводным абзацем, что усиливает эффект воздействия на реципиента и выделяет для него структурно значимые единицы послания. Лид манифестирует группу концептуальных признаков образа – идеи, символика которой будет выражена в дальнейших вербальных объективах.

Следующим дискурсивным компонентом новостного текста выступает *главное событие*, содержащееся в основной части сообщения. В данной категории, по словам Т. А. ван Дейка, и предстает в полном виде актуальная для адресата информация. Признаками этой составляющей текста ученый называет развитие темы, «обоснование значимости» предоставленной ранее информации, изложение деталей и, как следствие, главное – саму новость в ее развернутом свете. Факты, представленные ранее (в заголовке, подводке, лиде), широко раскрываются – освещаются, аргументируются [Добросклонская, 2016]. Выводится основной тезис статьи, потому главное событие называется еще и самой фактуальной частью новостного текста.

Не менее важной выступает, на первый взгляд, не существенная структурная единица новостного нарратива – *фон*. Фон – своеобразная декорация текста, иллюстрирующая контекст описываемого события: его сферу, направление и отнесенность, а также спектр влияния самого события на смежные с ним сферы жизни. Следовательно, фон участвует в тематическом распределении информации. Данный композиционный элемент несет специфическую смысловую нагрузку: являясь фреймовым образованием, он способен дополнять содержание основного сообщения, аргументируя некоторые его положения. Преднамеренные искажения информации на уровне фона усиливают внимание к новостному сообщению в русскоязычных и китайскоязычных источниках [Хабаров, 2023]. При этом чаще всего рамкой выступают цитаты участников текстовой ситуации: комментарии и отзывы аудитории, мнения непосредственно включенных в происшествие и др. [Дейк, 1989: 72-73]. Фрейм может быть представлен отдельным текстовым блоком, повествующим об истории, которая предшествовала событию основного текста. Также фоновыми элементами могут выступать ссылки на иные источники, фото, статистические графики и др. Фоновые элементы в презентации новостного сообщения формируют векторы отбора приемов эксплицитного и имплицитного воздействия с целью оказания директивного влияния на создание обратной связи

определенного эмотивного реестра у реципиента с учетом многогранности толкований реальности в новостном сообщении в аспекте использования приемов преднамеренного искажения.

Таким образом, фон имеет тенденцию к многозначному и «разнознаковому» проявлению и способен к реализации на языковом и внеязыковом уровне. Категория фона может проявляться в любой части текста: как в его заголовке, начале, основной части, так и в заключении. Причем объемы фона неисчерпаемы: его компоненты способны наличествовать во всех микроорганизациях текста, а строгой регламентации фонового насыщения для автора не существует. Мониторинг искажений в новостных дискурсах России и Китая подчеркивает динамизм системы преднамеренных искажений, что свидетельствует о наличии эволюционного развития с характерным появлением разнообразных вариаций и модификаций.

Заключительной частью новости выступают констатация результата и выводы, закрепляющие заданное автором преднамеренное искажение в новостном сообщении. *Заключение* выступает одной из главных составляющих текста, потому что содержит в себе доводы и обоснования некоторой проблемы, явствующей из сообщения. Теория новостного дискурса не предполагает использование всех блоков построения публицистического текста, т.е. допускает вариативность в их представлении, однако включает все базовые значимые компоненты смысловой структуры, которые должны иметься в повествовании [Антонова, 2018: 26-27].

Отсюда – выделение так называемых «жесткой» и «мягкой» формы новостного дискурса [Михайлов, 2004]. «Жесткая» форма организации нарратива предполагает нейтральность изложения, строго регламентированную лексику, отсутствие всякой оценки. В таком виде подаются новости о политических, экономических событиях. Текст, написанный в такой форме, сразу отвечает на вопросы, касающиеся сферы сообщения. Чаще всего, главная мысль такого текста выражается еще в

заголовке или в лиде, которые позволяют узнать необходимую информацию без прочтения всей статьи [там же].

Избрание «мягкого» варианта построения текста предполагает пристрастность автора, создание интриги, «постепенное разворачивание» события. Тексты такого вида составляются с использованием смешанного стиля: литературный (публицистический) и разговорный: это обуславливает высокий интерес аудитории к нарративу. «Мягкая» форма, как правило, репрезентирует события культуры, спорта, гражданской жизни, поэтому не придерживается строгих конвенциональных рамок. Характерной чертой этой формы является вставка диалога. Нередко заголовок строится в диалогическом образе, причем по принципу «вопрос – ответ», что особенно влияет на суггестивные функции текста.

Суггестивность являет концептуальную (когнитивную) сторону новостного дискурса и вступает в оппозицию с его фактуальной стороной. Цель концептуальной (когнитивной) стороны – удовлетворить познавательную функцию читателя через однонаправленное воздействие информации [Кротова, 2012]; цель фактуальной стороны – предоставить информацию в особом свете, оценить ее содержание. Обе сосуществуют в нарративе как комбинация, но одна всегда довлеет над другой. Поэтому выделяют два вида организации новостного текста: констатирующий и рассуждающий [Филоненко, 2010: 157]. Оппозитивные отношения двух важных характеристик данного вида дискурса во многом обуславливает и жанровую природу специфического нарратива. Жанровая типология новостей (не являющихся самостоятельным жанровым типом) может быть представлена следующим образом: 1) заметка; 2) интервью; 3) репортаж; 4) пресс-релиз; 5) комментарий; 6) афиша; 7) некролог; 8) обозрение; 9) обзор и др. [Негрышев, 2011: 226-227].

Психолингвистический аспект преднамеренного искажения в новостном дискурсе реализуется посредством коммуникативных стратегий управления восприятием информации, демонстрируя слаженность

мотивационных решений, скрытых стратегий и коммуникативных тактик реализации, формируя чувство сопричастности у реципиента на уровне импликатур (табл.5).

Преднамеренное искажение как манипулема	Импликатура	Коммуникативная стратегия реализации	Коммуникативная контрстратегия
Иллюзорный контроль	«Я один все решаю», «я единственный, кто несет за все ответственность»: один человек управляет всеми процессами	«Ручное» управление. Обвинение и/ или восхваление руководителя за результаты, к которым он не имеет никакого отношения	Сужение сферы задач с постоянной формой контроля. Определение зоны ответственности только за конкретный участок работы и не более.
Предпочтение «нулевых рисков»	«Хоть плохонький, да свой!»; «Новая метла будет мести по-новому».	Приоритет в пользу выбора понятной, контролируемой стратегии, несмотря на ее изжившую себя модель, конфликтность и опасность	Пошаговое разъяснение причинно-следственного алгоритма неудач с опорой на факты. Создание реальной конкуренции в виде представления возможного кандидата в качестве замены специалиста/ руководителя
Фокусирование на одном акценте	«Я уверен: я так вижу!»; «Кто считает, тот и выбирает».	«Не увидеть за деревьями леса»: уход в детали с отклонением от генеральной задачи	Смещение фокуса внимания. Постановка альтернативной задачи

Табл. 5. Обобщенный модуль преднамеренного искажения новостном дискурсе как реализация коммуникативных стратегий управления восприятием информации реципиента (разработано нами – Юань Линь).

Поскольку каждый жанр предполагает использование особой композиционной формы, то коммуникативные стратегии и контрстратегии преднамеренных искажений будут соотноситься с прагматикой композиционных решений жанра. Так, интервью строится в форме диалога с редкими авторскими ремарками, которые создают вектор внутренней интерпретации у реципиента в русле принятой социокультурной нормы. В то же время жанр рецензии апеллирует к багажу знаний рецензента-эксперта.

Четкая организация системы новостного нарратива, наличие жанровых групп и универсальных характеристик позволяет говорить об особом виде публицистического дискурса как об интерактивной макроструктуре, которая не является автокоммуникативным образованием и практически лишена проявлений эгоцентрики [Бахтин, 1996: 205]. Она служит социальным интересам и манифестирует элементы невымышленной, настоящей действительности и репрезентирует реальные ее объекты.

Подводя итог, можно заключить, что *новостной дискурс* – это специфический тип речевой деятельности, в объективе которого находятся разнообразные явления жизни социума и который являет систему особой структурно-содержательной организации, допускающей наличие как инвариантных, так и вариативных единиц, жанровых разновидностей, средств вербального и невербального означивания денотативных и референтных компонентов «текстового сознания», которые представляют смысловые доминанты авторской мысли, главной особенностью которой выступает поликоммуникативная направленность, реализация которой отвергает эгоцентричность изложения автора и регламентирует функционирование текстовых единиц в сфере СМИ.

1.3. История изучения новостного дискурса в русскоязычных и китайскоязычных источниках

Историческая компонента исследований новостного дискурса как явления предстает значимой при выведении универсалий и инвариантных закономерностей публицистики, что наглядно иллюстрирует многообразие подходов к изучению научного понятия. Так, методы анализа новостных текстов, функционирующих в пространстве медиа и в бумажной печати, остаются одними из наиболее часто обсуждаемых в научной среде [Ахренова, 2023; Зененко, 2023; Лагуткина, 2022; Лобанова, 2018; Ломакина, 2021; Калинин, 2015; Хабаров, 2023; Чудинов, 2013].

Несмотря на то, что большинство открытий методологии дискурс-анализа принадлежит европейским ученым, «весомую» значимость для

дискурсологии имеют и открытия, совершенные русскими и китайскими лингвистами, разработавшими теорию дискурс-анализа, на которой основывается современная методология исследования новостных текстов разной тематики в соответствующих странах (в России и Китае). Интерес представляет историко-аналитический разбор понятия новостного дискурса, позволяющий проследить этапы эволюции медиалингвистики и выявить конвенциональные признаки строения новости, обозначить расхождения в принципах работы разных школ изучения новостного дискурса.

В русской традиции новостной дискурс начал пристально рассматриваться только во второй половине XX века в рамках отраслей лингвистики, среди которых наиболее ярко выделились лингвопрагматика и социалингвистика. Тем не менее, осмысление феномена дискурса в его широком смысле было заложено еще в XIX веке русским языковедом А. А. Потебней. В работе «Мысль и язык», изданной в 1862 году, автор развивает идеи В. фон Гумбольдта о том, что изучение функционирования языка в общении людей не может происходить без использования понятий психологии, философии и множества других, ныне считающихся смежными по принципам методологии, наук [Беляевская, 2004]. Соглашаясь с А. А. Потебней, в своих работах по языкознанию И. А. Бодуэн де Куртенэ отмечал, что «явления языка не должны рассматриваться в отрыве от психофизиологических, социальных, философских факторов, оказывающих влияние на них» [Бодуэн де Куртенэ, 1963: 217], поэтому социальные аспекты в большей степени обусловлены именно вербальной коммуникацией.

Роль психофизиологических факторов в речевой деятельности также отмечал и Л. В. Щерба, советский филолог и основоположник психолингвистики, который также внес вклад в развитие понятия *дискурс*. База знаний и подходов психолингвистики дала развитие другой научной отрасли – когнитивной лингвистике, в фокусе которой работают многие современные направления языкознания. Щерба объяснял речевую деятельность с точки зрения понятий психологии, утверждал, что способы

восприятия и трансляции реалий неразрывно связаны с языковым мышлением, выступающим составной частью общего сознания личности, а саму речевую деятельность называл «социальным продуктом» [Щерба, 1974: 25], т.к. одним из компонентов выступает язык – социокультурное явление, а другой компонент – речь – направлен на установление «связи» между представителями социума. Данную связь наиболее ярко иллюстрируют средства массовой информации.

Л. П. Якубинский также поддерживает социолингвистические и психолингвистические взгляды своих коллег, но разделяет влияния социума и психики на речь [Якубинский, 1986: 17]. Лингвист оперирует тем, что пропозиция в сознании личности, конечно, служит традиционному представлению некоего фрагмента действительности и базирующемуся на нем восприятию, но существование нетипичных и нестандартных – перцептивных модусов налагает отпечаток на смысловую и структурную организацию речи отдельного информанта. Дискурс с такой точки зрения не всегда может рассматриваться как явление социальное, что противоречит специфике новостного нарратива.

Вклад в развитие русской дискурсологии и ее анализа внес Р. О. Якобсон, русский и американский лингвист. Ученый был представителем структурализма, что нашло отражение в подходах к исследованию языковых явлений [Якобсон, 1978]. Дискурс через призму данного подхода выступает как референт языка, чье существование обусловлено культурологическими, политическими, экономическими, религиозными и другими факторами. Интересно, что номинации факторов, составляющих дискурс, по Р. О. Якобсону, образовали в дальнейшем наименования, характерные для классификационной типологии дискурса. Атрибут «новостной» как составляющая конструкции «новостной дискурс», можно рассматривать как маркер социального контекста, распространяемый описанием некоего происшествия.

Положения о речевой деятельности, во многом опирающиеся на теоретическую лингвистику В. фон Гумбольдта, Ф. де Соссюра, выведенные отечественными лингвистами начала XX века, стали твердой почвой для изучения ее отдельных разновидностей в русской дискурсологии во второй половине столетия и на рубеже XX-XXI веков, в том числе и нарратива СМИ.

Большинство открытий в поле новостного дискурса принадлежит Н. Д. Арутюновой, впервые давшей четкую и логическую дефиницию термину «дискурс». По мнению ученого, научный дискурс должен рассматриваться как «текст, взятый в событийном ключе» или структурная организация специфической речевой деятельности представителей социума [Арутюнова, 1990: 136-137]. Примечательно, что в начале изучения речевой деятельности в сфере СМИ, понятия текст и дискурс практически не разграничивались. И. В. Сусов разделяет взгляды Н. Д. Арутюновой на положение публицистического нарратива, однако дополняет текстовые характеристики дискурса критерием «коммуникативно-прагматического аспекта» [Сусов, 1990: 2].

В 1990-е гг. Е. С. Кубрякова публикует ряд работ, посвященных тексту. Предметом исследований ученого является функционально-семантический потенциал единиц языка, проявляющийся в синтагматике текстовых конструкций. Много внимания лингвист уделяет разговорному дискурсу, и, как следствие, публицистическим текстам, рассматривает «вербальную сторону дискурсивной деятельности СМИ» [Кубрякова, 2008: 183]. В парадигме когнитивистики новостной дискурс выступает как средство выявления «дистрибутивных моделей» речевой деятельности [Кубрякова, 2004: 281]. При этом Кубрякова рассматривает новостной дискурс как явление не сугубо лингвистическое, а имеющее междисциплинарную природу, характеризующуюся многоплановостью и разноаспектностью. На первый план в ее исследованиях выходят прагматические свойства и установление ориентации текста новости. Согласно точке зрения лингвиста,

дискурс СМИ – это «определенная структура знаний о мире и оценок элементов мира» [Кубрякова, 2008: 184].

Специфичность новостного дискурса подчеркивал и Ю. С. Степанов, утвердивший в науке не стилевое осмысление текстов СМИ: виды дискурса не могут сводиться к стилевым образованиям, потому как дискурс – это особая форма языка; это функционирование «языка в языке» [Степанов, 1995: 41]. А. А. Кибрик отмечал, что главной характеристикой дискурса является «функционирование в реальном времени» [Кибрик, 1997: 308], что наиболее всего подходит к критерию оперативности новостного дискурса. Ученый определял данное качество как ключевое и основополагающее для изучения диалогового режима и интерактивной динамики текстового сообщения. А. В. Бондарко предложил «интенциональность» как важное качество любого дискурса, а также определил место коммуникативных целей дискурса новости и намерений говорящего [Бондарко, 1998: 58-60].

Структуризацией и анализом исследования дискурса как полисодержательного явления впервые занялся отечественный филолог М. Л. Макаров. Ученый определил дискурс как «процесс реализации языка», а каждый вид данного явления – как «функционирование языка в специфической области социальной жизни» [Макаров, 2003: 69], компоненты которой проявляются в вербальном общении информантов. Новостному дискурсу определялась первостепенной информативная функция.

Релеванты дискурсивных СМИ в русской лингвистической науке конца XX века рассматриваются с позиций речевых жанров [Бахтин, 2000], виды дискурсивного взаимодействия – в свете понятий «коммуникативное событие» и «речевое событие» [Китайгородская, 1999]. Статус новости как единицы новостного дискурса объясняется и экстралингвистическими, и интерлингвистическими факторами. Закладываются основы когнитивно-дискурсивного анализа текстов СМИ, по утверждению Е. С. Кубряковой, могущих быть предметом первостепенно – только лингвистики, а второстепенно – и иных наук [Кубрякова, 2008: 207].

В XXI веке понятие *новостной дискурс* получает широкое развитие, становится предметом огромного числа исследований, содержание его теории многим дополняется и переосмысливается. Так, А. А. Кибрик предлагает ввести новый функциональный стиль речи, характеристики которого могли бы отвечать потребностям новостных текстов в сфере медиа, – *медийный стиль* [Кибрик, 2008: 8]. Таким образом ученый стремится разграничить публицистику в ее классическом понимании и вид речевой деятельности, так же имеющий функцию «сообщить информацию», но располагающий иными средствами: разговорная лексика, использование невербальных средств коммуникации и др. Лингвист предлагает ввести новую таксономию на выделение жанров новостного или *медийного* дискурса: *новость, интервью* и др. Данная таксономия является универсальной для медиатекстов. Медиатексты стали также объектом исследования Т. Г. Добросклонской. Тексты пространства медиа ученый называет *интерпретацией события*, также выявляет три основных подхода к их классификации: структурный, функциональный и тематический. Выводит информационные модели новостных сообщений и главными качествами новости называет формирование социальных стереотипов и «создание устойчивых образов» [Добросклонская, 2016: 15-20].

В противовес мнению А.А. Кибрика ряд ученых выявляет общие характеристики для традиционно-публицистических текстов и текстов СМИ в сфере медиа, оперируя тем, что принципы структуры, содержания и тематики выступают универсалиями для означенных видов речевой деятельности. А. А. Негрышев применяет устойчивые жанровые разновидности публицистики к новостному дискурсу: *новость, заметка, интервью, опрос*. Однако лингвист разграничивает концептуальные признаки «информации» и «новости». Говоря, что «новость – всегда информация, а информация – не всегда новость», Негрышев трактует разноаспектные явления как присущие и публицистике, и новостному нарративу [Негрышев, 2011: 229-231].

Роль новости в жизни социума в настоящее время стала осмысливаться с точки зрения суггестивного воздействия. Н. В. Бизюков рассматривает текст новостного сообщения как средства речевого манипулятора, выделяя тем самым как глобальную составляющую новости параметр влияния на мышление аудитории [Бизюков, 2012]. А. Е. Алексеева выделяет категории публичности и достоверности как наиболее значимые компоненты текстов СМИ [Алексеева, 2014]. Рядом ученых новостной дискурс исследуется как часть культурного контекста жизни социума и изучается в рамках лингвокультурологии. При таком подходе лингвистические параметры текстов являются не первостепенными, потому как на первый план выступает фоновое содержание описываемого события. Языковые маркеры оцениваются как результат – продукт события [Богдокумова, 2014].

Т. А. Воронцова и М. А. Ковальчукова пользуются в своих работах понятием *медиадискурс*, что иллюстрирует новую ступень осмысления образа новости. Лингвисты утверждают, что возможность использования в Интернет-среде разнообразных средств донесения информации расширяет диапазон представлений о специфическом виде дискурса – новостном нарративе, что новость в сфере медиа имеет анонсированный характер, чертами которого являются автономность, оперативность и сконцентрированность [Воронцова, 2015: 102-103].

В. И. Тюпа рассматривает новостной дискурс как нарратологическую проблему, как средство формирования особого этоса через стратегию перформации сообщений. Ученый объясняет эффективность данного вида коммуникации оказыванием воздействия на реципиентов с помощью экспрессивных маркеров [Тюпа, 2017]. С. Н. Антонова, А. С. Остапенко, Т. Ю. Плетяго исследуют новостной дискурс как проект стратегической экономики, подтверждая свое мнение результатами практических работ. Кроме того, лингвисты подчеркивают роль манипуляции в сфере вещания, которая основывается на удовлетворении потребностей аудитории, что отражается в сегментации информации в сети Интернет [Антонова, 2018: 31]

В. И. Карасик констатирует смешанность художественного и публицистического в СМИ сферы медиа на основе креативных единиц текстов [Карасик, 2018]. М. А. Захарова исследует явления интертекстуальности и метатекста в новостном дискурсе, анализируя аллюзии, реминисценции, цитаты, относящиеся к произведениям художественной литературы [Захарова, 2019]. На сегодняшний день новостные нарративы медиа пространства рассматриваются как креативные и одновременно типические образования, характеризующиеся комплексами специфических свойств [Добросклонская, 2008: 74].

Эволюция трансформационных стратегий в управлении сознанием реципиента с использованием преднамеренных искажений представлена нами с позиции ключевых моментов развития синергетической новостной дискурсологии, которая представлена нами в виде схемы с учетом наиболее авторитетных источников (рис. 6).



Рис.6. Критические «точки» новостной дискурсологии как инструмента моделирования преднамеренных искажений

На схеме (рис.6) эволюция внедрения преднамеренных искажений видится нам «точками» всплеска к проблемам управления индивидуальным и общественным мнением с точки зрения научного осмысления феномена. Анализ научной литературы по различным направлениям исследования новостного дискурса позволил нам выявить наиболее значимые теории в аспекте рассмотрения новостного сообщения как некоего комплексного объекта, нацеленного на работу с общественным сознанием, при этом триггером служит некая мотивационная точка заданного интереса – «социального заказа», отраженного в том или ином новостном дискурсе. С этой позиции ценным является утверждение Н. Макиавелли о необходимости целенаправленной работы с управлением общественного поведения: «Люди большей частью судят по виду, так как видеть дано всем, а потрогать руками – немногим, каждый знает, каков ты с виду, немногим известно, каков ты на самом деле, и эти последние не посмеют оспорить мнение большинства, за спиной которого стоит государство» [Макиавели, 2016: 364 - 365] . Заданный вектор новостного дискурса зависит от целей социального инжиниринга, реализуемого через различные подходы, разработанные в гуманитарных науках, что легко можно обнаружить по компрессионным точкам интереса (рис.6).

Условная первая точка собрала достижения социологии и социальной экономики, демонстрируя необходимость учета новых экстралингвистических параметров. Анализируя научный капитал прошлого, мы полагаем, что первая «точка» новостной дискурсологии базируется на критическом осмыслении принципов неоклассической теории рационального поведения человека. Позже вторая «точка» модернизировала концепцию предыдущего периода, создав так называемую концепцию ограниченной рациональности, переводя в общественно-политический дискурс управления

общественным сознанием. Именно благодаря этой концепции стало продвигаться понимание цензурирования новостей и стало развиваться явление преднамеренного искажения информации как таковое.

Следует учитывать тот факт, что в китайском языкознании разработаны были другие критерии работы с текстом и определением степени его воздействия на аудиторию, что связано с особенностями смысловой передачи с помощью иероглифов, однако тесное взаимодействие исследователей из разных стран способствовало тому, что само понятие дискурс-анализа начало функционировать в китайской лингвистике в конце 1970-ых гг. Это событие ознаменовало политику открытости и реформы в управлении страны после событий Культурной революции в КНР, продемонстрировавшей «силу дискурса» и вызвавшей много обсуждений в научном сообществе [Hunter, 1953; Price, 1968; Mulley, 2008]

Само понимание феномена преднамеренных искажений информации тесно связано с теорией «промывки мозгов»/ *brainwashing*, из китайского *xǐ nǎo* 洗脑, которая подразумевает под собой *контроль сознания/ mind control* [Лифтон, 2005], что требует нового осмысления в эпоху нейрокогнитивных лингвоментальных информационных войн [Barabash, 2019; Karabulatova, 2021; Кушнерук, 2023; Хабаров, 2023]. Система преднамеренных искажений подразумевает под собой сложный комплекс манипулем, нацеленных на трансформацию речеповеденческого профиля реципиента, которая влечет за собой вербально-невербальное управление ходом принятия решения адресатом информационного сообщения с исключением нейролингвистического центра волевой активности человека [Zimbardo, 1995]. Однако в эпоху активного распространения цифровых средств коммуникации и стирания граней между реальностью и виртуальностью [], преднамеренные искажения используют более усовершенствованный инструментарий для трансформации восприятия информации.

Проблема трактовки этой теории представляется неоднозначной вследствие того, что существуют разночтения в толковании самого термина

промывание мозгов, который априори преподносится гротескно и монструозно [Price, 1968; Williams, 2020]. Кроме того, в 90-ых годах XX в. в гуманитарной науке появился термин *управление сознанием*, который вульгарно стал восприниматься как синоним «промывания мозгов» в СМИ и обыденном сознании [Melley, 2008].

Технологии представления социальных понятий в новостном дискурсе Китая опираются на традиции китайской культуры, берущие свое начало в I веке до н.э., поскольку уже тогда оформилась тесная связь вербальной, философской и религиозной сторон жизни китайского социума, которая пережила тысячелетия и сохранилась в лингвистических концепциях современной науки [梁启超, 2005]. Поэтому неудивительно, что любые явления речевой деятельности рассматривались в XX в. как элементы культурной жизни китайской народной общности, в связи с чем изучение средств вербальной коммуникации велось в рамках культурологического подхода [Торчакова, 2012]. *Дискурс и коммуникация* в китайской лингвокультуре понимались как синонимичные единицы: и первое, и второе понятия – как совокупность способов интеракции [梁启超, 2005: 15-16], объективирующая этнические дескрипции, соотносящиеся с концептуальным полем «культура» по признаку «традиция» [Хабаров, 2023].

Современные дискурсивные исследования в разных областях языковой стороны жизни социума в Китае проводятся на основе разработанных в Европе методов, универсальных для общей дискурсологии. Как отмечают китайские ученые, система исследований явлений дискурса, выработанная западными лингвистами XX в., не учитывала семантической специфики конкретного языка, в связи с чем общий алгоритм анализа текстов становился не полноценным и поверхностным [廖美珍, 2003; 梁启超, 2005; 代树兰, 2009; 话语文本, 2009].

Появление новой проблематики в синоязычной лингвистике вызвала необходимость разработки методов анализа текстов дискурса на китайском

материале. Как утверждает Тан Цин'е, пристальное внимание к тестам СМИ было обусловлено несколькими факторами: во-первых, стремлением авторов новостных текстов приблизиться к публике и гармонизировать с нею отношения; во-вторых, стремлением к соблюдению лингвистической нормы; в-третьих, соблюдением культурных алгоритмов; в-четвертых, стремлением воздействовать на аудиторию [唐青叶, 2009: 57-58]. В 1980-е гг. была разработана особая методология, производившая изучение текстовых групп в структурном и семиотическом аспектах [Нагибина, 2015: 136]. Использование цифрового инструментария позволяет быстро и эффективно обнаруживать вербально выраженные преднамеренные искажения в тексте [Søe, 2018]. Исследователи опираются на выделение и классификацию слухов в социальных сетях и новостном медиадискурсе, что позволяет определить дезинформацию как ключевой момент в преднамеренном искажении. При этом автоматическое выделение преднамеренных искажений на основе слухов в медиапространстве распределяет слухи по четырем группам, которые включают «дезинформацию, когда что-то не соответствует действительности распространяется невольно; и дезинформацию, когда это делается со злым умыслом» [Sheffield News, 2014]. Обилие искаженной и ложной информации столь велико, что возникла настоятельная потребность в разграничении ложной информации, предназначенной для введения в заблуждение целевой аудитории, в особенности, если это касается «пропаганды, распространяемой правительственной организацией конкурирующей державе с помощью СМИ» [Kumar, 2014: 13].

Агитация (宣传) рассматривалась как один из ключевых элементов новости, которая выражалась в «вербальных средствах пропаганды». Прагматические характеристики новостного дискурса не являлись предметом исследования для ученых: это связано с тем, что философия Китая отрицала эгоистическое начало в человеке, а выше индивидуальности ставила общество, что, безусловно, связано с конфуцианскими традициями [Dainian Zhang, 2005: 157].

Используемая в новостном дискурсе мистификация служит некоей «платформой для сбора, обнаружения и анализа онлайн-дезинформации и связанных с ней усилий по проверке фактов» [Shao, 2016: 745]. В этом случае мистификация, используемая в преднамеренном искажении новостного дискурса, обладает статусом «ложной или неточной информации» [Shao, 2016: 745], «вплетаясь» в канву тщательно спланированных конспирологических теорий заговора.

По словам Ши Сюй, актер коммуникации в сфере СМИ должен был стремиться к «сохранению» своего лица, что проецировалась на «сохранение» лица реципиента [施旭, 2013]. Строгая нормированность, следование журналистским канонам и этническим традициям формировали уважительное отношение аудитории и уверенность в истинности сообщаемого авторами текстов.

Исторический и политический факторы во многом обусловили тематику текстов китайскоязычных СМИ. В 90-е гг. XX века основными направлениями новостного вещания были: профессиональное, партийное и экономическое [Сюаньюй Хуан, 2021: 455]. Больше всего в сфере печати проявляли себя политические сообщения с идеологической компонентой и эмоцией агрессивной реакции на попытки вмешательства других стран в жизнь Китая. Чжан Лудань в своих статьях акцентирует внимание на средствах вербальной агрессии, ярко проявляющейся в новостных статьях на политическую тематику в 1990-е гг. Лингвист отмечает, что единицы информации, имеющие отрицательную коннотативную насыщенность, свойственны многим текстам СМИ, направленным на обнаружение оказываемой европейскими странами культурной деструкции на жителей Китая [Чжан Лудань, 2022: 142]. Кроме того, как замечает И. Г. Нагибина, анализ политической новости в данный период предстает в дискурсивной парадигме, а также включает методы семантико-когнитивного анализа, и как объект философии и литературы [Нагибина, 2015: 137-138].

С начала XXI века китайская дискурсология стала стремительно развиваться. Новостной дискурс стал рассматриваться с точки зрения корпусно-ориентированного подхода, подходов лингвопрагматики, социолингвистики. Анализ собственно языковых структур привел к выделению субдискурсов в сфере вещания на основе тематических признаков [Бирюлина, 2018: 302]. Так, в новостном дискурсе были обозначены экологический, военный и другие, особые виды текстовых образований.

С 2010-х гг. начала развиваться теория критического дискурс-анализа в Китае в сфере масс-медиа, что отвечало потребности конкретизации и установлению схем и способов трансляции новостных единиц китайскоязычного новостного нарратива, для его эффективного функционирования в информационно-коммуникативном межкультурном пространстве.

Как отмечает Т. Н. Лобанова, необходимость построения особого алгоритма дискурсивного анализа китайскоязычных масс-медийных текстов обоснована тем, что в их переводах на иностранные языки «часто допускаются лексические, семантические и стилистические несоответствия» [Лобанова, 2015: 102-103]. Негативное отношение китайцев к перевиранию их взглядов, излагаемых в широкой прессе, и вызвало желание постулировать и унифицировать систему дискурсивного анализа для научных отраслей не только китайской, но и мировой лингвистики.

С развитием и распространением сети Интернет в Китае появляются новые виды онлайн-сообщения, которые пополняют жанровую структуру публицистики. Появляются так называемые «поликодовые жанры» Интернет-материалов, чья особенность заключается в узконаправленном и строго обозначенном спектре тематики: к примеру, новостной комикс как один из псевдовидов политического медиального дискурса [Ветлугина, 2015: 101-103]. С превалирующим вниманием аудитории к текстам СМИ и возникновением большого количества информационных источников

внимание ученых начинают привлекать технологические и методологические новации, способствующие исследованию дискурса. Го Ли утверждает, что дискурс-анализ на сегодняшний день является активно развивающейся сферой гуманитарного знания в Китае, а прикладная значимость ставит его на высокий уровень технологической пирамиды не одной только лингвистической науки [Го Ли, 2019: 13]. Специфика виртуальной китайской картины мира требует создания особой ниши дискурс-анализа, основанной на критических критериях [Лобанова, 2021: 51-52].

Проблемами разработки новой программы дискурсивного анализа в сфере СМИ и массмедиа усиленно занимаются китайские медиалингвисты. Одним из выдающихся ученых этой области является Ши Сюй, который считает, что научные концепции Запада есть не что иное как стремление применить общую теоретическую лингвистику во всех областях речевой деятельности индивидуумов разных народностей. По мнению ученого, концепции европейского дискурс-анализа устарели и непригодны для реализации продуктивного исследования новостных нарративов. Большую значимость лингвист отводит этнокультурным составляющим понятий национальной концептосферы, потому что считает, что они выступают доминантами ментальности компонентов знаков языка, функционирующих в речи носителей [施旭, 2018: 9]. Сопоставляя мнения исследователей дискурса и его специфического вида – новостного дискурса, можно заметить, что взгляды ученого разделяет большинство современных китайских лингвистов.

Новостной дискурс играет значимую роль в жизни китайского социума. Главной функцией нарратива в сфере СМИ выступает не столько информативная, сколько воздействующая [Лобанова, 2021: 40-41].

Несмотря на то, что китайские ученые предпочитают объединить изучение языковых моделей с моделями культуры, что не наблюдается в роли основоположения в русской лингвистике, нельзя утверждать, что в России не учитывается весомость и значимость «традиционности» языка: ученые стремятся к обнаружению разнохарактерного и многоаспектного

влияния на речевую деятельность носителей. Общими для обеих стран являются принципы семантико-когнитивного анализа текстов новостного дискурса, что отражает попытку приравнять и обозначить место дискурса в общей системе речевой деятельности социума.

Выводы по Главе 1

Эволюция понятия дискурса и новостного дискурса в западноевропейской, российской и китайской научных традициях демонстрирует важность открытий в когнитивной лингвистике и прагматике, что дает основание рассматривать современные новости с позиции поликодового когнитивно-дискурсивного стратегического комплекса не только для оперативного предоставления информации о каком-либо социально значимом факте, явлении, событии, но и решения коммуникативно-прагматических задач новостного дискурса, нацеленных на управление общественным сознанием с позиций фактологической точности, реальной достоверности, лингвокультурологической сфокусированности подачи материала в России и Китае.

В Китае, как и в России, тексты новостного дискурса являются объектами культурологии, когнитивной лингвистики, медиалингвистики, психолингвистики, политологии и социолингвистики, обнаруживая разницу к пониманию феномена новостного дискурса, предопределенного этнолингвокультурной традицией. Новостной дискурс в Китае рассматривается как объект культурологии, а лишь затем – когнитивной лингвистики и медиалингвистики. К изучению и созданию методологии в области дискурсивного анализа текстов СМИ и текстов сферы массмедиа обращались Дай Шулань, Ли Ган, Лян Цычао, Ляо Мэйчжень, Тан Цин'е, Ши Сюй, Чжан Лудань, Го Ли и ряд русских лингвистов.

Сравнительно-сопоставительный историко-аналитический разбор традиций исследований новостного дискурса в России и Китае показывает, что с момента зарождения дискурсологии лингвистика стремится к

приравниванию и отождествлению понятий «культурный знак» и «языковой знак». Заимствованные в XX в. европейские стереотипические модели анализа текстов дискурса не адаптированы к учету специфики их понятийных знаков в китайской цивилизационной парадигме. В связи с этим китайская лингвистика предпочитает пользоваться методами лингвокультурологии и собственно культурологическими методами.

Новостной дискурс представляет собой систему организации медийной деятельности, которая включает определенное количество подсистем, группирующихся в типологические образования, характеризуется устойчивостью конвенциональных положений и принципов построения специфических нарративов, которые объединяются в тематические блоки.

Доминантой новостного дискурса выступает компонента воздействия, которая во многом обуславливает выбор средств, необходимых для составления сообщения в соответствии с речеповеденческими схемами, разработанными Сунь-Цзы в «Искусстве войны». Новостной дискурс – это часть дискурса массмедиа, координирующая функционирование текстов в печатной электронной среде, обладающая набором соответствующих характеристик и особенностей. Основными функциями новостного нарратива являются следующие: образовательная, рекламная, когнитивная, информативная, идеологическая, развлекательная. Функции сообщения зависят от его целей: дескрипция, регуляция, оценка, прогноз.

Новостная дискурсология зависит от задач социального инжиниринга, обнаруживая четыре компрессионные точки формирования триггерных зон преднамеренных искажений в обществе.

Главными особенностями и характеристиками текстов новостного дискурса можно назвать следующие: оперативность; краткость изложения; актуальность для реципиентов; большое количество идентичного по смысловой нагрузке материала; тематическое разнообразие, а также соблюдение общих критериев построения. Композиционная структура

новостного нарратива имеет тенденцию к вариативности, но существуют основные категории составления статей.

Концептуальная (когнитивная) и фактуальная стороны новостного дискурса сосуществуют в текстах в «дилеммированных» отношениях и выражают разновекторные направленности описания события: непосредственное сообщение информации (для самостоятельного осмысления и самостоятельных выводов аудитории) и влияние, навязывание мнения (автора, иных лиц – участников события, его свидетелей или уважаемых людей).

Изучение новостного дискурса как такового в русской лингвистике началось во второй половине XX в. Ранее, в XIX – первой половине XX вв., была заложена теоретическая и методологическая база исследования специфического нарратива. Русские ученые второй половины XX в. способствовали развитию и уточнению понятий новостного дискурса, используя уже накопленные знания в прикладном аспекте.

Н. Д. Арутюнова, А. В. Бондаренко, И. В. Сусов, Е. С. Кубрякова, Ю. С. Степанов, А. А. Кибрик, М. Л. Макаров ввели в дискуртологию прочную систему анализа новостных текстов в сфере СМИ.

С начала XXI в. новостной дискурс рассматривается как специфический вид нарратива в сети Интернет, которому свойственны креативность, сочетание публицистического и художественного стилей, а также манипуляция сознанием аудитории.

В Китае, как и в России, дискурсивный анализ приобретает актуальность во второй половине XX века. Группы текстов новостного дискурса рассматриваются китайской лингвистикой с использованием европейского дискурс-анализа.

ГЛАВА II. ПРОБЛЕМА ДИСКУРСИВНОГО ПРЕДНАМЕРЕННОГО ИСКАЖЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ В СОВРЕМЕННЫХ СМИ

2.1. Понятие преднамеренного искажения информации в новостном дискурсе

Специфические свойства реализации сообщения в дискурсе масс-медиа, особенно в его частном проявлении – новостном нарративе, охватывают разнохарактерные по языковой и внеязыковой природе факторы действительности автора речи. Поэтому новость рассматривается как синкретичное образование, характеризующееся гетерогенностью возникновения. *Интенциональность* и *прагматические качества* пары «автор – реалия» могут не выступать ключевыми «порождающими элементами новости» [Князева, 2019: 104]. Иллюстраторами мотивов и направленностей текстопорождения сообщения СМИ чаще являются *референтные репрезентанты* (вербальные), выражающие эмоционально-субъективную позицию продуцента [Володина, 2003], которая зависит от цели сообщения. В случае искажённой новости базовая цель продуцента – с меньшей степенью деструктивного воздействия оказать влияние на реципиента, убедив его в инвариантности и подлинности нарратива, даже если идейно-эмоциональное содержание текста не совпадает с системой ментально-эмоциональных (смысловых) значимостей читателя, что определяет степень доверия реципиента к массмедиа (рис.7).



Рис.7. УРОВЕНЬ ДОВЕРИЯ РЕЦИПИЕНТА К СМИ В РОССИИ (ИСТОЧНИК: [HTTPS://DZEN.RU/A/YvSXmKZcvB0BPwYM](https://dzen.ru/A/YvSXmKZcvB0BPwYM) - Ю. Л.).

В сочетании со стремлением привлечь внимание аудитории свежестью новости ориентация на управление массовым сознанием осуществляется автором новостного текста через «окказиональное языковое видение ситуации», описываемой им [Чиж, 2013: 282]. Данное явление охватывает весь современный новостной дискурс.

Можно сказать, что сегодня объективно конструированным лингвистическим моделям в публицистике на смену пришли субъективно конструированные. Такая направленность вызвала частотность функционирования искажённой, неverified информации в сфере СМИ. Причины появления ложных сообщений в сети Интернет и на страницах бумажных носителей рассматриваются в рамках подходов культурологических, исторических, социологических и лингвистических дисциплин. На сегодняшний день фактуально непроверенную новость с меньшей долей погрешности, соответственно, с высокой долей вероятности подлинности, можно проанализировать психолингвистическими, социолингвистическими, прагматическими (семиотическими), когнитивно-лингвистическими методами [Кружилина, 2012], в поле которых психические свойства участников коммуникативного акта будут рассматриваться через средства языка.

Эффект преднамеренных искажений в новостном дискурсе опирается на теорию когнитивных ошибок, или лингвокогнитивных искажений, которая возникла на основе исследований А. Тверски [1992], Д. Канемана [2018], А. Бека [1963], апеллируя к практическим результатам психотерапии и социальных экспериментов. По заключению А. Ю. Попова и А. А. Вихман, искажения не рассмотрены в русле общепризнанных структурных параметров, а создание самой классификации искажений невозможно вследствие разнородности материала и методов анализа [Попов, 2014: 8]. Вместе с тем попытки классификации искажений были предприняты А.

Беком [Beck, 1963], а также в работе К. Становича и Р. Уэста [Stanovich, West, 2000].

На основе модели Дж Бэрона, предложенной им в 2008 г [Baron, 2008], в искажениях выделяются основные типы и подтипы:

1) обусловленные вниманием, как оперирование сиюминутной и простой для восприятия информацией с подтипами: а) ложной корреляции между элементами; б) нарочитого приоритета одних атрибутов при одновременном игнорировании других;

2) обусловленные мотивацией, или искажения, predetermined субъективностью и желаниями;

3) связанные с психофизиологическими реакциями.

На наш взгляд, классификация Дж. Бэрона [2008] является убедительной, что позволяет ей быть релевантным инструментом для анализа лингвокогнитивных искажений в текстах.

По мнению В. Н. Куницыной, «вербальное воплощение само по себе – уже результат деформации некоего ментального события» [Куницына, 2001: 117]. Процесс трансформации знака сознания в знак языка ассимилирует и редуцирует концептуальный денотат, денотативно-смысловое множество. Следовательно, вербальная объективация происшествия никогда не представляет его (происшествие) в первоизданном виде. Однако существенные различия наблюдаются в *текстах фактурирующих*, которых главная цель – передача правдивой информации – факта, и в текстах *«фактуально-фикционных»*, которых главная цель – привлечение внимания дезинформацией [Короченский, 2002]. Здесь авторы стремятся не к правде, а к правдоподобию, критерий истинности претерпевает качественные изменения.

Высокая степень автокоммуникативной (может принадлежать как индивиду, так и группе индивидов) идейной направленности в корреляции с полинаправленностью мотива убеждения, осуществляемого как верифицированной, так и неверифицированной информацией

(дезинформацией), – ядро современной публицистики. Н. Б. Руженцева и Н. Н. Кошкарлова выделяют следующие «релевантные причины появления новости, результирующей неverified событие» [Руженцева, 2021: 125]:

- 1) общая тенденциозность средств массовой информации, охватывающая всё дискурсивное пространство массмедиа;
- 2) концептуальность средств массовой информации, которая может полагаться на идеологию государства, его культуру, экономику, политику;
- 3) стремление к сенсационности и уход от тривиальности средств массовой информации;
- 4) специфический ракурс изложения информации со стороны участников коммуникативного акта, которыми могут быть сторонние наблюдатели, эксперты, представители разных профессий, аналитики, критики и др.

Итак, *искажённая новость* – результат трансформации фактической информации, выполненной автором текста через подмену, ложь, вымысел. Путём искажения достигается авторизация текста, и даже известное аудитории сообщение приобретает новизну. Искажённая новость имеет свои правила построения [Дейк, 1988]. В нашем исследовании от умелого / неумелого их соблюдения будут зависеть реакция реципиента, уровень оказанного на него воздействия и дальнейшая коммуникация между автором и читателем.

1. Первым правилом является простота изложения, характерной особенностью которой является название вещей своими именами, а также меткость слова и чёткость, но «ненавязчивость», означивания авторской позиции. При использовании ясных и понятных реципиенту языковых средств автор делает более убедительной свою аргументацию.

2. Второе правило – умение расставлять акценты, выделяя тем самым главные положения. Ёмко и броско сконструированная фраза быстрее закрепится в сознании читателя.

3. Третье правило вытекает из второго: одной из таких фраз должен являться тезис, присутствующий либо в заголовке, либо в подводке [Бредемайер, 2017]. Однако тезис должен проявляться на всех «этапах» текста. Как утверждает В. В. Колесов, ключевое понятие должно фигурировать в заголовке; перед чтением заголовка является собой концепт-минимум, по окончании чтения – концепт-максимум – средоточие смысла всего текста» [Колесов, 1992: 34]. Лаконичность заголовка стимулирует первое проявление убежденности: высказывание фокусирует смысл всего текста; аргументы также должны быть выражены кратко: ассоциативно реципиент воспринимает краткость в корреляции с объективностью.

4. Четвертое правило – повтор мысли. Авторы прибегают как к лексическим повторам, так и к плеоназмам, являющим повтор смысловой. Использование тавтологии в рамках одной синтаксической единицы (предложении) уже воспринимается как навязчивость. Поэтому умело составленный текст статьи, как правило, содержит не более трёх-четырёх обращений к ключевому положению, притом не находящихся рядом. Также повторы обуславливают степень усвоения аудиторией объективируемого понятия. В результате встречи одного и того же образа реципиент привыкает к нему, а через привычку осуществляется полное принятие.

5. Пятым правилом является контраст. Доказательство, построенное на противопоставлении вещей, всегда звучит убедительно. И адресат воспринимает текстовую оппозицию как свою, вырабатывая собственное мнение, полностью притом подчиняясь мнению автора.

6. Из контраста вытекает стирание границ между правдивой и ложной информацией – это шестое правило.

Рассмотрим архитектуру преднамеренного искажения в новостном дискурсе, посвященном музыкальному творчеству (табл.6).

Информационный повод	Дебютный альбом поп-звезды
----------------------	----------------------------

Позиция новостного анализа		Экспертная характеристика Стейси Андерсон
Информационная мишень		Альбом Билли Эйлиш «Where We All Go Asleep, Where Do We Go?» (Darkroom / Interscope, 2019)
Верификация/ распознавание		С аналогичными публикациями других звезд поп-эстрады
Информационный образ объекта		«Дебютный альбом взрывной поп-звезды живет в своем собственном мире - готичном, с мощным басом, местами дерзком и очень красивом»
Использование Мультимедийных средств	Аудио	отсутствует
	Видео	отсутствует
	Фото / изображение	Обложка-«якорь», отсылающая к дебютному альбому в заголовке новостного сообщения
	Интерактивная верстка	Гиперссылки на клипы, инстаграм-посты и т.п.: клип Билли Эйшли, клип Кэти Пэри, материал на сайте Billboard, страницы на сайте Pitchfork
	Общее параграфное визуальное оформление	В соответствии с принятыми стилями сайта
Композиционное решение		Деление текста на абзацы Поступательное размещение материала в одном окне со следующими по списку экспертными мнениями
Преднамеренные искажения		
Ошибки внимания	Внятная доступность информации	Асимметричное доминирование: Безапелляционное обвинение на прямое заимствование Билли Эйлиш манеры вокала Ланы Дель Рей, Умалчивание других возможных источников влияния, Игорирование менее известных источников влияния («Lana Del Rey-indebted crooning»);

		ссылка на трек
	Ложная корреляция	отсутствует
	Произвольная иерархия атрибутов	Эффект заметности: произвольный отбор экспертом «самых осознанных строк» певицы (her most self-aware lines on the reord»)
Мотивированные ошибки		Искажение ассимиляции: объединение разновозрастных черт в одном портрете («a lawless young female singer sporting baggy, androgynous clothes... cast her bored, listless eyes upward instead of batting them at the camera»); Завышенное чувство собственной значимости и самоуверенности: абсолютизация вкусов целевой молодежной аудитории: «Ask any teenager in America as they wait patiently for the rest of the world to catch up to their consummate taste in pop music»; Выборочная демонстрация: абсолютизация проявления каких-либо двух произвольно выбранных признаков: «All teen angst is both fiercely sincere and an affect of being only partially informed»
Ошибки психофизиологического восприятия		Эффект фрейминга для подсчета прибыли и убытка: указание на количество подписчиков как свидетельство успеха («an obscenely famous pop star – the kind with 15 million Instagram followers, sold-out shows...»); ссылка на инстаграм-аккаунт артиста

Табл.6. Архитектура новостного сообщения с преднамеренными искажениями текста

Существенно влияют на массовое сознание искажённые новости, в которых присутствует смешение реального и вымышленного или адаптированного автором под необходимый ракурс. Грамотное распределение «тяжести» между «истинным» и «ложным» в тексте с «включениями искажения» происходит так, чтобы проверенная информация

подтверждала собой непроверенную, доказывала её; чтобы истинного было больше, но доминировала концепция ложная. Последнее осуществляется за счёт вербальных и невербальных текстовых акцентов, выводящих нужную, по мнению автора, для усвоения аудиторией информацию на уровень бессознательного восприятия и принятия. К. Бредемайер называет это «искусством чёрной риторики» и «властью и магией слова» [Бредемайер, 2017: 59].

Итак, преднамеренное искажение есть сложное комплексное образование, которое классифицируется по типам и видам, исходя из ракурса исследователя. Типология преднамеренных искажений по адресатности может представлена в виде триады: 1) индивид (точечно направленное искажение); 2) группа лиц, когортная страта в обществе; 3) без определенной направленности. Одним из примеров преднамеренных искажений по адресатности может служить новостная публикация о концерте пианистов Полины Осетинской и Алексея Гориболя в Малом зале Московской консерватории 1 октября 2018 г., в которой представленная программа «Буковинские песни» украинского композитора Л. Десятникова оцениваются также, как и творчество Д. Шостаковича (см. табл.7).

Информационный повод	Концерт пианистов Полины Осетинской и Алексея Гориболя в Малом зале Московской консерватории 1 октября 2018 года
Позиция новостного анализа	Экспертная оценка музыковеда
Информационная мишень	Украинское композиторское творчество
Верификация/ распознавание	Творчество Л. Десятникова: сравнение с Шопеном, Шостаковичем, Дебюсси, Стравинским, Бернштайном
Объект рецензирования	«Буковинские песни» Л. Десятникова в исполнении пианистов П. Осетинской и А. Гориболя
Информационный образ	«Буковинские песни» Л. Десятникова – произведение большой силы, достойное мирового признания: «Композитор купается в мелосе с таким наслаждением, как это не могли делать модернисты – только советские

		композиторы. Их глазами Десятников смотрит в буковинские дали с востока, глазами Шумана и Шуберта (они тоже цитируются) – с запада» (<i>Пресыщенным московским слушателям повезло с музыкальными премьерами. Аргументы недели, 03.10.2018</i>)
Мультимедийные средства	Аудио	отсутствует
	Видео	отсутствует
	Фото / изображение	Фото исполнителя А. Гориболя крупным планом после заголовочного комплекса с «подводкой»: «Леонид Десятников обработал фольклорные буковинские песни так, что в них слышны и сложные ритмы XX в., и сегодняшняя грусть/ Интерпресс/ ТАСС»
	Интерактивная верстка	отсутствует
	Общее визуальное оформление	В соответствии с принятой на сайте стилистикой оформления
Композиционные решения		Текст разбит на соразмерные абзацы, Граница между ними подчеркнута фотографиями, которые усиливают имплицитное воздействие.
Преднамеренные искажения		
Ошибки внимания	Доступность информации	-доступна, интересна в рамках когортной группы
	Мнимая корреляция	Иллюзия целевой аудитории: независимость мировой славы реального произведения от мнения аудитории и прогнозов эксперта
	Добровольная иерархия	Эффект преднамеренной заметности: нарастание акцентов в пользу «Буковинских песен» как знаковой московской премьеры
Мотивированные ошибки искажений		Направление визуализации мышления в сторону желаемого: мнение в новости в виде утверждения («Десятников родом из Харькова, это чуть правее исторической Буковины. Выбор материала – лишь отчасти проявление

	<p>интеллектуальной фронды. Дело в певучести украинских напевов, которую не перешибешь, даже если мелодия исполняется гроздью дичайших созвучий»; «Половина прелюдий – моторного характера, ритмика в них хлеще, чем у Бернштейна, а деревенские мотивы конвертированы на манер «Свадебки» Стравинского, хотя слышен и «Петрушка», и даже «Весна священная». Если правая рука поет, то левая вытанцовывает сложные па на манер репетитивных паттернов минимализма»;</p> <p>««Буковинские песни» Десятникова – это тоже 24 прелюдии, выстраивающие мир по квинтовому кругу, как у Шостаковича и Шопена. А названия стоят в конце, как у Дебюсси, и в программку не даются – слушателю они не предназначены»</p> <p><i>Пресыщенным московским слушателям повезло с музыкальными премьерками.</i></p> <p><i>Аргументы недели, 03.10.2018</i></p>
Ошибки психофизиологического восприятия	-отсутствуют

Табл. 7. Архитектура новостного сообщения с преднамеренными искажениями российско-украинских взаимоотношений

В нашем представлении искаженная новость – это информация, которая передается с намерением искажения фактов. Цель такой искаженной новости заключается в том, чтобы создать смуту в обществе или повлиять на мнение людей. Искаженные новости могут содержать частично правдивые факты, но они привносят в них взвешенные искажения, что приводит к ошибочному восприятию ситуации. Искаженные новости могут быть использованы как средство политической или идеологической пропаганды, а также в целях манипуляции общественным мнением.

Критериями искажения новости, соответственно, реализаторами и репрезентантами искажения, могут выступать разноуровневые фигуранты высказывания. Их можно разделить на две основные группы: *внетекстовые* и *текстовые*. К *внетекстовым* элементам относятся следующие:

1. Моносемиотичность / полисемиотичность формы (количество значимых единиц информации);
2. Тип словесного творчества (поэзия или проза);
3. Тип дискурсивного формата (экономический, политический, бытовой дискурс в сфере СМИ).

Примеры:

- 1) «Украинские астрологи дали в одном из киевских пресс-центров свои прогнозы по развитию страны в 2020 году» (от 28.12.2019) [ФАН];
- 2) «Госдума одобрила объединение ПФР и Фонда соцстрахования» (от 05.07.2022) [РБК];
- 3) «В Японии существует поговорка: «Постоянство – залог успеха» (аналог в русском языке – “Терпенье и труд все перетрут”.) Иными словами, крайне важно прикладывать продолжительные, стабильные усилия на пути к развитию, улучшению» (от 04.07.2017) [РБК];
- 4) «央行解读 “政策性开发性金融工具” » [中文国际亚洲] (пер.: *Центральный банк интерпретирует «финансовые инструменты, определяющие политику»*) (от 04.07.2022) [CCNV-4 Китайская Международная Азия]);
- 5) «开放是世界繁荣发展的必由之路» (от 04.01.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Открытость – единственный путь к процветанию и развитию мира [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*);
- 6) «师傅领进门，修行在个人. 李雪光利用晚上和周末休息时间加班加点开展训练» (от 13.02.2014) [央视网_世界就在眼前](пер.: *Мастер вёл за дверь, и практика была личной. Ли Сюэгуан использовал вечерние время и выходные, чтобы работать сверхурочно для того, чтобы тренироваться [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*).

Наиболее распространёнными *текстовыми элементами* являются следующие:

1. Жанровая форма (слух, версия, прогноз и др.);

2. Экспрессивность (вербальные экспрессивы);
3. Общая тональность (положительная, отрицательная и их разновидности);
4. Субъективная модальность (отношение говорящего к референту высказывания);
5. Категория неопределённости (лексические маркеры, реализующие отсылку к неконкретному лицу);
6. Субъектная организация текста (лексические маркеры, реализующие анонимную атрибуцию) [Руженцева, 2021: 128].

Примеры:

1) «18-летнее правление дорогого Леонида Ильича назовут эпохой застоя, а в шутку – эпохой застоля. Любое событие он любил отмечать банкетом – хоть митинг, хоть охоту. Даже во время парада Победы на трибуне Мавзолея были оборудованы незаметные со стороны столики, чтобы руководство страны могло принять для сугреву» (от 13.05.2020) [Комсомольская правда];

2) «Кризис в американской политике установил новый рекорд. Впервые более чем за 150 лет члены Палаты представителей не смогли выбрать спикера даже в 11-м туре голосования» (от 06.01.2023) [НТВ.RU];

3) «В декабре стало известно, что Эмили Ратаковски и бывший бойфренд телезвезды Ким Кардашьян комик Пит Дэвидсон расстались. По словам источника, пожелавшего остаться анонимным, знаменитости решили остаться друзьями»; В декабре стало известно, что Эмили Ратаковски и <...> комик Пит Дэвидсон расстались (от 05.01.2023) [Lenta.ru];

4) «近代以后，我们的民族历经磨难，中华民族到了最危险的时候» [网易新闻] (от 22.09.2021) (пер.: *В новейшее время наш народ прошёл через множество трудностей, и китайский народ вступил в самые опасные времена [news.163.com]*);

5) «美国民众怒斥 “愚蠢的行动” “特朗普要制裁中国产品是一个愚蠢的行动，不为大众着想. 我看不出制裁中国产品有什么好处，但是我们的

日常开支一定会增加, 可能还会增加不少» (от 23.03.2018) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Американский народ гневно осудил “глупое действие”. “Решение Трампа ввести санкции против китайских товаров – это глупое действие, совершённое не ради общества. Я не вижу пользы от введения санкций на китайскую продукцию, но наши ежедневные расходы определенно увеличатся, могут значительно увеличиться” [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*)

6) «柯震东吸毒重创演艺事业, 传将先当兵避风头» (от 20.08.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Наркотическая зависимость Ке Чжэндуна сильно ударила по его актерской карьере, и ходили слухи, что он будет служить солдатом, чтобы избежать всеобщего внимания [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*).

Выбор средств искажения диктуется стратегией воздействия (рис.8). Стратегия вербального поведения создателя текста детерминируется комплексом всевозможных аналитических, методологических, прогностических решений, обуславливающих эффективность воздействия нарратива на общество: «стратегия выстраивается согласно эмоциональному (псевдоэмоциональному) отношению автора к объективируемой реальности» [Князева, 2019: 103].

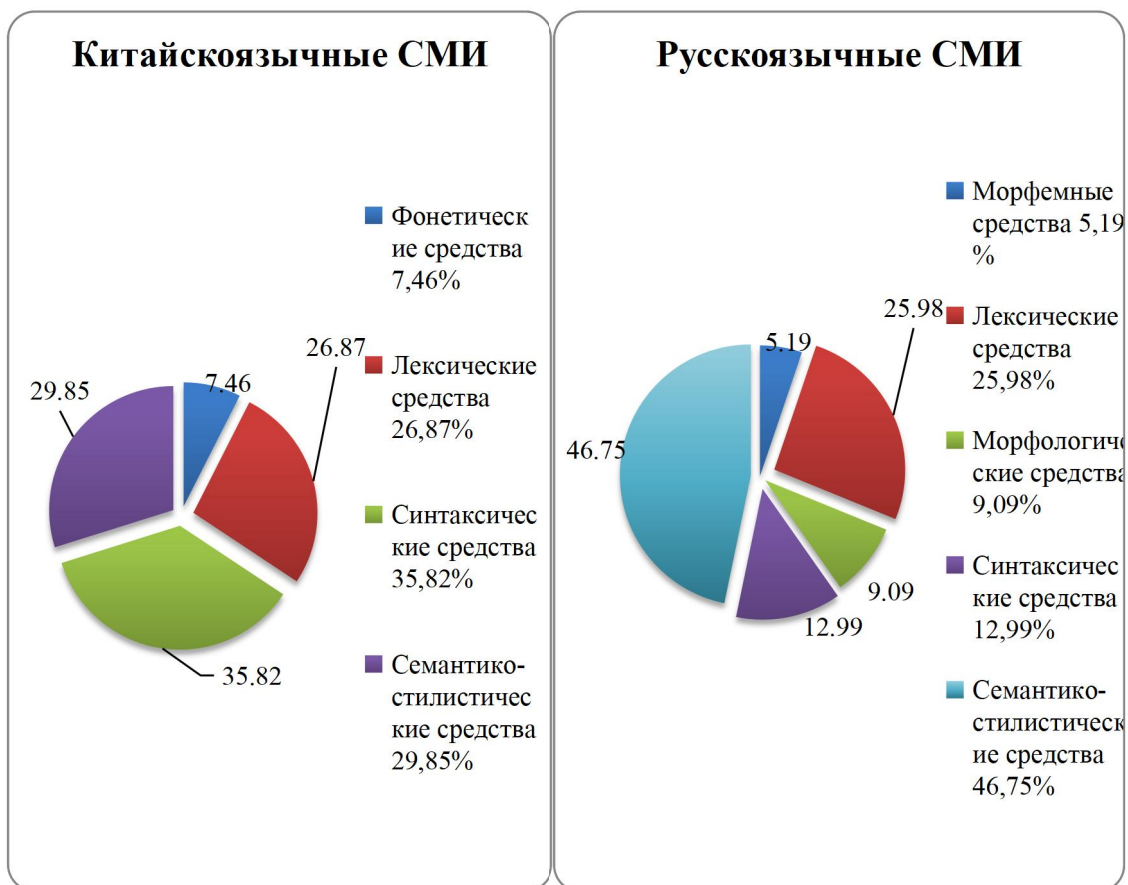


Рис. 8. Основные средства выражения преднамеренного искажения информации в современных китайскоязычных и русскоязычных СМИ

Использование новостных агрегаторов позволило выявить предпочтительность тех или иных языковых средств в русскоязычном и китайскоязычном сегменте (рис.8). Однако в связи с тем, что русский и китайский языки принадлежат к разноструктурным языкам, то закономерным являются и различия в выборе языковых средств преднамеренного искажения информации в новостном дискурсе России и Китая. При этом ведущим маркером преднамеренного искажения в русском новостном дискурсе является использование лексических средств (25,98%), а в китайском новостном дискурсе – использование синтаксических средств (35,82%). Основными новостными агрегаторами для русскоязычных и китайскоязычных текстов использовались: Яндекс.Новости, Рамблер/новости, Lentaform, 今日头条 (*пер. Toutiao*). Объем анализа 400 текстов русскоязычных и китайскоязычных новостей. Временной интервал выборки:

2013–2023 годы. В приложении В представлена сопоставительная таблица основных средств выражения преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных и китайскоязычных СМИ, в которой средствами выражения преднамеренного искажения информации являются фонетические, морфемные, лексические, морфологические, синтаксические, семантико-стилистические средства. Структурность языков позволило выявить отсутствующие признаки, которые не обладают средствами выражения преднамеренного искажения. Среди таких отсутствующих признаков для русскоязычных СМИ являются фонетические средства, для китайскоязычных СМИ морфемные и морфологические средства. По результатам анализа удалось выявить множество лингвистических маркеров, которые далее подробно рассматриваются.

Высокой степенью эмотивного насыщения обладают метафоры, иронии, аллюзии, оксюмороны, лексические повторы – лексический уровень. На синтаксическом уровне: парцелляция, риторические обращения и риторические вопросы, анафоры и эпифоры. К примеру, в заголовке статьи *«Астрологи напороочили Украине в 2020 году бунты, утечку денег и жесткую экономию»* (от 28.12.2019) [ФАН] портала «Федеральное агентство новостей» содержится авторская ирония, оказывающая влияние на читателя. Скрытая насмешка привлекает внимание, возбуждает интерес; серьёзная тема – «экономика» – и вытекающие из неё проблемы вуалируются несерьёзным отношением автора статьи к означаемому. Подводка данной статьи иллюстрирует пример версии факта отсутствием конкретики: *«Украинские астрологи дали в одном из киевских пресс-центров свои прогнозы по развитию страны в 2020 году»* (от 28.12.2019) [ФАН]. Однако неподготовленный реципиент, находясь под воздействием заголовка – его коннотативных свойств, может не обратить внимания на недостаток доказательства и уделить внимание прочтению статьи.

Другой пример: использование метафоры в конструкции «美国遭遇了“冷眼”» (от 26.06.2016) [搜狐新闻] (пер.: Америку «облили» ледяным

взглядом) из текста выпуска китайскоязычного новостного интернет-канала «ССТV» усиливает эффект, производимый на аудиторию, путём образной репрезентации реалии, иллюстрирует субъективное отношение китайского автора к референту высказывания. Идеологическая компонента как элемент ментального конструкта предложения (и как элемент конструкта всей статьи) определяет стилевые и эмотивные особенности единиц, входящих в текст-объектив, целью которого является означивание проблем США, вызванных торговой войной, но никак не проблем Китая. В данном случае Америка представлена в образе врага, к которому испытывают заслуженное им самим равнодушие.

Следовательно, эмотивно-рематическая акцентуация выступает средством искажения фактуальной стороны события, ведь экономическая недоговорённость сильно сказалась и на устройстве Китая.

Приведённые примеры свидетельствуют не столько о субъективном отношении авторов к описываемым реалиям, их прагматических качествах, сколько о роли эмоциональной насыщенности текстов, выступающей доминантой при адаптации реципиентов к новостному материалу [Князева, 2019], результирующему мнению или суждению автора.

Необходимо дифференцировать понятия «мнение» и «суждение» в связи с тем, что они являются не тождественными в своём смысловом наполнении и их следует употреблять в различных коммуникативных ситуациях по отношению к новостному дискурсу: *мнение* – это убеждение, не подтверждённое доказательствами, аргументами факта [Lammer-Heindel, 2016]; *суждение* – оценка событий, выстраиваемая на мнении, подкреплённом аргументацией [Muis, 2020]. Полагаем, что мнение и суждение могут выступать версией факта, однако степень правдоподобности нарратива будет разной (рис. 9). *Фактом* называем ту информацию, в подлинности и правдивости которой нет сомнения – она всегда объективна. В свою очередь, *версия факта* – это вариант факта, не обладающий

свойством объективности, а появившийся на основе субъективного толкования какого-либо реального события.

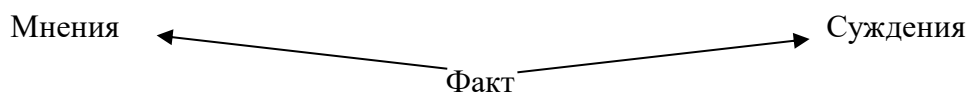


Рис. 9. Аргументация факта

Проблема различения мнения, суждения и факта выступает наиболее остро, когда в тексте новости наблюдается смешение *диктумных* и *модусных пропозиций*. В плане диктума, чаще всего, используются этнические или национальные прескрипции и дескрипции, которые воспринимаются носителями языка и культуры согласно «общепринятым» (в данном малом / большом локусе) ценностным ориентациям.

Сознание реципиентов подвергается влиянию «уже известного и усвоенного», т.е. принимается ими, а дезинформирующий компонент, выраженный лингвемами с высокой эмотивной наполненностью, коррелирующими с единицами высказывания, опирающимися на традиционные признаки сознания, также внедряется в ментальную структуру (смысловую структуру) реципиентов [Володина, 2003: 13].

Так может осуществиться не только присвоение читателем «чуждого» через знакомый скрипт, но и переработка самого скрипта – его дополнение, преобразование, обесценивание. Переработка может осуществляться через фреймы, паттерны; также могут появиться концепты-дериваты.

Эмоциональное воздействие, как правило, способствует искажению факта через субъективность восприятия автора, а также обуславливает уверенность аудитории в истинности излагаемого.

Ассоциативные механизмы мышления информантов воспринимают эвентуально близкие понятия через язык как «составляющие одного (пусть и ситуативно рождённого) поля» [Андрюхина, 2018: 53]. В таком случае происходит аксиологическая подмена элемента понятия в области сознания как отдельного представителя социума, так и целой социальной группы.

Аксиология социума определяет его направленность, а авторы искажённых новостей ориентируются на «управление этой направленностью». Первостепенной в формировании и поддержании направленности аудитории является тематика новостей, ибо она диктует сферу работы автора (политика, культура, путешествия, наука и др.) и во многом обуславливает потребности читателей. В большинстве случаев искажённые новости ориентированы на интерес публики, поэтому появляются в сфере означивания фрагментов реальности светского мира. Например, частотны по своему появлению и функционированию новостные статьи в пространстве масс-медиа, рассказывающие о жизни знаменитых людей, политике, катастрофах и их последствиях и т.п. Порой, несмотря на явную бездоказательность материала, а иногда и, несмотря на его «фантастичность», такие новости пользуются спросом. Н. Смелзер, американский социолог, утверждает, что получение такой информации является потребностью индивидов – потребностью в *слухах* [Smelser, 2015], а, значит, и потребностью в неverified новостях.

Данное явление объясняется тем, что неразрешённость релевантной для социума проблемы, невозможность понять её до конца и найти пути решения, заставляет его (социум) искать определённое в неопределённом [Allport, 1947]. Этому поиску способствует появление предположений, распространяемых отдельными авторами или их группами в сфере средств массовой информации. Предположения неблагоприятно влияют на когнитивные механизмы реципиентов: чем чаще адресаты знакомятся с непроверенной информацией, чем больше принимают её на веру, тем хуже анализируют действительность в целом.

Интерес публики представляют и так называемые «самоисполняющиеся пророчества», являющие собой ложное изображение объекта, прогноз будущего объекта при отсутствии или ином показателе объекта в реальности [Merton, 1968]. «Самоисполняющееся пророчество» не опровергается, ибо любые доказательства в адрес противного реальному положению объекта

одновременно выступают и доказательствами наличия объекта выдуманной реальности.

Проиллюстрируем на примере: сила влияния масонского ложа на мировую ситуацию, засекреченность организации и т.п. – актуальная тема и сегодня постоянно функционирующая в сети «Интернет» на свободных каналах; материалы «самоисполняющегося пророчества» пополняются «новыми доказательствами» в пользу теории масонства до сих пор: «*Как масоны стали тайным правительством Запада*» (от 28.04.2021) [Взгляд]; «*Масоны правят миром?*» (от 12.02.2022) [Царьград]; «*Религиовед рассказал об эволюции современного масонства*» (от 24.06.2022) [РИА Новости].

Этот феномен, также, как и феномен слуха, объясняется стремлением публики объяснить малопонятное через существование некоего негласного, но предполагаемого, причастного к тому, что происходит в мире. Авторы новостей пользуются дезадаптацией социума (в силу его непросвещённости) и реагируют на увлекающееся незнание созданием продукта «объяснения» – текста новости по теме. Повышенный интерес к предмету рождает спрос, а спрос обуславливает количество идентичного материала.

В дополнение к вышесказанному следует отметить, что деятельность, связанная с информированием общества, не может быть не регламентирована политикой отдельного государства. Следовательно, амбиции авторов, степень их писательской свободы ограничены рамками правопорядка и иных факторов устройства страны, в которой происходит их (авторов) деятельность. Проиллюстрируем последнее утверждение на примере политической новости из китайскоязычных СМИ. Так, например, в заголовке статьи «*美方各界人士反对中美贸易战*» (от 12.07.2018) [中文国际亚洲] (досл.: ***Практически все американцы выступают против китайско-американской торговой войны***) с сайта «中文国际亚洲» представлен миф: опросы показывают иной результат [Лобанова, 2019: 9]. Создание вымысла было продиктовано внутренне- и внешнеполитическими условиями Китая: идеологией страны, стремлением повысить уверенность социума в том, что

решения, принимаемые органами власти КНР верны настолько, что разные слои населения США «выступают против» решений собственного президента и поддерживают сторону противника, даже не считая его (Китай) таковым.

Таким образом, на основе вышесказанного можно утверждать, что реализация искажения новости зависит как от собственно лингвистических, так и от экстралингвистических факторов, подчиняющихся себе собственно лингвистические. Многое зависит от предметно-тематического содержания текста, функционирующего в сфере масс-медиа или в печати, имеющего определённую жанровую отнесённость, которая обуславливает стилевые и многие текстовые и внетекстовые критерии искажения. А анализ и моделирование новостных ситуаций задействует психолингвистические методы, ибо без разложения сообщения на понятийные релеванты нельзя с уверенностью сказать о подлинности / ложности существования объективируемой реальности – фрагмента действующей картины мира автора текста.

2.2. Психолингвистические приемы преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ: общая характеристика и когнитивные модели

Наряду с содержательным аспектом новости авторы учитывают и её психологический аспект, который обуславливает многие факторы «взаимодействия аудитории и нарратива» [Горелов, 2001: 22]. На основе анализа общественных явлений, сторон духовной жизни социума, мотивации отдельных групп индивидов создатели текстов пространства масс-медиа и газетной публицистики способны прогнозировать степень эффективности оказываемого на читателей влияния через СМИ. Данное влияние, по большей части, обеспечивается лингвистическими приёмами. Следовательно, при написании статьи автор соотносит речевые и мыслительные функции свои и реципиентов, выявляет взаимообуславливающие связи этих функций.

Согласно Е. О. Менджеричкой, специфику дискурса СМИ нельзя ограничивать рамками функции «передача информации», современная пресса как особое пространство, в котором действует язык, являет и особый тип мышления, опирающийся на принятую в обществе «картину мира, но деформирующий, преобразующий эту картину через речетворчество» [Менджеричкая, 2011: 78]. Преобразование национальной концептосферы открывает возможности манипулированию массовым сознанием.

По словам А.Н. Леонтьева, «речевое действие коммуниканта, направленное другому участнику ситуации, всегда переходит в *речевое воздействие*» [Леонтьев, 2008: 23]. Можно сделать вывод о том, что воздействие вербальными средствами приводит к качественным изменениям сознания личности, которые, в свою очередь, приводят к качественным изменениям её свойств и установок.

Изменение аксиологических ориентаций народной общности осуществляется посредством использования авторами новостного дискурса психолингвистических приёмов, которые используются и в аспекте преднамеренного искажения речеповеденческой матрицы реципиента медиа (рис. 10). *Психолингвистика* – это междисциплинарная область научного знания, находящаяся на стыке психологии и лингвистики, изучающая соотношение знаков сознания и знаков языка, которыми пользуется личность для реализации ментальных понятий; изучающая свойства, функции и механизмы психики, обуславливающие речемыслительную деятельность; изучающая процессы в фило- и онтогенезе [Горелов, 2001]. Предметом психолингвистики выступает языковая личность и её речевая деятельность. С точки зрения работы с преднамеренными искажениями в новостном дискурсе в автоматическом режиме ключевым моментом является работа с трансформациями в лексическом составе (рис.10).

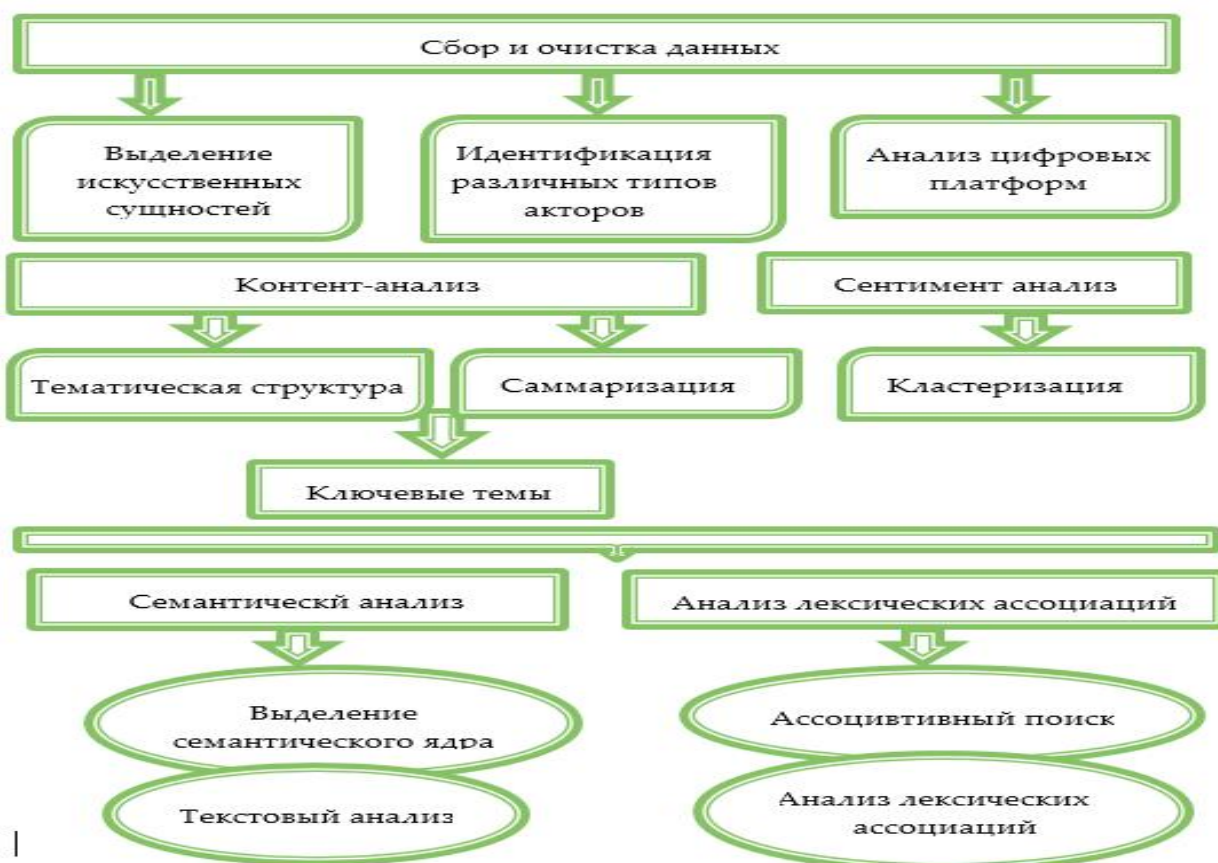


Рис. 10. Психолингвистический модуль работы с преднамеренными искажениями в новостном дискурсе

Речевая деятельность всегда реализует поле значений представителей социума и, как следствие, их *смысловые поля*. Поле значений определяется эмпирическим познанием, которое можно считать относительно объективным по сравнению со смысловым полем. *Смысловое поле* формируется через субъективную оценку, потребности индивида, его мотивацию. Реорганизация смысловых приоритетов отдельного реципиента или аудитории осуществляется психолингвистическими приёмами, которыми зачастую пользуется и продуцент, предоставляющий искажённую новость, т.е. переработанный дезинформирующий факт. Соответственно, выбор приёмов преднамеренного искажения новости зависит от способа воздействия [Леонтьев, 2008]. Так, существует три основных способа воздействия (таб. 3).

Таб. 3. Способы воздействия преднамеренного искажения новости

<p>1. Введение в поле значений реципиента новых значений. Адресат, не имеющий ранее представлений об описываемом в статье объекте, дополняет свою картину мира новыми элементами. В случае искажения новости – ложными [Квернадзе, 2019]. К примеру, в одном из выпусков канала «中文国际亚洲» прозвучала фраза «特朗普一直说我们可以赢的贸易战, 这绝对是胡说八道» (от 02.08.2019) [中文国际亚洲] (пер.: <i>Трамп продолжает утверждать, что сможет выиграть торговую войну, – это абсолютно вздор!</i>). По словам китайского аналитика, высказывание было взято из журнала Великобритании «The Economist». Неподготовленный (несведущий) реципиент воспримет информацию как новую для себя, на основе авторского мнения будет формировать своё. Если стратегия дискредитации США в китайскоязычных СМИ не являлась до ознакомления с выпуском канала для реципиента известной, то появление в поле значений нового элемента «торговая война с США» в корреляции с «неминуемым поражением США» и «мнением независимой Великобритании», к</p>	<p>2. Структурные изменения поля значений реципиента путём деформации строения уже имеющихся значений <i>через связывание разнородных элементов</i>. Реципиент обнаруживает новые связи, в результате чего преобразуется и его отношение к референтам. В случае искажённой новости – референциальное преобразование может деструктивно повлиять на когнитивные свойства реципиента [Квернадзе, 2019]. Проиллюстрируем на примере. В газете «Комсомольская правда» была напечатана статья о Борисе Ельцине; статья имела следующую вводную часть: <i>«Увлечение алкоголем первого Президента России развивалось по мере его продвижения по карьерной лестнице»</i> (от 13.05.2020) [Комсомольская правда]. Русскому читателю известна фигура Ельцина, также и понятия об алкоголизме и отдельно – о карьере. Автор статьи связывает названные понятия, формируя у аудитории представление о президенте-алкоголике, чья зависимость усиливалась по мере повышения в должности. Однако предоставленная создателем текста информация лишена аргументации, в связи с чем новость можно считать искажённой (точнее – ложной), реализующей исключительно взгляд и мысли автора. Тем не менее, означивание имени влиятельного лица в сочетании с означиванием</p>	<p>3. Структурные изменения поля значений реципиента путём деформации строения уже имеющихся значений <i>без осуществления связи между разнородными элементами</i>. Автор не сообщает ничего нового, а смотрит на известную ситуацию под особым ракурсом: под влиянием искажённой новости «реципиент может перенести референт ценности в область антиценностей и наоборот» [Квернадзе, 2019: 82]. Приведём пример из статьи о Леониде Брежнев из газеты «Комсомольская правда»: <i>«18-летнее правление дорогого Леонида Ильича назовут эпохой застоя, а в шутку – эпохой застоля. Любое событие он любил отмечать банкетом – хоть митинг, хоть охоту. Даже во время парада Победы на трибуне Мавзолея были оборудованы незаметные со стороны столики, чтобы руководство страны могло принять для согреву»</i> (от 13.05.2020) [Комсомольская правда]. В сообщении явно просматривается оценочный тезис: вне зависимости от обстоятельств, благоприятных или неблагоприятных, Брежнев любил, по словам автора статьи, застоля, особенно их неотъемлемую часть – «согревающее». Известное реципиенту понятие о банкете, устроенном</p>
--	---	---

<p>которому отсутствует точная авторская отсылка (конкретный источник, номер выпуска журнала и т.д.), будет сопровождаться и «объективностью намерения аналитика».</p>	<p>пагубной зависимости, пристраститься к которой как лицо государства не имеет права президент, привлекает внимание реципиента именно своим контрастом. Полагаясь на то, что два ключевых элемента события («Ельцин» и «алкоголь») известны, читатель может сделать вывод об «абсолютной ясности и правдивости материала».</p>	<p>политиками по случаю торжества, важного в жизни страны события, во время чтения вышеприведённого фрагмента преломляется, и реципиент смотрит на данное явление через призму субъективного восприятия автора. Реципиент не получает новой информации, но представление о названных понятиях искажается в результате влияния версии факта – сообщение не подкреплено аргументами.</p>
--	---	--

Как видно из приведённых примеров, авторы стремятся к открытому вербальному означиванию своих взглядов, что говорит о стремлении к простоте и ясности изложения. Хотя наряду с открытой словесной формой существуют ещё и скрытая вербальная форма изложения, «пресуппозитивная (затекстовая) форма и подтекстовая форма» [Приходько, 2015: 27]. Продюцент выбирает форму в зависимости от интеллектуального уровня аудитории и её осведомлённости, касающейся отдельных признаков описываемого объекта, а также ряда иных факторов.

1. Открытая вербальная форма – форма выражения сведений, в которой информация представлена чётко и лаконично. Смысловую нагрузку при использовании такой формы несёт предикативная часть: «欧盟打算限制美欧之间的贸易战: 将对 40 亿美元美国商品加征关税» (от 02.10.2020) [凤凰网] (пер.: *ЕС намерен ограничить торговую войну между США и Европой [ifeng.com]*). Рематическая часть при такой форме обычно содержится в середине или в конце конструкции.

2. Скрытая вербальная форма – форма выражения суждений, в которой информация представлена распространённым предложением, содержащим дополнительную информацию, отвлекающую от главного. А смысловую нагрузку несёт латентная часть, как правило, выраженная номинациями или

атрибутивными конструкциями: «加泰罗尼亚议会延后投票 普伊格德蒙特回归要再等» (от 31.03.20188) [环球网] (пер.: *Отсрочка голосования в каталонском парламенте: возвращение и ожидания Пучдемона* [World Wide Web]).

3. Пресуппозитивная форма – форма выражения суждений, в которой главная информация лишь подразумевается. Её косвенными объективами выступают знаки языка, находящиеся с понятием о происшедшем в антецедентных отношениях: «*Прах Дэн Сяопина будет предан не земле, но морю*» (от 22.02.1997) [Коммерсантъ] (данная новость правдива, ибо после смерти Сяопина было объявлено о кремации его тела; прах был развеян над морем). В этом случае автором подразумевается, что реципиенты знают о смерти политического деятеля.

4. Подтекстовая форма – форма выражения суждений, в которой информация открыто не присутствует в тексте, но выводится из его составляющих путём построения логической последовательности названных элементов: «*Вот сейчас, почему Европа объединилась? Вы что, думаете, им хочется быть в одном Евросоюзе?*» (цит. по В. В. Жириновскому, 2010) [Карамова, 2016: 169]. Чаще всего, такая форма используется в риторических вопросах и риторических восклицаниях, выражающих субъективную авторскую модальность. Авторы новости прибегают к подтексту только в какой-либо части высказывания (обычно в его заключении), ибо при подтекстовой организации всего нарратива информация будет извлекаться труднее, что может повлечь за собой потерю мотивации к прочтению у аудитории [Громыко, 2010]. Как было сказано ранее, простота и ясность изложения определяют эффект воздействия текстовой информации на адресатов, влияя на их аксиологические установки.

Феноменология искажения новости основывается на *аксиологических пропозициях* субъекта речи, который, в свою очередь, ориентирован на менталитет потенциальной аудитории [Володина, 2003] (на её ценности и антиценности), её половозрастные, гендерные, интеллектуальные

особенности. Без учёта вышеозначенного когнитивные алгоритмы области речи и мышления реципиентов устанавливают оппозиционные отношения с концепциями текста. В результате новость теряет свою актуальность для читателя, и он не адаптируется продуцентом к позитивной перцепции информации из-за потери положительной мотивации к прочтению. Возникает «когнитивный диссонанс» [Савицкая, 2015: 110]: одной из его причин и выступает так называемая распознанная и констатированная реципиентом версия факта, или искаженная новость, «пытавшаяся» ввести реципиента в заблуждение. *Введение в заблуждение* представляет собой особый процесс влияния субъектом на психику объекта восприятия, при котором заведомо ложная или непроверенная информация преподносится последнему в качестве верифицированного факта. Факторами, влияющими на результативность введения в заблуждение, вбирающими свойства обоих акторов, являются следующие [Чернышова, 2014]:

- 1) уровень информированности адресанта и адресата / группы адресатов;
- 2) способность адресата к экстраполяции и умение адресанта предвидеть интеллектуальные возможности потенциальной аудитории;
- 3) индивидуальные особенности продуцента, отдельных представителей групп потенциальной аудитории;
- 4) использование коммуникатором (адресантом) специфических психолингвистических приёмов – вербальных и невербальных средств, оказывающих воздействие на адресата.

Манипулирование сознанием аудитории – процесс постепенного овладения её мышлением, его программирования – может осуществляться через следующие приёмы [Дейк, 2013]:

1. Сверхобобщение – психологический приём манипуляции, характеризующийся приведением частного случая и формированием на его основе общих выводов: «很多普通的俄罗斯人都有这样的奇怪逻辑» (от

24.05.2016) [Калинин, 2017: 107] (пер.: У многих россиян такая странная логика).

2. Атрибуция – приём, характеризующийся отсылкой одного явления к другому с фокусом внимания на антецедентные отношения при их формальном отсутствии или частичной связи: «加泰罗尼亚独立公投: 警方持铁锤闯入投票站 打破老太头» (от 01.10.2017) [环球网] (пер.: Референдум о независимости Каталонии: полиция с молотком врывается в избирательный участок и разбивает голову старика [World Wide Web]).

3. Расширение – приём, характеризующийся отрицательным отношением к какому-либо признаку объекта и его общей негативной репрезентацией: «美国太自信了» (от 11.04.2019) [海外网] (пер.: Америка слишком самоуверенна [haiwainet]).

4. Приведение примера – приём манипулирования, характеризующийся переносом свойств общего понятия к его частному «проявлению», в котором общее свойство может и не обнаружиться: «中国设立国家安全委员会正当其时. 时代的挑战, 也是中国设立国家安全委员会的重要原因, 自从美国重返亚太以来, 从钓鱼岛到南海争端, 中国的周边安全形势骤然紧张起来, 而此前曝光的美国对中国的网络攻击和信息监控, 也凸显了网络安全和信息安全的重要性» (от 13.11.2013) [人民日报] (пер.: Своевременным представляется учреждение Китаем Совета государственной безопасности. Вызовы эпохи стали важной причиной создания этого органа. С возвращением США в АТР, появлением территориальных споров вокруг архипелага Дяоюйдао, а также в зоне Южно-Китайского моря, ситуация с безопасностью вокруг КНР стала напряженной. Вместе с тем, опубликованные ранее сообщения о кибератаках США на Китай и их контроле информации также свидетельствуют о важности сетевой и информационной безопасности [Народная газета]).

Манипуляция через средства языка осуществляется за счет [Кихтан, 2018]:

1. Использование слов с размытыми значениями: *более, менее, множество, некоторые, чаще, реже / 更多, 更少, 很多, 一些, 更多的时候, 更少的时候;*

2. Контрастирования и генерализаций контрастов: *这一行动堪称果断而迅速. 这与十多年前令人垂涎的巴尔干问题的解决方案大不相同 / Это действие можно назвать решительным и быстрым. Оно сильно отличается от решения балканской проблемы, случившейся более десяти лет назад;*

3. Обращения к идентификации: *граждане, жители, россияне, китайцы, американцы, депутаты / 公民, 居民, 俄罗斯人, 中国人, 美国人, 代表.*

Языковыми показателями искажения могут выступать следующие приёмы:

1. Использование вводных слов и словосочетаний (*«Преемники Брежнева, насколько известно, не очень-то жаловали Галину Леонидовну»* (от 16.10.2019) [Московский комсомолец]);

2. Использование гиперболы и целого ряда других лексических средств речевой выразительности (*«И тогда было решено совершить обряд заклятия»* (от 15.03.2017) [Комсомольская правда]);

3. Использование прогнозирующих глаголов, фразеологических единиц (*«Трамп договорится с Путиным, а Порошенко останется с носом»* (от 06.03.2017) [Экспресс-газета]);

4. Использование неопределённо-личных глаголов (*«Пишут, что Коллонтай был членом общества нудистов»* (от 06.03.2017) [Экспресс-газета]);

5. Использование бессубъектных конструкций (*«Экс-президент Никола Саркази пользовался репутацией трезвенника»* (от 11.01.2020) [Московский комсомолец]);

6. Использование восклицательных конструкций (*«Да прекратите! У него даже времени на это не было»* (от 25.12.2019) [Комсомольская правда]);

7. Использование риторических вопросов («*Но кто поверит в такую чушь?*») (от 22.01.2020) [Аргументы недели];

8. Использование латентных конструкций («*“Дзуг” с осетинского – отара*») (от 16.03.2017) [Комсомольская правда].

Этапы работы с оценкой эмоций в таком манипулятивном тексте заключаются в пошаговом выполнении следующих пунктов: 1) выявление провокативных эмотивов; 2) определение выбора подходящей стратегии прогнозирования эмоций и возможности управления ими; 3) моделирование стратегии; 4) предварительная обработка текста. При этом сама регуляция контроля эмоционального переживания является одним из определяющих параметров адаптации реципиента к своему окружению.

Внеязыковые показатели искажения результируются через языковые модели. К примеру, субъективная модальность высказывания может носить характер вероятности / уверенности / неуверенности. Она выявляется через языковые маркеры: «*Возможно, дальние предки вождя имели большие отары овец и были пастухами*» (от 16.03.2017) [Комсомольская правда]. Вводное *возможно* иллюстрирует авторское предположение – вероятность, но не факт. Субъектная организация текста может осуществляться через анонимную атрибуцию источника информации. На языковом уровне данное явление выражается следующим образом: «*Некоторые эксперты считают, что Большой террор Сталин устроил из-за проблем с психикой*» (от 25.12.2019) [Комсомольская правда]. Отсутствие ссылки на прямой источник указывает на недостаточность точных сведений о материале. Следовательно, мнение, выраженное в данной конструкции, будет считаться собственно авторским, а не экспертным.

Большую роль в оказании прецедентного воздействия играют интертекст и интертекстуальные аллюзии, а также гипертекст (*интертекст* – это своего рода «цитирование» одного текста другим, взаимодействие текстов, их переключка; *интертекстуальные аллюзии* – перефразировка цитаты из другого текста, дополняющей смысл текста имеющегося;

гипертекст – ссылка на текст-источник, из которого взята аргументация [Ерёмко, 2012]). Важно, что глубинный смысл текста осуществляется на его (текста) невербальном уровне – подтекстовом.

Чем красочней форма смысла – вербальное воплощение, чем ярче представлены категории интертекстуальности, аллюзивности и гипертекстовости, тем шире в когнитивном ключе сфера влияния правдивой и искажённой новости на аудиторию, которая обрабатывает ссылки. Последние, в свою очередь, могут служить довеском к повышению мотивации прочтения. Использование данных приёмов «интегрирует информационные поля текстов в целостную структуру» [Романова, 2013: 172].

Текст новости выступает как интерпретант текста, из которого взят или взят и структурно модифицирован определённый фрагмент. Поэтому цитируемый текст дополняет текст новости добавочным смыслом, вклиниваясь в общую идейную структуру повествования, раскрываясь по-новому в сознании реципиента и формируя у него другое отношение к изображаемому объекту.

От интерпретации – толкования смысла текста читателем / слушателем, её консеквенции будет зависеть *интерактивность* – взаимодействие адресата и новости. Организация «благоприятного» для адресанта взаимодействия новости и адресата обуславливает управление сознанием последнего, а также актуальность подобной изложенной в сообщении информации. Эффективность воздействия на аудиторию во многом определяется когнитивным моделированием.

Когнитивное моделирование в лингвистике – это определение состава и содержания характеристик внеязыкового явления, реализующегося посредством языка, через который объект внеязыковой реальности коннотативно результируется [Ремхе, 2007]. Когнитивная модель понимается как некое абстрактное образование, являющее собой схему / образ ситуации со всеми её предпосылками, протеканием и произведённым эффектом.

Общая когнитивная модель продуцирования и восприятия искажённой информации может выглядеть следующим образом: адресант (имеющий данные о факте, возможно, истинном) – воздействие (модифицированный вариант факта, представляющий собой качественно изменённую информацию) – адресат (воспринимающий искажённую новость, либо отвергающий, либо принимающий мнение / суждение адресанта) [Чернышова, 2014]. Разумеется, что воздействие оказывается набором специфических средств: элемент «воздействие» заменяется элементом «текст» и получаем следующую формулу: «автор – текст – читатель» [Кружилина, 2012: 193].

Текстовые модели новости строятся следующим образом: формирование модели опыта – формирование модели контекста – формирование модели ситуации – выбор жанра – семантика – синтаксис и лексика – выражение – пересечение уровней [Дейк: 2013]. В процессе акта коммуникации, осуществляемой через новость (искажённую), реципиент формирует семантическую ситуацию, рефлексивно интерпретирует прагматические свойства текста, выявляет контекст. Интеракция осуществляется посредством «планирования аудитории», выполненным коммуникатором.

Таким образом, обобщая вышесказанное можно заключить, что способы и средства воздействия новости определяются рядом психических особенностей целевой аудитории. Большинство статей, являющих искажённый факт, содержат прямые доказательства модификации первоначального события, выраженные вербальными и невербальными знаками текста-объектива. Однако неподготовленный реципиент, не подвергающийся нарратив анализу и проверке, может испытать сильное влияние ложной информации, на основе которой будет происходить деформация его целевых, ценностных и смысловых установок.

2.3. Предметно-тематическое содержание преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ

В соответствии с рядом лингвистических исследований [*Квернадце*, 2019; *Лобанова*, 2014, 2018, 2019; *Руженцева*, 2021; *Самошкин*, 2017 и др.], феномен искажения в новостном дискурсе имеет неоднородную и неодинаковую степень проявления в разных тематических группах текстов. Из данного утверждения следует, что уровень дезинформирующего элемента в новости зависит от её предметно-тематического содержания, референций субъекта, описывающего событие, и потенциальной аудитории.

Текст-объектив всегда направлен читателю, поэтому рассчитан таким образом, чтобы привлечь и увлечь, внушить новое видение реальности или её фрагмента [*Гуржий*, 2015: 11]. Это становится возможным только в том случае, если проблемы, освещаемые в новостном нарративе, являются актуальными для реципиента. Так, с высокой степенью вероятности можно говорить о том, что текст, манифестирующий мало интересующие аудиторию концепции из какой-либо жизненной области, не будет представлять и без того неактуальное событие в искажённом виде: оно не вызовет бурной ответной реакции публики (речь идёт не о полной модификации неактуальной исходной информации с целью привлечения внимания аудитории – такое явление в сфере СМИ наблюдается [*Стернин*, 2020: 22]). Характерной чертой, а одновременно и причиной искажения новости всё-таки выступает стремление автора к новизне и «свежести», которые обуславливают интеракцию адресанта и адресата через текст [*Чепкасов*, 2012]. Новостные статьи являются не только реализаторами самоактуализации авторов, не только продуцированием смыслов современности и результированием antecedентов реальности, но и показателями интересов, ценностных ориентаций социума, а, следовательно, и направленности народного массового сознания.

Н. А. Захарченко и Т. В. Карелова выделяют следующие группы продуктов СМИ: криминальные события, интеллектуальные события, спортивные события, события сфер социальной (в т.ч. профессиональной) жизни страны [Захарченко, 2020: 14]. Несмотря на то, что данные типологические группы рассматриваются учёными в рамках развлекательных масс-медиа, можно отнести их и к широкому спектру новостного дискурса. При этом среди большого предметно-тематического разнообразия сферы СМИ выделяются основные (наиболее востребованные аудиторией и наиболее для неё общие по востребованности) информационные блоки по направлениям: политика, экономика, спорт, происшествия, общество, наука и технологии, армия, культура, религия, медицина, образование [РИА Новости, РБК, 中文国际亚洲, (пер. ССТV-4 Китайская Международная Азия) 人民日报 (пер. Народная газета) и др.].

Частота искажений в новостных текстах того или иного блока объясняется двумя причинами [Дорофеева, 2019]:

- 1) востребованность соответствующей информации для читателей;
- 2) стремление авторов неинтересную или малоинтересную по каким-либо причинам новость сделать увлекательной для читателей.

Наиболее распространёнными в русскоязычных и китайскоязычных СМИ являются новости на политическую, экономическую, медицинскую, спортивную и религиозную (в русскоязычных) и идеологическую (в китайскоязычных) тематику. Примечательно, что статьи о политике и в русскоязычном, и в китайскоязычном новостном дискурсе затрагивают проблемы культуры и уровня образования (народные традиции, менталитет, критерий образованности, интеллектуальное развитие в историческом аспекте), чаще всего иллюстрирующие национальные и государственные особенности и контрасты [Ястремская, 2019], особенно когда речь идёт о международных отношениях. Такое контрастирование формирует идентификационные представления народности о себе и своей роли в совершившейся и совершающейся истории.

Таким образом, прескриптивные пресуппозиции – цель и результат того, что формирует у аудитории СМИ, нередко прибегая к искажению исходной информации. Не всегда воспитание чувства гражданственности и патриотизма происходит через авторское обыгрывание ситуации. Однако явление дезинформации в данном аспекте наблюдается часто, дифференциальной выступает лишь степень искажения.

Примером фактуально правдивых или частично искажённых новостей могут послужить сообщения о спорте, появляющиеся на проверенных (официальных, государственных) интернет-каналах. Проиллюстрируем данное утверждение на примерах заголовков русскоязычных статей с сайта РБК: «*Байден пообещал вернуть в США арестованную в России баскетболистку*»; «*Генеральный партнёр РПЛ выступил против создания Кубка Лиги*»; «*“Марсель” покинул рекордсмен по количеству матчей Манданда*» (от 06.07.2022) [РБК]. Главенствующую функцию имеет предикативная часть – открытая вербальная форма.

Похожая картина наблюдается и в китайскоязычных СМИ: заголовки спортивных новостей канала «ССТV»: 晋级总决赛! 中国女排 3 比 1 击败韩国女排 (от 04.07.2022) [中文国际亚洲] (пер.: *Выход в финал! Женская сборная Китая по волейболу разгромила женскую сборную Южной Кореи со счетом 3:1 [ССТV-4 Китайская Международная Азия]*); «[举重] 举重队开始夏训 全力备战世锦赛» (пер.: *Тяжелая атлетика. Сборная по тяжелой атлетике начала летние тренировки для подготовки к чемпионату мира*); «博卡青年点球负于科林蒂安无缘八强» (пер.: *Международный футбол. "Бока Хуниорс" проиграл "Коринтиансу" по пенальти и пропустил четвертьфинал*) (от 06.07.2022) [中文国际亚洲] (пер. [ССТV-4 Китайская Международная Азия]). В данном виде новостей могут встречаться языковые экспрессивы, их использование чаще всего выражает яркое эмоциональное отношение авторов к референтам высказываний, что, безусловно, выступает признаком искажения, однако фактуальная сторона манифестируемой

информации является объективной, а субъективность наблюдается в оценке событий (см. «晋级总决赛! 中国女排 3 比 1 击败韩国女排»).

Частотны по своему появлению новости, означающие достижение национальной медицины: «*Сибирские хирурги первыми в России **вылечили** аритмию методами электропорации*» (от 27.06.2020); «*В России **разработали** безболезненный способ проведения операций на коже* » (от 29.06.2022) [РИА Новости]; «*新型基因疗法有望根治过敏*» (пер.: *Новая генная терапия **вылечит** аллергию*); «*新型化合物或可抑制宫颈癌*» (пер.: *Новые химические соединения **способны предотвратить** развитие рака шейки матки*) (от 22.05.2018) [中文国际亚洲] (пер. [CCTV-4 Китайская Международная Азия]). Такого рода новости репрезентируют правдивые факты; как правило, к ним даются ссылки на источники – гипертекст.

Кроме того, широкое распространение имеют новости о болезнях – эпидемиях и пандемиях, воспринимаемых как общечеловеческие бедствия. Сказанное проиллюстрируем на примерах русскоязычных и китайскоязычных новостей о коронавирусе. Заголовки статей РИА Новости: «*Так победим: как **остановить** коронавирус*» (от 21.03.2020); «*Голыми руками не возьмёшь: чего **боится** новый коронавирус*» (от 23.04.2020); «*Самые популярные мифы о **вакцинации от COVID-19***» (от 10.09.2021) [РИА Новости]. В выпуске газеты «Московский комсомолец» от 06.07.2022 представлены статьи со следующими заголовками: «*Российские аптеки **потонули** в ненужных санитайзерах: списывают грудями*»; «*Опять заболевают тысячами: мир решил **сдаться** новой волне коронавируса*» (от 06.07.2022) [Московский комсомолец].

В китайскоязычных СМИ, как и в русскоязычных, авторы прибегают к метафоричности и преувеличению. Изречения о коронавирусе из китайскоязычных новостных статей: «*天灾*» (*стихийное бедствие, непреодолимая сила*); «*疫情肆虐*» (*эпидемия свирепствует*); «*是人类最害怕最讨厌的病毒之一*» (*один из наиболее пугающих и ненавидимых вирусов*). В

данном случае объективанты поля «медицина» выступают и единицами поля «происшествие», что позволяет говорить о том, что в сознании авторов статей и читателей болезнь, охватившая большую населённую часть земного шара, воспринимается людьми как всенародная катастрофа. Эта тема является актуальной для публики, поэтому информация, манифестирующая элементы ассоциативной пары «медицина – происшествие» имеет потенциал к авторскому искажению.

Сигналами искажения новостей о коронавирусе можно считать эмоционально-окрашенную и оценочную лексику и словосочетания; использование фразеологических единиц; приёмы вербальной генерализации; гиперболизацию и другие средства речевой выразительности; вопросительные предложения. Заметно, что авторы приведённых текстов пользуются приёмом сильного воздействия на психику аудитории – запугиванием. В русскоязычных новостях немалое внимание уделяется религиозной тематике:

1. Примеры с сайта РИА Новости: *«Патриарх Кирилл призвал молиться о мире на Украине»* (от 16.03.2022); *«В Кремле прокомментировали данные о подготовке визита папы римского»*; *«Муфтий рассказал о площадках для забоя скота на Курбан-Байрам»* (от 06.07.2022); *«“У Россиян будет по-другому”. Что саудиты подготовили странам Запада»* (от 07.07.2022) [РИА Новости].

2. Из статей Экспресс-газеты: *«В вялотекущей сонной полемике вокруг выноса мощей Ленина В.И. из мавзолея случился очередной всплеск: вдруг проснувшись, представитель Русской православной церкви Всеволод Чаплин высказался в том духе, что, мол, хоть тело лежит и не похристиански, но погребать его не надо - чтобы в обществе не случился раскол»* (от 26.05.2011); *«Совсем не будет паствы для чистилищ – и сузится Чистилища формат!»* (от 18.07.2013) [Экспресс-газета].

3. С сайта Первого канала: *«Проклятья звучат на Украине в адрес папы римского Франциска за стремление к объективности»* (от 19.06.2022);

«Патриарх Кирилл навестил раненых бойцов в военном госпитале имени Вишневского» (от 21.06.2022) [Первый канал].

Заметим, что новости, объективирующие религиозные события нередко освещают и политические явления, или затрагивают политические темы. Однако и здесь есть место искажению: к примеру, статьи в Экспресс-газете от 26.05.2011 и 18.07.2013. Явление характерно для «жёлтой прессы». Об искажении говорят иронический тон повествования, использование разговорной лексики, а также сочетание различных по стилевой принадлежности языковых единиц (церковная, медицинская, разговорная лексика).

На основании примеров, приведённых с сайтов Первого канала и РИА Новости, можно заключить, что в странах, таких как Россия, с релевантной (в данном случае неофициальной) ролью Церкви в жизни общества политическая идеология и конфессия находятся во взаимодействующих связях. В русскоязычных СМИ религиозная направленность объясняется ещё и тем, что страна многонациональна и многоконфессиональна. В связи с этим новости освещают события, происходящие в разных религиозных группах.

В китайскоязычных новостях статьи, затрагивающие тему конфессий, довольно редки; большое внимание уделяется идеологическим коммунистическим концепциям, которые фигурируют и на текстовом, и на подтекстовом уровнях в материалах сферы масс-медиа. Утверждение докажем на примере речи Генерального секретаря КПК на 18 Всекитайском съезде партии: «这个重大的责任，是对伟大民族的责任» (от 06.02.2021)(пер.: *Ответственность партии перед нашим великим народом*); «人民对美好生活的向往，就是我们的奋斗目标» (от 15.02.2021) (пер.: *Первоочередной задачей партии является борьба за улучшение жизни народа*); «近代以后，我们的民族历经磨难，中华民族到了最危险的时候» (пер.: *В новейшее время наш народ прошёл через множество трудностей, и китайский народ вступил в самые опасные времена*) (от 22.09.2021) [网易新

闻] (пер. [news.163.com]). Как видно из примеров, идеологический нарратив в сфере СМИ героизирует китайский народ, стремится к повышению уровня гражданственности и чувства сплочённости и патриотизма [Адилханян, 2014].

Данные выдержки нельзя считать в привычном понимании искажёнными по своему содержанию, так как объективная информация в них вовсе отсутствует: репрезентируемый факт – величие Китая и страдания, которые вынес китайский народ. Реализация образа предполагает субъективизм. Для искажения факта необходима непреложная истина.

Большинство русскоязычных и китайскоязычных новостей посвящены политическим и экономическим темам, затрагивающим разные сферы жизни общества. Причём в России и Китае количество новостей, освещающих внутренние проблемы стран, практически равно количеству новостей, освещающих проблемы глобальной политики. В беспокойное для страны время внешнеполитические темы довлеют над внутреннеполитическими:

1. РИА Новости: *«Президент РФ Владимир Путин заявил, что Служба внешней разведки России не должна ослаблять внимание к вопросам безопасности российских граждан за рубежом»* (от 30.06.2022); *«Председатель правительства РФ Мишустин подписал постановление о прекращении участия России в ряде соглашений Совета Европы, говорится в документе, размещенном на официальном интернет-портале правовой информации»* (от 01.07.2022); *«Премьер-министр Великобритании Джонсон ушёл в отставку»* (от 07.07.2022); *«Путин отметил положительные изменения Калининграда в последние годы»* (от 07.07.2022) [РИА Новости].

2. «环球时报 : 关注沙特记者卡舒吉死亡事件 土耳其媒体公布监控视频 发现可以车辆及焚烧文件迹象» (от 01.11.2018) [环球网] (пер. [World Wide Web])(пер.: *Обеспокоенные гибелью саудовского репортера Хашокджи, турецкие СМИ обнародовали данные видеонаблюдения, разоблачающие причастные к делу автомобили и горящие документы*); «表态反复 特朗普对记者遇害很 “纠结” ?»(от 24.10.2018) [网易新闻] ([news.163.com]) (пер.:

*Неоднократные высказывания Трампа в связи со смертью журналиста очень «противоречивы»?); «中国社科院政治学所学者樊鹏对 “环球时报” 记者表示, 过去 40 年的政治进步和人权保护, 源于从计划经济迈向中国特色社会主义市场经济, 实现有活力的多元化社会» (пер.: Фан Пэн, научный сотрудник Института политических наук Китайской академии социальных наук, **рассказал репортёру «Global Times» о том, что политический прогресс и защита прав человека за последние сорок лет возникли вследствие перехода от плановой к социалистической рыночной экономике с китайской спецификой и динамичным многослойным обществом**) (от 08.12.2018) [环球网] (пер. [World Wide Web]).*

Склонность к освещению политических проблем в России имеют разнородные по идейной направленности источники: «*“Превратила суд в цирковое представление”*: заседание по делу Овсянниковой обернулось громким скандалом» (от 05.2022) [Экспресс-газета]; «*Такой наемницы еще не видели: На Украине ликвидирована бразильская снайперша-супермодель*» (от 06.07.2022) [Комсомольская правда]; «*Националисты открыли охоту на школьницу с Донбасса*» (от 07.07.2022) [Московский комсомолец].

Высокая степень субъективной оценки наблюдается в русскоязычных и китайскоязычных СМИ по отношению к недружественным странам: «*Борис Джонсон уходит с “лучшей работы в мире”*» (от 07.07.2022); «*Экс-советник главы Пентагона допустил исчезновение Украины с карты мира*» (07.07.2022) [РБК]; «*美国这些新关税是不正当不合理的*» (пер.: *Новые пошлины США совершенно не разумны*) (от 24.07.2018); «*将美国企业留在寒风中*» (пер.: *Вести себя холодно по отношению к американским компаниям*) (от 15.07.2021) [中文国际亚洲]; «*视美反导系统为无物*» (пер.: *Противоракетная система США ничего не может*) (от 07.06.2023) [网易新闻] ([news.163.com]).

Искажение политических новостей сигнализируют следующие языковые приёмы: усиленное отрицание в конструкциях, объективирующих

неприятие действий США, ярко выраженная ирония, использование модифицированных паремий. Психологическое намерение – давление на страну-врага. Большинство экономических новостей русскоязычных и китайскоязычных СМИ характеризуются чёткостью и краткостью изложения, отсутствием субъективной оценки продуцентов, а также ссылками на прямые источники, подтверждающими экономические данные:

1. «СМИ: в ОПЕК **изучают** идею остановки участия России в сделке по добыче нефти» (от 31.07.2022); «Мантуров **заявил** об отсутствии товарного дефицита на потребительском рынке» (от 08.07.2022); «Югра **заключила** на “Иннопроме-2022” соглашения на три миллиарда рублей» (от 08.07.2022) [РИА НОВОСТИ]; «Госдума **одобрила** объединение ПФР и Фонда соцстрахования» (от 05.07.2022); «Минфин **запланировал** индексацию зарплат бюджетников на *Р1* трлн. за три года» (от 06.07.2022) [РБК].

2. «欧盟禁售燃油车 “倒计时” » (пер.: «Обратный отсчёт» до запрета ЕС на продажу топлива); «央行解读 “政策性开发性金融工具” » (пер.: Центральный банк **интерпретирует** «финансовые инструменты, определяющие политику»); «6 月全国共减征车辆购置税 71 亿元» (пер.: В июне национальный налог на покупку транспортных средств **был снижен** на 7,1 миллиарда юаней) (от 04.07.2022) [中文国际亚洲] (пер. [CCTV-4 Китайская Международная Азия]).

Как видно из приведённых примеров, экономические новости не обладают языковыми единицами, выступающими реализаторами преднамеренного искажения. Авторы используют открытую вербальную форму, за исключением редкого употребления пассивных конструкций (см. 欧盟禁售燃油车 “倒计时”). Тема экономики коррелирует с темой политики.

Исследование новостных материалов электронных русскоязычных газет и журналов, сайтов, а также китайскоязычных теле- и интернет-каналов, журналов и сайтов показывает, что доминирующими по значимости для

широкой аудитории являются темы «политика», «экономика», «медицина», «происшествия», «религия» / «идеология», «спорт», предметное содержание которых часто находятся в коррелирующих отношениях блоков.

Референтные единицы означенных тем выступают синкретирующими элементами полисемиотичных текстов, иллюстрирующих связь внешнеполитических, внутреннеполитических, экономических, и в целом, культурно-исторических событий. Связь религиозной / идеологической и политической жизни стран затрагивает и тематический блок «культура», его репрезентанты выступают единицами невербального уровня – уровня смысла.

Реализация данного блока объективирует представление социума об интеллектуальных возможностях нации / народа, их представителей. Внимание продуцентов и реципиентов сфокусировано на фигурах государственных деятелей – глав государств, политиков, выступающих, по негласному мнению, причиной всего происходящего на земном шаре.

Искажёнными, чаще всего, предстают новости, объективирующие «положительные» реалии своей страны в контрасте с «негативными» реалиями сторонних держав, что объясняется стремлением авторов с наилучшей стороны изобразить собственное государство. Низкой степенью искажения обладают новости о достижениях в сфере медицины и спорта: феномен преобразования функционирует в эмоциональном поле новостей, реализуя концепты «гордость», «удовольствие», «первенство», в корреляции с концептом «родина», так же и новости на экономические темы.

Однако новости медицинской тематики, рассказывающие об эпидемиях и пандемиях, обладают высокой степенью искажения: данный феномен характерен больше для «жёлтой прессы», однако статьи разных официальных и проверенных интернет-каналов по одному и тому же вопросу пандемии могут дать различные результаты (РБК, РИА Новости, Первый канал).

Повышенной степенью преднамеренного искажения обладают новости на политические темы. Высокой степенью искажения обладают

политические и религиозные (в России) новости так называемой «жёлтой прессы».

Объёмный пласт новостных нарративов, рассматриваемый в поле «жёлтой прессы», также посвящён фигурам политических деятелей, их роли в жизни государств, их влиянию на мировую политику. В рамках свободных интернет-каналов присутствует множество новостей на темы (условно) «политическая идеология», «политика и религия», «политические тайны», «экономические ресурсы стран», «бизнес-политика» и т.п. Данное явление иллюстрирует широкий спрос читателей на политическую новость.

В целом, в дискурсе СМИ просматривается взаимодействие и взаимовлияние новостного, политического и экономического дискурса. Следует отметить, что «жёлтая пресса» больше характерна для русскоязычного новостного дискурса, чем для китайскоязычного. В случае государственных официальных интернет-порталов и периодики – общей для данных дискурсов является доминирующая тематика – политическая направленность. Однако принципы репрезентации событий как внутреннеполитической, так и внешнеполитической жизни в России и Китае дифференцируются по ряду признаков, что объясняется спецификой социальной и государственной сферы стран.

Таким образом, представляется возможным говорить об экстралингвистических факторах влияния на институты СМИ в России и Китае со стороны органов власти и, как уже было ранее означено, об экстралингвистических факторах гражданско-социальной жизни стран. На основании рассмотренного материала можно заключить, что феномен преднамеренного искажения новости продиктован не только мотивационными установками общества, познавательными потребностями граждан и не только стремлением автора к самореализации и привлечению внимания аудитории, но и конвенциональными ограничениями / дозволениями со стороны высшего государственного института – политической власти.

2.4. Экстралингвистические факторы преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ: общая характеристика и модели

Экстралингвистические факторы являются основополагающими критериями отбора новостной информации. Можно сказать, что именно внеязыковые явления действительности, в целом, и обуславливают деятельность СМИ. Процесс создания и подачи продуктов новостного дискурса на сегодняшний день во многом продиктован и координируется рядом специфических «неновостных» структур.

Общая тенденциозность средств массовой информации объясняется, в первую очередь, запросами макросоциума, который диктует автору не только тематику события, в рамках которой будет происходить интеракция через текст, но и отношение к объективируемой реалии. Экстралингвистические факторы новости – это внеязыковые факторы существующей социальной реальности, которые оказывают влияние на текстопорождение в сфере СМИ [Демидова, 2009].

Данные факторы воздействуют на создание и функционирование правдивых новостей и искажённых. Следовательно, феномен искажённой новости во многом – результат явлений внеязыковой среды, которая, однако, находится в постоянном взаимодействии с вербальной стороной жизни общества.

Экстралингвистические факторы преднамеренного искажения новости в сфере СМИ – это набор параметров, складывающийся в систему, имеющий свою иерархическую структуру.

Итак, к таким внеязыковым явлениям относим цели коммуникации, свойства участников и обстановку. Как говорилось ранее, цели коммуникации являются определяющими в выборе способов и средств донесения информации. Новость – «результат интенций автора и аудитории» [Чернышова, 2014: 145].

Таким образом, ключевым компонентом текста, описывающего актуальное событие, назовём *диалогичность* (в широком смысле). Свойствами участников – те их психологические, биологические и социальные особенности, которые обуславливают направленность сознания. Обстановка – социальная ситуация, порождающая реальность автора и аудитории. Обстановка подлежит измерению, так как включает несколько аспектов: частная – публичная, личная – неличная; их разновидности – выступление, интервью; место действия и его описания и др. Однако все шкалы можно свести к двухполярному аспекту «формальная – неформальная».

Так, А. А. Демидова выделяет следующие базовые элементы внеязыковой среды, формирующие смысл текста: предмет текста, цели и задачи текста, субъект – автор и его референция, особенности целевой аудитории [Демидова, 2009]. К наименее значимым факторам учёный относит каналы, через которые распространяется информация, и условия коммуницирования, рассматриваемые только в рамках текстопорождения, но не его интерпретации.

На наш взгляд, наиболее полноценной является классификация экстралингвистических факторов, предложенная Ю.Д. Артамоновой, согласно которой создание текста определяется [Артамонова, 2008: 248-249]:

- 1) ориентацией общества на СМИ как на первостепенный источник, дающий информацию обо всём, что происходит в мире, следовательно – главный источник познания;
- 2) ориентацией аудитории на гласность, свободу слова, осуществляемые через массовую печать;
- 3) большим количеством разнообразных социальных, политических, религиозных и иных группировок, обуславливающих разновекторность СМИ;
- 4) конкуренцией средств массовой информации, их борьбой за аудиторию;

5) высоким уровнем мобильности социума, «заставляющим новости появляться ежеминутно»;

6) влиянием рекламы и PR-текстов на институты СМИ в сфере медиа и печати;

7) технический прогресс, расширяющий информационные поля и требующий высокой оперативности со стороны авторов, их откликаемости на запросы аудитории;

8) характер коммуникации, определяющий способность автора и потенциальной аудитории подстраиваться под специфику каналов распространения – форму и способы трансляции и ретрансляции.

Ещё одним важным внеязыковым критерием, «регулирующим» создание текста является *направленность публики на субъективное отношение автора к объективируемому референту*. Аудитория нуждается в освещении события, которое может быть не только предоставлено и освещено как факт, но и проанализировано с точки зрения его роли в жизни общества, его конкретной группы, отдельных его представителей [Добросклонская, 2008].

Можно сделать вывод о том, что личность автора / группы авторов высказывания выступает доминантой при выборе каналов СМИ реципиентом. Данный процесс объясняется характерным для современности уходом СМИ от публичного общения, породившего информационно-коммуникационный кризис. Персонафикация текстов, по нашему мнению, является одной из главных причин появления и функционирования в новостном дискурсе дезинформации.

Если аудитория оказывает доверие коммуникатору, то его мнение / суждение может считаться безапелляционным. Тем не менее, публика ценит высокий уровень интеллекта автора, умение оперировать фактами, доказывающими истинность речевого объектива, выражающего субъективную направленность личности. Также ценится разнообразие аргументов, приводимых личностью в подтверждение своей точки зрения

[Дускаева, 2005]. Важной особенностью современных новостных статей являются расширенные текстовые и внетекстовые связи [Евстафьев, 2001].

Как было ранее сказано, такие связи достигаются гипертекстом, интертекстом и аллюзиями, формирующими у читателей полисмысловое понимание новостей, достигаемое за счёт многозначности текста-объектива. Сюда отнесём использование народных прескрипций и пресуппозиций, которые на языковом уровне выражаются устаревшей лексикой, фразеологическими единицами (в широком смысле), мифологемами и т.п.

Параметры способа производства текста, его формы создания и формы воспроизведения также во многом обуславливают интенцию адресанта и адресата. По способу производства текст может быть индивидуально-авторский и коллегиальный. По форме создания – речь может быть представлена как в устном виде, так и в письменном (причём текст устный может доходить в письменном виде; здесь говорится о тексте-источнике, который ретранслируется). Форма воспроизведения тоже может быть устной и письменной – здесь речь о трансляции текста. Обобщая все характеристики, выявим ключевые функции «экстралингвистических факторов новости» [Добросклонская, 2008: 17]:

1. они конструируют реальность социума;
2. они обуславливают многомерность, полисемиотичность и действенную разнонаправленность объективируемого события;
3. они динамизируют новостной нарратив;
4. они заставляют быть авторов мобильными и быстро реагировать на происходящее в реальности освещающими текстами;
5. они способствуют авторизации текстов;
6. они обуславливают развитие коммуникационных технологий, что расширяет информационное поле новости.

Влияние экстралингвистических факторов на искажение информации новости проиллюстрируем на примерах, взятых из русскоязычных и китайскоязычных текстов СМИ. В статье РИА Новости появилась

следующая информация: «**12000 женщин** гибнут в результате домашнего насилия ежегодно: одна женщина каждые 40 минут» (от 27.01.2017) [РИА Новости]. По данным Госкомстата численность женщин, погибших от домашнего насилия, в 2010 году составляет 8700, в 2013 году – 9100 [rosstat.gov.ru]. Согласно сообщению канала СМИ, от домашнего насилия погибает большее количество женщин, чем от нападений преступников: статистическая ошибка является собой искажение информации. Создатели статьи воспользовались недостоверными источниками, пренебрегли государственными порталами.

Экстралингвистическими факторами, повлиявшими на появление новости можно считать профессиональную некомпетентность автора / авторов; желание привлечь внимание аудитории устрашающими цифрами – запугать людей; дозволение публикации данной новости со стороны редакции интернет-портала; оперативную реакцию автора на полученную информацию, реализованную в тексте. Примеры явного искажения, появившиеся в результате неверной трактовки информации (или умышленной неверной трактовки информации):

1. «**США официально признали, что они “ослабели” как военная держава**» (от 22.01.2018) [РИА Новости]. Автор статьи в доказательство своего суждения ссылается на документ «Стратегии национальной обороны США», в котором, по его мнению, явно просматривается признание страны в своей частичной военной недееспособности. Однако в документе говорится следующее: (пер.) **Сравнительные военные преимущества уменьшаются** [Summary of the 2018 National Defense Strategy]. Коннотативные характеристики лексем *ослабели* и *уменьшаются* разнятся, лексемы относятся к разным семантическим категориям: соответственно, состояние – «слабость» и размер (объём) – (условно) «меньший». Отсюда делаем вывод о том, что статья иллюстрирует пример версии факта, причём подкреплённой модифицированными доказательствами.

2. «Сорос признал свое поражение в борьбе с Россией» (от 23.01.2018) [РИА Новости]. Автор данной статьи ссылается на информацию, взятую из международной газеты «Financial Times». Текст, выступающий аргументом высказывания, имеет следующее название: «*George Soros fights back against populist foes*» [Financial Times] (пер.: *Джордж Сорос даёт отпор врагам-популистам*). Как видно, заголовок статьи иллюстрирует явление дезинформации: *признать поражение* и *дать отпор* совершенно противоположные по смыслу конструкции.

Замена первого сочетания на второе объясняется целенаправленным намерением автора изобразить Россию как сильное государство, «всегда одерживающее победы». Незнание автором точного перевода заголовка из первоисточника («Financial Times») исключаем. Факторами внеязыковой среды, обусловившими появление данных искажённых новостей можно назвать следующие: выполнение государственного заказа – «повышение уровня патриотизма, гражданственности и гордости за страну социума»; стремление автора предоставить сенсационную информацию в ярком виде (через средства языка); запрос той части социума, которая настроена против сторонних государств.

3. Примечателен по своей содержательной структуре следующий заголовок статьи РИА НОВОСТИ: «*Русское кино вытесняет Голливуд: обвиняют Минкульт*» (от 19.01.2018) [РИА Новости]. Текст новости повествует о полемике между Министерством культуры и владельцами частных кинотеатров, возникшей в результате изменения сроков показа иностранного фильма [Заявление Ассоциации владельцев кинотеатров по поводу переноса «Паддингтона» и «Бегущего в лабиринте»]. Однако автор в заголовке утрирует смысл обращения деятелей искусств к государственному органу. Хотя в письме Ассоциации владельцев кинотеатров встречается много эмоционально-окрашенной лексики, отрицательно коннотатированных по отношению к Министерству культуры конструкций, прямого обвинения Ассоциация не выдвигает. Автор статьи РИА Новости выражает

субъективное отношение через явную иронию и гиперболическую репрезентацию обращения Ассоциации и не приводит статистических данных, доказывающих, что просмотров русского кино в стране больше, чем просмотров иностранного.

Кроме того, в статье встречаются следующие реализаторы субъективной оценки: *«рутинное дело»* (эмоционально-окрашенная лексика); *«Если кинотеатры в обход закона начали продавать билеты на фильм, которому еще не было выдано прокатное удостоверение, и потеряли немного денег, это, конечно, драма»* (сложноподчинённые предложения с придаточным условия); *«Что в данном противостоянии интересно...»* (вопросительные конструкции (без соответствующего знака)); *«конечно, как легко заметить...»* (вводные слова и конструкции).

Экстралингвистическими факторами, способствующими искажению новости так же, как и в предыдущих примерах, можно назвать непрофессионализм автора статьи и государственный заказ (либо субъективное мнение автора, согласующееся с государственным заказом, что мало вероятно).

Большой интерес представляют китайскоязычные искажённые новости, как правило, функционирующие в сфере означивания политических и связанных с ними экономических новостей, а также новостей о промышленности и новых технологиях.

В статье с сайта «*搜狐新闻*» со следующим заголовком «*一文详解加泰罗尼亚独立公投 “拔河赛” 仍在继续*» (от 01.10.2017) [*搜狐新闻*] (пер.: *Статья о референдуме независимости Каталонии – «Перетягивание каната» всё ещё продолжается [sohu.com]*) встречается конструкция *加泰罗尼亚独立公投引发流血冲突 844 人受伤* (пер.: *Жертвами кровавого референдума о независимости Каталонии стали 844 человека*).

Обилие эмоционально-окрашенной лексики усиливает эффект, производимый на публику через устрашение, а также вызывает эмпатию и

сострадание к жителям Каталонии у китайскоязычных информантов, тем самым фокусирует их внимание на событиях, происходящих за пределами Китая, в котором кровопролитной борьбы за свободу нет – и это положительный фактор жизни китайцев.

Другие примеры: «特朗普决定要对中国 500 亿美元的中国产品收 25% 惩罚性关税涉涉及到 10 个领域 1300 多种商品» (от 18.06.2018) [搜狐新闻] (пер.: *Трамп решил принять 25% карательный тариф на продукцию Китая стоимостью в 50 миллиардов долларов США, которая включает более 1300 наименований в 10 различных областях [sohu.com]*).

Как видно, новость, затрагивающая внешнеэкономическую сферу жизни Китая, имеет политическую направленность: оценочная лексика объективирует отношение к Америке как к стране-агрессору – СМИ выстраивает образ врага с целью реализации политико-экономической концепции. «波音遭到投资者的质疑… 股价就下跌了 2%» (от 12.1.2013) [中文国际亚洲] (пер.: *Инвесторы компании «Боинг» таким образом противостоят сами себе... Фондовый рынок упал на 5% [пер. CCTV-4 китайская Международная Азия]*).

Выделенная конструкция репрезентирует ироничное отношение автора статьи к инвесторам компании, следовательно, и к самой американской компании, являющейся одной из крупнейших в создании авиационной техники. На первый взгляд, *股价就跌了* (пер.: *фондовый рынок упал*) – объективно насыщенная синтаксическая конструкция; на самом деле выступает аргументирующим элементом, подтверждающим авторскую иронию и тезис.

Новость искажённая, так как имеет эмоционально-оценочное суждение, однако она грамотно преподнесена, ибо фактуальная её часть имеет высокий параметр истинности.

Примечательно, что китайскоязычные новости на внешнеполитическую тематику часто изображают негативные фрагменты

жизни европейских стран или их влияние на Китай. Чаще всего данная информация предстаёт в искажённом виде.

Причиной тому можно назвать стремление отвлечь внимание социума от внутреннеполитических проблем. Особенно – полного авторитаризма со стороны коммунистической партии. Данный фактор является главным внеязыковым явлением, обеспечивающим жизнедеятельность китайскоязычных СМИ. Тем не менее, строгая цензура, накладывающая запрет на освещение многих событий, происходящих в Китае, а также на порицание действий партии, может быть обойдена. Китайские авторы новостей довольно часто прибегают к использованию своего рода шифров, которые кодируют информацию, могущую быть извлечённой только знающим реципиентом. Проиллюстрируем на следующих примерах:

1. Таблоид Southern Metropolis Daily за 20 февраля 2016 г. Заголовок таблоида по горизонтали имеет следующий перевод: **«Партийные и правительственные СМИ являются фронтами пропаганды и должны называться “партия”»**. Следующий заголовок таблоида идёт по вертикали и репрезентирует информацию о погребении политика Юань Гэна; пер.: **«Душа возвращается в море»**, однако при чтении заключительных иероглифов, идущих по горизонтали, вниз – по вертикали с заголовком о Юань Гэне – получается следующее: **«СМИ, принадлежащие партии, утонут в море»** [Нуриева, 2019: 14].

2. Часто китайские авторы пользуются эвфемизмами для нейтрализации значений слов, размывания и расширения репрезентируемых смыслов: «**践行社会主义荣辱观**» (от 28.11.2011) [Hainan Daily] (пер.: **Практиковать социалистическую концепцию чести и позора**) – «**践行八荣八耻**» (от 07.08.2014) [Hebei News] (пер.: **Практика восьми почестей и позоров**); «**聋人**» (от 29.09.2018) [Liaoning Daily] (пер.: **слабослышащий**) – 聋子 [Hebei News] (пер.: **глухой**).

Исходя из приведённых примеров, можно сделать вывод о том, что часть китайского социума имеет запрос на протест, противостояние действующей власти. В связи с тем, что китайское законодательство предусматривает уголовное наказание за распространение антиправительственной информации, авторы новостных статей стремятся в «открытой» для особой группы социума форме обозначить своё отношение к существующему политическому устройству страны, влияющему на все сферы её жизни.

Таким образом, на основании означенных примеров из новостных материалов русскоязычных и китайскоязычных СМИ, а также вышеизложенного теоретического материала сделаем следующее обобщение: экстралингвистические факторы являются главными текстопорождающими параметрами, которые определяют языковые средства манипулирования аудиторией, выдвигающей запрос на тематико-содержательные свойства новости, и интенционные свойства коммуникантов.

По нашему мнению, доминирующими причинами искажения новости выступают следующие:

1. авторизация текста, которая осуществляется коммуникаторами намеренно в ответ на желание публики узнать смелое и независимое мнение человека, которому можно доверять;
2. государственный и социальный заказ;
3. непрофессионализм некоторых авторов;
4. влияние политических концепций, идеологии государств, гражданско-социальных конвенций, курирующих от начала и до конца деятельность коммуникаторов.

Ещё одним параметром, имеющим влияние на появление искажённой новости, считаем финансы. Имея признание и доверие аудитории, завлекая читателей пестрящими заголовками, информацией о событиях, представляющих интерес для принимающей стороны, умея вербально обыгрывать имеющиеся о событиях сведения, правильно составлять

доказательную базу, подкрепляющую субъективное мнение, автор становится известней, популярней, а его труд – более востребованным и дорогим.

Отметим также, что нередки в русскоязычных и китайскоязычных СМИ случаи «выхода за рамки дозволенного» государством со стороны коммуникаторов.

Данное явление причисляем к внеязыковым факторам – оппозиционной настроенности или спонтанности продуцентов. Однако и они, как правило, находят поддержку со стороны каких-либо социальных групп. Следовательно, эти параметры также относятся к социальному заказу.

Выводы по Главе 2

Во второй главе данного диссертационного исследования была рассмотрена проблема дискурсивного преднамеренного искажения информации в современных СМИ. При рассмотрении теоретических сведений о феномене неverified новости были выявлены основные психолингвистические приёмы искажения информации, а также предметно-тематическое содержание искажения в русскоязычном и китайскоязычном новостном дискурсе, было проанализировано влияние экстралингвистических факторов на акт коммуникации, осуществляющийся через новостной нарратив.

Под искажением новости понимается трансформация исходной информации, осуществляемая коммуникатором через сокращение / дополнение, авторизацию и субъективизм передачи факта реальности. Иначе искажённую новость называют дезинформирующей новостью или версией факта. При этом языковое опредмечивание знака ментального всегда искажает, вуалирует истинный смысл понятия: язык как орудие индивида теряет объективность, перерастая в субъективное – в речевой нарратив.

Критерий правдивости новости может быть на высоком уровне: этому способствуют использование проверенных источников авторами, точное

знание ситуации и умение правильно воспользоваться средствами языка. Как явствует из материалов главы, дезинформация – весьма частотное явление в сфере дискурса масс-медиа. Среди причин искажения объективируемой реальности релевантными называют следующие: стремление к новизне и свежести; стремление авторов выразить своё мнение и взгляды в обход объективности; концептуальность средств массовой информации и общая тенденциозность СМИ. Цель адресанта версии факта – воздействовать на адресата, внушить ему «нужные» убеждения, спровоцировать на действие или, напротив, на бездействие. Такой результат достигается набором специфических психолингвистических приёмов. Данный набор приёмов выявлен через анализ готового текста знающим реципиентом: искажённую новость можно выявить через анализ текстовых и внетекстовых, вербальных и невербальных знаков текста. Манипулирование аудиторией автором достигается посредством свехобобщений, атрибуций, расширений, приведения примеров: манипуляция с помощью средств языка осуществляется использованием слов с размытыми значениями, контрастированием и генерализацией контрастов, обращением к идентификации.

Из единиц лексического (и фразеологического) уровня наиболее частотны по своему появлению следующие сигналы искажения: эмоционально-окрашенная лексика; разговорная лексика и жаргон; тропы (гиперболы, метафоры, лексические повторы, плеоназмы); фразеологизмы (в том числе и паремии). Из единиц грамматического уровня следующие: вводные слова и словосочетания; прогнозирующие глаголы; неопределённо-личные глаголы; бессубъектные конструкции; восклицательные конструкции; риторические восклицания и вопросы; латентные конструкции.

Степень возможного воздействия искажённой новости на аудиторию рассчитывается автором через когнитивное моделирование. Общая когнитивная модель новостного нарратива сводится к следующей формуле: продуцент – текст – реципиент. Текст выступает орудием воздействия,

поэтому от него зависит результат акта коммуникации между адресантом и адресатом. Приступая к освещению реальных событий, автор создаваемого текста полагается на эмпирические, этнические, ментально-прескриптивные, возрастные, гендерные, социальные свойства потенциальной аудитории: модель опыта, контекста, ситуация. Далее – жанра, семантики, синтаксиса, выражения и пересечения всех уровней.

Большую роль при преднамеренном искажении информации играет предметно-тематическое содержание новости. Наиболее востребованными являются следующие направления: политика, экономика, религия, идеология, медицина, происшествия, спорт, культура, общество, наука и технологии. Авторы чаще всего прибегают к искажению новостей на актуальные темы и, нередко, данный феномен диктуется экстралингвистическими факторами. Повышенную степень искажения имеют новости о политике, религии, медицине, когда речь идёт о пандемии или эпидемии. Среди экстралингвистических факторов преднамеренного искажения наиболее важными назовём следующие:

1. общую ориентацию общества на потребление новостных продуктов СМИ как первостепенный источник информации о том, что происходит в мире; 2) конкуренцию разных сфер СМИ; 3) потребности социума в свободе слова и честном освещении событий действительности; 4) полисемиотичную организацию как массмедийных новостных статей и новостей интернет-каналов, так и печальных СМИ; 5) высокая мобильность современного общества, выступающая доминирующей причиной скорости печати новостей (в том числе и искажённых).

Экстралингвистическую основу акта коммуникации, осуществляемого через новостной нарратив, составляют цель продуцента, мотивы участников общения и ситуация общения. Ситуация понимается как *полипонятие*, вбирающее в себя характеристики социальной, гражданской, политической, экономической, культурной и исторической обстановки, а также признаки

внутритекстовых объектов новости, смыслы которых выступают эвентуально значимыми для продуцента и реципиентов в данный отрезок времени.

Аксиологические установки социума диктуют авторам не только тематику и проблематику новостей, но и в некоторой степени и субъективное отношение к описываемому.

Кроме того, немаловажную роль играет самоактуализация продуцента. Самоактуализация авторов, их востребованность напрямую зависят от предпочтений публики. Таким образом, искажённая новость – это модифицированный факт, результирующий взаимодействие гетерогенных влияний факторов действительности, социума и отдельных индивидов, характеризующийся высокой субъективной модальностью и ситуативной востребованностью.

ГЛАВА 3. АНАЛИЗ РЕЧЕВЫХ ЦЕЛЕЙ ПРЕДНАМЕРЕННОГО ИСКАЖЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ И КИТАЙСКОЯЗЫЧНЫХ СМИ

3.1. Речевая цель: понятие, типология, характеристика

Новостной дискурс СМИ является особой областью опосредованной коммуникации, специфика которой обуславливает нивелирование позиции адресанта в тексте, вещающем объективную реальность. Отсутствие параметра субъективности как принцип новостного дискурса не исключает «наличие» в нём самопрезентации автора текста: оценок, эмоций, убеждений личности пишущего, – а также презентации искажённой информации, так называемой версии факта. Стремление автора текста к самовыражению объясняется мотивом привлечения внимания читателей к информации текста: субъективное более «насыщенно», оттого – более востребовано публикой. В целом «появление» автора в современном новостном тексте объясняется тенденциями, существующими сегодня во всех сферах массовой коммуникации, которые характеризуются сближением единиц стилистического и жанрового полей текстов СМИ.

Искажение новости может быть детерминировано разнообразными причинами, среди которых основными можно назвать авторское мировидение и институциональный заказ (политический, социальной группы и др.). Так или иначе, объективация события в тексте новости, представляющем правдивую / искажённую информацию, требует выстраивания речевой стратегии, которая в свою очередь определяет набор речевых тактик, используемых продуцентом текста. Характер употребления, взаимосвязи, последовательности речевых стратегий и тактик, которых в новостном тексте может быть множество, всегда определяется речевой целью продуцента. Следует сказать, что именно речевая цель является базой и для

речевого взаимодействия индивидов, и для речевого воздействия говорящего / пишущего на слушающего / читающего.

Речевая цель – это тот результат, который желает получить продуцент от собственной речи [Белькова, 2013: 12]. Речевая цель – явление двустороннее: речевую цель имеет адресант информации, направляющий сообщение, и адресат, который имеет некоторое намерение воспринять речь адресанта. А. Е. Белькова называет речевой целью реципиента «речевое ожидание» [там же]. Речевая цель занимает релевантное место в структуре коммуникации; она не только выступает конструирующим и системообразующим компонентом вербальной репрезентации содержания – она детерминирована «довербальным планом текста – замыслом автор речи» [Четверикова, 2011: 137].

Таким образом, речевая цель связана с референциальными и интенциональными свойствами адресанта и адресата. А. А. Нагорняк рассматривает речевую цель как проекцию совокупности следующих факторов коммуникативной ситуации: референции как содержания сообщения, специфики коммуникативного кода (конкретного языка), контекста (в широком смысле слова: ситуационный, социальный, культурный, политический и др.) [Нагорняк, 2014: 50].

Схематически положение речевой цели в структуре коммуникации можно представить следующим образом (основываясь на паралингвистической модели А. К. Михальской [Михальская, 2003: 442], представляем модель структуры коммуникации, включающую вербальные и невербальные компоненты на рис.11. - Ю.Л):



Контекст:

отношения и роли участников, социальная, культурная, и политическая ситуация общения, специфика обстановки конкретного речевого акта

Рис.11. Паралингвистическая модель речевой цели в структуре коммуникации (на основе А. К. Михальской, 2003 – Ю.А.)

Н. А. Вишневецкая, О. П. Козлова и О. Н. Романова называют образующими результат коммуникации, т.е. достижение речевой цели, мотив коммуникации и коммуникативные действия, причем речевая цель в интерпретации лингвистов представляется как трансформационная коммуникативная структура. Учёные говорят о том, что речевую цель можно понимать как отражение и дериват когнитивного конструкта высказывания [Вишневецкая, 2017: 87].

В рамках настоящего исследования речевая цель и коммуникативная цель рассматриваются как понятия тождественные, ибо вербальная коммуникация в практическом аспекте может быть приравнена к речевому общению – речевому взаимодействию индивидов, констатирующему их речевую деятельность, либо речевое воздействие одного индивида на другого. Считаем, что для установления «общих свойств» речевой цели, необходимо выявить роль собственно вербальных и невербальных её составляющих.

Речевая цель может быть представлена как коммуникативная категория, когнитивная и когнитивно-дискурсивная категория, когнитивно-коммуникативная категория, риторическая категория и др. Научный подход во многом определяет парадигму и место категории в общей структуре изучаемого объекта.

Согласно Ю. В. Гордеевой и Л. П. Семенову, речевую цель можно представлять как семантическую и прагматическую категории [Гордеева, 2013: 245]. Такое понимание речевой цели, на наш взгляд, является наиболее широким, так как охватывает коммуникативные, когнитивные и риторические «признаки» категории.

Целесообразно говорить о том, что речевая цель предполагает не сведение своих характеристик к алгоритмам той или иной отрасли лингвистики, а обнаружение своих кумулятивных свойств. Именно они свидетельствуют о гетерогенной обусловленности акта коммуникации.

Речевая цель – элемент коммуникативного пространства индивидов, достижение которого определяет успех общения; отражение когнитивных механизмов сознания адресанта / адресата; релеванта риторического плана речи продуцента.

Итак, семантические параметры высказывания, реализующие речевую цель, являются непосредственно в его вербальных составляющих. По Ю. В. Гордеевой и Л. П. Семененко, семантический аспект речевой цели экспликативен, т.е. объективирован лексико-грамматическим комплексом высказывания [там же: 246]. Проиллюстрируем на примере статьи РИА Новости: *«Москвичей предупредили о начале сильного похолодания в четверг»* (от 04.01.2023) [РИА Новости].

Речевая цель репрезентирована семантическим комплексом, состоящим из следующих блоков: «Москва» – локация, тематический компонент; «предупреждение» + «опасность» (*предупредили*) – развитие темы, актуализация информации, переход к структуре ремы; «мороз» (*сильное похолодание*) – главная фактическая информация, тематический центр предложения; «время» (*в четверг*) – детализация информации. Речевая цель – информировать аудиторию о предстоящем похолодании в Москве. Семантика лексем полностью соответствует речевой цели автора высказывания.

Другой пример: *«香港天文台 23 日一大早便发出今年首个霜冻警告。香港城区平均气温下降到 7.4 摄氏度，为入冬以来最低»* (от 24.01.2016) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Гонконгская обсерватория выпустила первое предупреждение о заморозках в этом году ранним утром 23-го числа. Средняя температура в городских районах Гонконга упала до 7,4 градусов по Цельсию, что является самым низким показателем с зимы [CCTV.com_Мир*

перед вашими глазами]). Речевая цель данного высказывания репрезентирована семантическим комплексом, состоящим из следующих блоков: «香港天文台» – представление информатора (объективация подлинности информации в структуре темы первого предложения); «霜冻» – главная фактическая информация, рематический центр первого предложения; «气温下降到 7.4 摄氏度» – детализация фактической информации (первая предикативная часть второго предложения); «为入冬以来最低» – дополнительная информация (вторая предикативная часть второго предложения). Речевая цель – информировать аудиторию о предстоящем похолодании в Гонконге. Семантические свойства лексем и грамматических форм соответствуют речевой цели автора высказывания.

Прагматический аспект речевой цели может выступать эксплицитно и имплицитно. Прагматика высказывания включает в себя вербальные и невербальные свойства коммуникативной ситуации. По словам Г. Лича, если семантика речевой цели – это потенциальный контекст, т.е. то, что без прагматического наполнения не несёт значимости, то прагматика речевой цели – это совокупность контекстно-связанных с коммуникативной ситуацией явлений, а также актуализирующая инстанция для информации сообщения – его логическое обоснование [Leech, 1980: 82]. К примеру, в конструкции «Метеоролог надеется, что приход осенней погоды обойдется без неприятных катаклизмов» (от 25.08.2022) [РИА Новости] речевая цель – информирование об изменении погодных условий.

Эксплицирующими прагматические свойства сообщения являются лексемы «надеется», «обойдётся». Антропоцентрическая направленность предикатов демонстрирует интенции цитируемого, следовательно, и автора статьи – «выражение мнения», «описание желаемого».

Имплицитными прагматическими свойствами сообщения выступают элементы экстралингвистического контекста коммуникативной ситуации: знания о непредсказуемости природы (погоды), влекущей подчас и бедствия

для человека. Примечательно и то, что данное высказывание о погоде эмотивно насыщено (отрицательные эмотивы: «неприятных», «катаклизмов»). Репрезентация референциальных признаков объекта сообщения в фокусе его влияния на сферу «человеческого», эмоциональное переживание говорящим информации обуславливают актуальность текста для аудитории.

Оптимально говорить о том, что семантические и прагматические компоненты речевой цели взаимодействуют, взаимопроникают друг в друга, сосуществуют в речевой деятельности индивидов. Определяющими речевой цели выступают в большей степени прагматические качества продуцента речи, от которых зависит выбор языковых средств – их семантические модификации.

Заметим, что текст, высказывание, даже предложение могут содержать не одну, а несколько речевых целей. Рассмотрим следующее высказывание: «为什么近期天气变化如此剧烈, 来听听气象专家的分析» (от 06.04.2018) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Почему погода так резко изменилась в последнее время? Давайте послушаем, что скажут метеорологические эксперты [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). Так, в лиде статьи означается корреляция информативных структур: «изменение погоды», «причины изменений погоды», «мнения экспертов метеорологической службы о погодных изменениях».

Следование данных структур совпадает с коммуникативной стратегией автора текста, развивающего главную проблему. Согласно языковому оформлению, тема «изменение погоды» должна быть известна аудитории, а неизвестными предстают «причины» и «мнения экспертов». Ответ на вопрос «почему погода изменилась?» предполагает речевой целью информирование о причинах.

Предложение «послушать мнение экспертов» предполагает добавочную речевую цель, связанную с аргументацией объяснений изменений погодных условий.

Таким образом, в пределах одного высказывания выявляются две цели, одна из которых первостепенная (информирование), а другая – второстепенная (аргументация).

Иерархия речевых целей, как утверждает Н. Б. Мухина, в системе коммуникации явление непостоянное, что обусловлено «неповторимостью» речевых актов. Тем не менее, структуру иерархии можно представить как противоположение целей общих и конкретных, первостепенных и добавочных (второстепенных), содержание которых варьируется в зависимости от обстоятельств коммуникативной ситуации [Мухина, 2011: 721]. Существенной для понимания специфики новостного дискурса предстаёт типология речевых целей, унифицирующая все возможные намерения автора, освещающего событие в новости. Существуют разные типологии речевых целей.

При составлении классификации учёные отталкиваются от соотношения речевой цели и интенции (коммуникативный аспект – [Красина, 1999; Борисова, 2007]), от соотношения речевой цели и эффекта речевого воздействия – «цели речевого воздействия» (коммуникативный аспект – [Фёдорова, 1991; Иссерс, 2006]); от соотношения когнитивного и коммуникативного элементов речевой деятельности, её составляющей – речевой цели (когнитивно-коммуникативный аспект – [Стернин, 2001]); от соотношения семантики знаков языка, реализующих мотивы говорящего / пишущего, со знаками его (говорящего / пишущего) сознания (когнитивный аспект – [Дейк, 1988]); от адресата текста (риторический аспект – [Михальская, 2003]). В рамках настоящего исследования интерес представляют типологии речевых целей в свете когнитивно-коммуникативного и коммуникативного подходов: типология речевых целей И. А. Стернина, Е. А. Красиной, классификация речевых интенций И. Н. Борисовой и классификация целей речевого воздействия Л. Л. Фёдоровой. Согласно И. А. Стернину речевые цели адресанта могут быть сведены к следующей типологии:

- 1) информационная;
- 2) предметная;
- 3) коммуникативная.

Информационная цель предполагает донесение информации до собеседника. Предметная цель предполагает изменение посредством речевого воздействия поведения адресата речи. Коммуникативная цель предполагает установление определённых отношений между адресантом и адресатом [Стернин, 2001: 98]. Согласно Е. А. Красиной, речевые цели говорящего могут быть представлены следующей типологией:

- 1) ассертивная цель – информировать о том, как обстоят дела;
- 2) комиссивная цель – намерение автора речи взять на себя какое-либо обязательство;
- 3) директивная цель – побудить (заставить) адресата сделать что-либо;
- 4) декларативная цель – изменить представление адресата о положении дел, представленных в сообщении;
- 5) экспрессивная цель – выразить авторское представление о предмете речи [Красина, 1999: 37].

Особо следует остановиться на дифференциации речевых интенций И. Н. Борисовой. На основании типологии Е. А. Красиной И. Н. Борисовой была разработана классификация, в которой речевые интенции могут быть «приравнены» к речевым поступкам, т.е. эксплицироваться посредством обнаруживаемых в высказывании демонстраторов намерения автора речи. Так, учёный выделяет группы иллокутивных знаков, выражающих цель автора речи. Обозначим группы иллокутивных знаков, соответствующих речевым целям, по И. Н. Борисовой и проиллюстрируем на языковом материале специфику «достижения» разных видов речевых интенций (прим. – примеры наши).

Итак, лингвист выделяет следующие иллокутивные знаки [Борисова, 2007: 176-177]:

1. Директивы. Связаны с побуждением адресата к действию, изменением его мнений, убеждений, ценностных ориентаций, установок, эмоций, в целом мировоззрения. Речевая интенция адресанта сводится к тому, чтобы повлиять – воздействовать на сознание адресата, чтобы адресат совершил действие, задуманное для него адресантом. К примеру, (рус.)«**Спи, танцуй, люби: легальные способы борьбы с “зимней депрессией”**» (от 30.01.2017) [РИА Новости]. (кит.) «请注意保持社交距离和佩戴口罩，以减缓病毒传播。保护自己和他人的健康是我们每个人的责任» (от 02.04.2022) [搜狐新闻] (пер.: *Пожалуйста, **обратите внимание** на поддержание социальной дистанции и ношение масок, чтобы замедлить распространение вируса. Защита своего здоровья и здоровья других – это **обязанность** каждого из нас[sohu.com]*). Выделенные императивы выражают интенции автора речи, связанные с предложением адресату выполнения программы обозначенных адресантом действий.

2. Экспрессивы. Ориентированы на самовыражение адресанта, на результирование эмоционально-оценочного комплекса его представлений о референте. Речевая интенция автора речи заключается в самопрезентации, демонстрации собственных эмоций, чувств. В качестве примера приведем: (рус.) «**Это просто невероятное предательство! Мы были полностью обмануты властями, которые заявляли о своей заботе о нас**» (от 25.09.2019) [Московский комсомолец]; (кит.)«开放是世界繁荣发展的必由之路» (от 19.01.2022) [环球网] (пер.: ***Открытость** – единственный путь к процветанию и развитию мира [World Wide Web]*). Выделенные субстантивы эмотивно насыщены, реализуют авторское положительное отношение к референту.

3. Комиссивы. Ориентированы на выражение намерения автора речи взять на себя какие-либо обязательства. Речевая интенция автора речи заключается в языковом предупреждении будущего действия. К примеру, (рус.)«Он уточнил, что к реагированию на возможные нештатные

ситуации готовы 1,3 тысячи аварийно-восстановительных бригад» (от 04.01.2023) [РИА Новости]. (кит.) «我们郑重承诺, 将坚决采取措施, 确保公众的安全和福祉。我们将持续关注事态的发展, 并尽一切可能采取必要行动» (от 24.07.2023) [中文国际亚洲] (*Мы обязуемся принять решительные меры, чтобы обеспечить безопасность и благополучие общественности. Мы будем продолжать следить за развитием событий и предпримем все необходимые действия*[пер. CCTV-4 китайская Международная Азия]). Выделенные единицы реализуют представления о действиях, которые могут совершиться в случае определённых обстоятельств: авторы в русскоязычном и китайскоязычном тексте выражают уверенность в оперативности реакции на данные обстоятельства.

4. Вердикативы. Призваны выразить авторское мнение, суждение, предположение с выявлением оценки. Могут означать как объективный факт, так и субъективную точку зрения автора речи на предмет. Речевая интенция состоит в констатации вердикта («приговора») по отношению к предмету высказывания. Например: (рус.) «*Этот новый законодательный акт является несомненным прогрессом в области защиты прав потребителей и создания справедливой бизнес-среды*» (от 23.05.2021) [Московский комсомолец]; (кит.)«*知情人曝穆帅曾一心向往曼联 爵爷拒绝他真错了*» (от 10.02.2014) [搜狐新闻] (пер.: *Люди, знакомые с этим вопросом, рассказали, что Моуринью когда-то страстно желал, чтобы “Манчестер Юнайтед” отказал ему. Это было действительно неправильно* [[souhu.com])). Выделенное словосочетание демонстрирует авторскую оценку – вердикт.

5. Репрезентативы. Призваны фиксировать ответственность говорящего / пишущего за им сообщаемое. Репрезентативы оперируют информацией, раскрывающей нечто неизвестное для аудитории. Речевая интенция предполагает информирование аудитории о реальном положении дел. К примеру: «*В Новосибирске прооперировали ребенка с редким врожденным пороком*» (от 05.01.2023) [РИА Новости]; (кит.) «*根据最新调查结果显示, 有*

关方面在这起事件中存在严重失职的行为» (от 22.05.2023) [搜狐新闻] (пер.: *По последним результатам расследования, выяснилось, что в этом инциденте имели место серьезные случаи халатности со стороны соответствующих организаций[souhu.com]*). Выделенные единицы «представляют» объективно фактическую информацию и играют ключевую роль в оценке и анализе рассматриваемого предмета описания.

6. Регулятивы. Связаны с организацией процесса взаимодействия, призваны регулировать отношения адресанта и адресата. К регулятивным средствам относятся те, которые обуславливают поддержание контакта с адресатом, переход от одной темы к другой – тематическую инициативу.

Речевая интенция заключается в регулировании взаимодействия участников акта коммуникации. Например, : (рус.) *«Ознакомиться с нашей полной документацией по этому вопросу вы можете далее, чтобы быть в курсе всех деталей и условий реализации проекта»* (от 25.09.2019) [РИА Новости]; (кит.) *«经本人同意, 我们将这封信推荐给读者, 一同感悟两代军人的家国深情»* (от 26.11.2022) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *С моего согласия мы рекомендуем это письмо читателям, чтобы они почувствовали привязанность двух поколений солдат [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). Выделенное сложное словосочетание обнаруживает авторское намерение управлять познавательной деятельностью аудитории.

Согласно Л. Л. Фёдоровой, речевая цель – это рассчитанный автором речи эффект, являющий результат воздействия на адресата [Фёдорова, 1991: 46]. Актуальность рассмотрения речевых целей в фокусе речевого воздействия детерминирована тем, что любое высказывание предполагает стремление продуцента речи повлиять на реципиента.

Как утверждает Э. Э. Шуберт, «в воздействии, как в фокусе линзы, сходятся все основные понятия и цели говорящего» [Шуберт, 2006: 4]. Классификация целей речевого воздействия Л. Л. Фёдоровой [Фёдорова, 1991: 48-49]:

1) цель «социальное воздействие»: сопровождает социальные акты, связанные с приветствием, извинением, обещанием, благодарностью, прощанием и т.п.;

2) цель «волеизъявление»: сопровождает акт речи, направленный на побуждение адресата к выполнению какого-либо действия, угодного адресанту;

3) цель «разъяснение и информирование»: сопровождает акт речи, связанный с сообщением какой-либо информации, предупреждением, признанием, объявлением;

4) цель «эмоциональное и оценочное воздействие»: сопровождает акт речи, связанный с выражением авторских эмоций и оценок предмета сообщения, которые направлены адресату.

Исходя из приведённых типологий, можно вывести общие положения, характеризующие речевые цели: *информирование* – сообщение определённого знания; *аргументирование* – привитие некоторого убеждения адресату речи (сюда входят побуждение, убеждение, изменение мнения и др.); *выражение эмоций* – создание настроения повествования, самовыражение автора речи, оказание эмоционального воздействия на адресата сообщения.

В одном тексте могут быть реализованы все названные цели. Специфика достижения речевой цели зависит от сферы коммуникации и разновидности сообщаемой информации, представляющей истинный или ложный факт.

3.2. Прагматика речевых целей преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ

Прагматика занимает особое место в лингвистике текста. Средства языка, используемые говорящим / пишущим, демонстрируют способы интерпретации реальности, результат которой зависит от ряда факторов интралингвистического и экстралингвистического характера. Выступая

оппозицией семантики языковых знаков, прагматика во многом детерминирует её. Своеобразие действительных свойств предметов, находящихся отражение в речи, а также их индивидуальные модификации – всё это достояние прагматических, т.е. связанных с контекстом и личностью информанта, касательно внешних событий.

По словам Н. Д. Арутюновой и Е. В. Падучевой, «прагматика включает в себя выраженные и скрытые цели высказывания, речевое поведение участников общения, установки и ценностные ориентации продуцента речи, все возможные обстоятельства, влияющие на акт коммуникации, а также способы взаимодействия коммуникантов и воздействия одного коммуниканта на другого» [Арутюнова, 1985: 25]. Выявление соответствующих свойств текстов новостного дискурса, согласно такому представлению прагматики, может происходить и в фокусе коммуникативной и когнитивной лингвистики, т.е. в рамках когнитивно-коммуникативного подхода, методология которого согласно отвечает многим аспектам методологии лингвопрагматики, так как является её основой.

При выстраивании алгоритма прагматического анализа текстов, содержащих искажённую новость, необходимо опираться на знания когнитивистики, связанные с соотношением знаков языка и знаков сознания личности говорящего / пишущего (сама детерминированная семантика); на знания коммуникативной лингвистики, учитывающей контекст высказывания в широком смысле слова *контекст* (условия детерминированности семантики). Таким образом, возможно наиболее полное рассмотрение феномена преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе русскоязычных и китайскоязычных СМИ. В нашей работе анализ текстов русскоязычных и китайскоязычных новостей предполагает следующие этапы:

- определение социального, политического и ситуативного (тематически и идейно обусловленного) контекстов новости; учёт

интертекстуальных связей, расширяющих текстовое пространство новости, следовательно, его смысловое поле;

- знаки языка, обнаруживающие свойства когниции продуцента новости, его эмосферу; портрет потенциального читателя новости, воспринимающего и интерпретирующего авторский смысл.

Искомой величиной является преднамеренное искажение факта новости, могущее быть имплицитным или эксплицитным. Прагматические цели продуцентов новостей устанавливаются за счёт паралингвистических факторов: канал сообщения, его «отношения» с политическим институтом государства; за счёт собственно лингвистических факторов: семантико-синтагматические свойства текстов новости. Скажем, что основными репрезентируемыми прагматическими (речевыми) целями преднамеренного искажения новости выступают: информативная, побудительная и эмоционально-оценочная.

По Н. Б. Мухиной, все цели, средства их достижения, направлены на регуляцию поведения аудитории, воспринимающей текст [цит. по: *Кузнецов*, 2012: 29]. Сложность являет «раскрытие скрытых целей» продуцента речи, репрезентирующего искажённую новость. Следуя утверждению Н. Б. Мухиной, полагаем, что скрытые речевые цели выказываются через разноуровневые языковые единицы, подтекстовую информацию новости, невербальные средства, информирующие читателя о деталях события (картинки, фото- и видеоматериалы, аудиозаписи, гиперссылки и др.), косвенные речевые акты и пресуппозицию речевого сообщения [там же]. Наряду с понятием «речевая цель», необходимо ввести понятие «целевая установки текста», которая отвечает прагматической направленности нашего исследования. Так, согласно А. В. Шабельник, целевая установка текста – это главная установка продуцента, связанная с оказанием определённого коммуникативного эффекта на реципиента посредством употребляемых в тексте языковых знаков [*Шабельник*, 2015]. В текстах политематического

новостного дискурса могут быть выражены следующие целевые установки: развлечение, рекламирование, информирование, побуждение, убеждение и пр.

Целевая установка текста, заданная автором, зависит либо от его (автора) индивидуального выбора, либо от институционального заказа. Сказанное относится и к преднамеренно искажённой новости, чьё появление обусловлено либо интенциями автора, желающего дезинформировать публику в личностных целях, либо интенциями некоторого социального / политического института, регламентирующего автору новости «тему», «проблему» и «её решение».

Прагматические свойства преднамеренного искажения информации в новостном дискурсе русскоязычных и китайскоязычных СМИ проиллюстрируем на примерах новостных каналов России и Китая. Для анализа прагматики речевых целей русскоязычных новостей нами были отобраны статьи новостных каналов «РИА Новости», «РБК», «НТВ.RU», «Lenta.ru».

В высказывании *«Кризис в американской политике установил новый рекорд. Впервые более чем за 150 лет члены Палаты представителей не смогли выбрать спикера даже в 11-м туре голосования»* (от 06.01.2023) [НТВ.RU] маркерами искажения выступают языковые средства, направленные на представление референта в свете иронии.

Так, автор текста использует развёрнутую метафору с включением элементов, имеющих ироническую коннотацию: *кризис американской политики* – «кризис ума политиков»: *новый мировой рекорд* – ироническое понимание действий референта. Интенсификаторы авторского смысла: *впервые более чем за 150 лет*.

В приведённом текстовом фрагменте используются репрезентанты эмоционально-оценочной информации, которая выражается комплексом положительно коннотатированных средств: *новый, рекорд, впервые*, – которые призваны объективировать отрицательное отношение автора речи к предмету высказывания.

Речевая цель – создать у читателей образ «глупых политиков»: информирование + убеждение (изменение взгляда аудитории на политические события в США). Текст субъективен, следовательно, является искажённую новость, но она не выступает как дезинформирующая, так как фактическая её часть – задержка в выборе спикера – истинна. Внешний контекст речевой цели: недружественные отношения России и США, статус ТК «НТВ»¹. Интенции продуцента носят декларативный характер, опосредованный когнитивной иронией и спецификой эмосферы продуцента.

Примечательны случаи преднамеренного искажения информации в заголовках новостных статей. Как утверждает А. А. Негрышев, соотношение семантики текста и семантики заголовка чаще всего обнаруживает неравенство. Разумеется, заголовок раскрывает текст, а текст по его прочтении реципиентом раскрывает заголовок, но наименование текста новости не просто кумулирует релеванты смысла – оно вносит новые значения в текст. Заголовок преобразует фактологическую информацию статьи [Негрышев, 2006: 97-99].

К примеру, в составе заголовка *«От посмешища до героя. Главное открытие 2022 года в российском спорте»* (от 06.01.2023) [РБК] автор статьи использует приём антитезы и умолчания (не называет имени лица, о котором пойдёт речь в статье) для привлечения внимания аудитории контрастом и интригой. В статье речь идёт о хоккеисте Валерии Ничушкине, карьера которого переживала как взлёты, так и падения. Однако в заголовке нарратива намеренно представлены гиперболизированные образы, объективированные стилистически маркированными средствами (суффикс *-ищ-* в слове *«посмешище»*, *«герой»* – оттенок торжественности), лексико-грамматическими средствами (*главное открытие*).

В случаях искажения информации в заголовках целью автора является рекламирование собственного текста. Целевые установки высказывания *«От*

¹ Телеканал принадлежит и спонсируется «Газпроммедиа» – «полугосударственный статус».

посмешища до героя. Главное открытие 2022 года в российском спорте» – рекламирующая и побуждающая (к прочтению статьи – Ю.Л.).

В отличие от предыдущего примера, феномен искажения регламентирован не внешними факторами, влияющими на продуцента, а его индивидуальными качествами и профессиональными предпочтениями. Наиболее явно это выражается в лиде: *«Еще пару лет назад он был объектом насмешек и не был нужен клубам НХЛ, а теперь ему поют дифирамбы»* (от 06.01.2023) [РБК]. Во второй предикативной части приведённой конструкции обозначена насмешка (стилистически модифицированный историзм *«дифирамбы»*). Знаки языка работают на актуализацию темы статьи – прагматическая обусловленность семантики.

Подобные замечания, связанные с рекламирующей и побуждающей к прочтению функциями заголовка, можно отнести и к следующему примеру: *«“Вышла замуж”: Зверев обвинил Галкина в разрыве отношений с Пугачёвой»* (от 29.12.2022) [РИА Новости]. Двусмысленность высказывания плохо выражена: из статьи явствует, что Сергей Зверев сетует на то, что после замужества певица стала мало видиться с друзьями.

Следовательно, только по прочтении текста новости читатель понимает неоднозначность языковой репрезентации информации заголовка. Названная статья примечательна и тем, что в её тексте присутствует версия факта. Так, к высказыванию *«В начале зимы СМИ сообщили о возможном лишении супругов гражданства Израиля. Причиной послужило вероисповедание Галкина»* даётся ссылка на источник информации – израильский канал 13tv. Однако сведения, данные в новостях данного канала, отличаются от тех, на которые «ссылается» автор русскоязычной новости: *«В “Нативе” утверждали, что проблема действительно была и её передали начальнику народонаселения МВД, где решили предоставить паре израильское гражданство»* (от 29.12.2022) [РИА Новости].

Наличие аргументации, включающей интертекст, вызывает доверие читателей, интересующихся новостями из сферы шоу-бизнеса. Факторами,

повлиявшими на искажение информации, являются как внешние обстоятельства, обуславливающие новость: политическая отношения Украины и России, эмиграция представителей эстрадной культуры за рубеж, деятельность Максима Галкина в Израиле, гражданско-социальный статус артиста на Родине, приобретённый в недавнем времени, – так и факторы личности автора: ценностные ориентации, национальная самоидентификация, эмоционально-оценочная сфера. Обращаясь к портрету потенциального читателя, можно сделать выводы о его (читателя) сфере интересов.

Концептуальная область «культура» содержит единицы, соотносящиеся со знаками сознания «развлечение», «потребление». Аксиологические свойства: в область ценностей входят представления о шоу-бизнесе. Объективными доминантами данного поля выступают «массовость», «пафос». В целом составляющие данного поля обнаруживают отсутствие у читателя высоких нравственно-интеллектуальных запросов.

Часто при искажении факта авторы новости пользуются ложной аргументацией, ссылаясь на неконкретные источники. К примеру, в высказывании: *«В декабре стало известно, что Эмили Ратаковски и бывший бойфренд телезвезды Ким Кардашьян комик Пит Дэвидсон расстались. По словам источника, пожелавшего остаться анонимным, знаменитости решили остаться друзьями»* (от 05.01.2023) [Lenta.ru] не указано имя информатора.

Продюцент употребляет сочетание слов с обобщающим значением *«по словам источника»*, читательское доверие *«должна усилить»* адъективная конструкция *«пожелавшего остаться неизвестным»*, создающая впечатление существования источника в реальности. Приём обобщения является одним из превалирующих в новостях с искаженными фактами. Наряду с ним, как правило, сосуществует отсылка к предшествующим событиям, известным и не нуждающимся в подтверждении: *«В декабре стало известно, что Эмили Ратаковски и <...> комик Пит Дэвидсон расстались»* (от 05.01.2023) [Lenta.ru].

Таким образом, речевые цели автора сводятся к развлечению, информированию и убеждению адресата. На основании анализа искажённых новостей на темы «шоу-бизнес», «спорт» можно заключить, что в область прагматики речевой деятельности продуцентов первостепенной потребностью входит привлечение внимания читателей к материалу, удержание читательского внимания.

Новости на темы «политика», «общество» являют интерес для широкой аудитории, так как влияние социальных, политических институтов всеохватно, и преднамеренное искажение новости чаще всего есть результат институционального заказа.

Новости, освещающие темы шоу-бизнеса (как элемента макротемы «культура») и спорта, причиной преднамеренного искажения имеют индивидуально-профессиональные авторские интенции.

Сказанное о феномене преднамеренного искажения информации в новостном дискурсе русскоязычных СМИ всецело можно отнести и к новостному дискурсу Китая. Данное утверждение продемонстрируем на материале текстов новостей каналов основного информационного вещателя Китая «ССТV» [央视网_世界就在眼前] (пер. [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]).

В тексте статьи «财经观察：“一个愚蠢的行动”——美国贸易“霸凌”惹众怒» встречается следующее высказывание: «美国民众怒斥“愚蠢的行动”“特朗普要制裁中国产品是一个愚蠢的行动，不为大众着想。我看不出制裁中国产品有什么好处，但是我们的日常开支一定会增加，可能还会增加不少» (от 23.03.2018) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Американский народ гневно осудил “глупое действие”. “Решение Трампа ввести санкции против китайских товаров – это глупое действие, совершённое не ради общества. Я не вижу пользы от введения санкций на китайскую продукцию, но наши ежедневные расходы определенно увеличатся, могут значительно увеличиться”* [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]). Маркерами

искажения выступают эмотивно насыщенные знаки языка, направленные на инвективацию образа референта: «一个愚蠢的行动, 美国民众怒斥» (пер.: *Глупый ход, американцы возмущены*).

Ссылки на источник, утверждающий подлинность возражений народа Америки, способный послужить значимым довеском к аргументации, отсутствуют. Приведённые предложения, как и весь текст статьи, имеют негативную тональность, выражающуюся языковыми единицами, которые отрицательно коннотатированы.

Средствами воздействия новости на потенциальную аудиторию выступают экспрессивные лексические средства: высокая лексика (众怒), лексический повтор (定会增加, 可能还会增加不少). Синтаксические экспрессивы: уточняющая конструкция, способствующая формированию отрицательной модальности предложения (不为大众着想). Самопрезентация автора текста: «我看不出» ... Актуализация сообщаемого реализуется посредством манифестации автором значимости происходящего для него и влияния происходящего на китайский социум (我们的).

Прагматика речевых целей высказывания может быть представлена совокупностью внешних факторов, детерминирующих специфику репрезентации предмета новости, и факторов личности продуцента, использующего набор стилистически и семантически маркированных лингвистических средств, направленных на отрицательную объективацию образа референта. Внешние факторы: отношения США и Китая – торговая война, политическая ситуация в Китае – высокий уровень внимания правительства к СМИ, государственный статус новостного канала.

Факторы личности продуцента обнаруживаются в фокусе корреляции ценностно-смысловых структур «государство (Китай)» + «политика» + «торговля», противостоящих спектру антиценностных смыслов «государство (Америка)» + «торговая политика».

Широко используются в речи китайских авторов новостей риторические вопросы и иносказания, заключающие в своём составе языковые знаки с иронической коннотацией. Данные средства выразительности привлекаются в целях искажения или частичного искажения информации в новостях преимущественно на политико-экономические темы. Так, в конструкции «欧洲能源困境会持续多久?» (от 14.09.2022) (пер.: *Как долго продлится энергетическая дилемма Европы?*) употребляется словосочетание «困境» в значении «ситуация выбора». Языковая единица имеет в своём составе оттенок насмешки. Ироническое отношение автора к референту раскрывается в лиде: «随着冬季即将来临以及俄罗斯能源供给再添不确定性, 欧洲的能源储备正在与时间赛跑» (пер.: *С приближением зимы и неуверенностью в поставках энергоресурсов из России энергоресурсы Европы находятся в гонке со временем*). Риторический вопрос в составе заголовка привлекает внимание аудитории и побуждает к прочтению новостной статьи. вышеуказанный пример иллюстрирует частичное искажение информации, выраженное субъективной семантикой заголовочного комплекса.

Частичное искажение информации в китайскоязычных СМИ можно наблюдать и в текстах, освещающих тему спорта. Так, например, в статье «一张罚单能否把孙杨罚醒» присутствует ряд предложений, содержащих авторское мнение, не подтверждённое какой-либо доказательной базой: «可以说, 罚单来得正是时候, 但愿可以让处于奥运会后有些膨胀的孙杨有所警醒» (пер.: *Можно сказать, что билет пришёл в нужное время. Я надеюсь, это насторожит Сунь Яна, который немного опух / сдулся после Олимпийских игр.*); «即使是 可以换教练, 谁来带他也是个问题» (пер.: *Даже если есть возможность сменить тренера, вопрос в том, кто его (Сунь Яна) возьмёт*) (от 07.02.2013) [央视网_世界就在眼前] (пер. [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]). Использование разговорных маркеров репрезентирует авторское отрицательное отношение к референту текста:

специфика означивания эмотивно-смысловых доминант авторской референции регламентирована мотивом объективации отрицательного образа Сунь Яна. Авторские интенции обнаруживаются в констатации факта «Сунь Ян пожелал сменить тренера», коррелирующего с субъективными единицами его (автора) когнио- и эмосферы, в центре механизации которых находятся индивидуальные намерения, связанные рефлексией на событие – выразить мнение о поступке Сунь Яна через косвенное замечание: «谁来带他也是个问题» (пер.: Кто его возьмет – тоже проблема).

Важным фактором, влияющим на сообщение, выступает этнокультура Китая. Как утверждает Е. Ван, «труд» в сознании китайцев выступает одной из главных ценностей. Аксиология труда сформировалась ещё в глубокой древности, спектр поля «развлечения» входил в группу антиценностей [Ван, 2012: 60]. Таким образом, социокультурный внешний фактор детерминирует фактор личности автора новости. Пример «чистого» преднамеренного искажения информации: «柯震东吸毒重创演艺事业, 传将先当兵避风头» (от 20.08.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Наркотическая зависимость Ке Чжэндуна сильно ударила по его актерской карьере, и ходили слухи, что он будет служить солдатом, чтобы избежать всеобщего внимания [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). В данной конструкции феномен «чистого» искажения демонстрирует словосочетание с неопределённо-личным значением «говорят / ходили слухи». Отсутствие прямого указания на источник и выражение догадки есть типичный способ представления версии факта.

Прагматика высказывания представлена неподтверждённой информацией, вызванной стремлением продуцента разнообразить смысловое поле новости. Как в случае с прагматикой речевых целей русскоязычного новостного текста, направленность текста обнаруживает воздействие посредством убеждения аудитории, эмоциональной оценки описываемого автором новости.

По совершённомому анализу можно сделать следующее заключение о прагматике речевых целей преднамеренного искажения информации в новостном дискурсе русскоязычных и китайскоязычных СМИ.

Способы и средства объективации версии факта в русскоязычных СМИ: 1) в ряде случаев обнаруживают тождественность форм объективации подлинной информации (ссылки на прямой источник); 2) в ряде случаев – использование обобщений, слов и конструкций с размытой семантикой, что свойственно собственно дезинформирующей новости (см. Приложение А; Приложение Б).

При детальном ознакомлении с аргументирующими источниками выясняется, что текст новости имеет модифицированный факт, т.е. версию факта. В отношении китайскоязычной искажённой новости действует только второе утверждение: феномен искажения обнаруживается в текстах с большим количеством неконкретных языковых образов. Прагматика речевых целей продуцентов новостей России и Китая во многом детерминирована внешними факторами, среди которых наиболее релевантным является политический институт.

3.3. Поливариативность исследования и экспликации многозначных единиц и типа употребления в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ

Способность и расположенность лексем к полисмысловому означиванию – характерное явление для любого языка. Большинство слов лингвистической системы, наряду с предметно-логическим, первичным или денотативным, значением, имеет ряд добавочных, вторичных или коннотативных, значений. По замечанию Ф. У. Зоировой, Э. Р. Хасанова и С. Р. Шейхмамбетова такое качество лексем детерминировано общей замкнутостью системы языка в соотношении с открытостью реального мира к новым явлениям [Зоирова, 2015: 812].

Прагматические факторы коммуникации, осуществляемой с помощью вербальных средств, требуют объективации предметов действительности, согласной с культурным и ситуативным контекстом. Это выступает причиной появления у слова нового значения. Данное значение с течением времени может закрепиться как общепринятое, а может оставаться авторским окказионализмом.

Известно, что приобретение словом новой семы реализуется по двум основным моделям: метафорический перенос и метонимический перенос. Метафорический перенос организует принятие словом новой семы по принципу сходства понятий, одно из которых изначально номинировалось словом – ассоциативные связи в структуре семантики языкового сознания: ассоциации по сходству. Метонимический перенос организует принятие словом новой семы по принципу соотношения целого и частного, формы и содержания и т.п.: ассоциации по смежности.

По утверждению Е. В. Яковлевой, не все значения многозначного слова (полисеманта) находят отражение в лингвистических словарях [Яковлева, 2020: 216]. Целесообразно говорить о том, что выявление семантической доминанты слова, произнесённого в конкретных обстоятельствах, может представлять трудности.

Особенно актуальной предстаёт названная проблема, если речь идёт о восприятии и интерпретации языкового наполнения СМИ. Функционирование полисемантов в тексте новостного дискурса явление недостаточно изученное. Это объясняется тем, что специфика авторского означивания понятия способна носить – и чаще всего так и происходит – частный, индивидуальный характер.

Представления о таких универсальных приёмах как «сужение», «расширение» и «смещение» единиц семантики слов не способствуют установлению общих принципов качественных деформаций их (слов) содержания. Полисеманты могут иметь в своём составе несколько основных

значений, не включающих эмотивные или стилистические оттенки, т.е. таких значений, которые включают только «нейтральный» узус.

Однако большинство сем многозначного слова имеет эмотивно-оценочный и / или функционально-стилистический компонент. Использование полисеманта в тексте новостного дискурса может предполагать оба варианта, но, как правило, полисемант текста новости – стилистически и /или эмотивно маркирован.

Сложность в экспликации необходимого значения полисеманта в тексте русскоязычного новостного дискурса регламентирована тем, что семема слова может иметь несколько десятков составляющих, находящихся в цепочечных (последовательно соподчинённых) или радиальных (центрально ориентированных) отношениях друг к другу. Иерархия сем в структуре слова отражает элементы разной степени «общесоциальной компетенции».

Кроме того, русскоязычному новостному дискурсу свойственно явление семантической трансформации. Результатом семантической трансформации выступает авторский неологизм, формально выраженный знакомым аудитории словом, но преобразованный в плане содержания.

Определение семантического насыщения отдельных слов затрудняет обнаружение смысла текста, соответственно, и выявление речевой цели автора. Тем не менее, согласно У. Лижу, семантическая доминанта слова может быть установлена благодаря контексту (в широком смысле слова *контекст*) [Лижу, 2015: 1013]. Экспликацию актуального значения полисеманта в русскоязычных текстах новостного дискурса проиллюстрируем на примерах.

В статье с заглавием «“Высокие, высокие отношения”: Варшава и Берлин дают пример для подражания» (от 08.01.2023) [РИА Новости] продуцент использует множество полисемантов, в число которых входят и знаки интертекста: «**Высокие, высокие отношения**»; «*Современные Польша и Германия, очевидно, относятся к демократиям*»; «*Так говорили Заратустры*»; «*В Берлине отвечают: “Бог подаст”*». Что воспринимается

Варшавой как крайнее неуважение»; «Объясняя такую злопамятность, польские политики указывают, что в 1953-м Польша и Германия согласились отказаться от репараций» и др.

Основой «осуществления» не прямых значений слов текста выступает как метафорический перенос (*высокие отношения, крайнее неуважение*), так и метонимический перенос (синекдоха – *Германия согласилась отказаться*).

Актуализатором сем-доминант выступает авторская ирония (процесс, охватывающий лингвистический и когнитивный уровни текста). Большинство полисемантов имеет закреплённое в языковом сознании русскоязычных информантов представление о репрезентированных в тексте понятиях, а также их потенциале: *злопамятность* – «*черта, присущая не одному лицу, а политикам Польши, не помнящим ВОВ, но желающим получить компенсацию за военные действия Германии*» (от 08.01.2023) [РИА Новости].

Примечательно употребление ситуативных полисемантов: *очевидно* – в значении «точно», «однозначно». В тексте вводное слово *очевидно*, в узусе несущее оттенок неуверенности, способствует интенсификации авторской иронии. Следующая далее по тексту информация раскрывает мотивы словоупотребления: «*И вот две равно уважаемых страны с осени 2022-го ведут пока ещё не военные действия, но по нарастающей препираются по вопросу выплаты Германией репараций за Вторую мировую войну*» (от 08.01.2023) [РИА Новости].

Большой спектр потенциальных значений приобретает имя собственное, употреблённое во множественном числе – *Заратустры*: мыслители, политики – некто, живший давно (интертекст – «Так говорил Заратустра», Ф. Ницше). Многозначным является и словосочетание, используемое в заголовке: «*пример для подражания*». По прочтении текста становится ясно, что выражение «*пример для подражания*» синонимично выражению «*дурной пример*». Не ознакомившись с информацией, данной в основной части статьи, в заголовке авторский смысл не выявляется.

В тексте новости «Дизайн интерьеров и запуск нового бренда: с чего начались встречи единомышленников Ahead» (от 08.01.2023) [РБК] автор использует следующие конструкции, содержащие полисеманты: «С первого же мероприятия деловой клуб Ahead (“Эхед”) **задал высокую планку**»; «Поскольку в советское время она существовала в **редуцированном** виде, в девяностые годы в стране не оказалось практически ни одного специалиста международного уровня по интерьерам»; «События 2022 года **застали** российских дизайнеров интерьеров **врасплох**»; «Говорит бизнес: **вызовы и возможности**» и др. Обратимся к фраземам, представляющим в плане смысла преобразованные единицы: «задал высокую планку», «застали врасплох».

Интерес представляет то, что продуцент прибегает к генерализации значений фразеологизмов: «задал высокую планку» – «обсуждал актуальные темы для предпринимателей»; «застали врасплох» – пояснения отсутствуют (война, эпидемия?). В предикативной ситуации «говорит бизнес»: бизнес – его представители, – продуцент пользуется метонимическим переносом.

Наблюдается корреляция смыслов «представители бизнеса» + «вызов» и «возможность». Значение лексемы *вызов* раскрывается в тексте как «расширение производства без потери качества», а значение лексемы «возможность» – как «увеличение числа заказов».

Примечательно употребление слова «редуцированном» в словосочетании «в редуцированном виде». Согласно «Словарю русского языка» под редакцией А.П. Евгеньевой, лексема «редуцированный» имеет следующие значения: 1) уменьшенный (биол.); 2) ослабленный (лингв.); 3) пониженный (тех.); 4) сниженный (хим.); 5) упрощённый (книжн.) [Евгеньева, 1999]. В контексте высказывания лексема «редуцированном» употребляется в значении «не развитом»: предшествующее предложение «За последние годы индустрия пережила бум своего **развития**» (от 08.01.2023) [РБК].

Следовательно, полисемант приобретает в статье новое, авторское, значение, которое не может быть понято реципиентом без учёта

предшествующего контекста. Кроме того, экспликация доминирующей семы представляет ряд сложностей, связанных с отсутствием в узусе лексемы компонента «развитие».

В конструкции (заголовок) *«В России создали “умный” мяч для слепых футболистов»* (от 08.01.2023) [НТВ.RU] лексема *«умный»* употребляется в переносном значении. Семема слова *«умный»* состоит из следующих компонентов: *«обладающий умом / сообразительностью»*, *«послушный»*, *«понятливый»*, *«проницательный»*, *«выполняющий сложную тонкую работу»*, *«порождённый умом»* (по [Евгеньева, 1999]).

Согласно контекстной ситуации новости, которую можно представить перечнем характеристик субстантива *«мяч»*, который определяет адъектив *«умный»*: *«нафарширован технической начинкой»*, *«обладает свойством заряжаться беспроводным способом»*, *«для слепых и слабовидящих футболистов»*, *«постоянно издаёт звук»*, *«внутри шумит моторчик»*, *«новинка»* и др., – можно определить специфику функционально-семантического употребления лексемы.

Обнаруживается, что одна из узуальных дефиниций отвечает семантическому наполнению слова *умный*, употреблённого в заголовке статьи: *«выполняющий сложную тонкую работу»* – о каком-либо механизме, устройстве.

До ознакомления с материалом новости аудитория вполне может иметь представление о потенциальном насыщении данного языкового знака, определяющего *мяч*. Однако лексема не имеет конкретизирующего значения вне контекста. В её смысловое поле входят вышперечисленные свойства (*«постоянно издаёт звук»* и т.д.), которые не могут быть выявлены в заголовке. Использование такого полисеманта в наименовании – успешный приём, так как слово сообщает аудитории известное и привлекает внимание *«интригой»*.

В высказывании *«Германия расколота между теми, кто отдаёт себе отчет в возможных последствиях поставок наступательных вооружений»*

Украине, и теми, кому мозги промыли настолько, что ложные абстракции вытеснили у них чувство реальности» (08.01.2023) [Lenta.ru] выделенная лексема не предстаёт в узуальном значении. Полисемант имеет следующие дефиниции в «Словаре русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой: 1) мысленное отвлечение от свойств некоторого предмета с целью выделения его существенных закономерностей; 2) отвлечённое понятие [Словарь русского языка, 1999].

В контексте статьи слово «*абстракция*» употребляется в сочетании с определителем «*ложный*», деформирующем его (слова «*абстракция*») смысловое содержание. Данный пример свидетельствует о частичном разрушении предметно-логического значения лексемы, семантически сближающейся со словом «*фикция*».

Кроме того, без учёта «предшествующих» смыслов («*мозги промыли*»), а также без знания деталей политической ситуации, существующей на международной арене и, собственно, в Германии, интерпретация полисеманта представит сложность для реципиента.

Другой пример: «*Не от хорошей жизни “мундирам” пришлось искать силы в своем фарм-клубе в АХЛ, и своего шанса наконец-то дождался Кирилл Марченко*» (от 08.01.2023) [РИА Новости]. Лексема «*мундир*» в узусе имеет два значения: 1) военная форма; 2) картофельная кожура. В приведённой конструкции лексема не употребляется ни в одном из первичных значений.

Определение специфики её коннотации даже с учётом контекста – процесс трудоёмкий. Наблюдается разрушение узуальной семантики, «способствующей» созданию окказиональной семемы. «*Мундирами*» продюцент называет хоккеистов. Предполагаем, что на основании метафорического переноса (ассоциации по сходству: форма военного – форма хоккеиста) автор текста стимулирует представление о хоккеистах – «борцах на льду».

Сложность в экспликации необходимого значения полисеманта в тексте китайскоязычного новостного дискурса регламентирована тем, что лексема китайского языка может иметь множество значений, находящихся в иерархических отношениях друг другу, как цепочечного, так и радиального типа.

В китайском языке, в отличие от русского, широко распространено явление, характеризующееся отсутствием связи между семами многозначного слова. Если такое явление в русском языке всегда относится к омонимии, то в китайском языке неимение у сем слова общих признаков ещё не служит поводом отнесения его в разряд омонимов: диахроническое рассмотрение констатирует появление у лексемы нового самостоятельного значения, которое не обусловлено факторами, свойственными образованию омонимов. Так, лексема китайского языка способна иметь в своём составе «далёкие» друг от друга значения, даже полярные.

Для примера возьмём слово «上». В узусе данная лексема имеет следующие дефиниции: 1) верхний, находящийся высоко; 2) лучший, высший; 3) первый, прошлый [大 БКРС]. Структурным компонентом приведённого языкового знака выступает сема, имеющая положительную коннотацию (см. дефиниция 2), что в целом распространяется на «первичное» содержание слова. В тексте новости «上» может означать элементы узуса: «连城：支部建在产业上助力特色产业发展» (от 04.01.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Ляньчэн: Индустрия основана на промышленности, чтобы помочь высокому развитию характерных отраслей [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). В данном примере сохраняется грамматическая и семантическая пропозиция лексемы. «上» может быть репрезентантом «далёких» от узуса понятий: «高质量发展调研行 | 追“绿”而行 逐“新”而上——辽宁大连清洁能源产业发展见闻» (от 23.09.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Стремиться к "зеленому" пути*

идти к "новому" **поднятию** - взгляд на развитие отрасли чистой энергетики в Ляонин-Даляне [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]).

Лексему «上»целесообразно перевести как «поднятие», подчеркивая её положительную коннотацию. При этом лексема обладает морфологической валентностью, здесь она предстаёт как субстантив. В контексте она может быть воспринята в значении «поднятие», «развитие» и др. – метафорический перенос. Такой потенциал обнаруживает сложности, связанные с интерпретацией языкового знака. Кроме того, слово употреблено в обобщающем значении – вычленение оценочно-смысловой релеванты: нейтрального / положительного оттенка, – также трудоёмко без ознакомления со всем текстом статьи. Сказанное о лексеме «上» характерно для большинства полисемантов китайского языка.

Контекст статьи китайскоязычного новостного дискурса играет большую роль при выявлении смысла многозначного слова / словосочетания. Так, сочетание иероглифов «风声» имеет два основных значения: 1) вой ветра; 2) слух [大 БКРС]. В следующем высказывании: «半年过去了, 张某以为风声已过, 准备乘坐火车回湖北过年. 2月6日, 张某来到北京西站准备乘坐火车回家» (от 08.02.2015) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Полгода спустя Чжан подумал, что ветер утих, и он собирался сесть на поезд обратно в Хубэй на Новый год. 6 февраля Чжан приехал на Западный железнодорожный вокзал Пекина, чтобы подготовиться к поезду домой* [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]), – «风声» может представлять сразу три дифференциальных значения, возникших на основе метафорического переноса: 1) «розыск»; 2) «слухи»; 3) «новость». Ср.: *подумал, что ветер утих* (переносное значение) – *розыск прекратился, новость забылась, слухи прошли*. Подстановка каждого из значений меняет смысл (его оттенки) конструкции, в которой используется «风声». Из последующего текста статьи явствует, что наиболее актуальным выступает вариант «новость», не являющийся узуальным для лексемы.

Рассмотрим пример употребления слова *идея / мысль (念头)*: «此前，王菲就多次在微博支持前夫和嫣然天使基金，2月20日，她再发微博支持，写下：“有些事不要说做，就连念头也不可能动一下的，我对嫣然团队的每一位都深具这样的信心”» (от 21.02.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Ранее Фэй Вонг неоднократно поддерживала своего бывшего мужа и фонд Yanran Angel Fund на Weibo. 20 февраля она снова сказала в Weibo о своей поддержке, написав: “Не говорите и не делайте некоторых вещей. Невозможно даже думать об этом. Я так уверена в команду Yanran”*). В узусе данная лексема имеет нейтральную коннотацию: «идея» «мысль». В высказывании «不可能动念头» употребляется в значении предиката (*думать / мыслить*) с отрицанием: *нельзя думать / мыслить* или *невозможно думать / мыслить*. Таким образом, языковой знак «念头» в контексте мог бы восприниматься с отрицательной коннотацией в таком значении, как: «плахие вещи» «плахая идея/мысль».

Обратим внимание на то, что в состав знака входит иероглиф «头» (*голова*), имеющий несколько десятков значений, которые всецело зависят от ситуации контекста и рождаются, как правило, благодаря метонимии. К примеру, «我在平潭听石头 “唱歌”» (от 14.12.2022) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Слышно, как камни поют в Пинтане [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*); «日本研发首个“人工舌头” 可助失舌头者发声» (от 05.02.2016) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Япония разработала первый “искусственный язык”, чтобы помочь людям, потерявшим возможность говорить [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*); «这些黄色的果实，不仅让人们尝到了甜头儿，也带领当地林农脱贫致富» (от 25.02.2019) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Эти желтые плоды не только дарят людям вкус сладости, но и выводят местных лесоводов из нищеты в богатство [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). Следовательно, экспликация актуального значения полисеманта осложняется ещё и многообразием лексическо-грамматических

сочетаемых вариаций. По словам М. В. Рубец, специфика полисемии в китайском языке выступает способом создания нелинейного текста [Рубец, 2020: 11]. Считаем, что это является весьма актуальным для новостного дискурса.

В конструкции 农村交通运输发展有“温度” “客货邮”打通农产品上行和快递进村之路 (от 07.09.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Развитие сельского транспорта тесно связано с "температурой" – "пассажирские", "грузовые" и "почтовые" перевозки открывают путь сельскохозяйственной продукции в верховья рек и экспресс-доставке в деревни. [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*) используется лексема лексема «温度». В современном китайском языке «温度» имеет значение: температура[大(БКРС)]. Однако в приведённом предложении «温度» употребляется в значении «теплые эмоции» «человеческие эмоции». Лексема «温度» кумулирует в своём составе широкий спектр семантических (на основании метафоры) и грамматических значений, что способствует наслоению смыслов в высказывании – его обогащению.

Другой пример: «杭州通报“游客拒绝强制消费被导游赶下车”：旅行社停业整顿 30 天，涉事导游罚款 2 万元» (от 02.09.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Ханчжоу сообщил, что «туристы, отказавшиеся совершить обязательные покупки, были **выгнаны** из автобуса гидом»: туристическое агентство было отстранено от работы на 30 дней для исправления ситуации, а причастный к этому гид был оштрафован на 20000 юаней [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). «蕉城水产业：满产赶订单出海拓市场» (от 14.02.2023 [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Водное хозяйство в городе Цзяочэн: стремление **достигать** максимального производства для выполнения заказов и расширять рынки за границей [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). В этих предложениях употребляется лексема «赶». Первое употребление реализует значение «выгнать». Второе употребление

реализует значение «достигать». Согласно [大 БКРС], в современном китайском языке «赶» имеет следующие значения:

- 1) *следовать за, идти вслед;*
- 2) *догонять, настигать, нагонять;*
- 3) *изгоять, прогонять, гнать вон;*
- 4) *торопится, спешить, стремглав лететь, мчаться; быстро; поспешно;*
- 5) *погонять, гнать (скот); править (экипажем); управлять, вести (поезд);*
- 6) *отрезать, оторвать (группу шашек противника при игре в облавные шашки) ;*
- 7) *служебное слово начинает конструкцию обстоятельства времени или придаточного предложения времени; к тому времени..., к моменту..., к...; как только...; как..., когда же...; как раз, с наступлением... ; [大БКРС].*

В конструкции «赶» выступает как однозначный глагол в обоих предложениях. Как видно, конструкция характеризуется семантическими деформациями. Без учёта свойств лексического окружения интерпретация смысла, компонентом которого является сема слова «赶», затруднительна. Процессом, обуславливающим актуальное значение полисеманта, выступает метафоризация.

Таким образом, на основании проведённого анализа можно заключить, что сложность экспликации ситуативно востребованного значения полисеманта китайского языка, употреблённого в новостном дискурсе, детерминирована рядом факторов как лингвистического, так и экстралингвистического характера.

Грамматические свойства слов китайского языка обнаруживают большой потенциал к частеречной валентности, что отражается на их значении. Лексема, предстающая в роли одной и той же части речи, может иметь большой спектр коннотаций.

В связи с тем, что новостной дискурс предполагает речетворческую деятельность продуцента, часто полисеманты приобретают авторские значения. По данной причине многозначность слова в новостном дискурсе Китая можно считать не только особенностью лексической системы языка, реализуемой в текстах, но и средством выразительности, способствующим наращению смыслового поля вербального объективанта.

Данное утверждение можно отнести и к русскоязычному новостному дискурсу. В частности, сопоставительный анализ основных средств выражения преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных и китайскоязычных СМИ показал преобладание семантико-стилистических (46.75%) и лексических средств (25.98%) в русскоязычных СМИ и синтаксических (35.82%), семантико-стилистических (29.85%) и лексических средств (26.87%) в китайскоязычных СМИ (см. Приложение В), что обусловлено, прежде всего, спецификой типологически отличающихся языков.

Так, например, китайский язык (в отличие от русского) определяется формально-структурной характеристикой грамматического строя, строгим порядком слов (слова имеют четко обозначенное положение, грамматические связи точно определены, слова не изменяются морфологически; предложения строятся по определенным шаблонам и пр.).

Использование семантико-стилистических, синтаксических, лексических, фонетических и пр. средств выражения преднамеренного искажения информации обеспечивает репрезентацию компонентов смысла текста новости в русскоязычных и китайскоязычных СМИ, однако зачастую наблюдается размывание границ между значениями слов. Это регламентирует деконкретизацию семантики лексем, способствующих искажению новости.

3.4. Особенности выражения категории ценности в структуре русскоязычных и китайскоязычных паремиологических текстов в национально-культурном аспекте

Ценностная структура – одна из базовых составляющих национальной картины мира. Её имманентность детерминирована взаимообусловленностью культурного и языкового кодов, демонстрирующих специфику сознания и самоидентификации членов социума. Характеристические черты ценностей в тех или иных лингвокультурах дифференцируются согласно своеобразию факторов, определяющих исключительность доминант аксиологического поля как отражения релевантных свойств действительности [Ломакина, 2018].

Существование универсальных для групп народов ценностей констатирует общность превалирующих с точки зрения реальной актуальности смысловых образований, директивно интерпретированных массовым сознанием [Бредис, 2021]. Означивание ментальных пропозиций посредством номинаций менее востребовано обществом, так как они (номинации), имеют в системе языка относительно свободное положение, расширяющее их функционально-семантический потенциал.

Н. Н. Семененко утверждает, что пронизывающая всю когнитивную структуру информанта ценностная категория реализуется в языковых стереотипах, используемых с целью объективации компонента ментальности [Семененко, 2016: 255]. Манифестация ментальных пропозиций осуществляется благодаря знакам косвенно-производной номинации, имеющим закреплённое за определённым смыслом положение. Приведённое утверждение не исключает полисмыслового содержания данных знаков.

Высокая степень концентрации ценностных этнокультурных доминант ярко выражена в паремиях. По словам Е. В. Ничипорчик, паремиологические пространства языковой картины мира характеризуются континуумностью, охватывающей формальные и семантические признаки паремий, распределяемых по ценностно-категориальным классам [Ничипорчик, 2016:

5-6]. Повторяемость структурно-содержательных признаков у групп паремий есть «ценностное отражение» концептуальных единиц сознания социума.

Реализация категории ценности в паремиях русского языка обнаруживает релеванты аксиологии русского народа [Ломакина, 2018]. Согласно исследованию Е. В. Ничипорчик, высокой степенью концептуализации в русской этнолингвокультуре обладают следующие ценности: «пища», «здоровье», «дом», «достаток», «труд», «ум», «язык», «семья», «счастье», «Бог» [там же: 7]. Следует отметить, что опредмечивание данных ценностей задействует корреляционно связанные с ними различные ментальные образования фреймового типа.

В частности, манифестация концепта «Бог», его ценностного эквивалента, в русских паремиях может выражать связь с концептом «любовь»: *«Где любовь, тут и Бог. Бог – любовь»* [Даль, 2005, т. 3: 190]. В русском языке присутствует множество паремий, объективирующих ценность «здоровье» посредством маркеров слотов «молодость» и «старость», входящих в область макрообразования фреймового типа «жизнь»: *«Старое дерево трещит, молодое летит»* [Даль, 2005, т. 2: 71].

Не редки случаи репрезентации нескольких ценностей в одной паремии: *«На всякую душу Бог зарождает»* [Даль, 2005, т. 3: 325]. В поговорке представлены ценности «пища» (имплицитно) и «Бог» как элементы концептуальной антецеденции. Кроме того, выражение ценности способно происходить через объективацию ценностного антипода, т.е. антиценности: *«Скучен день до вечера, коли делать нечего»* [Даль, 2005, т. 2: 380]. Важно, что антиценность «лень» стимулирована краткой формой адъектива, результирующего состояние, *скучен*, означивающего концепт «скука». Антиценность «скука» включает в свой состав семантические компоненты 'пустота' и 'время'. Такая репрезентация обнаруживает особенности категоризации составляющих фрагмента национальной картины мира (ценность – «труд»). Частотны случаи явного противопоставления ценности

её антиподу: *«Богатство гинет, а нищета живёт»* [Даль, 2005, т. 1: 153] – «богатство vs нужда».

Таким образом, реализация категории ценности в русскоязычном паремиологическом пространстве может осуществляться разнообразными способами. Проследим трансформационные процессы, задействующие формальный и смысловой состав паремий, функционирующих в рамках русскоязычного новостного дискурса. Заранее скажем, что использование пословиц и поговорок в первоизданном, а также в преобразованном виде выявляет прагматику речевых целей продуцента текста.

Паремии в новостном дискурсе способствуют преднамеренному искажению информации, представленной вербальным сообщением. В текстах удалось выявить паремиологические компоненты. Среди русскоязычных СМИ нашего текстового материала - 7, китайскоязычных СМИ - 8. Далее приведем примеры и рассмотрим значения паремиологических компонентов в текстах новостного дискурса. В статье *«“Не было бы счастья...”: экономические итоги 2022 года в Пермском крае»* репрезентирована поговорка: *«Есть такая поговорка – не было бы счастья, да несчастье помогло»* (от 08.01.2023) [РБК]. Применение данной паремии демонстрирует подчинение её смыслового первообраза контексту ситуации «экономика».

Актуализацию одного из потенциальных значений паремии, содержащей в своём составе ценность «счастье», выявляет корреляция с концепто-ценностью «достаток», освещаемая в тексте: *«Так вот, у нас пошло импортозамещение и в некоторых сферах оно сильно проявляется, например, в производстве напитков в Прикамье виден сильный рост, в производстве одежды»* (от 08.01.2023) [РБК].

Рассматривая такую объективацию ценности «счастье» в национально-культурном аспекте, отметим, что формирование представлений о «счастье», включающем одной из релевант сему 'достаток', характерно для русской лингвокультуры. Ср.: *«Худо жить тому, у кого ничего нет в доме»* [Даль,

2005, т. 1: 157]. Использование компонента паремии, рождающего недосказанность в заголовке, его неоднозначность, привлекает внимание читателя, побуждает к прочтению; отсылает к политическим событиям 2022 года; способствует частичному преднамеренному искажению информации с помощью неполной цитации.

Другой пример, включающий модифицированную пословицу, реализующую обратное – антитентичное – понимание связи «достатка» и «счастья» (статья «Девушка стала миллионершей благодаря лотерее и показала новую жизнь в роскоши»): *«Если счастье нельзя купить за деньги, тогда объясните мне, что же это?»* (от 06.12.2022) [Lenta.ru]. Паремиологическая пропозиция: «Счастье за деньги не купишь». Контекст пословичного трансформации иллюстрирует изменение полюса оценки «достатка» с отрицательного на положительный.

Ценностные корреляты «счастье» и «достаток» в тексте новости противопоставлены пословичной пропозиции, смысл которой заключается в представлении о счастье как о нематериальном благе.

В высказывании *«В Японии существует поговорка: «Постоянство – залог успеха» (аналог в русском языке – “Терпенье и труд все перетрут”). Иными словами, крайне важно прикладывать продолжительные, стабильные усилия на пути к развитию, улучшению (04.07.2017) [РБК]* русская паремия употребляется в сопоставлении с японской.

Это позволяет чётко определить авторскую ценностно-смысловую доминанту: в данном случае категория ценности эксплицируется в русской пословице за счёт компарирования: «залогом успеха» выступает, согласно продуценту, в первую очередь «терпение». Такое понимание наиболее характерно для японской этнокультуры.

Проанализируем следующую конструкцию: *«Он заключил, что руководству НАТО следует помнить поговорку о том, что слово не воробей, поэтому не следует разбрасываться подобными обещаниями»* (от 10.09.2021) [Lenta.ru]. В предложении используется первая часть паремии «Слово не

воробей, вылетит – не поймает»», объективирующей ценность «язык». Согласно русскому национально-культурному узусу, человек всегда должен нести ответственность за сказанное. Ср.: *«Много знай, да мало бай»*; *«Язык до кия (до побоев) доведёт»*; *«Лучше не договорить, чем переговорить»* [Даль, 2005, т. 2: 186]. Приведённый пример констатирует реализацию ценностно-смысловой пропозиции пословицы.

В заголовке «Семь бед и ушлый дед. Байден обвинил Путина в рекордной для США инфляции» (от 11.03.2022) [РИА Новости] используется трансформ пословицы *«Семь бед – один ответ»*, репрезентирующей диктум «отвечать придётся за всё». Контекст новости интенсифицирует, наряду с диктумным содержанием, модусное, т.е. индивидуально-авторское. *«Ушлый дед»* – словосочетание, имеющее ироническую коннотацию, обнаруживающее корреляцию концептов «хитрость» и «язык».

Первый концепт входит в ментальное макрополе «ум», однако в ситуации статьи, «хитрость» выступает антиподом ценности «ум». Отсюда возникают деформации в оценочной структуре единиц «языка» (*«один ответ»* – отрицательная оценка). *«Семь бед»* – манифестация внешних факторов, обуславливающих текст (политика и экономика США). Следовательно, объективация ценности «ум» осуществляется посредством экспликации оппозиции – антиценности «глупость».

Другой пример: *«Максимум – “седьмая вода на киселе, но кисель-то всё равно свой”, говорит Прокопьев. “Дети с первого дня бабушкой Марию Трофимовну называют. И мы ее сразу как бабушку восприняли”, – отмечает Валерия»* (от 19.02.2017) [Lenta.ru]. Автор речи употребляет преобразованную поговорку *«Десятая вода на киселе»*.

Трансформация паремии обнаруживает структурно-смысловое приращение: *«но кисель-то все равно свой»*, – изменяющее её оценочно-концептуальное насыщение. Аксиология «семьи» в первичной паремии, являет как антиценность единицу «далёкие родственники» («чужие»).

При интерпретации паремиологического деривата мы усматриваем переводение данной антиценности в спектр ценностей. Этот процесс сопровождается приобретением единицей положительно-оценочного статуса. В русской паремиологической картине мира встречаются разные толкования дихотомии «свои – чужие», входящей в спектр ценности «семья»: «*Живут как брат с сестрой*»; «*Брат брату складник, отец сыну сосед*» [Даль, 2005, т. 2: 158].

Реализация категории ценности в паремиях китайского языка обнаруживает релеванты аксиологии китайского народа. Согласно исследованию О. В. Дубковой, высокой степенью концептуализации в китайской этнолингвокультуре обладают следующие ценности: «родина», «культура», «достаток», «труд», «ум», «семья», «гармония» / «счастье», «дружба» [Дубкова, 2020]. Была обнаружена частотность концептуализации ценностей «душа», «судьба» / «случай». Так же, как и в русской этнолингвокультуре, опредмечивание ценностей средствами китайского языка задействует корреляционно связанные с ними (ценностями) ментальные образования фреймового типа. К примеру, поговорка «*养儿防老, 积谷防饥*» [张印栋, 1999] (пер.: *Запасать зерно на случай голода* [Чжан Иньдун, 1999]), содержащая в своём составе маркеры концепто-ценности «пища», толкуется как «растить ребёнка, чтобы обеспечить старость». Наблюдается корреляция элементов фреймовых образований «пища» и «семья». Ценность «родина» часто объективируется китайскими паремиями, реализующими представление о «семье» и о «доме». Ценность может выражаться с помощью противопоставления: «*金窝银窝不如自己的草窝*» [张印栋, 1999] (пер.: *Золотое и серебряное гнездо, хуже родного соломенного* [Чжан Иньдун, 1999]).

Одна китайская пословица / поговорка способна репрезентировать несколько ценностей. Так, паремия «*工欲善其事, 必先利其器*» [张印栋, 1999] (пер.: *Если вы хотите хорошо выполнить работу, наточите для*

начала свои инструменты [Чжан Иньдун, 1999]), восходящая к Аналектам Конфуция (XV: 9), результирует представление о двух ценностях «труд» и «ум». В китайскоязычном паремиологическом пространстве одна единица может входить как в спектр ценностей, так и в спектр антиценностей: «真理从辩论中来, 幸福从劳动中来» [张印栋, 1999] (пер.: *Истина рождается в дискуссии, а гармония – в труде* [Чжан Иньдун, 1999]); «有福之人不在忙» [张印栋, 1999] (пер.: *Если человек много работает, то это не значит, что он будет счастлив* [Чжан Иньдун, 1999]). По-разному соотносятся ценности «гармония» / «счастье» и «труд». Во второй из приведённых паремий, «труд» предстаёт как антиценность: «если много работать, то не будешь видеть жизнь». Констатацию названных ценностей в структуре паремий, используемых современными авторами новостей, проиллюстрируем на примерах текстов, взятых с сайта «ССТV» [央视网_世界就在眼前] (пер. [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]).

В конструкции заголовка «李克强: 远亲不如近邻, 近邻可成友邻» (от 10.04.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Ли Кэцян: Дальние родственники не так хороши, как близкие соседи, близкие соседи могут стать хорошими друзьями* [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]) репрезентирована паремия «远亲不如近邻» (пер.: *Дальние родственники хуже, чем близкие соседи*). В приведённой конструкции категория ценности объективируется в фокусе актуализации дихотомии «свой – чужой». Слот «родственник» (фрейм «семья») относится ко второму компоненту дихотомии. В структуру первого компонента входит концепт «дружба», имеющий ценностное отражение в национально-культурной аксиологии: в паремиологической пропозиции выражен имплицитно. Составляющие слота «родственник» имеют оценочные ассоциаты в смысловом поле концепта «чужой». Следовательно, «семья» включает и антиценности.

Констатация формального паремиологического первообраза в тексте новости всегда сопровождается приобретением добавочных смыслов: «突击

强拆、骗拆、拆错了等等，无不奉行“将生米煮成熟饭”的法则，客观上先造成强拆的事实，最后逼着公民乖乖就范。这说到底是一种耍流氓，耍无赖的行径» (от 26.03.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Внезапный снос, мошеннический снос, неправильный снос – всё это соответствует закону “превращения сырого риса в вареный рис”, объективно вызывая сначала факт сноса, а в конечном итоге заставляя граждан послушно подчиняться [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). Поговорка «生米煮成熟饭» приобщается к смысловому полю текста («недвижимость», «обман»).

Рассмотрим следующую конструкцию: «在上述两个问题下，调查问卷分别设置了“放弃结婚”，“努力筹措礼金”，“与女方协商降低彩礼”，“生米煮成熟饭”与“放弃结婚”，“支持爱情，降低礼金”，“先斩后奏”» [央视网_世界就在眼前] (от 22.10.2022) (пер.: *По двум вышеупомянутым вопросам в анкете были указаны следующие варианты ответов: “отказаться от брака”, “усердно работать, чтобы собрать деньги на подарок”, “договориться с женщиной о снижении выкупа за невесту”, “превращение сырого риса в сваренную кашу” и “отказаться от брака”, “поддерживать любовь, и самому урезать сумму на подарок” и “сначала казнить, а потом докладывать” [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). В ней представлены две паремии: «生米煮成熟饭» (пер.: *Из сырого риса уже сварена каша*) и «先斩后奏» (пер.: *Сначала казнить, а потом докладывать*). Узуальное значение первой паремии: «что сделано, то сделано». Узуальное значение второй паремии: «поставить перед фактом». В тексте первая паремия реализует значение «как будет, так и будет»; вторая паремия реализует значение «договориться (о женитьбе), а потом исходить из обстоятельств». Обе поговорки выражают категориальные признаки ценности «судьба» («случай»), коррелирующей (в связи с контекстом) с полями ценностей «достаток» и «семья».

Смысловое пространство паремий стимулирует их функционально-семантический потенциал, т.е. расширяет их контекстуальное поле.

Употребление данных поговорок в анкетировании, а затем и в тексте новости говорит о том, что они (поговорки) востребованы в бытовом дискурсе. Обобщающий характер паремиологических значений позволяет сделать вывод о возможности их использования в различных ситуациях: «中纪委: 有干部跟组织讨价还价 搞先斩后奏» (от 27.10.2015) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *ЦК по проверке дисциплины: некоторые кадры договорились с организацией, чтобы сначала снизить цену [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*). В случае данного примера «先斩后奏» объективирует антиценность «недисциплинированность».

В высказывании «节目中她心直口快, 爽朗大方的性格给人留下了深刻的印象, 甚至还被封上“不去姐”“消音女王”» (от 06.12.2016) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *В сериале её «прямая душа и откровенные уста» произвели глубокое впечатление на людей, и ей даже говорили: “Не уходи, сестра”. Её называли “королева молчания” [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]*) представлена паремия «心直口快» (пер.: *Прямая душа и откровенные уста*). Так говорят об искреннем и честном человеке. Паремия, используемая в новости, репрезентирует ценность «душа» – национальная ценностно-смысловая пропозиция. Концепт «душа» находится в антецедентных отношениях с концептом «язык» (маркер – *уста*). Косвенно-производная номинация обнаруживает обусловленность внешних проявлений человека состоянием души, идеал которой предстаёт как совокупность концептуальных релевант: «истинного», «светлого» и «чистого / невинного».

Проанализируем следующее высказывание: «师傅PK修行 老师教与学生自学的关系, 有一句俗话早就讲清楚了: 师傅领进门, 修行靠个人。每个人都需要有师傅领进门, 需要老师; 也都需要靠个人, 修行就是自学» (от 02.07.2020) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Взаимосвязь между обучением учителя и самостоятельным обучением учеников уже давно проясняется с помощью распространенной поговорки: “Мастер ведёт за собой и*

открывает дверь, а ученик входит в дверь сам”. Каждому нужен мастер, который поведет его, но полагаться нужно на себя: практика – это самообучение [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]). Пословица 师傅领进门 (пер.: *Учитель открывает дверь, а ученик входит в неё сам*) употребляется в значении, характерном для китайскоязычного национально-культурного узуса. К этому располагает ситуация контекста. Специфика реализации концепта «знание» обнаруживает ценностную категорию «ум», которой в целом свойственно функционирование во фрейме «образование» / «учение». Ср.: «师傅领进门, 修行在个人. 李雪光利用晚上和周末休息时间加班加点开展训练» (от 13.02.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Мастер вёл за дверь, и практика была личной. Ли Сюэгуан использовал вечерние время и выходные, чтобы работать сверхурочно для того, чтобы тренироваться* [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]). Вновь отмечаем использование паремии в пропозиционном (диктумном) значении.

В китайскоязычном паремиологическом пространстве часто концепто-ценность «ум» коррелирует с концепто-ценностью «труд». Данное явление демонстрируется и в новостном дискурсе: «强调停顿、留白, 不追求熟能生巧的流畅, 而是更追求合理的心理依据, 演好一个真实的人» (от 25.09.2022) [央视网_世界就在眼前] (пер.: *Следует делать упор на паузах, не стремясь к беглости – проявлению чёткого знания текста, которое и так придёт с практикой. Необходимо использовать разумную психологическую основу, чтобы играть реального человека* [CCTV.com_Мир перед вашими глазами]). Паремия «熟能生巧» (пер.: *Упорный труд рождает мастера – Умная практика делает совершенным*) объективирует названные ценностные структуры («ум» и «труд») в фокусе интерпретации актёрской деятельности. Пропозиционное значение сохраняется за пословицей.

Таким образом, на основании проведённого анализа делаем следующее заключение. В русскоязычном новостном дискурсе частотно явление паремиологической трансформации. Результатом формальной и / или

семантической трансформации выступает новое значение паремии, актуальное для ситуации новостного контекста.

Национально-культурные ценностные признаки паремии могут десемантизироваться в связи с конкретизацией её значения. Реализация первообразных паремий также наблюдается в русскоязычном новостном дискурсе: она сопровождается приобретением добавочных смыслов.

Это утверждение характерно и для китайскоязычного новостного дискурса, в котором случаи модификации пословиц и поговорок представляют редкость. Китайские паремии, в сравнении с русскими, обладают более высокой степенью «обобщённости», что способствует их широкому использованию.

Выводы по Главе 3

В третьей главе данного диссертационного исследования были охарактеризованы типы речевых целей; была выявлена прагматика речевых целей, реализующихся в новостном дискурсе русскоязычных и китайскоязычных СМИ, включающих версию факта.

Впервые были обнаружены способы экспликации актуального значения полисемантов согласно типу их употребления в новостном дискурсе России и Китая, а также были рассмотрены в национально-культурном аспекте русские и китайские фрагменты паремиологической картины мира.

Анализ научной литературы показал, что базовыми речевыми целями автора новостного текста являются информирующая, аргументирующая и эмоциональная (эмоционально-оценочная) цели. Достижение желаемого автором текста результата вербальной коммуникации (речевой цели), осуществляющейся посредством новости, возможно с помощью разнообразных лингвистических средств. Их использование регламентируется экстралингвистическими факторами. В сферу данных

факторов входят: 1) социальный, 2) политический, 3) культурный, 4) личностный контексты.

Было установлено, что манифестация искажённой информации (версии факта) полагается преимущественно на индивидуальные свойства продуцента текста и / или на институциональный заказ, как правило, политический. Эти влияющие на текст обстоятельства формируют его прагматику. Прагматика выступает компонентом дихотомии, лежащей в основе текста: «прагматика – семантика». Прагматические и семантические составляющие текста находятся в отношениях взаимообусловленности. Актуализация смысла текста всегда подчинена контекстно-связанным с ним явлениям, которые формируют прагматику. В свою очередь прагматика проявляется именно через семантику текста, «фильтруется» ею. Однако семантическое наполнение знаков языка не может быть обнаружено без учёта прагматики ситуации текста.

Прагматика речевых целей автора новостного текста может характеризоваться как «рекламирующая», «развлекающая», «побуждающая» и «убеждающая», «информирующая». Нередко в тексте новости реализуется несколько целей.

Способы достижения данных целей регламентированы спецификой тематической направленности канала новости, его статусом, а также этнокультурой и политикой государства, в котором совершает свою деятельность продуцент.

Согласно результатам проведённого нами исследования, прагматика речевых целей преднамеренного искажения информации в новостных дискурсах России и Китая выявляется через знаки языка. Анализ языкового материала показал, что частотными маркерами преднамеренно искажённой информации выступают: лексика с обобщённым значением, многозначная лексика, а также единицы косвенно-производной номинации.

Полисеманты (многозначные слова) – типичное средство искажения факта для русскоязычного и китайскоязычного новостных дискурсов.

Обладая большим функционально-семантическим потенциалом, такая языковая единица способна результировать разнообразные значения, в том числе и находящиеся в оппозиционных отношениях друг к другу. Вся совокупность смыслов составляет семему многозначного слова.

Помимо репрезентации закреплённых за полисемантом значений, в новостных текстах России и Китая наблюдается окказиональная коннотация в структуре многозначных единиц. Индивидуально-авторское значение полисеманта может быть обнаружено благодаря контексту. Специфика полисемии в русскоязычных текстах детерминируется планом содержания слова: оно не модифицируется формально, но приобретает новую (авторскую) сему. Для китайского полисеманта характерна семантическая и грамматическая деформация, что затрудняет экспликацию смыслового насыщения языкового знака. По сравнению с русскими, китайские полисеманты имеют большее количество лексико-грамматических сочетаемостей, а также высокую степень обобщённости значения.

В русскоязычном и китайскоязычном новостных дискурсах частотными в использовании являются знаки косвенно-производной номинации. Данные языковые единицы выражают этнокультурные доминанты национального сознания. Знаки культуры в сознании её носителей тесно связаны с народной аксиологией, которая регламентирует представление о ценностях и антиценностях. Ценностная категория реализуется в языковых стереотипах, которые используются информантами с целью объективации элемента ментальности. Особую группу языковых стереотипов составляют знаки косвенно-производной номинации, в числе которых паремии.

Анализ паремий, используемых в текстах русскоязычного новостного дискурса, показал, что пословицы и поговорки, имеющие формальные и / или содержательные трансформации используются авторами заголовков с целью привлечения внимания аудитории, созданию интриги и побуждения к прочтению статьи. Паремии в русскоязычном новостном дискурсе часто

подвергаются деформации. Анализ паремий, используемых в текстах китайскоязычного новостного дискурса, показал, что пословицы и поговорки в текстах новости используются в первоизданном виде, но приобретают смысловые модификации. Сохранение внешней формы паремий мы интерпретируем как «дань языковой традиции». Русские и китайские паремии обладают большим семантическим потенциалом, способствующим их употреблению в разных ситуациях. В русскоязычном новостном дискурсе феномен искажения может результатиться паремией: с сохранённым лексико-грамматическим составом, усечённым или дополненным лексическим / лексико-грамматическим составом, модифицированным лексико-грамматическим составом.

В китайскоязычном новостном дискурсе феномен искажения может результатиться паремией: с сохранённым лексико-грамматическим составом, дополненным лексико-грамматическим составом. Отметим, что китайские паремии, по сравнению с русскими, имеют больший потенциал к семантической вариативности, что расширяет их контекстуальные рамки.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Настоящая диссертационная работа посвящена анализу специфики лингвистических маркеров преднамеренного искажения в современном новостном дискурсе, осуществленному (анализу) на базе исследования русскоязычных и китайскоязычных новостных статей.

Рассмотрены понятия дискурса и новостного дискурса, их особенности и характеристики, структуры и свойства в контексте новостного искажения. Историко-аналитический разбор изучения новостного дискурса в русскоязычных и китайскоязычных источниках продемонстрировал различие в подходах к новостному дискурсу в России и Китае. В Китае, как и в России, дискурсивный анализ приобретает актуальность только во второй половине XX века. На данный момент новостной дискурс в Китае является объектом культурологии и лишь после – медиалингвистики, что обусловлено историко-культурной традицией китайской цивилизации. Историко-аналитический разбор традиций исследований китайскоязычного новостного дискурса показывает: как и в начале зарождения дискурсологии, так и в настоящее время лингвистическая наука стремится к приравниванию и отождествлению понятий «культурный знак» и «языковой знак». Заимствованные в XX веке европейские стереотипические модели анализа текстов дискурса не адаптированы к учету специфики их понятийных знаков. В связи с этим китайская лингвистика предпочитает пользоваться методами лингвокультурологии и собственно культурологическими методами. Китае, как и в России, тексты новостного дискурса являются объектами когнитивной лингвистики, медиалингвистики и социалингвистики. Общими для обеих стран являются принципы семантико-когнитивного анализа текстов новостного дискурса, что отражает попытку приравнять и обозначить место дискурса в общей системе речевой деятельности социума.

В ходе исследования было установлено, что новостная дискурсология выступает как междисциплинарное научное явление, характеризующееся комплексом специфических черт. Новостной дискурс является частью дискурса массмедиа, координирующего функционирование текстов в печатной электронной среде, а также обладающего набором соответствующих характеристик и особенностей. Сам интерес к тексту новости обусловлен ее востребованностью: представители любой человеческой общности, вне зависимости от своего социального положения, хотят знать о том, что происходит в мире: как на глобальном, так и на локальном уровнях.

При этом предметом дискуссии становилась природа дихотомии дискурса, включающая в себя пары антиномий и контрастных ассоциаций. Установлена этнолингвокультурная прагматика спектра коннотаций дискурса с выделением существенных дихотомий, использующих поликодовый характер репрезентации оперативного информирования о новостном событии.

Такой подход позволил проанализировать психолингвистические приемы преднамеренных искажений в новостном дискурсе с учетом их предметно-содержательного плана и особенностей архитектуры композиции новостного сообщения, с уточнением деталей в повышении эмотивности восприятия, что оказывает приоритетное влияние на эвристику интерпретации реципиентом в рамках анализируемых лингвокультур.

Впервые установлено, что преднамеренные искажения в новостном дискурсе, являясь приемом управления общественного сознания, базируются на системных ошибках в мышлении, обусловленных влиянием на эмоционально-волевою сферу реципиента в аспекте принимаемых решений и с учетом эксплуатации сформированных у индивида ценностных установок. Источником ценностных установок выступает эволюционно сложившееся лингвоментальное поведение людей в той или иной лингвокультуре. Преднамеренные искажения являются физиологически оправданными,

поскольку нацелены на экономии времени и личностных усилий реципиента для принятия решений за счет использования лингвокогнитивных стандартных шаблонов. Выявлены универсальные особенности и характеристики текстов новостного дискурса: оперативность; краткость изложения; актуальность для реципиентов; большое количество идентичного по смысловой нагрузке материала; тематическое разнообразие; соблюдение общих критериев построения. Композиционная структура новостного нарратива имеет тенденцию к вариативности.

Анализ изысканий по новостной дискурсологии в России и Китае позволяет рассматривать современные новости как поликодовую когнитивно-дискурсивную стратегию оперативного предоставления информации о социально значимом факте, явлении, событии, с целью обеспечения коммуникативно-прагматических задач новостного дискурса: фактологической точности, реальной достоверности, этнолингвокультурном фокусе в подаче новостного материала в России и Китае. Признание феномена присутствия преднамеренных искажений в новостных дискурсах России и Китая предопределено самим характером композиционного решения в подаче новостного сообщения.

Выявлена типология преднамеренных искажений в новостных дискурсах России и Китае: 1) преднамеренные искажения, обусловленные с феноменом внимания реципиента; 2) преднамеренные искажения, связанные с фактором мотивации как понимания искажения субъективного желания автора и реципиента; 3) искажения, обусловленные психофизиологическими процессами речемышлительного аппарата. Первый тип искажений реализуется через: а) оперирование сиюминутной и простой информацией; б) использование мнимой корреляции между элементами новостного сообщения; в) детерминацию одних атрибутов и умалчивание других.

Преднамеренные искажения информации являются приемом усиления привлечения внимания к новостному событию, показывая динамичность развития системы преднамеренных искажений в контексте эволюции,

обуславливающей появление вариаций и модификаций искажений, в том числе с использованием креолизации и поликодowości мультимедиа.

Процесс преднамеренного искажения в новостных дискурсах России и Китая использует систему категориально-семантических параметров новостного сообщения, выступающего дискурсивным коррелятом социально значимого события, представленного как инфоповод с выстроенными структурно компонентами когнитивно-дискурсивной модели информационно-новостного жанра с объективными причинами лингвокогнитивных искажений как в подаче, так и в восприятии информации реципиентом. Субъектно-объектные центры информации выступают как информационные мишени новостного сообщения, формируя базис для преднамеренного искажения. Инвариативность вербального выражения новостного события связана с мотивацией искажения и учетом особенностей психофизиологии речи.

Номинативная насыщенность репертуара новостных сообщений задает характер категориально-семантического содержания компонентов когнитивно-дискурсивной модели новостного сообщения, что предопределено типологическими параметрами референтной ситуации.

Векторы преднамеренных искажений связаны с новостной презентацией события и отбором приемов эксплицитного и имплицитного воздействия на реципиента. Особую роль при преднамеренном искажении информации играет предметно-тематическое содержание новости. Наиболее востребованными являются следующие направления: политика, экономика, религия, идеология, медицина, происшествия, спорт, культура, общество, культура, наука и технологии. В результате реальность новостного сообщения приобретает поликодovую многогранность под углом преднамеренного искажения.

Русскоязычный и китайскоязычный новостные дискурсы апеллируют к традиционным ценностным кодам культур своих стран, обнаруживая тенденцию активной эксплуатации русских и китайских паремий, для

которых характерен имплицитный семантический потенциал ассоциативного восприятия, провоцирующий появление преднамеренных искажений в тексте. Русскоязычный новостной дискурс феномен искажения использует паремию как с сохранённым лексико-грамматическим составом, усечённым или дополненным лексическим / лексико-грамматическим составом, так и с модифицированным лексико-грамматическим составом. Китайскоязычный новостной дискурс – сохранённый лексико-грамматический состав и дополненный лексико-грамматический состав.

Аксиологические установки социума диктуют авторам не только тематику и проблематику новостей, но и в некоторой степени и субъективное отношение к описываемому. Кроме того, в исследовании обращается внимание на самоактуализацию продуцента. Самоактуализация авторов, их востребованность напрямую зависят от предпочтений публики. Таким образом делается вывод, что искажённая новость – это модифицированный факт, результирующий взаимодействие гетерогенных влияний факторов действительности, социума и отдельных индивидов, характеризующийся высокой субъективной модальностью и ситуативной востребованностью.

Способы и средства воздействия новости определяются рядом психических особенностей целевой аудитории. Искажённый факт содержит прямые доказательства модификации первоначального события, выраженные вербальными и невербальными знаками текста-объектива. Однако реципиент, не подвергающий нарратив анализу и проверке, может испытать сильное влияние ложной информации, на основе которой будет происходить деформация его целевых, ценностных и смысловых установок.

Из единиц лексического (и фразеологического) уровня наиболее частотны по своему появлению следующие сигналы искажения: эмоционально-окрашенная лексика; разговорная лексика и жаргон; тропы (гиперболы, метафоры, лексические повторы, плеоназмы); фразеологизмы (в том числе и паремии). Из единиц грамматического уровня следующие: вводные слова и словосочетания; прогнозирующие глаголы; неопределённо-

личные глаголы; бессубъектные конструкции; восклицательные конструкции; риторические восклицания и вопросы; латентные конструкции. Степень возможного воздействия искажённой новости на аудиторию рассчитывается автором через когнитивное моделирование.

Отмечено, что нередко в русскоязычных и китайскоязычных СМИ случаи «выхода за рамки дозволенного» государством со стороны коммуникаторов. Данное явление причисляем к внеязыковым факторам – оппозиционной настроенности или спонтанности продуцентов. Однако и они, как правило, находят поддержку со стороны каких-либо социальных групп. Следовательно, эти параметры также относятся к социальному заказу.

Обнаружены способы экспликации актуального значения полисемантов согласно типу их употребления в новостном дискурсе России и Китая; в национально-культурном аспекте были рассмотрены фрагменты паремиологической картины мира России и Китая. Манифестация искажённой информации (версии факта) полагается преимущественно на индивидуальные свойства продуцента текста и / или на институциональный заказ, как правило, политический. Эти влияющие на текст обстоятельства формируют его прагматику. Прагматика выступает компонентом дихотомии, лежащей в основе текста: «прагматика – семантика».

Прагматика речевых целей преднамеренного искажения информации в новостных дискурсах России и Китая выявляется через знаки языка. Анализ языкового материала показал, что частотными маркерами преднамеренно искажённой информации выступают: лексика с обобщённым значением, многозначная лексика, а также единицы косвенно-производной номинации.

Специфика полисемии в русскоязычных текстах детерминируется планом содержания слова: оно не модифицируется формально, но приобретает новую (авторскую) сему. Для китайского полисеманта характерна семантическая и грамматическая деформация, что затрудняет экспликацию смыслового насыщения языкового знака. По сравнению с русскими, китайские полисеманты имеют большее количество лексико-

грамматических сочетаемостей, а также высокую степень обобщённости значения. В русскоязычном и китайскоязычном новостных дискурсах частотными в использовании являются знаки косвенно-производной номинации. Ценностная категория реализуется в языковых стереотипах, которые используются информантами с целью объективации элемента ментальности.

Перспективы исследования нацеливают на усовершенствование практик переводоведения, межкультурной коммуникации и медиалингвистики. Теоретическое обоснование, создание методологии решения определенных специфических задач для машинного обучения может помочь пользователям понять сложные принципы формирования смысловых модификаций, вопросы развития семантического потенциала за счет паремий, образования феномена искажения в новостном дискурсе. При этом перспективы исследования видятся не только в изучении новостного дискурса в контексте экспликации многозначных единиц и типа употребления в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ, но и его концептуальном введении в гуманитарную парадигму междисциплинарных и межкультурных исследований, а также построении методологии культурологической интерпретации выражения маркеров преднамеренного искажения в структуре русскоязычных и китайскоязычных новостных текстов. Соответственно, научная работа в данном направлении представляет собой интерес для дальнейшего изучения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Авилкина, С. В.* Распространение искажений в околонаучной сфере (на примере онкологических заболеваний) / С. В. Авилкина // Экология медиасреды: Материалы III Открытой межвузовской научно-практической конференции, Москва, 27 апреля 2018 года / Под редакцией И. А. Фатеевой, И. В. Жилавской. - Москва: Московский педагогический государственный университет. - 2018. - С. 142-150.
2. *Адилханян, И. Л.* Идеологическая мотивированность китайского политического партийного дискурса предметной области коррупции / И. Л. Адилханян // Вестник ИГЛУ. - 2014. - № 1 (26). - С. 14-20.
3. *Алексеева, Е. А.* Дискурсные особенности текстов СМИ: публичность и достоверность / Е. А. Алексеева. - Новосибирск: Вестник НГУ: История. Филология. - 2014. - № 6 - С. 124-129.
4. *Алефиренко, Н. Ф.* Текст и дискурс: учебное пособие для магистрантов / Н. Ф. Алефиренко [и др.]; науч. ред.: Н. Ф. Алефиренко. – М.: Флинта: Наука. - 2012. - 230 с.
5. *Алещанова, И. В.* Цитация в газетном тексте: на материале современной английской и российской прессы: дисс. ... канд. филолог. наук: 10.02.20 / И. В. Алещанова. - Волгоград. - 2000. - 208 с.
6. *Андрюхина, Н. В.* Нарушение пропозиций в неискреннем дискурсе / Н. В. Андрюхина // Грамота. - 2018. - № 4-1 (82). - С. 52-56.
7. *Антонова, С. Н.* Стратегия выстраивания новостного дискурса в интернет-медиа / С. Н. Антонова, А. С. Остапенко, Т. Ю. Плетяго. - Тюмень: ТГУ, 2018. - С. 25-33.
8. *Антось, П. А.* Вопрос об уголовной ответственности за преднамеренное искажение фактов о Великой Отечественной войне / П. А. Антось // Аллея науки. - 2018. - Т. 1. - № 9 (25). - С. 282-287.

9. *Анумян, К. С.* Эмотикема «УДИВЛЕНИЕ» в аспекте проективно и прагматической построенной информации / К. С. Анумян, И. С. Карабулатова // Вестник РосНОУ. Серия «Человек в современном мире». - 2022. - № 2. - С. 85-91.
10. *Артамонова, Ю. Д.* Текст СМИ в современной культуре: опыт философского анализа / Ю. Д. Артамонова // Язык средств массовой информации: учебн. пособие для вузов / под ред. М. Н. Володиной. - М.: Академ. Проект; Альма Матер. - 2008. - С. 248-263.
11. *Арутюнова, Н. Д.* Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / Науч.-ред. совет изд-ва «Сов. энцикл.», Ин-т языкознания АН СССР; гл. ред. В. Н. Ярцева. - М.: Сов. энцикл. - 1990. - С. 136-137.
12. *Арутюнова, Н. Д.* Истоки, проблемы и категории прагматики / Н. Д. Арутюнова, Е. В. Падучева // Новое в зарубежной лингвистике / общ. ред. Е. В. Падучевой. - М.: Прогресс. - 1985. - № 16. Лингвистическая прагматика. - С. 21-38.
13. *Асмус, Н. Г.* Особенности реализации новостного дискурса в англоязычных электронных изданиях / Н. Г. Асмус // Знак: проблемное поле медиаобразования. - 2020. - № 2 (36). - С. 187-196.
14. *Атрощенко, И. Г.* Анализ определения понятия «дискурс» в современной лингвистике / И. Г. Атрощенко. - Тамбов: Грамота. - 2015. - № 12 (54): в 4-х ч. - Ч. I. - С. 26-31.
15. *Ахренова, Н. А.* Интернет-лингвистика: доминантный подход / Н. А. Ахренова. - М.: РУСАЙНС. - 2022. - 178 с.
16. *Ахренова, Н. А.* Структурные особенности новостного текста в интернет-дискурсе / Н. А. Ахренова, Р. И. Зарипов // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2023 - № 3. - С.87-88.

17. *Ахтаева, Л. А.* Научный дискурс как специфическая разновидность дискурсивной деятельности / Л. А. Ахтаева // Молодой ученый. - 2010. - № 7. - С. 144-150.
18. *Балахонская, Л. В.* Лингвистика речевого воздействия и манипулирования: учебное пособие. - 2-е издание, стереотипное. - Москва: Издательство «ФЛИНТА». - 2016. - 349 с.
19. *Баргхорн, Ф.* Советский образ Соединенных Штатов: преднамеренное искажение / Ф. Баргхорн // Политическая лингвистика. - 2008. - № 1 (24). - С. 149-156.
20. *Бахтин, М. М.* Из архивных записей к работе «Проблема речевых жанров» // М. М. Бахтин. Собр. соч.: в 7 т. - Т. 5: Работы 1940-1960 гг. - М.: Русские словари. - 1996. - С. 159-206.
21. *Бахтин, М. М.* Проблема речевых жанров // М. М. Бахтин. Автор и герой: к философским основам гуманитарных наук. - СПб.: Азбука. - 2000. - 336 с.
22. *Белькова, А. Е.* Основы риторики и журналистская деятельность: учеб. пособие для студентов специальностей «Журналистика», «Реклама и связи с общественностью», «Филологическое образование», «Педагогическое образование», «Психолого-педагогическое образование» / А. Е. Белькова. - Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та. - 2013. - 124 с.
23. *Белявская, Е. Г.* Концепция А. А. Потебни в свете когнитивной лингвистики (учение о слове) / Е. Г. Белявская // Языковое бытие человека и этноса: психолингвистический и когнитивный аспекты. - Вып. 7. / под ред. В. А. Пищальниковой. - РАН, Ин-т языкознания, Моск. Гуманитар. - эконом. ин-т. - Москва. - 2004. - С. 12-25.
24. *Бизюков, Н. В.* Искусство речевого манипулятора в теоретическом аспекте (на примере автора публицистического дискурса) / Н. В. Бизюков. - Красноярск: Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. - 2012. - С. 222-226.

25. *Бирюлина, Е. А.* Корпусно-ориентированный подход в исследовании китайского дискурса (на примере новостных статей экологической тематики) / Е. А. Бирюлина. - Тамбов: Филологич. науки. Вопросы теории и практики. - 2018. - С. 298-303.
26. *Богдокумова, М. А.* Лингвокультурологическая маркированность новостного дискурса / М. А. Богдокумова // Научный журнал *Argiōi*. - Серия: гуманитарные науки. - 2014. - Вып. 6. - С. 1-6.
27. *Бодуэн де Куртенэ, И. А.* Избранные труды по общему языкознанию: в 2 т. / Вступ. статьи действ. чл. АН СССР В. В. Виноградова, действ. чл. Польской акад. наук В. Дорошевского; сост.: В. П. Григорьев, А. А. Леонтьев. - Т. 1: Избранные труды по общему языкознанию. - М. - 1963. - 384 с.
28. *Бокарева, О. Б.* Периоды структурализма и постструктурализма в биографии Мишеля Фуко / О. Б. Бокарева. - М.: Междунар. журнал гуманитар. и естеств. наук. - 2019. - С. 155-159.
29. *Бондарко, А. В.* О стратификации семантики / А. В. Бондаренко // Общее языкознание и теория грамматики. - СПб. - 1998. - С. 51-63.
30. *Борботько, В. Г.* Принципы формирования дискурса: от психолингвистики к лингвосинергетике / В. Г. Борботько. - М.: КомКнига. - 2006. - 288 с.
31. *Борисов, А. Ю.* Поведенческая экономика как направление современной экономической мысли. / А. Ю. Борисов. - Москва: [б.и.]. - 2019. - 177 с.
32. *Борисова, И. Н.* Русский разговорный диалог: структура и динамика / И.Н. Борисова. - 2-е изд. - М.: URSS. - 2007. - 317 с.
33. *Бредемайер К.* Черная риторика: Власть и магия слова / К. Бредемайер; Пер. с нем. - М.: Альпина Паблишер. - 2017. - 170 с.
34. *Бредис, М. А.* Паремология на перекрестках языков и культур: монография / М. А. Бредис, Е. Е. Иванов, О. В. Ломакина [и др.]. - Москва: Российский ун-т дружбы народов. - 2021. - 245 с.

35. *Бродецкий, Г.* Системный анализ в логистике, выбор в условиях неопределённости = «Глава 1. Максиминный критерий (ММ-критерий или критерий Вальда)» / Г. Л. Бродецкий. - Москва: Academia. - 2010. - С. 22. - 336 с.
36. *Ван, Е.* Концепт «Труд» в китайской лингвокультуре (на примере стихотворений из «Книги песен») / Е. Ван // Вестник Калмыцкого ун-та. - 2012. - № 1 (13). - С. 60-64.
37. *Васильева, Л. В.* Роль и функции СМИ в современном обществе / Л. В. Васильева. - Благовещенск: Вестник АмГУ: Гуманитарные науки. - 2010. - № 50. - С. 109-112.
38. *Ваттовани, Ю. Б.* Новости как неотъемлемая часть дискурса / Ю. Б. Ваттовани // Молодой ученый. - 2019. - № 48 (286). - С. 483-485.
39. *Ветлугина, А. Ю.* Новостной комикс в китайской онлайн-журналистике / А. Ю. Ветлугина. - М.: Вестник Московск. ун-та: Журналистика. - 2015. - С. 101-115.
40. *Вишневецкая, Н. А.* Понятие речевых стратегий и дискурс / Н. А. Вишневецкая, О. П. Козлова, О. Н. Романова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2017. - № 10 (76): в 3-х частях. Ч. 3. - С. 86-89.
41. *Владимирова, А. В.* Китайский исторический нарратив в эпоху глобальных медиа / А. В. Владимирова // Артикульт. - 2013. - № 3 (11). - С. 98-106.
42. *Волкова, Я. А.* Феномен хамства в деструктивном общении / Я. А. Волкова // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. - Т. 1. Филология. - 2013. - № 4. - С. 215-221.
43. *Волкова, Я. А.* Деструктивное общение в когнитивно-дискурсивном аспекте: диссертация ... доктора филологических наук: 10.02.19 / Волкова Яна Александровна; [Место защиты: ГОУВПО "Волгоградский государственный педагогический университет"]. - Волгоград, 2014. - 430 с.

44. *Володина, М. Н.* XI конгресс Международного союза германистов в Париже «Германистика в аспекте конфликта культур» (Париж, 26 августа - 3 сентября 2003 г.) / М. Н. Володина // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. - 2006. - № 1(42). - С. 230-234.

45. *Волочаева, О. Ф.* Дезинформация в медиа как инструмент политики / О. Ф. Волочаева // Научные труды Северо-Западного института управления РАНХиГС. - 2021. - Т. 12. - № 3 (50). - С. 107-112.

46. *Воронцова, Т. А.* Образ события в новостном Интернет-дискурсе / Т. А. Воронцова, М. А. Ковальчукова. - Ижевск: Вестник Удмуртского университета: История и филология. - 2015. - № 3 - С. 102-108.

47. *Воротникова, Ю. С.* Реализация новостного дискурса в электронных англоязычных СМИ: дисс. ... канд. филолог. наук: 10.02.04 / Ю. С. Воротникова. - СПб. - 2005. - 212 с.

48. *Воякина, Е. Ю.* Лингвистические и экстралингвистические маркеры фактоидов в современной интернет-коммуникации / Е. Ю. Воякина // Преподаватель XXI век. - 2023. - № 1. - Часть 2. - С. 357–370.

49. *Выготский, Л. С.* Мышление и речь / Л. С. Выготский. - М.: Лабиринт. - 1999. - 350 с.

50. *Выхрыстюк, М.С.* Особенности создания слоганов в рекламных объявлениях губернской газеты "СИБИРСКИЙ ЛИСТОК" конца XIX - начала XX вв./ М. С. Выхрыстюк, С. И. Гришко // Теория языка и межкультурная коммуникация. - 2020. - № 4 (39). - С. 22-32.

51. *Го Ли.* «Укоренившись в родной культуре, мыслить глобально»: Ши Сюй и его «Исследование современного китайского дискурса» / Го Ли. – Гуанчжоу: Политическая лингвистика. - 2019. - № 4 - С. 12-20.

52. *Голоднов, А. В.* Персуазивность как универсальная стратегия текстообразования в риторическом метадискурсе: на материале немецкого языка: автореферат дис. ... доктора филологических наук: 10.02.04; [Место защиты: Рос. гос. пед. ун-т им. А.И. Герцена]. - Санкт-Петербург, 2011. - 42 с.

53. *Горбунова, М. В.* К истории возникновения термина «дискурс» в лингвистической науке // Известия ПГПУ им. В.Г. Белинского. - 2012. - № 27. - С. 244-247.
54. *Гордеева, Ю. В.* К вопросу о коммуникативной цели в аспекте её семантических и прагматических представлений / Ю. В. Гордеева, Л. П. Семененко // Учёные записки Орловского гос. ун-та. Серия: Гуманитарные и социальные науки. - 2013. - № 1 (51). - С. 245-248.
55. *Горелов, И. Н.* Основы психолингвистики: учебн. пособие / И. Н. Горелов, К. Ф. Седов. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: Лабиринт. - 2001. - 304 с.
56. *Гостев, А. А.* Глобальная психоманипуляция: психологические и духовно-нравственные аспекты / А. А. Гостев; Институт психологии РАН. - Москва: Ин-т психологии РАН. - 2017. - 466 с.
57. *Грибанов, И. С.* Лингвопрагматический анализ телевизионного новостного дискурса в современном испанском языке: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.05 / Грибанов Иван Сергеевич; [Место защиты: Рос. ун-т дружбы народов]. - Москва. - 2014. - 21 с.
58. *Грин, Б.* Элегантная Вселенная. Суперструны, скрытые размерности и поиски окончательной теории/ Б. Грин, пер. с англ., под ред. В. О. Малышенко. - 3-е изд. - М.: Едиториал УРСС. - 2007. - С. 236-239.
59. *Громыко, С. А.* Зачем политику риторический вопрос? Особенности парламентской дискуссии начала XX века / С. А. Громыко // Русская речь. - 2010. - № 4. - С. 76-80.
60. *Гумбольдт, В. фон.* Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт; пер. с нем.; под ред. и с предисл. Г. В. Рамишвили. - 2-е изд. - М.: Прогресс. - 2000. - 396 с.
61. *Гуржий, Д. А.* Влияние СМИ на формирование общественного мнения / Д. А. Гуржий // Молодой ученый. - 2015. - № 12 (92). - С. 991-993.

62. Гусейнова, Л. Д. Отражение социокультурного контекста в русских, французских и азербайджанских интернет-мемах / Л. Д. Гусейнова, Н. М. Дугалич, О. В. Ломакина, Ю. Н. Эбзеева // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2022. - Т. 13. - № 4. - С. 1020-1043.

63. Данилова, С. А. Типология дискурса. - Псков: Псковск. гос. ун-т: гуманитарные, экономические и общественные науки. - 2015. - № 1 - С. 345-349.

64. Дейк, Т. А. ван. Дискурс и знание / Т. А. ван Дейк // Вопросы журналистики, педагогики и языкознания. - 2013. - Вып. 18; № 13 (156). - С. 5-22.

65. Дейк, Т. А. ван. Стратегии понимания связного текста / Т. А. ван Дейк, В. Кинч // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 23: Когнитивные аспекты языка. - М., 1988. - С. 153-211.

66. Дейк, Т. А. ван. Медиа-контент: междисциплинарное исследование новостей как дискурса / Т. А. ван Дейк // Филология. - 1991. - № 5. - С. 17.

67. Дейк, Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация: сб. ст. / Т. А. ван Дейк; сост. В. В. Петрова; ред. В. И. Герасимова; вступ. ст. Ю. Н. Караулова, В. В. Петрова. - М.: Прогресс. - 1989. - 310 с.

68. Демидова, А. А. Экстралингвистические факторы как основа создания корпоративных PR-текстов / А. А. Демидова // Медиаскоп. - 2009. - № 1. - С. 10.

69. Демьянков, В. З. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века / В. З. Демьянков // Язык и наука конца 20 века. - М.: Институт языкознания РАН. - 1995. - С. 239-320.

70. Демьянков, В. З. Текст и дискурс как термины и как слова обыденного языка // Язык. Личность / отв. ред. В. Н. Топоров. - М.: Языки славянских культур. - 2005. - С. 34-55.

71. *Дмитриева, О. А.* Токсичность как тип деструктивного поведения (на материале текстов масс-медиа)/ О. А. Дмитриева // Биология и интегративная медицина. - 2021. - № 6 (53). - С. 60-64.
72. *Добросклонская, Т. Г.* Вопросы изучения медиатекстов: опыт исследования современной английской медиаречи / Т. Г. Добросклонская. - 3-е изд. - М.: URSS. - 2010. - 286 с.
73. *Добросклонская, Т. Г.* Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь: учеб. пособие / Т. Г. Добросклонская. - М.: Флинта: Наука. - 2008. - 264 с.
74. *Добросклонская, Т. Г.* Новостной дискурс как объект медиалингвистического анализа / Т. Г. Добросклонская // Дискурс современных масс-медиа в перспективе теории, социальной практики и образования: II Междунар. науч.-практ. конф. и II Междунар. науч. семинар: сб. науч. работ. - Белгород: ИД «Белгород». - 2016. - С. 13-17.
75. *Добросклонская, Т. Г.* Язык средств массовой информации: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным специальностям / Т. Г. Добросклонская. - М.: Московский гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. - 2008. - 115 с.
76. *Дорофеева, В. В.* Фейковые новости в современном медиапространстве / В. В. Дорофеева // Вопросы теории и практики журналистики. - 2019. - Т. 8; № 4. - С. 774-778.
77. *Дубкова, О. В.* К проблеме определения базовых ценностей в картине мира китайцев / О. В. Дубкова // Вестник Московского гос. лингвистического ун-та. Серия: Гуманитарные науки. - 2020. - № 3 (832). - С. 193-203.
78. *Дускаева, Л. Р.* Принципы типологии газетных речевых жанров / Л. Р. Дускаева // Язык современной публицистики: сб. ст. / сост. Г. Я. Солганик. - М.: Флинта: Наука. - 2005. - С. 115-144.

79. *Евстафьев, В. А.* Журналистика и реклама: основы взаимодействия (опыт теоретического исследования) / В. А. Евстафьев. - М.: ИМА-Пресс. - 2001. - С. 59-85.

80. *Ерёменко, Е. Г.* Интертекстуальность, интертекст и основные интертекстуальные формы в литературе / Е. Г. Ерёменко // Уральский филологический вестник: Русская классика: динамика художественных систем. - 2012. - № 6. - С. 130-140.

81. *Захарова, М. А.* Интертекстуальность в новостном дискурсе М. А. Захарова. - Челябинск: Актуальные проблемы лингвистики: взгляды молодых исследователей. - 2019. - № 3 - С. 48-52.

82. *Захарченко, Н. А.* Инфотейнмент в современных массмедиа: учебное пособие / Н. А. Захарченко, Т. В. Карелова. - Самара: Изд-во Самарского ун-та. - 2020. - 88 с.

83. *Зененко, Н. В.* Категория интертекстуальности в новостных португальских и испанских цифровых медиа: вопросы типологии / Н. В. Зененко, Т. В. Курилина // Мир науки, культуры, образования. - 2023. - № 3 (100). - С. 458-461.

84. *Зененко, Н. В.* К вопросу о вариативности и соотношении понятий «медиапространство», «медиадискурс» и медианарратив» / Н. В. Зененко, Л. П. Сон // Казанская наука. - 2023. - № 3. - С.40-43.

85. *Злоказов, К. В.* (2015). Контент-анализ текстов деструктивной направленности / К. В. Злоказов // Политическая лингвистика. - 2015. - №1 (51). - С. 244-251.

86. *Зоирова, Ф. У.* О лингвистической природе многозначного слова / Ф. У. Зоирова, Э. Р. Хасанов, С. Р. Шейхмамбетов // Молодой ученый. - 2015. - № 6 (86). - С. 811-814.

87. *Иссерс, О. С.* Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. - М.: КомКнига. - 2006. - 288 с.

88. *Калинин, О. И.* К вопросу о дефиниции понятия «имиджевый политический медиатекст» / О. И. Калинин // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. - 2015. - №3 - 2 (33-2). - С. 193-198.
89. *Калинин, О. И.* Лингвопрагматические характеристики имиджевого политического медиатекста: на материале китайских СМИ: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / О. И. Калинин. - М.: Воен. ун-т. - 2017. - 177 с.
90. *Калинин, О. И.* Дискурсивная метафора коронавируса в СМИ КНР / О. И. Калинин // Вестник МГУ: Гуманитарные науки. - 2020. - № 8. - С. 26-37.
91. *Калинин, О. И.* Сравнительный анализ использования метафор в русских, английских и китайских медиатекстах информационного и воздействующего характера / О. И. Калинин, А. В. Игнатенко // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2022. - Т.13. - № 4. - С. 1062-1082.
92. *Канеман, Д.* Думай медленно... Решай быстро / Даниэль Канеман, перевод с английского А. Андреева и др. - Москва: АСТ. - 2018. - 653 с.
93. *Карабулатова, И. С.* Образ Китая в лингвоинформационной модели современного медиадискурса (на материале русских и китайских СМИ) / И. С. Карабулатова, М. Д. Лагуткина // Вестник САФУ: Лингвистика. - 2021. - Т. 21. - № 4. - С. 40-53.
94. *Каразия, Н. А.* Лингвопрагматическое исследование конфликтного дискурса / Н. А. Каразия. // Вестник КРАУНЦ. Гуманитарные науки. - 2006. - № 2. - С. 72-88.
95. *Карамова, А. А.* Риторический вопрос и риторическое восклицание в современном политическом дискурсе / А. А. Карамова, В. М. Селантьева // Инновационная наука. - 2016. - № 3. - С. 168-170.
96. *Карасик, В. И.* Креативы в сетевом дискурсе / В. И. Карасик. - М.: Вестник Московского гос. обл. ун-та: Лингвистика. - 2018. - № 5 - С. 29-44.

97. *Карасик, В. И.* О типах дискурса / В. И. Карасик // Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики: сб. науч. тр. / редкол.: В. И. Карасик (отв. ред.) и др. - Волгоград: Перемена. - 1999. - С. 5-19.
98. *Карасик, В. И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. - Волгоград: Перемена. - 2004. - 390 с.
99. *Касавин, И. Т.* Дискурс и хаос. Проблема титулярного советника Голядкина / И. Т. Касавина // Психология. - 2006. - № 1. - С. 3-18.
100. *Катаев, П. В.* Когнитивное искажение как позиция анализа журналистского текста (на материале мультимедийных музыкальных рецензий) / П. В. Катаев // Знак: проблемное поле медиаобразования. - 2020. - № 4 (38). - С. 119-128.
101. *Квернадзе, Э.* Эффекты и технологии социально-психологического воздействия СМИ на целевую аудиторию / Э. Квернадзе // Коммуникология: электронный научный журнал. - 2019. - Т. 4; № 1. - С. 79-87.
102. *Кибрик, А. А.* Когнитивные исследования по дискурсу / А. А. Кибрик // Вопросы языкознания. - 1994. - № 5. - С. 126-139.
103. *Кибрик, А. А.* Обосновано ли понятие «дискурс СМИ» / А. А. Кибрик. - М.: Институт языкознания РАН. - 2008. - С. 6-11.
104. *Кибрик, А. А.* Функционализм и дискурсивно-ориентированные исследования / А. А. Кибрик, В. А. Плунгян // Фундаментальные направления современной американской лингвистики. - М. - 1997. - С. 307-323.
105. *Киосе, М. И.* Лингво-когнитивные аспекты аллюзии: на материале заголовков английских и русских журнальных статей: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.20. - Москва. - 2002. - 281 с.
106. *Киосе, М. И.* Когнитивно-семиотические основания лингвокреативности дискурса: методика анализа/ М. И. Киосе // Уральский

филологический вестник. Серия: Язык. Система. Личность: лингвистика креатива. - 2020. - №2. - С. 37-47.

107. *Киосе, М. И.* Секреты интерпретации текста и изображения. Конструирование и окулографический эксперимент: монография / М. И. Киосе; Московский государственный лингвистический университет, Центр социокогнитивных исследований дискурса. - Москва: Р. Валент. - 2021. - 235 с.

108. *Китайгородская, М. В.* Речь москвичей: Коммуникатив.-культурол. аспект / М. В. Китайгородская, Н. Н. Розанова; Рос. акад. наук. Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - М., 1999. - 395 с.

109. *Кихтан, В. В.* Исследование процессов манипулирования массовым сознанием в современных средствах массовой информации / В. В. Кихтан // Вестник Волжского ун-та им. В. Н. Татищева. - 2018. - Т. 2. - № 2. - С. 221-227.

110. *Князева, Е. Г.* Психолингвистическое исследование конфликтогенных языковых единиц в современном медийном дискурсе / Е. Г. Князева, Е. В. Тихонова, И. А. Курбаков // Вопросы психолингвистики. - 2019 - № 1. - С. 102-117.

111. *Кобызева, В. О.* Подходы к исследованию фактчекинга: научный обзор / В.О. Кобызева // Знак: проблемное поле медиаобразования. - 2021. - № 2 (40). - С. 194-199.

112. *Ковальчукова, М. А.* Новостной анонс в сети Интернет как речевой жанр дискурса СМИ: автореф. дисс. ... канд. филолог. наук: 10.02.19 / М. А. Ковальчукова. - Ижевск. - 2009. - 24 с.

113. *Кожемякин, Е.* Массовая коммуникация и медиадискурс: к методологии исследования / Е. Кожемякин // Научные ведомости Белгородск. гос. ун-та. Серия: Гуманитарные науки. Вып. 11. - 2010. - № 2 (73). - С. 13-21.

114. *Колесникова, М. М.* Гипертекст как основа сетевой коммуникации / М. М. Колесникова // Научные труды I Всероссийской

конференции «Текст: теория и методика в контексте вузовского образования» / под. ред. Т. И. Тарановой. - Толятти. - 2003. - С. 305-315.

115. Колесов, В. В. Концепт культуры: образ – понятие – символ / В. В. Колесов // Вестник СПбГУ. Серия 2. - 1992. - № 3 (№ 16). - С. 30-40.

116. Колмогорова, А. В. Вербальные маркеры манипуляции в текстах информационно-политической войны / А. В. Колмогорова, Ю. А. Горностаева // Лингвистика информационно-психологической войны: моногр. Книга III / под ред. А. П. Сквородникова. - Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2020. - С. 73-98.

117. Колмогорова, А. В. Вербальные маркеры манипуляции в англоязычном поляризованном политическом дискурсе: опыт параметризации и автоматической обработки: монография / А. В. Колмогорова, Ю. А. Горностаева; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Сибирский федеральный университет. - Красноярск: СФУ. - 2021. - 186 с.

118. Копнина, Г. А. Речевое манипулирование: учебное пособие / Г. А. Копнина. - 7-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА: Наука. - 2019. - 169 с.

119. Короченский, А. П. «Пятая власть»? Медиакритика в теории и практике журналистики / А. П. Короченский. - Ростов н/Д: Изд-во Ростов. ун-та. - 2002 (РПУ РГПУ). - 283 с.

120. Костромин, А.В. Теория игр. Конспект лекций / А.В.Костромин, Д.М.Мухаметгалеев. - Казань: Каз.федер.ун-т. - 2013. - 87 с.

121. Котлярова, В. В. Дискурсивно-когнитивная парадигма лингвофилософии в контексте философии и методологии гуманитарных наук / В. В. Котлярова, А. М. Руденко, Н. В. Сербиновская. - Шахты: Гуманитарные и социальные науки. - 2017. - № 1 - С. 11-18.

122. Красина, Е. А. Русские перформативы: монография / Е. А. Красина. - М.: Изд-во РУДН. - 1999. - 126 с.

123. *Краснова, М. В.* Фальсификация истории как сознательное и преднамеренное искажение исторических событий и фактов / М. В. Краснова, Е. С. Мытарин // Гуманитарные чтения в Политехническом университете. Сборник трудов Всероссийской научно-практической конференции. В 2-х частях. Санкт-Петербург: СПбГЭУ. - 2021. - С. 149-154.

124. *Кротова, Е. А.* Особенности структурной организации новостного дискурса в сети Интернет: на матер. англоязычных электронных сообщений: автореф. дисс. ... канд. филолог. наук: 10.02.04 / Е. А. Кротова. - Барнаул. - 2012. - 22 с.

125. *Кружилина, Т. В.* Текст как психолингвистический феномен / Т. В. Кружилина // Вестник ТвГУ: Филология. - 2012. - № 2 (10). - С. 192-199.

126. *Кубрякова, Е. С.* Вербальная деятельность СМИ как особый вид дискурсивной деятельности / Е. С. Кубрякова, Л. В. Цурикова. - Воронеж: ВГУ, 2008. - С. 183-209.

127. *Кубрякова, Е. С.* О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике / Е. С. Кубрякова // Дискурс, речь, речевая деятельность: функциональные и структурные аспекты: сб. обзоров. - М.: РАН ИНИОН. - 2005. - С. 7-25.

128. *Кубрякова, Е. С.* Язык и знание: на пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль яз. в познании мира / Е. С. Кубрякова. - М.: Яз. славян. Культуры. - 2004. - 555 с.

129. *Кузнецов, А. М.* 2012. 02. 006. Мухина Н. Б. Прагматика цели речевой деятельности / Стерлитамак. Гос. Пед. Акад. Им. З. Бишевой. - Стерлитамак, 2011. - 143 с. - библиогр.: С. 130 – 143 / А. М. Кузнецов // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание. Реферативный журнал. - 2012. - № 2. - С. 27-31.

130. *Куницына, В. Н.* Межличностное общение / В. Н. Куницына, Н. В. Казаринова, В. М. Погольша. - СПб.: Питер. - 2001. - 544 с.

131. *Кушнерук, С. Л.* Идеологическое миромоделирование в контексте информационно-психологической войны / С. Л. Кушнерук. - Москва: Флинта. - 2023. - 232 с.

132. *Лагуткина, М. Д.* Языковые способы репрезентации России и Китая в российском и китайском медиадискурсах в контексте «мягкой силы»: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.19 / Лагуткина Маргарита Дмитриевна; [Место защиты: ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»]. - Москва. - 2022. - 23 с.

133. *Лазарева, Э. А.* Заголовочный комплекс текста – средство организации и оптимизации восприятия / Э. А. Лазарева // Известия Уральского гос. ун-та. - 2006. - № 40. - С. 158-166.

134. *Ларионова, Н.И.* Поведенческая и экспериментальная экономика / Н.И. Ларионова, Ю.А. Варламова, Ю.Л. Одинцова, И.А. Кабашева. - Казань: Издательство Казанского университета. - 2022. - 112 с.

135. *Левицкий, А. А.* Динамика современного деструктивного дискурса / А. А. Левицкий, А. Л. Дединкин // Вестник Московского государственного лингвистического университета. - 2021. - № 5 (114). - С. 48-55.

136. *Леонтьев, А. Н.* Избранные психологические произведения: в 2-х т. / А. Н. Леонтьев. - М.: Педагогика, 1983. - 392 с.

137. *Леонтович, О. А.* Лингвокультурная специфика китайских нарративных жанров / О. А. Леонтович, Л. В. Косинова, Н. Ю. Симоненко // Жанры речи. - 2016. - № 2 (14). - С. 87-95.

138. *Леонтьев, А. А.* Прикладная психолингвистика речевого общения и массовой коммуникации / А. А. Леонтьев; под ред. А. С. Маркосян, Д. А. Леонтьева, Ю. А. Сорокина. - М.: Смысл. - 2008. - 271 с.

139. *Лижу, У.* Анализ перевода многозначных слов с китайского на русский язык с точки зрения контекста / У. Лижу // Молодой ученый. - 2015.

-
№ 7 (87). - С. 1012-1015.

140. *Литвинова, Т. А.* Установление в письменном тексте признаков намеренного искажения информации как она из задач судебной лингвистики // Современное право. - 2016. - № 8. - С. 115-119.

141. *Лифтон, Р.* Технология «промывки мозгов»: Психология тоталитаризма / Р. Лифтон. - СПб: Прайм-Еврознак. - 2005. - 576 с.

142. *Лобанова, Т. Н.* Лингвосомиотический и переводческий аспекты политического дискурса в китайских СМИ / Т. Н. Лобанова // Вестник Московского университета. - 2015 - № 3 - С. 102-111.

143. *Лобанова, Т. Н.* Медийные тексты КНР по внешнеполитической проблематике как объект лингвистического анализа / Т. Н. Лобанова // Тихоокеанский гос. ун-т, 2014. - Т. 5; № 4. - С. 714-724.

144. *Лобанова, Т. Н.* Лингвистический анализ китайского политического медиадискурса по внешнеполитическим проблемам / Т. Н. Лобанова // МГОУ. - 2018. - № 4. - С. 217-230.

145. *Лобанова, Т. Н.* Внешнеполитическая проблематика в китайском политическом медиадискурсе: лингвистический анализ (на примере анализа выпусков канала “ССТV 中文国际亚洲”) / Т. Н. Лобанова // Litera. - 2019. - № 2. - С. 236-250.

146. *Лобанова, Т. Н.* Идеологические результаты дискурсивных практик китайских медиа: стратегия и методология исследования / Т. Н. Лобанова // Вестник МГОУ. - 2019. - № 4. - С. 161-171:

147. *Лобанова, Т. Н.* Политический медиадискурс КНР как предмет прикладного анализа / Т. Н. Лобанова, Цзе Сюй. - СПб.: Технологии в инфосфере, 2021. - № 2 - С. 39-56.

148. *Ломакина, О. В.* Фразеология в тексте: функционирование и идиостиль / О. В. Ломакина. - Москва: Российский ун-т дружбы народов. - 2018. - 341 с.

149. *Ломакина, О. В.* Варьирование крылатых единиц как способ расширения репрезентантов концепта (на материале газетных заголовков 2020-2022 гг.) / О. В. Ломакина, А. А. Хохлов // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. - 2022. - № 1 (37). - С. 72-80.
150. *Ломакина, О. В.* Ценностные константы русского мира: когнитивный анализ паремий // Когнитивные исследования языка. - 2023. - №3 - 1 (54). - С. 745-750.
151. *Ломоносов, М. В.* Краткое руководство к красноречию: Книга первая, в которой содержится риторика показывающая общия правила обоего красноречия то есть оратории и поэзии, сочиненная в пользу любящих словесныя науки трудами Михайла Ломоносова, Императорской Академии наук и Исторического собрания члена, химии профессора. - Девятым тиснением. - В Санкт-Петербурге: При Императорской Академии наук. - 1810. - 327 с.
152. *Лурия, А. Р.* Язык и сознание / А. Р. Лурия. - М.: Изд-во Моск. ун-та. - 1998. - 335 с.
153. *Макаров, М. Л.* Основы теории дискурса / М. Л. Макаров. - М.: Гнозис. - 2003. - 280 с.
154. *Макейчик, А. А.* Философия фиктивности, или Фиктиология / А. А. Макейчик. - Санкт-Петербург: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена. - 2007. - 198 с.
155. *Макиавели, Н.* Государь / Н. Макиавели // Избранные сочинения / Никколо Макьявелли; перевод с итальянского [Г. Д. Муравьева и др.]; 27 иллюстраций Рашида Доминова; [ответственный редактор В. Зартайский]. - Санкт-Петербург: Вита Нова. - 2016. - 333 с.
156. *Менджеричкая, Е. О.* Когнитивно-дискурсивная парадигма в лингвистике и типология медиадискурса / Е. О. Менджеричкая // Язык и дискурс СМИ в XXI веке / отв. ред. М. Н. Володина. - М.: Академический проект. - 2011. - С. 74-81.

157. *Милль, Джон Стюарт*. Рассуждения о представительном правлении: перевод с английского / Джон Стюарт Милль. - Москва: Социум, сор. 2017. - 374 с.

158. *Михайлов, С. А.* Журналистика Соединенных Штатов Америки / С. А. Михайлов. - СПб.: Изд-во Михайлова В.А. - 2004 (ГП Техн. кн.). - 447 с.

159. *Михальская, А. К.* Лингвопрагматика и риторика XX века // Психолингвистика в очерках и извлечениях: Хрестоматия. - М.: Издат. центр «Академия». - 2003. - С. 433-446.

160. *Мухина, Н. Б.* Иерархия целей в речевой деятельности говорящего / Н. Б. Мухина // Вестник Башкирского ун-та. - 2011. - Т. 16, № 3. - С. 720-724.

161. *Мухтаруллина, А. Р.* Стратегичность и модальность англоязычного новостного политического медиа-дискурса: монография / А. Р. Мухтаруллина, О. О. Сподарец; Министерство науки и высшего образования РФ, Башкирский государственный университет. - Уфа: БашГУ, 2021. - 178 с.

162. *Навасартян, Л. Г.* Дисфемизмы как средство искажения информации в печатных СМИ / Л. Г. Навасартян // Современная филология: матер. V Междунар. науч. конф. - Самара: ООО «Изд-во АСГАРД». - 2017. - С. 88-90.

163. *Нагибина, И. Г.* Культурно-философские компоненты формирования теории дискурса в китайском языкознании / И. Г. Нагибина. - Тамбов: Грамота. - 2015. - № 12 - С. 136-138.

164. *Нагорняк, А. А.* Структура речевой коммуникации / А. А. Нагорняк // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. - 2014. - № 6. - С. 49-52.

165. *Накисбаев, Д. В.* Термин «языковая политика» в китайском и западном контексте: когнитивный подход / Д. В. Накисбаев, С. Ли // Когнитивные исследования языка. - 2023. - № 3 - 1 (54). - С. 434-438.

166. *Негрышев, А. А.* К макроструктурной типологии текстов новостных жанров / А. А. Негрышев. - М.: Вестник Московск. ун-та: Журналистика. - 2011. - Сер. 10 - № 1 - С. 228-244.

167. *Негрышев, А. А.* Прагматика новостного газетного заголовка: механизмы преобразования информации в системе заголовков ↔ текст / А. А. Негрышев // Вестник Московского ун-та. Серия 9. Филология. - 2006. - №1. - С. 97-109.

168. *Нейман Дж. фон.* Теория игр и экономическое поведение / *Нейман Дж. фон, Моргенштерн О.* - М.: Наука, 1970 (англ. *Theory of Games and Economic Behaviour*, 1944).

169. *Никитин, М. Ю.* Лингвосемиотические особенности конфликтогенного массмедийного дискурса: диссертация ... кандидата филологических наук: 5.9.8. / Никитин Максим Юрьевич; [Место защиты: ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»; Диссовет ПДС 0500.006]. - Воронеж. - 2022. - 317 с.

170. *Ничипорчик, Е. В.* Отражение ценностных ориентаций в поговорках: лингвокогнитивный, сопоставительный и социолингвистический аспекты: автореф. дис. ... д-ра. филол. наук: 10.02.19 / Е. В. Ничипорчик. - Минск. - 2016. - 56 с.

171. *Новичихина, М. Е.* Об обозначениях, образующих единую семантическую конструкцию, лингвистической экспертизе // Юрислингвистика. 2022. № 24 (35). С. 32-37.

172. *Нуриева, Л. Ф.* Цензура и способы её «Обхода» в современной прессе Китайской Народной Республики / Л. Ф. Нуриева, Д. Р. Ибрагимова // *Modern oriental studies*. - 2019. - Т. 1; № 2. - С. 11-17.

173. *Нью Мэнди.* Толерантность в восприятии медиаобраза Китая и России студентами двух стран / Нью Мэнди // Вестник ВГУ. Серия. Филология. Журналистика. - 2021. - №1. - С. 122-125.

174. *Овшинов, А. Н.* Стратегематика - философия непрямых действий (новые подходы по ее осмыслению) / А. Н. Овшинов // Гуманитарий Юга России. - 2019. - Т. 8. - №1. - С. 103-117.

175. *Олейник, О. В.* Когнитивное рассмотрение текстов СМИ / О. В. Олейник // Universum: филология и искусствоведение: электрон. научн. журн. - 2018. - № 7 (53). - С. 33-35.

176. *Пантина, О. А.* Экспрессивная перспектива англоязычного новостного дискурса: на материале газетных текстов о природных катастрофах: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.04 / Пантина Ольга Анатольевна; [Место защиты: С.-Петерб. гос. экон. ун-т]. - Санкт-Петербург. - 2018. - 20 с.

177. Первый канал // Электронный ресурс. - 2022. – Режим доступа: <https://www.1tv.ru/> (дата обращения: 15.07.2022).

178. *Пешкова, Н. П.* Проблемы понимания дискурса в психолингвистическом и прагматическом аспектах / Н. П. Пешкова. - Челябинск: Вестник ЧГУ, 2014. - № 6 - С. 73-77.

179. *Подорога В. А.* Событие и масс-медиа. Некоторые подходы к проблеме / В. А. Подорога // Синий диван. - 2010. - № 14. - С. 35-52.

180. *Полухина, М. П.* Локализация фильмонимов с преднамеренными и ошибочными искажениями / М. П. Полухина, Е. Е. Романова // Дни науки. Материалы студенческой научно-практической конференции. Отв. редактор И.А. Вылегжанина. Екатеринбург: УрГПУ. - 2021. - С. 29-33.

181. *Попов, А. Ю.* Когнитивные искажения в процессе принятия решений: научная проблема и гуманитарная технология / А. Ю. Попов, А. А. Вихман // Вестник ЮУрГУ. Серия «Психология». - 2014. - Т. 7. - № 1. - С. 5-16.

182. *Попова, Е. С.* Текст и дискурс: дифференциация понятий / Е. С. Попова // Молодой ученый. - 2014. - № 6. - С. 641-643.

183. Пословицы и поговорки русского народа: Сборник В. И. Даля: в 3 т. Т. 1 / В. И. Даль. - М.: Русская книга. - 2005. - 640 с.
184. Пословицы и поговорки русского народа: Сборник В. И. Даля: в 3 т. Т. 2 / В. И. Даль. - М.: Русская книга. - 2005. - 704 с.
185. Пословицы и поговорки русского народа: Сборник В. И. Даля: в 3 т. Т. 3 / В. И. Даль. - М.: Русская книга. - 2005. - 736 с.
186. *Почкай, Е.П.* Виды «ложного» нарратива в научно-популярной документалистике / Е. П. Почкай // Век информации. - 2016. - №2. - С. 142-144.
187. *Приходько, А. И.* Специфические черты аргументации в медиа / А. И. Приходько // Научные ведомости БГУ: Гуманитарные науки. - 2015. - № 18. - С. 25-30.
188. *Распопова, С. С.* Фейковые новости: Информационная мистификация : Учебное пособие для вузов / С. С. Распопова, Е. Н. Богдан. - Москва: «Аспект Пресс». - 2018. - 112 с.
189. *Ремхе, И. Н.* Статус модели в лингвистических науках и ее реализация в когнитивном моделировании языка / И. Н. Ремхе // Вестник ЧГУ. - 2007. - № 8. - С. 94-98.
190. Риторика М. В. Ломоносова / под ред. П. Е. Бухаркина, С. С. Волкова, А. А. Ветушко-Калевича [и др.]; науч. ред. П. Е. Бухаркин, С. С. Волков, Е. М. Матвеев. - СПб.: Нестор-История, 2017. - 632 с.
191. *Романова, Т. В.* Когнитивный анализ текста: работа над методологическими ошибками / Т. В. Романова // Теоретические и прикладные аспекты изучения речевой деятельности. - 2013. - № 1. - С. 170-181.
192. *Рубец, М. В.* Многозначность как способ создания нелинейного текста в китайской языковой культуре / М. В. Рубец // Идеи и идеалы. - 2020. - Т. 12, № 4, ч. 1. - С. 11-24.

193. *Руженцева, Н. Б.* Феномен искажения информации в СМИ: версии фактов / Н. Б. Руженцева, Н. Н. Кошкарлова // Научный диалог. - 2021. - № 7. - С. 123-138.
194. *Рыжкова, Л. П.* Французская прагматика / Л. П. Рыжкова. - М.: URSS, 2007. - 236 с.
195. *Савицкая, Т. В.* Становление теории когнитивного диссонанса / Т. В. Савицкая // Приоритетные научные направления: от теории к практике. - 2015. - № 16. - С. 107-111.
196. *Савчук, И. П.* Эволюция мифолингвистических характеристик геополитонима СИБИРЬ: на материале современных СМИ: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.19 / Савчук Ирина Петровна; [Место защиты: Российский университет дружбы народов]. - Москва, 2021. - 25 с.
197. *Саймон, Г. А.* Теория принятия решений в экономической теории и в науке о поведении / Г. А. Саймон // Вехи экономической мысли Т. 2. Теория фирмы / Под ред. В. М. Гальперина - СПб.: Экономическая школа, 2000. - 534 с.
198. *Самошкин, Е. А.* Институты борьбы с дезинформацией и мисинформацией в СМИ / Е. А. Самошкин // Вестник Московск. ун-та: Журналистика. - 2017. - № 6. - С. 176-190.
199. *Самусевич О. М.* (2017). Феномен речевой агрессии в белорусской прессе/ О. М. Самусевич // Медиалингвистика. - 2017. - № 2 (17). - С. 41-51.
200. *Саурбаев, Р. Ж.* Речевые стратегии политического новостного дискурса на материале британской прессы: монография / Р. Ж. Саурбаев, Х. С. Шагбанова. - Москва: Новый индекс. - 2020. - 101 с.
201. *Севастьянова, Н. Г.* Коммуникативная трактовка дискурса в постмарксизме Ю. Хабермаса / Н. Г. Севастьянова. - Минск: Минский гос. лингвистич. ун-т. - 2019. - С. 420-425.

202. Семененко, Н. Н. Ценность как когнитивная доминанта паремической семантики / Н. Н. Семененко // Когнитивно-дискурсивные стратегии развития языка: сб. науч. тр. по итогам междунар. науч. конф., приуроченной к юбилею Н.Ф. Алефиренко, Белгород, 11-12 янв. 2016 г. / сост.: Е. Г. Озерова, К. К. Стебунова, И. И. Чумак-Жунь. - Белгород. - 2016. - С. 254-260.

203. Сергиенко, Н. А. Лингвоментальная антропосфера как фактор категоризации лингвокультур: диссертация ... доктора филологических наук: 5.9.8. / Сергиенко Наталья Анатольевна; [Место защиты: ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации»; Диссовет МГИМО 5.9.8.0003]. - Москва. - 2023. - 410 с.

204. Серио, П. О языке власти: критический анализ / П. Серио // Философия языка: в границах и вне границ: междунар. сер. моногр. - Т. 1. - Харьков: Око. - 1993. - С. 83-100.

205. Серио, П. Квадратура смысла. Французская школа анализа дискурса / П. Серио; пер. с франц. и португ. - М.: Прогресс. - 1999. - 413 с.

206. Сидоров, В. А. Самоцензура в журналистике: диалектика искажений профессиональной культуры / В. А. Сидоров // Вестник Томского государственного университета. Филология. - 2023. - № 84. - С. 250-264.

207. Скнарев, Д. С. Языковые средства создания образа в рекламном дискурсе: семантический, прагматический, маркетинговый аспекты: автореферат дис. ... доктора филологических наук: 10.02.01 / Скнарев Дмитрий Сергеевич; [Место защиты: Рос. ун-т дружбы народов]. - Челябинск, 2015. - 42 с.

208. Скнарев, Д. С. Создание образа в рекламных текстах на рынке недвижимости / Скнарев Д.С., Музыкант Е.В. // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. - 2020. - Т. 25. - №2. - С. 367-373. doi: [10.22363/2312-9220-2020-25-2-367-373](https://doi.org/10.22363/2312-9220-2020-25-2-367-373)

209. *Скнарев, Д. С.* Фразеологизм как средство создания образа в детективном дискурсе (на материале произведений А. Марининой)/ Д. С. Скнарев// Язык как искусство: функциональная семантика и поэтика. Сборник статей Международной научно-практической конференции. Москва: изд-во РУДН. – 2022. – С. 370-379.

210. *Скнарев, Д. С.* Лингвомаркетинг как направление прикладной лингвистики/ Д.С. Скнарев// русский язык в поликультурном мире. Сборник научных статей VI Международного симпозиума. В 2-х томах. Редколлегия: И.П. Зайцева, Е.М. Маркова, Т.С. Чабаненко, Е.М. Шахова [и др.]. – Симферополь, 2022а. – С. 131-136.

211. *Сковородников, А. П.* Словарь современных политических ярлыков/ А. П. Сковородников, Г. А. Копнина. - Красноярск: Сибирский федеральный университет. - 2022. - 176 с.

212. *Словарь русского языка:* в 4-х т. [Электронный ресурс] / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; под ред. А. П. Евгеньевой. - 4-е изд., стер. - М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999: электронная версия на сайте «Фундаментальная электронная библиотека». – Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/17/ma369703.htm?cmd=0&istext=1> (дата обращения: 15.01.2023).

213. *Соссюр, Ф. де.* Курс общей лингвистики: изд. Ш. Балли и А. Сеше при участии А. Ридлингера / Ф. де Соссюр; пер. А. М. Сухотина; под ред. и с примеч. Р. И. Шор. - 2 изд., стер. - М.: УРСС. - 2004. - 271 с.

214. *Сперанский, М. М.* Правила высшего красноречия / Соч. Михаила Сперанского. - Санкт-Петербург: И. Ветринский. - 1844. - 216 с.

215. *Сподарец, О. О.* Невербальные средства в новостном печатном медиа-дискурсе / О. О. Сподарец. - Новосибирск: Интеллектуальный потенциал XXI века: ступени познания. - 2010. - С. 241-245.

216. *Стеженская, Л. В.* Российские и зарубежные исследования трактата

Лю Се «Вэнь синь дяо лун» /Л. В. Стеженская // Вестник Московского финансово-юридического университета. - 2013. - № 2. - С. 226-232.

217. *Стеженская, Л. В.* Кун-Цзы Цзя Юй (речи школы Конфуция): к выходу русского перевода А. Ю.Блажкиной (рец.: Кун-Цзя Цзя Юй (Речи школы Конфуция) / пер. с кит., исслед. и примеч. А. Ю. Блажкиной. М.: ИКСА РАН, 2022. 318 с.) / Л. В. Стеженская//Российское китаеведение. - 2022. - № 1. - С. 223-230.

218. *Стернин, И. А.* Основы лингвокриминалистики / И. А. Стернин. - Воронеж: Издательский дом ВГУ. - 2018. - 303 с.

219. *Степанов, Ю. С.* Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принцип Причинности / Ю. С. Степанов // Язык и наука конца XX века: сб. статей. - М.: РГГУ. - 1995. - С. 35-73.

220. *Стернин, И. А.* Введение в речевое воздействие: монография / И. А. Стернин. - Воронеж. - 2001. - 252 с.

221. *Стернин, И. А.* Маркеры фейка в медиатекстах. Рабочие материалы / И. А. Стернин, А. М. Шестернина. - Воронеж: ООО «РИТМ». - 2020. - 34 с.

222. *Сунь, Цюхуа.* Конструирование и интерпретация политических метафор в Резолюции ЦК КПК по основным достижениям и историческому опыту столетней борьбы партии / Сунь Цюхуа, Ли Цзявэй // Политическая лингвистика. - 2022. - № 3 (93). - С. 131-141.

223. *Сунь Цзы.* Искусство войны: Сунь Цзы; [перевод с китайского, предисловие и комментарии академика Н. И. Конрада]. - Москва: Яуза: Эксмо. - 2018. - 301 с.

224. *Сусов, И. П.* Прагматика дискурса и этнолингвистические проблемы / И. П. Сусов // Прагматика этноспецифического дискурса: Материалы симпозиума. - Бэлць. - 1990. - С. 2-5.

225. *Сюаньюй Хуан.* История деловой прессы и информационных агентств Китая / Сюаньюй Хуан // Молодой ученый. - 2021. - № 6 (348). - С. 454-464.

226. Сяо Дунся. Лингвистические маркеры дихотомии «молодость vs. старость» в новостном дискурсе / Сяо Дунся, Юань Линь // *Litera*. - 2022. - № 2. - С. 62-70.
227. *Торчакова, Н. В.* Проблемы адаптации фонетических и семантических заимствований в китайском языке: диахронический аспект / Н. В. Торчакова, А. Г. Фомин // *Вестник КемГУ*. - 2012. - №4 (52). - Т. 4. - С. 178-181.
228. *Тюпа, В. И.* Аналитика художественного: введение в литературоведческий анализ / В. И. Тюпа. - М.: Лабиринт; РГГУ. - 2001. - 192 с.
229. *Тюпа, В. И.* Новостной дискурс как нарратологическая проблема / В. И. Тюпа // *Новый филологический вестник*. - 2017. - № 3 (42). - С. 40-51.
230. *Факторович, А. Л.* Коммуникативная категоричность и семантическая недостоверность как взаимообусловленные объекты лингвистической экспертизы / А. Л. Факторович // *Вестник Костромского государственного университета*. - 2017. - Т. 23. - № 5. - С. 141-145.
231. *Федорова, Л. Л.* Типология речевого воздействия и его место в структуре общения / Л. Л. Фёдорова // *Вопросы языкознания*. - 1991. - № 6. - С. 46-50.
232. *Фефелова, Г. Г.* Дискурс как единица лингвокультурологии / Г. Г. Фефелова. - Уфа: Современные тенденции развития науки и технологии. - 2016. - № 5-6 - С. 83-86.
233. *Филоненко, Т. А.* Соотношение понятий «дискурс» и «функциональный стиль» / Т. А. Филоненко // *Альманах современной науки и образования*. - Тамбов: Грамота. - 2010. - № 1 (32): в 2-х ч. - Ч. I. - С. 156-158.
234. *Фишер, И.* Покупательная сила денег / Ирвинг Фишер. - Москва: Дело, 2001. - 318 с.

235. *Фомин, А. Г.* Дискурсивные исследования в психолингвистическом аспекте / Фомин А. Г., Певнева И. В. - Кемерово: Кемеровский гос. ун-т, 2013. - Ч. 1: Речевое поведение как объект психолингвистики: опыт кросскультурных исследований. - 2013. - 180 с.
236. *Фуко, М.* Археология знания / М. Фуко; пер. с фр.; общ. ред. Б. Левченко. - К.: Ника-Центр. - 1996. - 208 с.
237. *Хабаров, А. А.* Техники лингвокогнитивного манипулирования в реалиях информационно-психологического противоборства / А. А. Хабаров // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. - 2021. - № 4. - С. 72-82.
238. *Хабаров, А. А.* Образ Китая в российских и американских СМИ / А. А. Хабаров, А. П. Чудинов, Ян Кэ // Политическая лингвистика. - 2022. - № 2 (92). - С. 159-171.
239. *Хабаров, А. А.* Этнокогнитивные основы информационно-психологического воздействия в коммуникативной динамике дискурса: автореферат дис. ... доктора филологических наук: 5.9.8. / Хабаров Артем Александрович; [Место защиты: ФГКВОУ ВО «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации; Диссовет Д 215.005.ХХ (07.2.004.03)]. - Москва, 2023. - 46 с.
240. *Хабермас, Ю.* Моральное сознание и коммуникативное действие / Ю. Хабермас. - СПб.: Наука. - 2001. - 380 с.
241. *Хокинг, С.* Теория всего / С. Хокинг. - пер. с англ. Е. В. Шимановская. - Москва: АСТ. - 2018 - 160 с.
242. *Чанышева, З. З.* Преднамеренные смысловые искажения в переводе медийных текстов / З. З. Чанышева // Перевод. Язык. Культура. Материалы X международной научно-практической конференции. Ответственный редактор И.Л. Гарбар. - СПб: ЛГУ им. А. С. Пушкина. - 2019. - С. 283-290.

243. *Чепкасов, А. В.* О некоторых аспектах воздействия СМИ на массовое сознание / А. В. Чепкасов // Вестник НГУ: История. Филология. - 2012. - Т. 11. - № 6. - С. 63-67.
244. *Чернышова, Т. В.* Медиатекст: введение в заблуждение как приём создания выразительности и как уловка: глава монографии / Т. В. Чернышова. - Ярославль: Активные процессы в социальной и массовой коммуникации. - 2014. - С. 145-156.
245. *Чернявская, В. Е.* Дискурс как объект лингвистических исследований / В. Е. Чернявская // Текст и дискурс. Проблемы экономического дискурса: сб. науч. тр. - СПб.: СПб гос. ун-т экономики и финансов. - 2001. - С. 11-22.
246. *Четверикова, О. В.* Знаки авторства творческой речевой индивидуальности / О. В. Четверикова // Вестник ТвГУ. Серия: Филология. - 2011. - № 2. - С. 135-146.
247. *Чжан Лудань.* Дискурсивные средства выражения речевой агрессии в российских и китайских СМИ / Чжан Лудань. – Тамбов: Филологич. науки. Вопросы теории и практики. - 2022. - № 1 - С. 141-145.
248. *Чигарина, Е. И.* Теория формальных языков и грамматик / Е. И. Чигарина, В. Г. Литвинов. - Самара: Издательство Самарского государственного университета. - 2018. - 129 с.
249. *Чиж, О. К.* Речевые средства воздействия на общественное сознание: языковое манипулирование в СМИ / О. К. Чиж // Молодой ученый. - 2012. - № 3 (38). - С. 282-284.
250. *Чудинов, А. П.* Очерки по политической метафорологии / А. П. Чудинов. - Екатеринбург: УрГПУ. - 2013. - 175 с.
251. *Чулкина, Н. Л.* Уровень конфликтности концептуального поля «богатство/бедность» в языковом сознании русских и китайцев / Н. Л. Чулкина, Н. В. Кольцова // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2018. - Т. 8, - № 4. - С. 1178-1190.

252. *Чэн, Юйсяо.* Образ Китая в российских СМИ: лингвокогнитивный аспект: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.01 / Чэн Юйсяо; [Место защиты: Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина]. - Екатеринбург, 2020. - 24 с.
253. *Шабельник, А. В.* Прагматическое содержание текстов СМИ в методике обучения студентов-журналистов / А. В. Шабельник // Современные проблемы науки и образования. - 2015. - № 1. - С. 44-50.
254. *Шарп, Д.* От диктатуры к демократии: Стратегия и тактика освобождения / Д. Шарп. Пер. с англ. Н. Козловской. - М.: Новое издательство. - 2005. - 84 с.
255. *Шевцова, В. А.* Лингвопрагматический анализ политического дискурса / В. А. Шевцова. - Минск: Белорус. гос. эконом. ун-т, 2020. - С. 60-63.
256. *Шеин, И. А.* Российская история XVIIIв. в контексте современной ментальной войны Запада против Российской Федерации / И. А. Шеин // Военный академический журнал. - 2022. - № 1 (33). - С. 64-76.
257. *Шейгал, Е. И.* Семиотика политического дискурса: монография / Е. И. Шейгал. – Волгоград: Перемена. - 2000. - 368 с.
258. *Шелестюк, Е. В.* Речевое воздействие. Онтология и методология исследования: монография / Е. В. Шелестюк. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: ФЛИНТА: Наука. - 2014. - 342 с.
259. *Шнякина, К. В.* История исследования дискурса в семиотике и лингвокультурологии / К. В. Шнякина. - М.: Учёные записки РГСУ. - 2010. - № 1 - С. 164-168.
260. *Шуберт, Э. Э.* Дискурсные единицы, уровни, приёмы и принципы речевого воздействия в когнитивном аспекте: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Э. Э. Шуберт; науч. рук. Е. Н. Рядчикова. - Краснодар. - 2006. - 24 с.

261. *Шустова, С. В.* Миграционная лингвистика в современной научной парадигме: дискурсивные практики, перевод, дидактика. Монография / Шустова С. В., Зубарева Е. О., Хорошева Н.В., Костева В. М., Мощанская Е.Ю., Киндеркнехт А.С., Кёск Я. / Научный редактор д-р филол. н., проф. О.А.Радченко. – Пермь: Пермский гос. нац. иссл. ун-т, 2020. - 180 с.
262. *Щерба, Л. В.* Языковая система и речевая деятельность: сб. работ / ред. Л. Р. Зиндер, М. И. Матусевич; АН СССР. Отд-ние литературы и языка. Комис. по истории филол. наук. – Ленинград: Наука. Ленингр. отд-ние. - 1974. - 427 с.
263. *Юань Линь.* Особенности реализации концепта ВОЗРАСТ ЖЕНЩИНЫ и его искажения в новостном дискурсе / Юань Линь, Сяо Дунся // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2021. - Т.14. - № 11. - С. 3541-3544.
264. *Юань Линь.* Преднамеренные искажения концептов «Запад» и «Восток» в масс-медийном дискурсивном пространстве / Юань Линь // LITERA. – 2021. - № 11. - С. 219-226.
265. *Юань Линь.* Когнитивные искажения как приём деструкции в масс-медийном тексте на примере СМИ России и Китая / Юань Линь // МЕДИАЛИНГВИСТИКА: Матер. VI междунар. науч. конф. / науч. ред. Л. Р. Дускаева, отв. ред. А. А. Малышев. – СПб.: Изд-во: ООО «Медиапапир» (Санкт-Петербург). - 2022. - С. 400-404.
266. *Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования* / отв. ред.: д.ф.н. проф. М. Н. Володина: учебное пособие. - М.: Изд-во МГУ. - 2003. - 414 с.
267. *Якобсон, Р. О.* К языковой проблематике сознания и бессознательного / Р. О. Якобсон // Бессознательное: Природа, функции и методы исследования. - Тбилиси: 1978. - Т. 3. - С. 156-167.
268. *Яковлева, Е. В.* Переводческая специфика полисемантов в общественно-политических текстах / Е. В. Яковлева // Гуманитарные и юридические исследования. - 2020. - С. 210-216.

269. *Якубинский, Л. П.* Язык и его функционирование: избр. работы / Л. П. Якубинский. - М.: Наука. - 1986. - 205 с.

270. *Ястремская, Ю. А.* Контраст как основной приём освещения чрезвычайных происшествий в медиа / Ю. А. Ястремская, Ю. А. Шуплецова // Мир науки, культуры и образования. - 2019. - № 6. - С. 412-414.

271. *Abdusalamu, N.* Problems of cognitive distortions in cross-cultural communication when using automatic translation in the Russian Chinese dialogue / N. Abdusalamu, I. Karabulatova, Yuan Lin, F. Sautieva // SHS Web of Conferences. - 2020. - Volume 88. - Electronic resource. - URL: https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/abs/2020/16/shsconf_lltforum2020_03004/shsconf_lltforum2020_03004.html (accessed 20 March 2022).

272. *Allport, G.* The Psychology of Rumor / G. Allport, L. Postman. - New-York: Holt. - 1947. - 247 p.

273. *Bambini, V.* The communicative impairment as a core feature of schizophrenia: Frequency of pragmatic deficit, cognitive substrates, and relation with quality of life/ V. Bambini, G. Arcara, M. Bechi, M. Buonocore, R. Cavallaro, M. Bosia // Comprehensive Psychiatry. - 2016. - Vol. 71. - P. 106-120.

274. *Barabash, V. V.* The confrontation between the Eastern and Western worldviews in the conceptual space of the information war against Russia: the genesis and evolution of the terminological apparatus / V. V. Barabash, E. A. Kotelenets, I. S. Karabulatova, M. Y. Lavrentyeva, Yu. S. Mitina // Amazonia investiga. - 2019. - Vol. 8. - Núm. 19. - P. 246-254.

275. *Barker, David C., and Morgan Marietta.* Value Projection and the Marketplace of Realities // David C. Barker, and Elizabeth Suhay (eds), *The Politics of Truth in Polarized America* (New York, 2022; online edn, Oxford Academic, 18 Aug. 2022), <https://doi.org/10.1093/oso/9780197578384.003.0009>, accessed 16 Dec. 2023.

276. *Baron, J.* *Thinking and Deciding*, 4th ed // Cambridge University Press. - 2008. - 584 p.

277. *Beck, A. T.* Thinking and Depression: Idiosyncratic Content and Cognitive Distortions. *Arch. Gen. Psychiatry.* - 1963. - 9. - P. 324-33.
278. *Brown, G.* Discourse analysis / G. Brown, G. Yule. – Cambridge: Cambridge University press. - 1983. - 304 p.
279. *Dainian Zhang.* Key concepts in Chinese philosophy / Dainian Zhang; transl. and ed. Edmund Ryden. - 2-nd imp. - Beijing: Foreign Languages Press. - 2005. - 532 p.
280. *Diaz-Noci, J.* Narratology of Online News / J. Diaz-Noci // *Shaping the News Online. A Comparative Research on International Quality media.* - Covilha. - 2014. - P. 171-192.
281. *Glasser, N.J.* Control theory in the practice of reality therapy / *N.J. Glasser* – New York: Harper & Collins. - 1989. - 319 p.
282. *Gläβel, Ch.* Sometimes Less Is More: Censorship, NewsFalsification, and Disapproval in 1989 East Germany / Ch.Gläβel, K.Paula // *American Journal of Political Science.* - 2020. - № 3 (64). - P. 682-698.
283. *Grice, H. P.* Meaning / H. P. Grice // *Studies in the Way of Words*, Paperback edition, First Harvard University Press, Cambridge, MA and London. - 1957. - Pp. 213-223.
284. *Gumperz, J.* Directions in Sociolinguistics. The Ethnography of Communication / J. Gumperz, D. Hymes. – N.Y: Holt, Rinehart and Winston. - 1972. - 598 p.
285. *Harris, Z.* Discourse analysis / Z. Harris // *Language.* - 1952. - Vol. 28; № 1. - P. 474-494.
286. *Hunter, E.* Brain-washing in Red China / E.Hunter. - Vanguard Press, The University of California. - 1953. - 341 p.
287. *Jeannet, A.M.* Blame it on my youth: the origins of attitudes towards immigration/ A.M. Jeannet, L. Dražanová // *Acta Politica.* – 2023. – <https://doi.org/10.1057/s41269-023-00314-6>
288. *Karabulatova, I.S.* Formation of ethnosocial identity in the matrix of media discourse / I. S. Karabulatova, M. D. Lagutkina, N. V. Borodina, M. A.

Streltsova, A. O. Bakhus // Amazonia Investiga. - 2021. - № 10 (43). - P. 234-247.

289. *Knott, L.* Generative processing and emotional false memories: a generation “cost” for negative false memory formation but only after delay/ L. Knott, S. Wilkinson, M. Hellenthal, D. Shah & M.L. Howe// Cognition and Emotion. – 2022. – 36 (7). – P. 1448-1457, DOI: [10.1080/02699931.2022.2128063](https://doi.org/10.1080/02699931.2022.2128063)

290. *Kress, G.* Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication / G. Kress. - L.: Oxford Press. - 2009. - 560 p.

291. *Kumar, K.P.K.* Detecting misinformation in online social networks using cognitive psychology / K.P.K. Kumar, G. Geethakumari // Human-centric Computing and Information Sciences. - 2014. - Vol. 4. - No. 1. - P. 1-22.

292. *Lammer-Heindel, C.* Facts and Opinions / C. Lammer-Heindel. - 2022. - Electronic resource. - URL: https://philosophynow.org/issues/115/Facts_and_Opinions (accessed 20 March 2022).

293. *Leech, G.* Explorations in Semantics and Pragmatics / G. Leech. - Amsterdam: Benjamins. - 1980. - 133 p.

294. *Lemke, J. L.* Textual Politics: Discourse and Social Dynamics / J. L. Lemke. - London. - 1995. - 164 p.

295. *Lin, Y.* Cognitive distortions in the reflection of civic identity in China: on the material of Russian-language media of East and Western / Yuan Lin, I. S. Karabulatova, A. N. Shirobokov, A. O. Bakhus, & E. N. Lobanova // Amazonia Investiga. - 2021. - V. 10 (44). - P. 115-125.

296. *Melley, T.* Brainwashed! Conspiracy Theory and Ideology in the Postwar United States/ T. Melley // New German Critique. - 2008. - № 103. - P. 145–164.

297. *Meng Qin.* Emotive Tonality of the «Youth-Old Age» Dichotomy in Russian and Chinese Media Discourses: The Stage of Psychosemantic Expertise / Meng Qin, Dongxia Xiao, Lin Yuan, I. Karabulatova // Journal of Psycholinguistic

Research. - 2022. - Electronic resource. - URL: <https://doi.org/10.1007/s10936-022-09899-z> (accessed 20 March 2022).

298. *Merton, R. K.* Social Theory and Social Structure / R. K. Merton. - New York: Free Press. - 1968. - 477 p.

299. *Muis, K. R.* The catcher in the lie: The role of emotions and epistemic judgments in changing students' misconceptions and attitudes in a post-truth era / K. R. Muis, N. Etoubashi, C. A. Denton // Contemporary Educational Psychology. - 2020. - № 62. - Electronic resource. - URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0361476X20300631> (accessed 20 March 2022).

300. *Price, J. R.* Brainwashing - A Cross Cultural Chinese Puzzle / J. R. Price // World Affairs. - 1968. - № 131(1). - P. 17-22.

301. *Ramsey, F.P.* The Foundations of Mathematics and other Logical Essays / F. P. Ramsey. - L.: Routledge and Kegan Paul. - 1931.

302. *Rodgers, T.* The Newswriting format in a nutshell / T. Rodgers // About News. - Electronic resource. - URL: <http://journalism.about.com/od/writing/a/The-Newswriting-Format-In-A-Nutshell.htm> (accessed 20 March 2022).

303. Routledge. Encyclopedia of Philosophy. - 2019. - URL: <https://www.rep.routledge.com/articles/thematic/facts/v-1> (accessed 20 March 2022).

304. *Sawage, L. J.* The theory of statistical decision / L.J. Sawage // Journal of the American Statistical Association. - 1951. - Vol. 46. - Issue 253. - P. 55-67.

305. *Searle, J. R.* Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language / J. R. Searle. - London: Cambridge University Press. - 1969. - 203 p.

306. *Seriot, P.* Analyse du discours politique soviétique / P. Seriot. – Paris: IMSECO. - 1985. - 362 p.

307. *Shao, C.* Hoaxy: A platform for tracking online misinformation / Shao, C., Ciampaglia, G.L., Flammini, A. and Menczer, F. // WWW'16-Companion, Montréal and Québec, April 11-15. - 2016. - P: 745-750.
308. Schrödinger Erwin: Phylosophy and the Birth of Quantum Mechanics / ed. M. Bitbol, O. Darrigol. - Editions Frontiers, 1992. - 450 p.
309. *Singer, M. Th.* "Crazy" Therapies: What Are They? Do They Work? / Singer, Margaret Thaler; Lalich, Janja. - San Francisco, Calif.: Jossey-Bass. - 1996.
310. *Smelser, N. J.* Theory of collective behavior / N. J. Smelser. - Quid Pro Books. - 2015. - 384 p.
311. *Søe, S. O.* Algorithmic detection of misinformation and disinformation: Gricean perspectives / S. O. Søe // Journal of Documentation. - 2018. - Vol. 74. - No. 2. - P. 309-332.
312. *Stanovich, K & West, R.* (2000). Individual Differences in Reasoning: Implications for the Rationality Debate. *The Behavioral and brain sciences*, 23, pp. 645-665.
313. *Thierry, G.* Neurolinguistic Relativity: How Language Flexes Human Perception and Cognition / G. Thierry // Language Learning. - 2016. - Sep. - № 66 (3). - P. 690-713.
314. *Tversky, A.* Advances in prospect theory: Cumulative representation of uncertainty / Tversky, A., Kahneman D. // Journal of Risk and Uncertainty. - 1992. - Vol. 5, no. 4. - P. 297-323.
315. *Vykhrystyuk, M. S.* Markers of masculinity in Khanty, Russian, Kazakh and Chinese folklore: Pragma-Cognitive aspect/ M. S. Vykhrystyuk, E. Yu., Tokareva, G. A. Yarkova, K. E. Baraboshkin, M. S. Jilkishieva // Amazonia Investiga. - 2022. - № 11(57). - P. 64-72.
316. *Wald, A.* Sequential Tests of Statistical Hypotheses» / A. Wald / Annals of Mathematical Statistics. - 1945. - Vol. 16. - No 2. - Juin 1945. - P. 117-186.

317. *Williams, C.* Public psychology and the Cold War brainwashing scare / *C. Williams* // *Hist Philos Psychol.* - 2020. - 21(1). - P. 21-30.

318. *Wodak, R.* Critical linguistics and critical discourse analysis / *R. Wodak* // *Discursive pragmatics* / *J. Zienkowski, J. Östman, J. Verschueren* (eds). - Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Pub. Co. - 2011. - P. 50-70.

319. *Zimbardo P., Andersen S.* Understanding Mind Control: Exotic and Mundane Mental Manipulations / *P. Zimbardo, S. Andersen* // *Recovery from Cults: Help for Victims of Psychological and Spiritual Abuse.* Ed. *M. D. Langone.* W. W. Norton. - NY. - 1995.

320. 代树兰: 电视访谈话语研究, 北京: 中国社会科学出版社, 2009年 (*Дай Шулань. Исследование дискурса телевизионных интервью. – Пекин, 2009*).

321. 吴鹏: 语言与权力评介, 现代外语, 2009年第三期, 第322-324页 (*У Пэн. Анализ речи и включенных в нее полномочий. – Пекин, 2009*).

322. 唐青叶: 语篇语言学上海: 上海大学出版社, 2009年 (*Тан Цин'е. Дискурс. – Шанхай, 2009*).

323. 宋强, 张藏藏: «中国可以说不: 冷战后时代的政治与情感择» 北京: 中华工商联合出版社, 1996年 (*Сун Цян, Чжан Цзаницзан. Китай может сказать «Нет»: политика и взаимоотношения периода после холодной войны. – Пекин, 1996*).

324. 张印栋. 中国俗语谚语库 (上下). 郑州: 中州古籍出版社, 1999. – 1620页 (*Чжан Индун. База данных китайских пословиц и поговорок (верхняя и нижняя). Чжэнчжоу: Изд-во древних книг Чжунчжоу, 1999. – 1620 с.*).

325. 廖美珍: 法庭问答及其互动研究, 北京: 法律出版社, 2003年 (*Ляо Мэйчжэнь. Анализ судебных слушаний. – Пекин, 2003*).

326. 施旭 话语与文化, 上海: 上海外语教育出版社, 2013年 (*Ши Сюй. Дискурс и культура. – Шанхай, 2013*).

327. 施旭. 文化话语研究与中国实践. 中国外语, 2018 年 11 月 15 日 第 9-15 页 (*Ши Сюй. Исследование культурных дискурсов и китайская практика // Иностранные языки в Китае. – 2018*).

328. 梁启超: 中国历史上民族之研究, 天津: 天津古籍出版社, 2005 年, 第 95 页 (*Лян Цычао. Исследование становления китайской нации. – Тяньцзинь, 2005*).

329. 话语文本: 国家教育政策分析, 北京: 社会科学文荣出版社, 2009 年 (*Ли Ган. Устный текст: анализ государственной языковой политики. – Пекин, 2009*).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Список источников

1. РИА Новости // Электронный ресурс. – 2022. – URL: <https://ria.ru/> (дата обращения: 15.07.2022). ФАН // Электронный ресурс. – 2022. – URL: <https://riafan.ru/> (дата обращения: 15.07.2022).
2. Русская идея. Хочешь победить врага – воспитай его детей. [Электронный ресурс]. URL: [https // Хочешь победить врага — воспитай его детей: Издательство Русская Идея \(rusidea.org\)/](https://rusidea.org/) (дата обращения: 17.05.2022 г.)
3. Утро февраля. [Электронный ресурс]. URL: [https:// \(828\) Гордон](https://(828)Гордон) дал интервью экс-депутату Госдумы России Пономареву. Зеленский, Путин, Арестович, Навальный - YouTube (дата обращения: 09.04.2022 г.).
4. Федеральная служба государственной статистики // Электронный ресурс. – 2022. – URL: <https://rosstat.gov.ru/> (дата обращения: 15.07.2022).
5. ТАСС (а). «Украина защищает Европу от варварства и тирании». [Электронный ресурс]. URL: [https:// Порошенко: Украина защищает Европу от "варварства и тирании" – Международная панорама – ТАСС \(tass.ru\)](https://tass.ru/) (дата обращения: 31.10.2022 г.).
6. ТАСС (б). «Украинская разведка...». [Электронный ресурс]. URL: [https://Украинская разведка в отчете обозначила Россию главным источником угрозы нацбезопасности – Международная панорама – ТАСС \(tass.ru\)](https://tass.ru/) (дата обращения: 31.10.2022 г.)
7. ТАСС (в). Шойгу: феномен "цветных революций" приобретает глобальный характер. – 16 апреля 2015 г. [Электронный ресурс]. URL: [https:// Шойгу: феномен "цветных революций" приобретает глобальный характер - Политика - ТАСС \(tass.ru\)](https://tass.ru/) (дата обращения: 23.02.2022 г.)
8. Толкователь. Осьминог Россия. [Электронный ресурс]. URL: [https:// Осьминог Россия | История | Блог Толкователя \(tfolk.ru\)](https://tfolk.ru/) (дата обращения: 02.04.2022 г.)

9. Царьград // Электронный ресурс. – 2022. – URL: https://ug.tsargrad.tv/news/masonry-pravjat-mirom-tajna-samoj-zagadochnoj-lozhi-rossii-raskryta_494239 (дата обращения: 15.07.2022).

10. ЦС (Центр Сулакшина). Центр научной и политической идеологии. [Электронный ресурс]. URL: <https://rusrand.ru> (дата обращения: 13.02.2022 г.).

11. Экспресс-газета // Электронный ресурс. – 2022. – URL: <https://www.eg.ru/paper-archive/> (дата обращения: 15.07.2022).

12. Financial Times. – 2022. – URL: <https://www.ft.com/content/695226e0-e528-11e7-97e2-916d4fbac0da> (accessed 20 March 2022).

13. Флаг прекрасной России. [Электронный ресурс]. URL: [https://\(828\)ФлагПрекраснойРоссииБудущего|Бело-лазорево-белыйфлаг-YouTube](https://(828)ФлагПрекраснойРоссииБудущего|Бело-лазорево-белыйфлаг-YouTube) (дата обращения: 09.04.2022 г.).

14. Центры ИПО (информационно-психологических операций). Разгром близок. [Электронный ресурс]. URL: <https://topwar.ru/192979-centry-informacionnopsihologicheskikh-operacij-sso-ukrainy-razgrom-blizok.html> (дата обращения: 06.03.2022 г.).

15. Фурсов, А. И. Рабы и крепостные прогресса. Как устроена новая пирамида власти / А. И. Фурсов. [Электронный ресурс]. – 2015. URL: [https://\(755\)РабыиКрепостныеПрогресса.КакБудетУстроенаНоваяПирамидаВласти.АндрейФурсов-YouTube](https://(755)РабыиКрепостныеПрогресса.КакБудетУстроенаНоваяПирамидаВласти.АндрейФурсов-YouTube) (дата обращения: 10.03.2022 г.).

16. Фурсов, А. И. Мировая правящая верхушка задумала людоедскую социальную систему / А. И. Фурсов. [Электронный ресурс]. – 2021. URL: <https://АндрейФурсов:МироваяПравящаяВерхушкаЗадумалаЛюдоедскуюСоциальнуюСистему:НовостиНакануне.RU> (nakanune.ru) (дата обращения: 22.02.2022 г.).

17. Hebei News. – 2019. – URL: https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.d326d5fc-62cab105-26b6a295-74722d776562/https/www.hebnews.cn/ (accessed 20 March 2022).
18. Sheffield News (2014), “EU project to build lie detector for social media”, February 18, available at: www.sheffield.ac.uk/news/nr/lie-detector-social-media-sheffield-twitter-facebook-1.354715
19. 大 БКРС: [сайт]. – URL: <https://bkrs.info/> (accessed 20 March 2022).
20. 中文国际亚洲: CCTV-4. 中央电视台唯一一个面向全球播出的中文频道. – 2022. – URL: <https://tv.cctv.com/cctv4asia/> (accessed 20 March 2022).
21. 加泰罗尼亚独立公投引发流血冲突 844 人受伤 // 凤凰网 (Референдум о независимости Каталонии вызвал кровавые столкновения, 844 человека ранены // Феникс). – 2022. – URL: <http://news.qq.com/a/20171002/002690.htm> (accessed 20 March 2022).
22. 加泰罗尼亚议会延后投票 普伊格德蒙特回归要再等 // 环球网 (Парламент Каталонии откладывает голосование по вопросу возвращения Пуигдемона на потом // Феникс). – 2021. – URL: <http://world.huanqiu.com/exclusive/2018-01/11570709.html> (accessed 20 March 2022).
23. 土耳其将公布记者之死 “真相” 特朗普能对沙特下狠手? (Турция обнарудует «правду» о смерти журналиста Может ли Трамп жестко обрушиться на Саудовскую Аравию?). – 2018. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=6F9aqVTv1uo><https://www.youtube.com/watch?v=6F9aqVTv1uo> (accessed 20 March 2022).
24. 环球时报 (Global Times). – 2022. – URL: <https://www.huanqiu.com/> (accessed 20 March 2022).
25. 人民日报 (People's Daily). – 2022. – URL: <http://www.people.cn/> (accessed 20 March 2022).
26. Аргументы недели // Электронный ресурс. – 2015-2022. – URL: <https://argumenti.ru/?%2F> (дата обращения: 15.07.2022).

27. Взгляд. Деловая газета // Электронный ресурс. – 2022. – URL: <https://vz.ru/society/2021/4/28/1096560.html> (дата обращения: 15.07.2022).
28. Заявление Ассоциации владельцев кинотеатров по поводу переноса «Паддингтона» и «Бегущего в лабиринте» // Электронный ресурс. – 2018. – URL: <https://cinemaplex.ru/2018/01/18/zayavlenie-assotsiatsii-vladeltsev-kinoteatrov-po-povodu-perenosa-paddingtona.html> (дата обращения: 15.07.2022).
29. Liaoning Daily. – 2021. – URL: <http://www.lnd.com.cn/> (accessed 20 March 2022).
30. Коммерсантъ // Электронный ресурс. – 1997. – URL: <https://www.kommersant.ru/doc/173063> (дата обращения: 15.07.2022).
31. Комсомольская правда // Электронный ресурс. – 2022. – URL: <http://pressa.ru/ru/magazines/komsomolskaya-pravda-moskva/archive#/> (дата обращения: 15.07.2022).
32. РБК // Электронный ресурс. – 2022. – URL: https://tv.rbc.ru/?utm_source=topline (дата обращения: 15.07.2022).
33. Крушинский, А. А. Субъект, пространство, время: как читать древнекитайский текст / А. А. Крушинский // Круглый стол «География рациональности» / Институт философии РАН. – 2020. – 31 марта. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=rB6PSXi0vhY> (дата обращения: 09.01.2023).
34. Московский комсомолец // Электронный ресурс. – 2022. – URL: <http://pressa.ru/ru/magazines/mk-moskovskij-komsomolets/archive#/> (дата обращения: 15.07.2022).
35. Первый канал // Электронный ресурс. – 2022. – URL: <https://www.1tv.ru/> (дата обращения: 15.07.2022).
36. Hainan Daily. – 2021. – URL: http://hnrh.hinews.cn/html/2022-07/10/node_1.htm?v=1 (accessed 20 March 2022).
37. Так Лукашенко объяснил прелесть сотрудничества с «китайскими друзьями» (АиФ – Москва, 06.03.2019).
38. Русский с китайцем – «братья навек»: мы им продаём оружие и газ, а они нам – всё остальное (АиФ – Москва, 23.07.2014).

39. Китай хочет завоевать себе в мире имидж «хорошего парня» и создать, таким образом, стратегический запас «мягкой силы» (МК, 04.07.2017).

40. В этом смысле Китай многим даст фору. Там такое хаотичное движение, что нужно всё время следить за дорогой (Аргументы и Факты, 19.06.2013).

41. «Китайским спортсменам запретили есть мясо» – Алексей, ходят слухи, что победу их народу обеспечивает народная чудо-медицина? (Советская Адыгея (Майкоп), 24.08.2012).

42. «После оскорблений России от Байдена нашего посла в США пригласили в Москву для консультаций: что это значит»,

<https://www.kp.ru/daily/27253/4383527/>

43. В США предсказали России пять новых войн. Комсомольская правда, от

https://www.kp.ru/daily/27252/4382648/?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

44. Sohu: Вьетнаму грозит «жесткий» ответ России, если базу Камрань предоставят в аренду США

https://yandex.ru/turbo/dni24.com/s/exclusive/307971-sohu-vetnamu-grozit-zhestkij-otvet-rossii-esli-bazu-kamran-predostavjat-v-arendu-ssha.html?utm_source=turbo_turbo&parent_reqid=1614430708292659-391051631427028169900143-production-app-host-vla-web-yp-187&recommendation=true

45. Sohu: Россия нанесла жесткий удар по промышленности Китая в ответ на вырубку леса.

https://yandex.ru/turbo/dni24.com/s/exclusive/312379-sohu-rossija-nanesla-zhestkij-udar-po-promyshlennosti-kitaja-v-otvet-na-vyrubku-lesa.html?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F2773499%2F2a00000171888b279532b908d35daaf5d65a%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

46. Белая ленточка: недовольные выходят из сети на улицы, Южный федеральный, 09.12.2011, <https://u-f.ru/News/proisshestiya/643728?ysclid=l87susr7co673438341>

47. Стартовали продажи «убийцы» УАЗа из Китая — Российская газета, 2021, от 21.03.2021 https://rg.ru/2021/03/22/startovali-prodazhi-ubijcy-uaza-iz-kitaia.html?utm_source=relap&utm_medium=widget&utm_campaign=auto

48. Советская власть бросила миллионы умирать от голода, но их спасли американцы: История: Наука и техника: Lenta.ru, от 15 ноября 2017, https://m.lenta.ru/articles/2017/11/15/golod_1921/

49. Предательство просвещения, или Как в России оформили государственную цензуру. Рисунок недели на «Снобе» — Сноб <https://snob.ru/entry/205105/>

50. Shanghai news (Китай): русские красавицы предпочитают китайцев, но количество браков все еще не такое большое. Причина может ударить по вашему самолюбию, от 5 декабря 2019г., https://yandex.ru/turbo/inosmi.ru/s/social/20190512/245038227.html?utm_source=turbo_turbo

51. Разговор тигра с гиеной: Китай войны с США не боится, но предлагает мир, 29.09.2020 <https://svpressa.ru/politic/article/277181/>

52. Си Цзиньпин подготовил капкан для тигра-коррупционера, 17.08.2013 <https://www.epochtimes.ru/content/view/77937/4/>

53. Сошенко, А. Да здравствует великий азиопский народ! Да здравствует Азиона!// Русская православная линия. Информационно-аналитическая служба, 03.11.2016, https://ruskline.ru/special_opinion/2016/noyabr/da_zdravstvuet_velikij_aziopskij_narod_da_zdravstvuet_aziona/

54. Роднина поддержала запрет CAS использовать «Катюшу» вместо гимна РФ | Новости | Известия | 13.03.2021" <https://iz.ru/1136601/2021-03-13/rodnina-podderzhala-zapret-cas-ispolzovat-katiushu-vmesto-gimna-rf>

55. Зарубежный эксперт: Сначала Турция вторглась на «задний двор» России - в Карабах, но в итоге влияние оказалось недолгим"
https://topwar.ru/180748-zarubezhnyj-jekspert-snachala-turcija-vtorglas-na-zadnij-dvor-rossii-v-karabah-no-v-itoge-vlijanie-okazalos-nedolгим.html?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com
56. Первая «не леди»? Кто и зачем подогревает скандал с трансгендерностью Брижит Макрон, Мир.24, 26.12.2021
<https://mir24.tv/index.php/articles/16489213/pervaya-ne-ledi-kto-i-zachem-podogrevaet-skandal-s-transgendernostyu-brizhit-makron?ysclid=l72cohb4yn738422173>
57. Прощание с мечтой: Убили «Мрию». Кажется, о самолетах ли плакать, когда громят города, рушат дома, калечат людей. И все-таки...
//Новая газета, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [Прощание с мечтой Убили «Мрию». Кажется, о самолетах ли плакать, когда громят города, рушат дома, калечат людей. И все-таки... \(novayagazeta.ru\)](#)
58. АиФ (а). Откуда взялась фраза «англичанка гадит»? // Аргументы и факты. – 2022. – 23.03. [Электронный ресурс]. URL: <https://> Откуда взялась фраза «англичанка гадит»? | История | Общество | Аргументы и Факты (aif.ru) (дата обращения: 02.04.2022 г.).
59. АиФ (б). Кто вы, мистер Сноуден? // Аргументы и факты. – 2015. – 28.05. [Электронный ресурс]. URL: <https://> Кто вы, мистер Сноуден? 2 года назад сотрудник АНБ разоблачил разведку США | В мире | Политика | Аргументы и Факты (aif.ru) (дата обращения: 10.01.2022 г.).
60. Кого считать нацистом и что такое денацификация? За слова тоже придется отвечать. Мнение юриста//Новая газета, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [Кого считать нацистом и что такое денацификация? За слова тоже придется отвечать. Мнение юриста \(novayagazeta.ru\)](#)
61. Князь Владимир, застенчивый агрессор, Аргументы недели, 12.01.2017,
<https://argumenti.ru/culture/n572/518358?ysclid=l87muf44u1573489775>

62. На смену ковиду: микоплазменная пневмония «атакует» Приморье, Китай снова надел маски, 13.12.2023. Яндекс-Дзен. Восток-Медиа. <https://dzen.ru/a/ZXIN4tjAbGrz4MIT>

63. Мильченко, А. «Либералов начинает крутить»: Соловьев осадил Виторгана, Новая газета, 10.05. 2019, <https://www.gazeta.ru/social/2019/05/10/12348211.shtml?ysclid=l8d0zxv9er660347523>

64. «Центр мерзотной либероты»: наезды Соловьева на Екатеринбург и ответы уральцев — в одном видео, Новости Новосибирска, 28.04.2022 [Электронный ресурс]: [Владимир Соловьев назвал Екатеринбург центром мерзотной либероты в прямом эфире Соловьев Live; Губернатор Куйвашев записал обращение к Соловьеву — смотреть видео. 28 апреля 2022 г. | НГС - новости Новосибирска \(ngs.ru\)](https://www.ngs.ru/news/2022/04/28/12348211.shtml)

65. *Стая «черных лебедей»*: Пакеты санкций, которые вводят США, ЕС, Япония, и которые пока никак не компенсирует Китай, стали для России настоящими «черными лебедями» [Электронный ресурс]: [Стая «черных лебедей» \(novayagazeta.ru\)](https://www.novayagazeta.ru/news/2022/02/27/12348211.shtml), 27.02.2022

66. Запад склоняет киевский режим воевать до последнего украинца...// Фонд стратегической культуры, электронное издание, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [Запад склоняет киевский режим воевать до последнего украинца — Фонд стратегической культуры \(fondsk.ru\)](https://www.fondsk.ru/news/2022/03/02/12348211.shtml)

67. Виторган оправдался за свою фразу о том, что 9 мая «нам праздновать нечего». Комсомольская правда, 10.05.2019, <https://www.kp.ru/daily/26974/4033301/>

68. Борьба, как напомнил еженедельник «Аргументы и Факты», ведется под лозунгом, выдвинутым лидером Китая Си Цзиньпином: «*Бить тигров и мух*» (Вечерний Ростов, 11.10.2018).

69. Верховная Рада Украины. Рада утвердила «бандеровское» приветствие «Слава Украине» в армии. [Электронный ресурс]. URL: [https://](https://www.ukrainska.net/news/2022/03/02/12348211.shtml)

Рада утвердила «бандеровское» приветствие «Слава Украине» в армии – Международная панорама – ТАСС (tass.ru) (дата обращения: 06.05.2022 г.).

70. ВестиRu. Милонов призвал запретить в РФ концерты «антироссийской» группы «Океан Эльзы». [Электронный ресурс]. URL: <https://vesti.ru> Милонов призвал запретить в РФ концерты «антироссийской» группы «Океан Эльзы» (vesti.ru) (дата обращения: 09.04.2022 г.)

71. В Казахстане государственным языком владеют 64,4% населения. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.zakon.kz/190095-v-kazakhstanegosudarstvennym-jazykom.html> (дата обращения: 26.03.2021).

72. . Гордон на 1+1. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=...> (Гордон на "1+1". Марш в честь дивизии СС "Галичина", агенты России в украинской власти, маршал Жуков – YouTube. (дата обращения: 30.01.2022 г.).

73. Государственная дума. Приняты законы о неисполнении Россией решений ЕСПЧ– 07.06.2022. [Электронный ресурс]. URL: <https://duma.gov.ru> Приняты законы о неисполнении Россией решений ЕСПЧ (duma.gov.ru) (дата обращения: 12.06.2022 г.).

74. Декоммунизация на Украине. [Электронный ресурс]. URL: <https://tvrain.ru> В рамках декоммунизации на Украине переименовали почти тысячу городов – ТРК Звезда Новости, 16.09.2019 (tvzvezda.ru) (дата обращения: 14.12.2019 г.).

75. Политолог о семейном скандале сенатора Исакова: «Мыльные оперы в политике случаются», Ханты-Мансийский автономный округ, 25.08.2022, [Политолог о семейном скандале сенатора Исакова: «Мыльные оперы в политике случаются» | Ханты-Мансийский автономный округ | ФедералПресс \(fedpress.ru\)](https://fedpress.ru)

76. Кошеленко, А. "Петух должен ответить": журналист из Екатеринбурга захотел "дать леца" Соловьеву.// "Не переживайте - руку помою", Московский комсомолец, 20.05.2019, ["Петух должен ответить": журналист из Екатеринбурга захотел "дать леца" Соловьеву - МК \(mk.ru\)](https://mk.ru)

77. Китайские партийные секретари «нарисовали» свою картину социализма с «китайским лицом» (Волгоградская трибуна, 25.05.2018).

78. "Зарубежный эксперт: Сначала Турция вторглась на «задний двор» России - в Карабах, но в итоге влияние оказалось недолгим" https://topwar.ru/180748-zarubezhnyj-jekspert-snachala-turcija-vtorglas-na-zadnij-dvor-rossii-v-karabah-no-v-itoge-vlijanie-okazalos-nedolgim.html?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

79. НОВАТЭК закрепляется на китайском газовом рынке https://vedomosti.ru.turbopages.org/vedomosti.ru/s/business/articles/2021/02/25/859347-novatek-zakreplyaetsya?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1221714%2F2a00000163abf7d73d679ab93af6b320e23e%2Forig&promo=navbar

80. [РФПИ заявил о лидерстве России в Европе по прививкам от коронавируса - Ведомости \(vedomosti.ru\) https://zen.yandex.ru/vedomosti?country_code=ru&lang=ru&clid=700&referrerclid=700&uuid=775fcd2f1dc17aa51da6dc03035ea031&from_page=other_page](https://zen.yandex.ru/vedomosti?country_code=ru&lang=ru&clid=700&referrerclid=700&uuid=775fcd2f1dc17aa51da6dc03035ea031&from_page=other_page)

81. "Китайскому предупреждение: бирманцы углядели в перевороте руку Пекина | Статьи | Известия" <https://iz.ru/1126503/nataliia-portiakova/kitaiskomu-preduprezhdenie-birmantcy-ugliadeli-v-perevorote-ruku-pekina>

82. "Red буллинг: конфликт Пекина и Канберры принимает международный оборот | Статьи | Известия" <https://iz.ru/1095352/nataliia-portiakova/red-bulling-konflikt-pekina-i-kanberry-prinimaet-mezhdunarodnyi-oborot>

83. "Слив почти засчитан: США готовы уступить Китаю глобальное лидерство | Статьи | Известия" <https://iz.ru/1136373/oksana-belkina/sliv-pochti-zaschitan-ssha-gotovy-ustupit-kitaiu-globalnoe-liderstvo>

https://zen.yandex.ru/vedomosti?country_code=ru&lang=ru&clid=700&referrerclid=700&uuid=775fcd2f1dc17aa51da6dc03035ea031&from_page=other_page

85. Против кого дружим: зачем альянс QUAD проводит первую встречу лидеров | Статьи | Известия" <https://iz.ru/1135470/nataliia-portiakova/protiv-kogo-druzhim-zachem-alians-quad-provodit-pervuiu-vstrechu-liderov>

86. "Роднина поддержала запрет CAS использовать «Катюшу» вместо гимна РФ | Новости | Известия | 13.03.2021" <https://iz.ru/1136601/2021-03-13/rodnina-podderzhala-zapret-cas-ispolzovat-katiushu-vmesto-gimna-rf>

87. Между ними есть чувства, но они из разных миров <https://zen.yandex.ru/media/upitko/kogda-vliublennye-iz-raznyh-vidov--7-fantasticheskikh-filmov-pro-strannuiu-liubov-6049d740752e6e35d10dc030>

88. "В Китае раскрыли, как Россия может решить спор о Курилах за один день | Новости" https://politros.com/201727-v-kitae-raskryli-kak-rossiya-mozhet-reshit-spor-o-kurilakh-za-odin-den?utm_source=24smi_package&utm_medium=referral&utm_term=12675&utm_content=3386233&utm_campaign=18936

89. "Новая внешняя политика России: влияние на международную систему" <https://www.imemo.ru/publications/periodical/meimo/archive/2016/7-t-60/imemo-academic-council/russias-new-foreign-policy-implication-for-international-system>

90. "WSJ: власти Китая после конфликта с Джеком Ма готовят рекордный штраф для Alibaba — более 975 миллионов долларов — Meduza" <https://meduza.io/news/2021/03/12/wsj-vlasti-kitaya-posle-konflikta-s-dzhekom-ma-gotovyat-rekordnyy-shtraf-dlya-alibaba-bolee-975-millionov-dollarov>

91. "Росгвардия научит студентов журфака МГУ освещать акции протеста" <https://mbk-news.appspot.com/news/rosgvardiya-nauchit/>

92. <https://yandex.ru/turbo/mk.ru/s/social/2021/03/05/kirilla-paralizovalo-proyavilis-chetyre-problemy-vakcin-ot->

koronavirusa.html?sign=f82cc4465c76dd9776db3c0d3ba1614dc43cc7baaa164ae6dae5d8503689dc48:1615019694&trbsrc=zen&publisher_logo_url=https%3A//avatars.mds.yandex.net/get-turbo/1407983/2a000001653abd09e28122983da51195fb3d/orig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffromzen%3Dsearchapp

93. Сегодня, дорогие мои друзья, я хочу поговорить об очень интересной теме, которую, по непонятным для меня причинам, обходят стороной и СМИ, да и учебники истории в частности. Как нам преподносят в учебниках наше знакомство с Европой? Как историю победного марша двух славных освободительных компаний - Отечественной войны 1812 года и Великой Отечественной (Второй Мировой) войны. И, естественно, наши <https://zen.yandex.ru/media/redbook/istoriia-evropeiskih-gastarbaiterov-v-rossii-pochemu-molchim-6031e6552dc5795636a1b326>

94. "В Турции российскую карту стерли со скульптуры по требованию Украины - РИА Новости, 05.03.2021" <https://ria.ru/20210305/karta-1600085928.html>

95. "Как работают алгоритмы китайской соцсети TikTok: РБК Тренды" <https://trends.rbc.ru/trends/social/5faacba69a7947077f494d06>"Геополитика постмодерна?геополитические представления модерна и за их пределами – тема научной статьи по СМИ (медиа) и массовым коммуникациям читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка" <https://cyberleninka.ru/article/n/geopolitika-postmoderna-geopoliticheskie-predstavleniya-moderna-i-za-ih-predelami>

96. "Правда фейка и фейк правды как новые символы нашей цивилизации. Часть вторая - Детектор медиа." <https://detector.media/withoutsection/article/185350/2021-03-01-pravda-feyka-y-feyk-pravdy-kak-novye-symvol-y-nashey-tsyvylyzatsyy-chast-vtoraya/>

97. "СМИ и геополитика, Геополитическая роль СМИ - Геополитика: история и теория" <https://studref.com/393680/politologiya/geopolitika>

98. «Noonpost: русский медведь уверен в победе над санкциями» (Геополитика, 19 марта 2019) <http://geo-politica.info/noonpost-russkiy-medved-uveren-v-pobede-nad-sanktsiyami.html>
99. "Политический медиадискурс - Политическая журналистика" https://studme.org/79356/zhurnalistika/politicheskiy_mediadiskursa
100. "Когут В.Г. Республика Беларусь в евразийском пространстве: современный геополитический дискурс » ИНТЕЛПРОС" http://www.intelros.ru/readroom/credo_new/k3-2019/39494-kogut-vg-respublika-belarus-v-evraziyskom-prostranstve-sovremennyy-geopoliticheskiy-diskurs.html
101. "Маркина Ю.В. Роль масс медиа в достижении геополитических целей" <http://human.snauka.ru/2014/06/7127>
102. "РСМД :: Геополитические коды России — внешнеполитическая стратегия и национальные приоритеты" <https://russiancouncil.ru/amp/analytics-and-comments/analytics/geopoliticheskie-kody-rossii-vneshnepoliticheskaya-strategiya-i-natsionalnye-prioritety/>
103. "Мантра-2. Чего ты хочешь, это их страна, они с ней могут делать что угодно" <https://novayagazeta.ru/articles/2021/02/27/89413-mantra-2>
104. "Мантра. «Сам ударь и других науськай. Покажи им Дамаск и Крым. Хрясни первым, если ты русский. Помни: русский не бьет вторым»" <https://novayagazeta.ru/articles/2015/10/24/66113-171-sam-udar-i-drugih-nauskay-pokazhi-im-damask-i-krym-hryasni-pervym-esli-ty-russkiy-pomni-russkiy-ne-biet-vtorym-187>
105. "Китай ответил на претензии Украины по Крыму: Политика: Мир: Lenta.ru" https://m.lenta.ru/news/2021/03/15/justbusiness_nothingpersonal/
106. "Путин заявил об угрозе разрушения общества из-за интернета :: Политика :: РБК" https://www.rbc.ru/politics/04/03/2021/6040c97c9a7947263f812b1c?utm_medium=referral&utm_source=lentainform&utm_campaign=rbc.ru&utm_term=1280272&utm_content=9161028

107. «Sohu: Вьетнаму грозит "жесткий" ответ России, если базу Камрань предоставят в аренду США»

https://yandex.ru/turbo/dni24.com/s/exclusive/307971-sohu-vetnamu-grozit-zhestkij-otvet-rossii-esli-bazu-kamran-predostavjat-v-arendu-ssha.html?utm_source=turbo_turbo&parent_reqid=1614430708292659-391051631427028169900143-production-app-host-vla-web-yp-187&recommendation=true

108. «Китай в России: строительство международного выставочного центра «Гринвуд» | BUSINESS» <https://gazetabiznes.ru/kitajj-v-rossii-stroitelstvo-mezhdunarodnogo-vystavochnogo-centra-grinvud/>

109. «В Sohu объяснили, кто поможет России в случае войны с США» https://yandex.ru/turbo/dni24.com/s/exclusive/307625-v-sohu-objasnili-kto-pomozhet-rossii-v-sluchae-vojny-s-ssha.html?utm_source=turbo_turbo&parent_reqid=1614430683747495-137747957911045262300119-production-app-host-vla-web-yp-282&recommendation=true.

110. Ша Дзукан: Китай должен активно развивать мягкую силу, а не жесткую// Сайт «huanqiu.com» .– URL: <http://world.huanqiu.com/exclusive/2013-11/4544981.html>

111. Левада-центр//Доверие к СМИ. [Электронный ресурс] URL: <http://www.levada.ru/2015/10/23/doverie-k-smi/> (дата обращения 10.04.2017)

112. Фонд Общественное Мнение// Интернет в России: динамика проникновения. Осень 2015. [Электронный ресурс] URL: <http://fom.ru/SMI-i-internet/12497> (Дата обращения: 10.04.2017)

113. Московский Комсомолец// Валентина Ланцева, первый пресс-секретарь Ельцина: «Простите меня, Борис Николаевич, за то, что я бросила вас...» [Электронный ресурс] URL: <http://www.mk.ru/politics/2011/01/31/561895-valentina-lantseva-perviy-pressekretar-eltsina-prostite-menyaborisnikolaevich-za-to-chto-ya-brosila-vas.html> (Дата обращения: 13.03.2017)

114. «Пресс-служба»// Пресс-секретарь по-русски. [Электронный ресурс] URL: <http://www.pressservice.ru/article/95/> (Дата обращения: 13.03.2022)

115. YouTube//«Кстати о погоде» 07.10.2015.[Электронный ресурс] URL: <https://www.youtube.com/watch?v=d7fqpFVTka8> (Дата обращения: 13.03.2017)

116. «Цветение пионов в центральнокитайской провинции Хэнань». Рамблер, https://news.rambler.ru/asia/41963599/?utm_content=news_media&utm_medium=read_more&utm_source=copylink

117. Пионовое настроение (12 марта 2020, https://zen.yandex.ru/media/maria_gromakova/pionovoe-nastroenie-5e6a8c2b9f72e245cdd02ce4)

118. Международный пресс-клуб// М.М. Афанасьева, Особенности функционирования и роль PR- подразделений в государственных органах [Электронный ресурс] URL: http://www.prclub.com/assets/files/pr_lib/pr_raboty/2012/afanasieva (Дата обращения: 02.04.2017)

119. BBC//Кто владеет СМИ в России:ведущие холдинги. [Электронный ресурс] URL: http://www.bbc.com/russian/russia/2014/07/140711_russia_media_holdings (Дата обращения: 12.03.2017)

120. Почему берёза является символом России (28 августа 2019, <https://zen.yandex.ru/media/vseznay/pochemu-bereza-iavliaetsia-simvolom-rossii-5d6643a4c7e50c023b8c9e1e>)

121. Русская берёза уходит в Китай (Вести FM, 13 сентября 2017), <https://radiovesti.ru/brand/61178/episode/1544357/>

122. Т. В. Меркулова. Какие государства считаются странами мягкой силы // Сайт «topauthor.ru».– URL: http://www.topauthor.ru/kakie_gosudarstva_schitayutsya_stranami_myagkoy_sili_

2403. 45. Китай подписал договоры о культурном сотрудничестве уже с 145 странами в мире // Сайт «Xinhua.com». –URL: http://news.xinhuanet.com/world/2012-05/14/c_111949574.htm. html (дата обращения 16.03.2023).

123. Итоговая статистика суммы покупок в день 11-го ноября 2016 г на сайте Таобао: историческая статистика того дня на данном сайте // Сайт «southmoney.com». 14.11.2016. –
[URL:http://www.southmoney.com/redianxinwen/201611/865420.html](http://www.southmoney.com/redianxinwen/201611/865420.html) .

124. Весь мир удивлен онлайн-покупками Китая, которые полноценно показывают мягкую силу Китая // Сайт «huanqiu.com». 12.11.2013. – URL: http://world.huanqiu.com/depth_report/2013-11/4553573.html

125. За 10 дней цена на дома в Ванкувере резко упала на 24% // Сайт «10jqka.com». 25.8.2016. – URL: <http://stock.10jqka.com.cn/usstock/20160825/c592964582.shtml>

126. Отчет о количестве иностранных студентов в Китае в 2016 г. // Сайт «edu.cn». 01.03.2017. –
[URL:http://www.moe.edu.cn/jyb_xwfb/xw_fbh/moe_2069/xwfbh_2017n/xwfb_170301/170301_sjtj/201703/t20170301_297677.html](http://www.moe.edu.cn/jyb_xwfb/xw_fbh/moe_2069/xwfbh_2017n/xwfb_170301/170301_sjtj/201703/t20170301_297677.html)

127. В 2015 г. число китайских обучающихся за границей превысило 523.7 тысяч, и тенденция развивается в 2016 г. // Сайт «sohu.com». 31.05.2016. – [URL:http://mt.sohu.com/20160531/n452226432.shtml](http://mt.sohu.com/20160531/n452226432.shtml)

128. МВФ говорит, что Китай обогнал США, стал крупнейшей экономической группой в мире // Сайт «huanqiu.com». 10.12.2014. – URL: <http://world.huanqiu.com/exclusive/2014-12/5234304.html>

129. Китай занял второе место в мире по ВВП, ВВП на душу населения хуже развитых стран // Сайт «Sohu.com». 20.01.2016. – URL: <http://mt.sohu.com/20160120/n435165526.shtml>

130. Рейтинг военного бюджета стран мира на 2015 год, оборонный бюджет Китая на 2015 год // Сайт «Чжундин». 19.02.2016. – URL: <http://news.cngold.com.cn/20160219d1903n63749947.html>

131. Исследовательский центр общественного мнения «Huanqiu.com». 14.12.2015. – URL: <http://world.huanqiu.com/exclusive/2015-12/8168368.html>
132. Фан Линчи. Исследовательский центр общественного мнения: 70% опрошенных считает Китай мировой державой // Сайт «Huanqiu.com». 14.12.2015. – URL: <http://world.huanqiu.com/exclusive/2015-12/8168368.html>
133. В Америке неположительное вещание — как основной мотив // Сайт «china.com». 23.05.2016. – URL: <http://sl.china.com.cn/2016/0523/9949.shtml>
134. Как Поднебесная продвигает свой образ // Российская газета. 2015. №6707 (136). – URL: <https://rg.ru/2015/06/24/kitai-site.html>
135. История развития Китайского телевидения // Сайт «prezi.com» – URL: <https://prezi.com/nzf8-7zl2lkw/presentation>
136. "Путин согласился передать Генпрокуратуре функции представителя в ЕСПЧ: Политика: РБК" <https://www.rbc.ru/politics/22/03/2021/60588c1e9a79476c5abcd379>
137. "Стартовали продажи "убийцы" УАЗа из Китая — Российская газета" https://rg.ru/2021/03/22/startovali-prodazhi-ubijcy-uaza-iz-kitaiia.html?utm_source=relap&utm_medium=widget&utm_campaign=auto
138. "Переговоры США и Китая пропахли порохом" https://yandex.ru/turbo/kommersant.ru/s/doc/4733604?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1505926%2F2a0000016735e0fd33f3abd2bd182a91221a%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com
139. Немецкий профессор спросил студентов, знают ли русские латинский алфавит и где находится Москва. <https://zen.yandex.ru/media/beingksa/professor-poprosil-nemeckih-studentov-pokazat-moskvu-na-karte-rossii-cto-iz-etogo-vyshlo-60524d103eb67941685a2c74>
140. "«Кто как обзывается — тот так и называется» — Блоги — Эхо Москвы, 18.03.2021" https://echo.msk.ru/blog/day_video/2807034-echo/

141. "Империя не зла, а очень зла – Газета Коммерсантъ № 46 (7008) от 18.03.2021" <https://www.kommersant.ru/doc/4731488>

142. "Отчаянный, не боится: После унижения Родины и русских актёр постучался в Россию" https://news-z.info/otchayannyj-ne-boitsya-posle-unizheniya-rodiny-i-russkih-aktyor-postuchalsya-v-rossiyu/?utm_source=24smi&utm_medium=referral&utm_campaign=12675&utm_term=3392917

143. "«Врата в подземный мир»: в Сибири растет гигантская дыра, она указывает на катастрофу" https://fb.ru/post/nature/2021/2/24/115824?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

144. https://novost1.ru/view/new?d=track-mixer.ru&sid6=8574907&templates_show_id=17&utm_campaign=2274&utm_content=5e6457b1-42c6-4b0e-8ecd-ccb86183f7e&utm_medium=104&utm_source=57311957&uid=5919158d-a0a8-4710-8922-e9f0618ef2bc&rnd=0.7428150970758758&sid9=view

145. "Екарный бабай": Серебряков объяснил возвращение в Россию - МК" <https://www.mk.ru/social/2021/03/17/ekarnyy-babay-serebryakov-obyasnil-vozvrashhenie-v-rossiyu.html>

146. "Финская журналистка рассказала об особой атмосфере в российском поезде" https://yandex.ru/turbo/ria.ru/s/20191019/1559965737.html?utm_source=turbo_turbo

147. "Переехавший в Москву француз рассказал, почему не вернется на родину" <https://yandex.ru/turbo/ria.ru/s/20210302/frantsuz-1599608341.html>

148. "Лукашенко высказался за размещение в Белоруссии российских самолетов" https://yandex.ru/turbo/ria.ru/s/20210302/lukashenko-1599624942.html?utm_source=turbo_turbo

149. Китай расправляет плечи. Дмитрий Джангиров (e-analitika) <https://e-news.su/mnenie-i-analitika/374447-kitaj-raspravljaet-plechi-dmitrij-dzhangirov.html>

150. "Запад меняет формат давления на Белоруссию, заявил посол России в Минске" https://yandex.ru/turbo/ria.ru/s/20210309/mezentsev-1600436618.html?utm_source=turbo_turbo

151. "«Мне стыдно, что я живу в этой стране»: олимпийская чемпионка — о России - Главное.ю" https://glavnoe.life/news/40499-mne-stydno-chto-ia-zhivu-v-etoj-strane-olimpiiskai.html?utm_content=3347190&utm_campaign=12675&utm_term=14556&ci=1dbacccf-ea70-440d-818e-a7e47d35eb43&fpr=2001_11

152. "Музыка. Коммунизм. Лекарства Кто такой Борис Шпигель — бывший продюсер Баскова и «фармацевтический король», из-за которого арестовали пензенского губернатора — Meduza" <https://meduza.io/feature/2021/03/22/muzyka-kommunizm-lekarstva>

153. <https://ria.ru/20210325/ssha-1602735487.html>

154. https://t.newzfeed.ru/2021/03/19/skoryj-vizit-lavrova-v-kitaj-zakonchitsya-sereznyimi-posledstviyami-dlya-ssha/?utm_source=mirtesen&utm_medium=direct&utm_campaign=65808&utm_content=10142225&utm_term=42910

155. "Американские эксперты объяснили, почему США перестали выигрывать войны - Экономика сегодня - медиаплатформа МирТесен" https://social.rueconomics.ru/blog/43211514876/Amerikanskie-eksperyti-obyasnili-pochemu-SSHA-perestali-vyigryi?utm_referrer=mirtesen.ru

156. "Немцы восхитились "дипломатическим шедевром Путина"" https://yandex.ru/turbo/ren.tv/s/news/v-mire/814381-nemtsy-voskhitalis-diplomaticheskim-shedevrom-putina?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1350924%2F2a0000016e5f8723963859863b45bc077990%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

157. "В китайском интернете стали блокировать фразу «сесть в самолет», фамилию Дисней и даже букву N. И все — из-за председателя КНР — Meduza" <https://meduza.io/feature/2018/02/28/v-kitayskom-internete-stali-blokirovat-frazu-sest-v-samolet-familiyu-disney-i-dazhe-bukvu-n-i-vse-iz-za-predsedatelya-knr>

158. "Как устроена система интернет-цензуры в Китае и что у нее общего с российской? Объясняет эксперт по китайскому интернету — Meduza" <https://meduza.io/feature/2021/03/19/kak-ustroena-sistema-internet-tsenzury-v-kitae-i-cto-u-nee-obschego-s-rossiyskoy-ob-yasnyaet-ekspert-po-kitayskomu-internetu>

159. "Это полный фейспалм Китай начал агрессивно продвигать себя через российские СМИ, но результат получается комичный. Оказалось, что КНР не хватает умелых пропагандистов — Meduza" <https://meduza.io/feature/2020/07/27/eto-polnyy-feyspalm>

160. "Правительство Крыма недавно принимало «бизнес-делегацию из Китая». Как выяснила «Медуза», это были предприниматели с оптовых рынков Москвы — Meduza" <https://meduza.io/feature/2021/03/24/pravitelstvo-kryma-nedavno-prinimalo-biznes-delegatsiyu-iz-kitaya-kak-vyyasnila-meduza-eto-byli-predprinimateli-s-optovyh-rynkov-moskvy>

161. "Британец Джон Кингстон в детстве слушал рассказы своего польского отчима о преступлениях нацистов. Годы спустя Джон выяснил с помощью «Би-би-си», что отчим сам участвовал в казнях — Meduza" <https://meduza.io/feature/2021/03/24/britanets-dzhon-kingston-v-detstve-slushal-rasskazy-svoego-polskogo-otchima-o-prestupleniyah-natsistov>

162. "Германия попросила Еврокомиссию купить российскую вакцину «Спутник V» для ЕС — Meduza" <https://meduza.io/news/2021/03/24/germaniya-poprosila-evrokomissiyu-kupit-rossiyskuyu-vaktsinu-sputnik-v-dlya-es>

163. "Роскомнадзор предложил при регистрации в соцсетях спрашивать номер паспорта и адрес проживания — Meduza"

<https://meduza.io/news/2021/03/25/roskomnadzor-predlozhit-pri-registratsii-v-sotssetyah-sprashivat-nomer-pasporta-i-adres-prozhivaniya>

164. "Арестованный в США за кибератаку на Tesla петербуржец дал интервью «Фонтанке» — Блоги — Эхо Москвы, 22.03.2021"

<https://echo.msk.ru/blog/statya/2808938-echo/>

165. "Министр культуры РФ призналась в отсутствии интереса к Евровидению-2021 | Слово и Дело" <https://slovodel.com/598875-ministr-kultury-rf-priznalas-v-otsutstvii-interesa-k-evrovideniyu-2021>

166. "Косплей на Ильича. Почему возвращение Навального в Россию напоминает путь Ленина — Сноб"

https://snob.ru/entry/202802/?utm_source=readmore

167. "Му China"

http://mychina.org/landing/ru//?utm_source=yandex_RSY_rf&utm_campaign=Uc_Heba_China&utm_medium=cpc&yclid=1452541470760284554

168. "Предательство просвещения, или Как в России оформили государственную цензуру. Рисунок недели на «Снобе» — Сноб"

<https://snob.ru/entry/205105/>

169. "Второй круг Михалкова. «Сибирский цирюльник» как точка отсчета для новой России — Сноб" <https://snob.ru/entry/205237/>

170. "Эксперт: в рамках вакцинации Украину завалят фармакологическим «отстоем» - ИА REGNUM"

<https://regnum.ru/news/polit/3222942.html>

171. Россия и Китай: "медовый месяц" или завуалированные противоречия? (InoPressa, 12.09.2018)

https://www.inopressa.ru/article/12Sep2018/inotheme/russia_china_obzor.html

172. "Посол России в Италии оценил ситуацию с регистрацией «Спутника V»; в ЕС - ИА REGNUM"

<https://regnum.ru/news/society/3222953.html>

173. "«Выглядит неплохо» — Фаучи изменил свое мнение о «Спутнике V» - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223006.html>

174. "Путин и Токаев обсудили применение вакцины «Спутник V» в Казахстане - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223032.html>
175. "47% жителей Польши опасаются прививаться препаратом AstraZeneca — опрос - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223130.html>
176. "Волгоградская область получила ещё пять тысяч доз «Спутника V» - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/society/3223133.html>
177. "В Сербию доставлена новая партия российской вакцины «Спутник V» - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/society/3223208.html>
178. "Гонконг из-за дефектов упаковки приостановил использование вакцины BioNTech - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/society/3223413.html>
179. "В ВОЗ признали, что странам Европы нужна российская вакцина «Спутник V» - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/society/3223582.html>
180. "ЕС намерен ужесточить контроль за экспортом вакцин от COVID-19 – Bloomberg - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223630.html>
181. "Опрос выявил число желающих во Франции привиться «Спутником V» - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/society/3223701.html>
182. "В Республике Конго стартовала вакцинация от COVID-19 препаратом «Спутник V» - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/society/3223758.html>
183. "Кустурица рассказал, для чего нужно пройти вакцинацию от COVID-19 - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/society/3223892.html>
184. "Индия предъявила Украине ультиматум и готова остановить поставки вакцины - ИА REGNUM" https://regnum.ru/news/3224327.html?utm_source=smi2#teaserId=10168666&teaserType=mobileNews

185. "Российскую «кубышку» захотели потратить на помощь другим странам: Госэкономика: Экономика: Lenta.ru" https://m.lenta.ru/news/2021/03/23/ukraine_corona/
186. "WP: Северная Корея бросила «первый вызов» администрации Байдена — ИноТВ" <https://russian.rt.com/inotv/2021-03-24/WP-Severnaya-Koreya-brosila-pervij>
187. "Единороссы нашли оружие против «Умного голосования» Навального" <https://m.ura.news/articles/1036282077>
188. "Казаки Австралии возмущены подбором имен для аэропорта Тобольска" <https://m.ura.news/news/1052477316>
189. <https://zen.yandex.ru/media/vtntkm1992hs/pochemu-avstriicy-ne-stali-nemcami-602fb972bd729c71d1f876a5>
190. Отношения между Америкой и Китаем зашли в тупик https://www.profinance.ru/news/2021/03/24/c1jv-otnosheniya-mezhdu-amerikoj-i-kitaem-zashli-v-tupik.html?utm_source=yxnews&utm_medium=mobile&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fstory%2FOtnosheniya_mezhduAmerikoj_i_Kitaem_zashli_vtupik--6facc632311e3f5a7be6cb670261d3cc
191. Германия призвала закупить «Спутник V» на общеевропейском уровне https://yandex.ru/news/instory/Germaniya_prizvala_zakupit_Sputnik_V_naobshheevropejskom_urovne--6f984fd4eee508f7c60a292c92ecfe9c?lr=213&content=alldocs&stid=z93LJwerEDТН9Тsi88G_&persistent_id=136257854&from=story&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fstory%2FGermaniya_prizvala_zakupit_Sputnik_V_naobshheevropejskom_urovne--6f984fd4eee508f7c60a292c92ecfe9c
192. Дипломаты РФ и КНР в ООН иронично попрощались с покидающим СБ постпредом ФРГ [https://interfax-ru.turbopages.org/interfax.ru/s/world/742545?utm_source=turbo_turbo&parent_re](https://interfax.ru.turbopages.org/interfax.ru/s/world/742545?utm_source=turbo_turbo&parent_re)

[qid=1616620238845538-611591660104183225400104-production-app-host-vla-web-yp-343&recommendation=true](https://yandex.ru/news/story/Vice-premer-Borisov-dopustil-razryv-kontraktov-aviaotrasli-iz-zasankcij-SSHA-973e530f1518c18ec9b0709a9a4edce2)

193. [https://interfax-ru.turbopages.org/interfax.ru/s/russia/757577?utm_source=yxnews&utm_medium=mobile&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fstory%2FVice-premer_Borisov_dopustil_razryv_kontraktov_aviaotrasli_iz-zasankcij_SSHA--973e530f1518c18ec9b0709a9a4edce2](https://interfax.ru/turbopages.org/interfax.ru/s/russia/757577?utm_source=yxnews&utm_medium=mobile&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fstory%2FVice-premer-Borisov-dopustil-razryv-kontraktov-aviaotrasli-iz-zasankcij-SSHA-973e530f1518c18ec9b0709a9a4edce2)

194. https://tass-ru.turbopages.org/tass.ru/s/mezhdunarodnaya-panorama/10988027?utm_source=yxnews&utm_medium=mobile&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fstory%2FES_i_SSHA_dogovorilis_koordinirovat_dejstviya_poRossii--161cfb5ed3c7f1629466ca475e5693de

195. https://tass-ru.turbopages.org/tass.ru/s/mezhdunarodnaya-panorama/10988027?utm_source=yxnews&utm_medium=mobile&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.ru%2Fnews%2Fstory%2FES_i_SSHA_dogovorilis_koordinirovat_dejstviya_poRossii--161cfb5ed3c7f1629466ca475e5693de

196. "Попирание международных правил США приводит к гуманитарным катастрофам -- доклад_Russian.news.cn"
http://russian.news.cn/2021-03/24/c_139832872.htm

197. "Продолжающаяся социальная нестабильность несет угрозу общественной безопасности в США - доклад_Russian.news.cn"
http://russian.news.cn/2021-03/24/c_139832836.htm

198. "Китай упрекнул некоторые европейские страны в вызове китайских послов_Russian.news.cn" http://russian.news.cn/2021-03/24/c_139832893.htm

199. "Россия и США отходят от края паузы"
https://yandex.ru/turbo/kommersant.ru/s/doc/4740369?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1505926%2F2a0000016735e0fd33f3abd2bd182a91221a%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

200. "Китайцы оставили тысячи отзывов на российский фильм до его выхода. И его изменили" https://yandex.ru/turbo/360tv.ru/s/news/kultura/kitajtsy-ostavili-tysjachi-otzyvov-na-rossijskij-film-do-ego-vyhoda-i-ego-izmenili/?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F2038686%2F2a0000016f56e52cf45bb02f9300b66d163f%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

201. "France 24: «бешеная гиена» — китайские дипломаты в Париже договорились до дипломатического скандала — ИноТВ" <https://russian.rt.com/inotv/2021-03-24/France-24-beshenaya-giena->

202. "В китайском интернете стали блокировать фразу «сесть в самолет», фамилию Дисней и даже букву N. И все — из-за председателя КНР — Meduza" <https://meduza.io/feature/2018/02/28/v-kitayskom-internete-stali-blokirovat-frazu-sest-v-samolet-familiyu-disney-i-dazhe-bukvu-n-i-vse-iz-za-predsdatelya-knr>

203. "Как устроена система интернет-цензуры в Китае и что у нее общего с российской? Объясняет эксперт по китайскому интернету — Meduza" <https://meduza.io/feature/2021/03/19/kak-ustroena-sistema-internet-senzury-v-kitae-i-cto-u-nee-obschego-s-rossiyskoj-ob-yasnyat-ekspert-po-kitayskomu-internetu>

204. "Это полный фейспалм Китай начал агрессивно продвигать себя через российские СМИ, но результат получается комичный. Оказалось, что КНР не хватает умелых пропагандистов — Meduza" <https://meduza.io/feature/2020/07/27/eto-polnyy-feyspalm>

205. "Правительство Крыма недавно принимало «бизнес-делегацию из Китая». Как выяснила «Медуза», это были предприниматели с оптовых рынков Москвы — Meduza" <https://meduza.io/feature/2021/03/24/pravitelstvo-kryma-nedavno-prinimalo-biznes-delegatsiyu-iz-kitaya-kak-vyyasnila-meduza-eto-byli-predprinimateli-s-optovyh-rynkov-moskvy>

206. "Он – Дракон": как актер из России покорила сердца китайских подростков (РИА-Новости, 19 февраля 2016)
<https://ria.ru/20160219/1377217783.html>

207. "Обзор: двустороннее прагматическое сотрудничество придает импульс высококачественному социально-экономическому развитию Китая и России _Russian.news.cn" http://russian.news.cn/2021-03/24/c_139832938.htm

208. "Этнические меньшинства США опустошены расовой дискриминацией - доклад _Russian.news.cn" http://russian.news.cn/2021-03/24/c_139832939.htm

209. "Администрация Синьцзяна осудила решение ЕС о введении санкций _Russian.news.cn" http://russian.news.cn/2021-03/25/c_139833217.htm

210. "Сдерживание пандемии в США в 2020 году было некомпетентным - доклад _Russian.news.cn" http://russian.news.cn/2021-03/24/c_139833084.htm

211. "Китай заявил, что альянс "Пять глаз" не может представлять международное сообщество _Russian.news.cn" http://russian.news.cn/2021-03/24/c_139833093.htm

212. "Украина вновь ввела временный безвизовый режим для китайских туристов _Russian.news.cn" http://russian.news.cn/2021-03/25/c_139833224.htm

213. "В Ташкенте открылась выставка "Стремление к лучшей жизни -- достижения Китая и Узбекистана в сокращении бедности" _Russian.news.cn" http://russian.news.cn/2021-03/25/c_139833251.htm

214. "Руководящий статус КПК не должен нарушаться -- китайская делегация на стратегическом диалоге с США" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0320/c31520-9830873.html>

215. "Китайский дипломат отверг американские обвинения по вопросу Синьцзяна" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0320/c31520-9830874.html>

216. "«Теория вакцинной дипломатии» выявила хладнокровность США" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0323/c95181-9831616.html>
217. "Си Цзиньпин подчеркнул важность уверенности в собственной культуре" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0323/c31521-9831678.html>
218. "Казахский китаевед Клара Хафизова: качества людей в Китае повысились, окружающая среда улучшилась" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0323/c95181-9831706.html>
219. "Более 7,1 млн членов КПК с 50-летним партийным стажем будут награждены памятными медалями" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0323/c31521-9831776.html>
220. "Кампания по изучению истории КПК направлена на продолжение прекрасных традиций" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31521-9831804.html>
221. "Первый китайский препарат от ВИЧ вышел на мировой рынок" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31517-9831802.html>
222. "Посол ЕС в Китае вызван МИД КНР в связи с решительным протестом китайской стороны против санкций, связанных с Синьцзяном" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31521-9831810.html>
223. "В Китае будет регулироваться сбор личных данных пользователей мобильными приложениями" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31516-9831811.html>
224. "КНР вносит вклад в обеспечение доступности вакцин в развивающихся странах" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c95181-9832083.html>
225. "В небе над ландшафтным районом Тяньшаньтяньчи в Китае появились "три солнца"" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31516-9832108.html>
226. "Укрепляется жизнеспособность цифровой экономики Китая" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31518-9832111.html>

227. "Скорость тестирования цифровой валюты в Китае ускоряется"
<http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31518-9832170.html>
228. "Более 100 млн доз китайской вакцины против COVID-19
использовано по всему миру"
<http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31516-9831809.html>
229. <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31520-9831818.html>
230. "КПК будет содействовать обменам с политическими партиями
во всем мире по случаю столетней годовщины партии"
<http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31521-9831813.html>
231. "В Китае будет регулироваться сбор личных данных
пользователей мобильными приложениями"
<http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31516-9831811.html>
232. "В QR-кодах здоровья в Китае появятся дополнительные данные"
<http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31516-9831808.html>
233. "Комментарий "Жэньминь жибао": Смехотворные иски
американских политиков к Китаю -- позор для цивилизации_Russian.news.cn"
http://russian.news.cn/2020-05/03/c_139026686.htm
234. "Советник Байдена предсказал «трудные дни» в отношениях с
Россией: Политика: РБК"
<https://www.rbc.ru/politics/22/03/2021/6058e5db9a7947911e65c9dc?>
235. "Патрушев предупредил США об ответе за «трудные дни» для
России: Политика: РБК"
<https://www.rbc.ru/politics/24/03/2021/605af83a9a79473b04d6e7c3>
236. "Трудные девушки России | untitled | ИноСМИ - Все, что
достойно перевода" <https://inosmi.ru/untitled/20020719/153203.html>
237. "Правда фейка и фейк правды как новые символы нашей
цивилизации. Часть вторая - Детектор медиа."
<https://detector.media/withoutsection/article/185350/2021-03-01-pravda-feyka-y-feyk-pravdy-kak-novye-symvol-y-nashey-tsyvvylyzatsyy-chast-vtoraya/>

238. "Россия: водка, икра и девушки | Россия | ИноСМИ - Все, что достойно перевода" <https://inosmi.ru/russia/20130801/211442809.html>
239. "Там, где Россия: девушка с татуировкой незабудки | Россия | ИноСМИ - Все, что достойно перевода" <https://inosmi.ru/russia/20150724/229229710.html>
240. "Каковы русские девушки? Осмелятся ли китайские туристы жениться на них? | Общество | ИноСМИ - Все, что достойно перевода" <https://inosmi.ru/social/20171015/240523280.html>
241. "Власти Украины будут досконально изучать граждан на границе. В том числе своих" <https://rusplt.ru/society/pamyatnik-zhertvam-virusabiitsi-poyavitsya-60590.html>
242. "Русские девушки предпочитают китайцев: богатые мужчины могут легко попасться на крючок | Дальний восток и Юго-Восточная Азия | ИноСМИ - Все, что достойно перевода" <https://inosmi.ru/fareast/20150115/225561177.html>
243. "В России не осталось женихов: русские девушки похищают женихов в Китае | Общество | ИноСМИ - Все, что достойно перевода" <https://inosmi.ru/social/20180104/240802081.html>
244. "Парнишка из Ичана вернулся домой с русской невестой | Общество | ИноСМИ - Все, что достойно перевода" <https://inosmi.ru/social/20171217/240995518.html>
245. "Русские красавицы на выданье китайским мужчинам? А красавицы-то, говорят, толстые остались | Общество | ИноСМИ - Все, что достойно перевода" <https://inosmi.ru/social/20180308/241657720.html>
246. "Shanghai news (Китай): русские красавицы предпочитают китайцев, но количество браков все еще не такое большое. Причина может ударить по вашему самолюбию" https://yandex.ru/turbo/inosmi.ru/s/social/20190512/245038227.html?utm_source=turbo_turbo

247. "Sohu (Китай): отчего украинские красавицы «печалются о замужестве»? Их физические недостатки категорически не принимаются китайцами!"

https://yandex.ru/turbo/inosmi.ru/s/inoblog/20191207/246367479.html?utm_source=turbo_turbo

248. "Sina (Китай): какова жизнь русских девушек, вышедших замуж за китайцев? Назовем три главных плюса"

https://yandex.ru/turbo/inosmi.ru/s/inoblog/20200725/247797069.html?utm_source=turbo_turbo

249. "Казачи Австралии возмущены подбором имен для аэропорта Тобольска" <https://m.ura.news/news/1052477316>

250. <https://zen.yandex.ru/media/vtntkm1992hs/pochemu-avstriicy-nestali-nemcami-602fb972bd729c71d1f876a5>

251. "Жэньминь жибао (Китай): репортаж ВВС о Синьцзяне – собрание сфабрикованных фактов"

https://yandex.ru/turbo/inosmi.ru/s/social/20210130/249027623.html?utm_source=turbo_turbo

252. "Гуаньча (Китай): ЕС может наложить санкции на китайских официальных лиц из-за проблемы Синьцзяна. МИД Китая: мы будем стоять до конца"

https://yandex.ru/turbo/inosmi.ru/s/politic/20210318/249364942.html?utm_source=turbo_turbo&publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F399060%2F2a00000165c933dcba51d87a137bf56f5d18%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

253. "Провокация Байдена не останется без асимметричного ответа - Елена Панина - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223217.html>

254. "Ядерной Англии Россию не победить, но поторговаться с США можно - Модест Колеров - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223278.html>

255. "«Русский шпион» и «госпереворот»: против кого в России президент Сербии? - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223314.html>

256. "Немцы восхитились "дипломатическим шедевром Путина"" https://yandex.ru/turbo/ren.tv/s/news/v-mire/814381-nemtsy-voskhitalis-diplomaticheskim-shedevrom-putina?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1350924%2F2a0000016e5f8723963859863b45bc077990%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

257. "Роскомнадзор предложил при регистрации в соцсетях спрашивать номер паспорта и адрес проживания — Meduza" <https://meduza.io/news/2021/03/25/roskomnadzor-predlozhit-pri-registratsii-v-sotssetyah-sprashivat-nomer-pasporta-i-adres-prozhivaniya>

258. "Министр культуры РФ призналась в отсутствии интереса к Евровидению-2021 | Слово и Дело" <https://slovoedel.com/598875-ministr-kultury-rf-priznalas-v-otsutstvii-interesa-k-evrovideniyu-2021>

259. "Косплей на Ильича. Почему возвращение Навального в Россию напоминает путь Ленина — Сноб" https://snob.ru/entry/202802/?utm_source=readmore

260. "Предательство просвещения, или Как в России оформили государственную цензуру. Рисунок недели на «Снобе» — Сноб" <https://snob.ru/entry/205105/>

261. "Второй круг Михалкова. «Сибирский цирюльник» как точка отсчета для новой России — Сноб" <https://snob.ru/entry/205237/>

262. "Укрепляется жизнеспособность цифровой экономики Китая" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31518-9832111.html>

263. "Русские красавицы на выданье китайским мужчинам? А красавицы-то, говорят, толстые остались | Общество | ИноСМИ - Все, что достойно перевода" <https://inosmi.ru/social/20180308/241657720.html>

264. "В небе над ландшафтным районом Тяньшаньтяньчи в Китае появились "три солнца"" <http://russian.people.com.cn/n3/2021/0324/c31516-9832108.html>

265. "Sina (Китай): какова жизнь русских девушек, вышедших замуж за китайцев? Назовем три главных плюса" https://yandex.ru/turbo/inosmi.ru/s/inoblog/20200725/247797069.html?utm_source=turbo_turbo

266. "Провокация Байдена не останется без асимметричного ответа - Елена Панина - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223217.html>

267. "Ядерной Англии Россию не победить, но поторговаться с США можно - Модест Колеров - ИА REGNUM" <https://regnum.ru/news/polit/3223278.html>

268. В русское посольство приехал новый разведчик, - доложили резиденту ЦРУ на Филиппинах. https://zen.yandex.ru/media/razvedka_kontrrazvedka/v-cru-ne-znali-cto-nash-oficer-slujil-v-karakumah-kobroi-i-paukami-ego-ne-ispugat-604db0556c861f010759b4df

269. Соху: Доставка редких металлов в США оборачивается фиаско из-за хитрости России? https://rycckienovosti.ru/2021/03/13/241271/?utm_source=smi2&news=ok

270. https://politros.com/202205-sohu-dostavka-redkikh-metallov-v-ssha-oborachivaetsya-fiasko-iz-za-khitrosti-rossii?utm_medium=referral&utm_source=lentainform&utm_campaign=politros.com&utm_term=1270908&utm_content=9177242

271. ""Секретные учёные" дали "секретное заключение": Глобалисты пошли против патриотов России" https://yandex.ru/turbo/tsargrad.tv/s/articles/sekretnye-uchenye-dali-sekretnoe-zakljuchenie-globalisty-poshli-protiv-patriotov-rossii_329444?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2F

[get-](#)

turbo%2F2458845%2F2a00000177d46f48125e0c322d74800da6b4%2Forig&prom_o=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

272. "Патрушев доложит Путину о мерах по пресечению попыток Запада внедрять в России свои идеалы - Политика - ТАСС"
<https://tass.ru/politika/10975763>

273. "Советская власть бросила миллионы умирать от голода, но их спасли американцы: История: Наука и техника: Lenta.ru"
https://m.lenta.ru/articles/2017/11/15/golod_1921/

274. "Кто спасал русских людей от голодной смерти, пока коммунисты боролись за власть: История: Наука и техника: Lenta.ru"
<https://m.lenta.ru/articles/2020/07/29/quakers/>

275. "Режим "осажденной крепости". К чему готовиться россиянам"
<https://www.svoboda.org/a/31163111.html>

276. "В Госдуму внесли законопроект об изъятии коррупционных денег чиновников - Газета.Ru | Новости"
https://m.gazeta.ru/business/news/2021/03/22/n_15770744.shtml

277. Лавров в Китае надел маску.
https://lenta.ru/news/2021/03/22/fckng_qrntn/

278. Способность русского мата.
https://lenta.ru/news/2021/03/22/diverse_mat/

279. "Боррель считает неприемлемыми ответные санкции Китая против Евросоюза — РТ на русском" <https://russian.rt.com/world/news/845027-borrel-sankcii-kitai>

280. "РФПИ заявил о нарушении патента на «Спутник V» компанией из США: Общество: Россия: Lenta.ru"
https://m.lenta.ru/news/2021/03/22/rfpi_patent/

281. "Третья волна ковида накрыла Европу. Почему ее нет в России?"
https://yandex.ru/turbo/360tv.ru/s/news/tekst/pochemu-ee-net-v-rossii/?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-

[turbo%2F2038686%2F2a0000016f56e52cf45bb02f9300b66d163f%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com](https://zen.yandex.ru/turbo/2038686%2F2a0000016f56e52cf45bb02f9300b66d163f%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com)

282. "Китайцы сокрушили миф о квантовом превосходстве Google. Для этого понадобилось всего 60 видеокарт NVIDIA" https://yandex.ru/turbo/3dnews.ru/s/1034950/kitaytsi-sokrushili-mif-o-kvantovom-prevoshodstve-google-dlya-etogo-ponadobilos-vsego-60-videokart-vidia?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F985264%2F2a000001651b42c8bec23a1fbba11e68c269%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

283. Они вышли в полуфинал! https://zen.yandex.ru/media/ted_ns/samaia-krasivaia-strana-pokazyvaiu-fotografii-kotorye-otpravil-na-fotokonkurs-o-rossii-602d16175f462a3bfd8093b5

284. "«Россия не просто страна-бензоколонка»: на Западе пересчитали военные расходы РФ" https://topwar.ru/181036-rossija-ne-prosto-benzokolonka-na-zapade-pereschitali-voennye-rashody-rf.html?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

285. "Китай упрекнул некоторые европейские страны в вызове китайских послов" http://russian.news.cn/2021-03/24/c_139832893.htm

286. "Китай пообещал ЕС жесткие санкции и тут же ввел их: Политика: Мир: Lenta.ru" <https://m.lenta.ru/news/2021/03/22/zhosko/>

287. "Стартовали продажи "убийцы" УАЗа из Китая — Российская газета" https://rg.ru/2021/03/22/startovali-prodazhi-ubijcy-uaza-iz-kitaia.html?utm_source=relap&utm_medium=widget&utm_campaign=auto

288. "Переговоры США и Китая пропахли порохом" https://yandex.ru/turbo/kommersant.ru/s/doc/4733604?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1505926%2F2a0000016735e0fd33f3abd2bd182a91221a%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

289. "Империя не зла, а очень зла – Газета Коммерсантъ № 46 (7008) от 18.03.2021" <https://www.kommersant.ru/doc/4731488>

290. "После оскорблений России от Байдена нашего посла в США пригласили в Москву для консультаций: что это значит" <https://www.kp.ru/daily/27253/4383527/>

291. "В США предсказали России пять новых войн" https://www.kp.ru/daily/27252/4382648/?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

292. ""Русские ведомости": социально-этический аспект публицистики 1900-1918 гг. | Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина" <https://www.prlib.ru/item/760606>

293. "Китай в России: строительство международного выставочного центра «Гринвуд» | BUSINESS" <https://gazetabiznes.ru/kitajj-v-rossii-stroitelstvo-mezhdunarodnogo-vystavochnogo-centra-grinvud/>

294. "Sohu: Вьетнаму грозит "жесткий" ответ России, если базу Камрань предоставят в аренду США" https://yandex.ru/turbo/dni24.com/s/exclusive/307971-sohu-vetnamu-grozit-zhestkij-otvet-rossii-esli-bazu-kamran-predostavjat-v-arendu-ssha.html?utm_source=turbo_turbo&parent_reqid=1614430708292659-391051631427028169900143-production-app-host-vla-web-yp-187&recommendation=true

295. "Sohu: Россия нанесла жесткий удар по промышленности Китая в ответ на вырубку леса" https://yandex.ru/turbo/dni24.com/s/exclusive/312379-sohu-rossija-nanesla-zhestkij-udar-po-promyshlennosti-kitaja-v-otvet-na-vyrubku-lesa.html?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F2773499%2F2a00000171888b279532b908d35daaf5d65a%2Forig&prom_o=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

296. О том, как необычные люди меняют родину Россию ради Америки. Рассказывает бывший сотрудник посольства США в Москве. <https://zen.yandex.ru/media/id/5f8fd6f457d916610ff3dab2/o-tom-kakie->

[neobychnye-liudi-meniaiut-rodinurossiiu-radi-ameriki-rasskazyvaet-byvshii-sotrudnik-posolstva-ssha-v-moskve-6036943806d8906a0cc0b7c6](https://zen.yandex.ru/media/ruopen2/ruskaia-jenscina-i-zabota-o-liudiah-cto-voshiscaet-djeffa-monsona-v-rossii-601aad829117d423edd5fddd)

297. Американец по национальности, россиянин по паспорту и русский в душе, экс-боец ММА Джефф Монсон рассказал мне, что особенно восхищает его в России. В первую очередь - это его русская супруга! Она очень умна. Есть на Западе и в США такое заблуждение, что Россия – отсталая страна. Мол, ты либо живешь в Москве, либо - в лесу. У всех есть медведи, все пьют водку и так далее, но на самом деле уровень <https://zen.yandex.ru/media/ruopen2/ruskaia-jenscina-i-zabota-o-liudiah-cto-voshiscaet-djeffa-monsona-v-rossii-601aad829117d423edd5fddd>

298. Китай отозвал из США панд в знак протеста против торговой войны (Российская газета, 22 мая 2019) <https://rg.ru/2019/05/22/kitaj-otozval-iz-ssha-pand-v-znak-protesta-protiv-torgovoj-vojny.html>

299. "Объединить Америку не сможет уже даже война – The Hill" https://yandex.ru/turbo/regnum.ru/s/news/3196980.html?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F2044659%2F2a0000016ed1b8b8a3400c72c6618f0e5985%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

300. <https://lenta.ru/news/2021/02/26/zelenskrimea/>

301. https://www.sovsekretno.ru/articles/shvonderizatsiya-germanii/?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffromzen%3Dsearchapp

302. "ВВС США получают 400 «достающих до Сибири» стелс-ракет: Оружие: Наука и техника: Lenta.ru" <https://m.lenta.ru/news/2021/02/27/400/>

303. "На Украине рассказали о побочных эффектах после вакцинации от коронавируса | Новости | Известия | 26.02.2021" <https://iz.ru/1129808/2021-02-26/na-ukraine-rasskazali-o-pobochnykh-effektakh-posle-vaktcinacii-ot-koronavirusa>

304. "Немецкий политолог рассказал об «издевательстве» России над ЕС - Газета.Ru | Новости"
https://m.gazeta.ru/politics/news/2021/02/26/n_15670940.shtml

305. Похоже, лавры Билла Гейтса, специализирующегося в последнее время на предсказаниях, не дают покоя и отцу-основателю Alibaba Group Джеку Ма, регулярно радующему публику свежим взглядом на будущее человечества.
<https://zen.yandex.ru/media/iamik/djek-ma-biznesmen-i-predskazatel-602632b2fa0bd9159a8be5a0>

306. "Китайцы готовят настольные квантовые компьютеры для школ и колледжей всего по \$5000"
https://yandex.ru/turbo/3dnews.ru/s/1031643/kitaytsi-gotovyat-nastolnie-kvantovie-kompyuteri-dlya-shkol-i-kolledgey-vsego-po-5000?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F985264%2F2a000001651b42c8bec23a1fbba11e68c269%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffrom%3Dspecial&utm_source=YandexZenSpecial

307. "Ученые из КНР нашли сомнительный момент в высадке США на Луну"
https://yandex.ru/turbo/riafan.ru/s/1387831-uchenye-iz-knr-nashli-somnitelnyi-moment-v-vysadke-ssha-na-lunu?utm_source=turbo_turbo&parent_reqid=1614357695014464-336158333611892220500178-production-app-host-man-web-yp-103&recommendation=true

308. "Аналитики Sohu объяснили, чем обернется отказ России противостоять США"
https://yandex.ru/turbo/riafan.ru/s/1393085-analitiki-sohu-obyasnili-chem-obernetsya-otkaz-rossii-protivostoyat-ssha?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F3990861%2F2a000001756eb3c1449a4fda4e97281eb4c6%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

309. "Си Цзиньпин заявил о победе над бедностью в Китае: Политика :: РБК"
<https://www.rbc.ru/rbcfreenews/603736a59a79475eb9faa787>

310. "Макрон заявил о «мировой войне нового типа» из-за вакцин и России: Политика: Мир: Lenta.ru" <https://m.lenta.ru/news/2021/03/26/newwar/>

311. "Китайцы оставили тысячи отзывов на российский фильм до его выхода. И его изменили" https://yandex.ru/turbo/360tv.ru/s/news/kultura/kitajtsy-ostavili-tysjachi-otzyvov-na-rossijskij-film-do-ego-vyhoda-i-ego-izmenili/?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F2038686%2F2a0000016f56e52cf45bb02f9300b66d163f%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

312. «Си Цзиньпин: Китай победил коррупцию» («Бизнес-газета», 18 декабря 2018, [Си Цзиньпин: Китай победил коррупцию \(business-gazeta.ru\)](https://business-gazeta.ru))

313. Times: бойкот мировых брендов и агрессивная дипломатия — Китай пошёл в контрнаступление в синьцзянском вопросе <https://russian.rt.com/inotv/2021-03-27/Times-bojkot-mirovih-brendov-i>

314. Лордам в морду. Китай ввел санкции против Британии из-за «лжи и дезинформации», которую она распространяет по миру <https://rusprav.tv/lordam-v-mordu-kitaj-vvel-sankcii-protiv-britanii-iz-za-lzhi-i-dezinformacii-kotoruyu-ona-rasprostranyaet-po-miru-115631/>

315. Комментарий: За бойкотом синьцзянского хлопка стоят зловещие намерения http://russian.news.cn/2021-03/27/c_139839908.htm

316. "Кто сделал СССР страной героев и почему жизнь в Союзе была сплошным подвигом: История: Наука и техника: Lenta.ru" <https://m.lenta.ru/articles/2021/03/23/heroes/>

317. Ай да Китайцы, ай да молодцы, в течении суток поставили Евросоюз на место, да так что те пребывают в шоке уже неделю. Китай моментально и жестко отреагировал на попытку Евросоюза лезть к нему со своей пресловутой «политикой ценностей» и учить правам человека. Ответные санкции против ЕС были введены в тот же день, причем удар прицельно нанесен не только по конкретным людям, но и по органам власти <https://zen.yandex.ru/media/id/5e0cff6e5d6c4b00af465da2/kitai-pokazal-rossii-kak-nado-rodinu-liubit-nam-stoit-pouchitsia-605b459f109e966efde47e89>

318. «Дети едут в Китай учиться, а в итоге теряют себя»
<https://zen.yandex.ru/media/makskolgin/deti-edut-v-kitai-uchitsia-a-v-itogeteriaut-sebia-emigrantka-iz-rossii-o-nashih-studentah-60587992038eb86b10b155ed>

319. "В России отреагировали на планы Лукашенко создать лучшую в мире вакцину: Общество: Россия: Lenta.ru"
https://m.lenta.ru/news/2021/03/27/ru_luka/

320. «Си Цзиньпин подчеркнул важность уверенности в собственной культуре» http://russian.news.cn/2021-03/23/c_139829359.htm

321. Россию обвинили в попытке нажиться на беде
https://yandex.ru/turbo/news.rambler.ru/s/world/46089033-rossiyu-obvinili-v-popytke-nazhitsya-na-bede/?sign=0cd5fd3c118d8c1a9cb86a7842595f5c043075b780af3c89e543fe74da271837:1617008780&trbsrc=zen&publisher_logo_url=https%3A//avatars.mds.yandex.net/get-turbo/1367371/2a000001633acef1e86327eab7a3ae578192/orig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffromzen%3Dsearchapp

322. – Территория Казахстана – большой подарок со стороны России.
– Вы, нищелюбы, арендовали у нас квартиру. Проваливайте с нашей квартиры.

– Территорию отдайте и стройте Казахстан в Америке. Высказывания российских депутатов о территории Казахстана возмутили казахстанцев. МИД страны направил России ноту протеста
<https://zen.yandex.ru/media/currenttime/territoriiu-otdaite-i-stroite-kazahstan-v-amerike-rossiiskie-deputaty--o-territorii-kazahstana-5fe078b627ce98245a19bc3a>

323. Полиция Китая изъяла более 2 тысяч пауэрбанков
https://yandex.ru/turbo/3dnews.ru/s/1029178/politsiya-kitaya-izyala-bolee-2-tisyach-poverbankov-kotorie-ispolzovalis-dlya-shpionaga?sign=11a4ed41e19c0f11e0195c775f00011892903ee6176fbc46682e2695af22c4f6:1617006818&trbsrc=zen&publisher_logo_url=https%3A//avatars.mds.y

andex.net/get-turbo/985264/2a000001651b42c8bec23a1fbbal1e68c269/orig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffromzen%3Dsearchapp

324. Стоит поучиться. Китайцы ответили бойкотом мировых брендов на западные санкции https://finobzor.ru/104504-stoit-pouchitsja-kitajcy-otvetili-na-sankcii-bojkotom-mirovyh-brendov.html?utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffromzen%3Dsearchapp

325. В Китае предупредили Украину о больших потерях <https://lenta.ru/news/2021/03/29/loss/>

326. Медиамера. Захаров, А. В. Закрытые технологии мировой элиты / А. В. Захаров. [Электронный ресурс]. URL: [https://](https://mediamera.ru) Алексей Захаров (2018.10.22) - Закрытые технологии мировой элиты [День ТВ] | МедиаМера (mediamera.ru) (дата обращения: 09.04.2022 г.).

327. Игромания. Command & Conquer: Generals – Zero Hour. [Электронный ресурс]. URL: [https://](https://igromania.ru) Command & Conquer: Generals – Zero Hour – обзоры и оценки игры, даты выхода DLC, трейлеры, описание (igromania.ru) (дата обращения: 30.01.2021 г.).

328. Алипова, Е. *Ходить в Интернет – решение роковое*: главное про токсичный контент с выступления Игоря Ашманова// RB.ru, 22.02.2022 [Электронный ресурс]: [«Ходить в интернет — решение роковое»: главное про токсичный контент с выступления Ашманова | Rusbase \(rb.ru\)](https://rusbase.ru)

329. Интерфакс: «В Кремле заявили, что российская армия передвигается по РФ по своему усмотрению». [Электронный ресурс]. URL: <https://www.interfax.ru/russia/759504> (дата обращения: 08.04.2021 г.).

330. Полиция задержала петербуржца за пикет с белым листом ватмана, МР7РУ, 06.05.2022, <https://mr7.ru/articles/243181/?ysclid=187fnrmfs1241269608>

331. В Петербурге выписаны штрафы за сине-жёлтую одежду и стояние на коленях, Рамблер, 06.04.2022,

https://news.rambler.ru/crime/48435752/?utm_content=news_media&utm_medium=read_more&utm_source=copylink

332. Это оскорбление, когда говорят, что не обязаны помогать?, Большой вопрос, 16.09.2022, <http://www.bolshoyvopros.ru/questions/4069618-eto-oskorblenie-kogda-govorjat-cto-ne-objazany-pomogat.html?ysclid=l875afu62w135000801>

333. Поляков, Ю. Антипатриоты: враги или предатели?, Изборский клуб, 03.08.2015, [Антипатриоты: враги или предатели? | Изборский клуб \(izborsk-club.ru\)](http://izborsk-club.ru/antipatrioty-vragi-ili-predateli/)

334. Россия уже не может сражаться с одной рукой за спиной: формат СВО хотят изменить, Царьград, 17.09.2022, https://tsargrad.tv/news/rossija-uzhe-ne-mozhet-srazhatsja-s-odnoj-rukoj-za-spinoj-format-svo-hotjat-izmenit_626782?ysclid=l85y4hc2no88184402

335. The illegal Russian wood hidden inside Ikea children's furniture, Earthsight, 15.07.2021, [The illegal Russian wood hidden inside Ikea children's furniture | Earthsight](https://www.earthsight.org/en/the-illegal-russian-wood-hidden-inside-ikea-childrens-furniture)

336. Кинопоиск (а). ЦРУ как продюсер. [Электронный ресурс]. URL: [https:// ЦРУ как продюсер: Фильмы и сериалы, к которым приложили руку шпионы](https://kinopoisk.ru/ru/article/1134197) — Статьи на Кинопоиске (kinopoisk.ru) (дата обращения: 09.04.2022 г.).

337. Кинопоиск (б). Борат. [Электронный ресурс]. URL: [https:// Борат — смотреть онлайн — Кинопоиск \(kinopoisk.ru\)](https://kinopoisk.ru/ru/movie/1134197) (дата обращения: 19.04.21 г.)

338. Симонова, О., Семенова, Е. Креативный маркетинг: Саратовец торгует кукурузой «с самолетного поля» по 500 рублей за кг, Комсомольская правда- Саратов, 21.08.2021, <https://www.saratov.kp.ru/daily/27019.4/4081542/>

339. Коммерсант. Отношения США и Китая: Последние новости России и мира. 27.01.2022. [Электронный ресурс] URL: [https:// Отношения](https://www.kommersant.ru/doc/541334)

США и Китая: Последние новости России и мира – Коммерсантъ (kommersant.ru) (дата обращения: 01.02.2022 г.).

340. Правда что Новодворская транссексуал???, 2011 [Ответы Mail.ru: Правда ли что Новодворская Транссексуал ???](#)

341. Крымская война: опровержение антироссийской лжи. [Электронный ресурс]. URL: [https://Крымская война: опровержение антироссийской лжи | 471 Керкинитиды Евпатория история с древних времен, до наших дней Отдых и лечение в Евпатории \(evpatori.ru\)](https://Крымская война: опровержение антироссийской лжи | 471 Керкинитиды Евпатория история с древних времен, до наших дней Отдых и лечение в Евпатории (evpatori.ru) (дата обращения: 30.03.2022 г.).) (дата обращения: 30.03.2022 г.).

342. Пляска на костях. Новое слово в борьбе с терроризмом: силовики начали задерживать мигрантов за мелкое хулиганство, а потом обвинять их в особо тяжких преступлениях//Новая газета, 21.10.2021 [Электронный ресурс]: [Пляска на костях Новое слово в борьбе с терроризмом: силовики начали задерживать мигрантов за мелкое хулиганство, а потом обвинять их в особо тяжких преступлениях \(novayagazeta.ru\)](#)

343. «Мы — сопутствующий ущерб»: Как на «Эхе Москвы» пережили первое со времен путча ГКЧП отключение от эфира. Репортаж из редакции// Новая газета, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [«Мы — сопутствующий ущерб» Как на «Эхе Москвы» пережили первое со времен путча ГКЧП отключение от эфира. Репортаж из редакции \(novayagazeta.ru\)](#)

344. Ты думаешь, что победил меня, не знающий слова «счастье» русский националист? От ветерана Афганской — вдохновителям нынешней// Новая газета, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [Ты думаешь, что победил меня, не знающий слова «счастье» русский националист? От ветерана Афганской — вдохновителям нынешней \(novayagazeta.ru\)](#)

345. МедиаМера. Кто такой «Глобальный предикатор»? [Электронный ресурс]. URL: [https://Кто такой «ГЛОБАЛЬНЫЙ ПРЕДИКТОР»? \[13.03.2021\] \[Нестор\] | МедиаМера \(mediamera.ru\)](https://Кто такой «ГЛОБАЛЬНЫЙ ПРЕДИКТОР»? [13.03.2021] [Нестор] | МедиаМера (mediamera.ru) (дата обращения: 01.04.2022 г.).) (дата обращения: 01.04.2022 г.).

346. Медуза. Истории. – 27.07.2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://> Это полный фейспалм Китай начал агрессивно продвигать себя через российские СМИ, но результат получается комичный. Оказалось, что КНР не хватает умелых пропагандистов — Meduza (дата обращения: 13.02.2022 г.).

347. С голым торсом на паровоз: Экономист Сергей Алексащенко отвечает на вопросы среднестатистического государственника после ареста активов ЦБ РФ за рубежом [Электронный ресурс]: [С голым торсом на паровоз Экономист Сергей Алексащенко отвечает на вопросы среднестатистического государственника после ареста активов ЦБ РФ за рубежом \(novayagazeta.ru\)](https://www.novayagazeta.ru)

348. Научи Хорошему 2.0. [Электронный ресурс]. URL: [https://\(1184\)](https://www.youtube.com/watch?v=1184) Кто придумывает клипы Леди Гаги, Мадонны, Рианны, Бритни Спирс? - YouTube (дата обращения: 22.04.2022 г.).

349. Невзоровские среды. [Электронный ресурс]. URL: [https://\(1078\)](https://www.youtube.com/watch?v=1078) Невзоров. Невзоровские среды. Путин, Байден, Рашкин, Вассерман, Лавров, Моргенштерн, космос и тундра - YouTube (дата обращения: 15.04.2022 г.).

350. Новости «Майл.Ру». Зеленский заявил о новом железном занавесе, отрезающем Россию от мира – 24 февраля 2022 г. [Электронный ресурс] URL: [https://](https://www.mail.ru) Зеленский заявил о новом железном занавесе, отрезающем Россию от мира - Новости Mail.ru (дата обращения: 27.02.2022 г.).

351. Новости ООН. Глава ООН: Власти Беларуси должны прекратить силовые действия против участников протестов. [Электронный ресурс]. URL: [https://](https://www.un.org) Глава ООН: власти Беларуси должны прекратить силовые действия против участников протестов | Новости ООН (un.org) (дата обращения: 09.04.2022 г.).

352. Новый лидер Китая поднял антикоррупционную кампанию на самый высокий уровень. А начал он с того, что приказал своим родственникам прекратить коммерческую деятельность. Генеральным же

девизом его борьбы стало – *"бить не только мух, но и тигров"* (Наш современник, 31.12.2018).

353. Путин: сложности с выпуском косаток из «китовой тюрьмы» связаны с большими деньгами <https://www.ntv.ru/novosti/2205283/> (НТВ, 20.06.2019).

354. А в Кремле нынче неспокойно, или Еще раз о «птице русской истории», покинувшей Путина, 11.12.2020.
<https://svpressa.ru/politic/article/284209/>

355. Guancha: Трамп — «бумажный тигр» на встрече с Си Цзиньпином, 08.04.2017 <https://tehnovar.ru/60578-guancha-tramp-bumazhnyy-tigr-na-vstreche-s-si-czinpinom.html>

356. Первый канал. «Нулевая Мировая». [Электронный ресурс]. URL: <https://1tv.ru> «Нулевая Мировая». Документально-игровой фильм о Крымской войне 1853-1856 годов. Анонс. Документальные фильмы. Первый канал (1tv.ru) (дата обращения: 02.04.2022 г.).

357. Переход на латиницу – правильный шаг, отвечающий национальным интересам государства. – 2017. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.zakon.kz/4886284-perehod-na-latinitu-pravilnyy-shag.html> (дата обращения: 26.03.2021).

358. Песни Мадонны. [Электронный ресурс]. URL: <https://whatisgood.ru> Песни Мадонны: Гимн демонизму | Научи хорошему (whatisgood.ru) (дата обращения: 22.04.2022 г.).

359. «Тигры, лисы и мухи в клетках: как Китай борется с коррупцией» (10.12.2018, Новости Ленобласти) <https://ivbg.ru/7970384-tigry-lisy-i-muxi-v-kletkax-kak-kitaj-boretsya-s-korrupciej.html>

360. Владимир Путин: «Когда тигры дерутся, умная обезьяна сидит и смотрит, чем это закончится», 08.06.2019 <https://www.business-gazeta.ru/article/427384>

361. РБК (а). Горбачев назвал молодцом получившего Нобелевку главреда «Новой». [Электронный ресурс]. URL: <https://rbc.ru> Горбачев назвал

молодцом получившего Нобелевку главреда «Новой» — РБК (rbc.ru) (дата обращения: 23.02.2022 г.).

362. РБК (б). Патриарх Кирилл назвал суррогатное материнство поощрением торговли детьми. [Электронный ресурс]. URL: <https://> Патриарх Кирилл назвал суррогатное материнство поощрением торговли детьми — РБК (rbc.ru) (дата обращения: 18.02.2022 г.)

363. РИА Новости. Зеленский назвал европейский выбор Украины безальтернативным. [Электронный ресурс]. URL: <https://> Зеленский назвал европейский выбор Украины безальтернативным – РИА Новости, 07.05.2019 (ria.ru) (дата обращения: 31.10.2022 г.)

364. Российская газета. Отношения Китая и РФ переживают лучший в истории период. [Электронный ресурс]. URL: <https://> Отношения Китая и РФ переживают лучший в истории период — Российская газета (rg.ru) (дата обращения: 13.02.2022 г.).

365. Трамп выпустил кровавого джина из бутылки, Лондон выходит на тропу войны, Си Цзиньпин абсолютный правитель Китая, 18.03.2018
<https://ukraina.ru/exclusive/20180318/1020073797.html>

366. Руксперт (а). (Русский эксперт). Список военных операций США. [Электронный ресурс]. URL: <https://>Файл: Президенты США и их войны.jpg — Русский эксперт (ruxpert.ru) (дата обращения: 10.01.2022 г.).

367. Руксперт (б). (Русский эксперт). Операции западных спецслужб против России [Электронный ресурс]. URL: <https://> Операции западных спецслужб против России — Русский эксперт (ruxpert.ru) (дата обращения: 10.01.2022 г.).

368. США и Россия: Москва не должна своими лишними действиями мешать американцам проигрывать в их схватке за сохранение глобального лидерства - Эксперт.РУ"
<https://expert.ru/2021/03/29/sakura/?yrwinfo=1618042677383308-289400676016666353800103-production-app-host-man-web-yp-74>

369. Асимметричная Антанта: роль Европы в растущей зависимости России от Китая <https://zen.yandex.ru/media/carnegieru/asimmetrichnaia-antanta-rol-evropy-v-rastuscei-zavisimosti-rossii-ot-kitaia-605f3be27e40c46853274c0c>

370. Ученые предположили, почему на Земле наблюдается гендерный дисбаланс. https://yandex.ru/turbo/rg.ru/s/2021/03/06/uchenye-predpolozhili-pochemu-na-zemle-nabliudaetsia-gendernyj-disbalans.html?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1347011%2F2a000001660b29bb7e94f96bf0a008a57a23%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

371. Технологические компании бегут из Китая. <https://1prime.ru/world/20210319/833277770.html>

372. Конкуренты на цепи: почему Си Цзиньпин пошел на сделку с Трампом <https://amp.rbc.ru/rbcnews/opinions/politics/28/01/2020/5e2ec7b09a7947333fc8033c>

373. Мантра. «Сам ударь и других науськай. Покажи им Дамаск и Крым. Хрясни первым, если ты русский. Помни: русский не бьет вторым»" <https://novayagazeta.ru/articles/2015/10/24/66113-171-sam-udar-i-drugih-nauskay-pokazhi-im-damask-i-krym-hryasni-pervym-esli-ty-russkiy-pomni-russkiy-ne-biet-vtorym-187>

374. Китай ответил на претензии Украины по Крыму: Политика: Мир: Lenta.ru, от 15 марта 2021, https://m.lenta.ru/news/2021/03/15/justbusiness_nothingpersonal/

375. Путин заявил об угрозе разрушения общества из-за интернета: Политика : РБК, от" 04 марта 2021, https://www.rbc.ru/politics/04/03/2021/6040c97c9a7947263f812b1c?utm_medium=referral&utm_source=lentainform&utm_campaign=rbc.ru&utm_term=1280272&utm_content=9161028

376. «В русское посольство приехал новый разведчик», - доложили резиденту ЦРУ на

Филиппинах. https://zen.yandex.ru/media/razvedka_kontrrazvedka/v-cru-ne-znali-chno-nash-oficer-slujil-v-karakumah-kobroi-i-paukami-ego-ne-ispugat-604db0556c861f010759b4df

377. «Секретные учёные» дали «секретное заключение»: Глобалисты пошли против патриотов России,

https://yandex.ru/turbo/tsargrad.tv/s/articles/sekretnye-uchenye-dali-sekretnoe-zakljuchenie-globalisty-poshli-protiv-patriotov-rossii_329444?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F2458845%2F2a00000177d46f48125e0c322d74800da6b4%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

378. The Sparrow News. Военнопленный ВСУ рассказал о потерях во время штурма Работино в Запорожье. СТБ, 15.12.2023. <https://ctv.by/>

379. Ай да Китайцы, ай да молодцы, в течении суток поставили Евросоюз на место, да так что те пребывают в шоке уже неделю. Китай моментально и жестко отреагировал на попытку Евросоюза лезть к нему со своей пресловутой «политикой ценностей» и учить правам человека. Ответные санкции против ЕС были введены в тот же день, причем удар прицельно нанесен не только по конкретным людям, но и по органам власти <https://zen.yandex.ru/media/id/5e0cff6e5d6c4b00af465da2/kitai-pokazal-rossii-kak-nado-rodinu-liubit-nam-stoit-pouchitsia-605b459f109e966efde47e89>

380. Китай в очередной раз предал Россию. На Игры БРИКС и Игры Дружбы никто из китайских спортсменов не приедет. Яндекс-Дзен, Интересная жизнь с Vera Star, 14.12.2023. https://dzen.ru/a/ZXqLf_yuazkoLTzQ

381. Утро.ру. Стало известно о предательстве России Китаем. Утро.ру. 23.08.2023, <https://utro.ru/news/economics/2023/08/17/1532929.shtml>

382. «Дети едут в Китай учиться, а в итоге теряют себя» <https://zen.yandex.ru/media/maskolgin/deti-edut-v-kitai-uchitsia-a-v-itoge->

[teraiut-sebia-emigrantka-iz-rossii-o-nashih-studentah-60587992038eb86b10b155ed](https://brics.ru/teraiut-sebia-emigrantka-iz-rossii-o-nashih-studentah-60587992038eb86b10b155ed)

383. Aftershock. Каким будет завтра. [Электронный ресурс]. URL: [https:// BRICS • Мадсен о лицемерии США: 64 "цветные революции" говорят за себя \(aftershock.news\)](https://brics.ru/teraiut-sebia-emigrantka-iz-rossii-o-nashih-studentah-60587992038eb86b10b155ed) (дата обращения: 23.02.2022 г.)

384. Пронорус. Неужели Китай решил сдаться США и предать Россию, 15.12.2023. https://www.pronorus.com/2023/10/blog-post_243.html

385. Шилов, Е. «Ирония судьбы» от Netflix: Ипполита играет китайский актер, режиссер – друг президента Украины// Ваши новости, 31 декабря 2021 [Электронный ресурс]: [«Ирония судьбы» от Netflix: Ипполита играет китайский актер, режиссер – друг президента Украины | Ваши новости \(vnnews.ru\)](https://vnnews.ru/ironiya-sudby-netflix-ippolita-igrayet-kitayskiy-akter-rezhisser-drug-prezidenta-ukrainy-31-dekabr-2021)

386. BBC (WP). Доктор Живаго. [Электронный ресурс].- 07.04.2014 г. URL: [https:// "Доктор Живаго" - орудие пропаганды в руках ЦРУ? - BBC News Русская служба](https://www.bbc.com/russian/news/2014/04/140407_doktor_zhivago) (дата обращения: 31.10.2022 г.)

387. Сердюк, М. «Служебный роман»: чему поучиться у Самохвалова, и какие карьерные ошибки допустил Новосельцев// <https://www.passion.ru/psy/v-ladu-s-soboy/sluzhebnyi-roman-chemu-pouchitsya-u-samokhvalova-i-kakie-karernye-oshibki-dopustil-novoselcev.htm>

388. Metronews. «Одноглазая» Мадонна выступила на «Евровидении»: фото и видео со сцены. – 19.05.2019. [Электронный ресурс]. URL: [https:// "Одноглазая" 507 Мадонна выступила на "Евровидении": фото и видео со сцены. Metro \(metronews.ru\)](https://www.metronews.ru/507-madonna-vystupila-na-evrovidenii-foto-i-video-so-senyi) (дата обращения – 14.10.2022 г.)

389. Деструктивные женихи Нади Шевелевой: Женя, Econet, <https://econet.ru/articles/167735-destruktivnyye-zhenihi-nadi-shevelevoy?ysclid=192q92xzczj384742655>

390. Like-A. Как менялось изображение русских в голливудском кино. – 2022. URL: [https:// Как менялось изображение русских в голливудском кино \(like-a.ru\)](https://like-a.ru/) (дата обращения: 31.03.2023 г.).

391. Царьград. ТО, ЧТО КИТАЙ ПРЕДАЁТ РОССИЮ, – ЭТО НОРМАЛЬНО. ХУЖЕ, КОГДА ТЕМ ЖЕ ЗАНЯТ РОДНОЙ МИНФИН, ЦАРЬГРАД, 02.09.2022. [HTTPS://TSARGRAD.TV/EXPERTS/TO-CHTO-KITAJ-PREDAJOT-ROSSIJU-JETO-NORMALNO-HUZHE-KOGDA-TEM-ZHE-ZANJAT-RODNOJ-MINFIN_617296](https://tsargrad.tv/experts/to-chto-kitaj-predajot-rossiju-jeto-normalno-huzhe-kogda-tem-zhe-zanjat-rodnoj-minfin_617296)

392. BBC News. Пресса США: Россия – теперь наш главный враг. – 31.07.2017 г. URL: [https:// Пресса США: Россия теперь – наш главный враг – BBC News Русская служба](https://www.bbc.com/russian/news/2017/07/170731_usa_russia_enemy) (дата обращения – 02.10.2023 г.)

393. Sohu: Фон дер Ляйен обидела Китай, неожиданно напомнив ему о России, 15.12.2023. <https://abnews.ru/news/2023/12/14/sohu-fon-der-lyajen-obidela-kitaj-neozhidanno-napomniv-emu-o-rossii>

394. RuNews.24. В США РАССКАЗАЛИ О НОВОГОДНЕМ ПОДАРКЕ ДЛЯ ПУТИНА, 15.12.2023, [HTTPS://RUNEWS24.RU/POLITICS/15/12/2023/V-SSHA-RASSKAZALI-O-NOVOGODNEM-PODARKE-DLYA-PUTINA](https://runews24.ru/politics/15/12/2023/v-ssha-rasskazali-o-novogodnem-podarke-dlya-putina)
НОВОСТИ ОНЛАЙН: [HTTP://RUNEWS24.RU/](http://runews24.ru/)

395. Facebook, Microsoft и Twitter помогают разработчикам бороться с коронавирусом, Вести.ру, <https://www.vesti.ru/doc.html?id=3251430> (дата обращения: 17.10.2022).

396. Финам. О китайском предательстве, 06.06.2022. <https://www.finam.ru/publications/item/popytki-rossii-dobitsya-ot-kitaya-pomoshi-v-preodolenii-sankciy-obernulis-xolodnym-dushem-20220606-175536/>

397. Digital Russia. URL: [https://](https://d-russia.ru/) О современной политике Китая в киберпространстве | Digital Russia (d-russia.ru) (дата обращения – 10.11.2022 г.).

398. IslamNews. [URL: [https://](https://www.islamnews.ru/news/11032023-11032023-11032023) Резонансное высказывание папы Римского о чеченцах связали с ЛГБТ - IslamNews (дата обращения: 11.03.2023 г.).

399. «Служебный роман»: 42 года спустя Мымра бы завела альфонса, а Новосельцев прибил к «мамочке», Царьград, 08.12.2019,

https://tsargrad.tv/articles/sluzhebnyj-roman-42-goda-spustja-mymra-by-zavela-alfonsa-a-novoselcev-pribilsja-k-mamochke_229269

400. Life.ru. Вам звонок из Днепра: как устроен мир телефонных жуликов с Украины, 11.08.2023. <https://life.ru/p/1561941>

401. News.ru. Мизулина назвала Моргенштерна проектом Запада. – 12.12.2021 г. [Электронный ресурс]. URL: [https:// Мизулина назвала Моргенштерна проектом Запада - NEWS.ru — 12.12.21 \(дата обращения: 10.05.2023 г.\).](https://mizulina-nazvala-morgenstern-proektom-zapada-newsru-121221)

402. МК.ру. Украинские мошенники придумали новый способ обмана россиян. МК, 13.12.2023, <https://www.mk.ru/social/2023/12/13/ukrainskie-moshenniki-pridumali-novyy-sposob-obmana-rossiyan.html>

403. Sib.fm. «Бред полнейший»: новосибирец отреагировал на заявление о пропаганде ЛГБТ* в фото с мороженым? 15.12.2023. <https://sib.fm/news/2023/12/15/bred-polnejshij-novosibirets-otreagiroval-na-zayavlenie-o-propagande-lgbt-v-foto-s-morozhenym>

404. И уши агрессора показали на Украине...// Фонд стратегической культуры, электронное издание, 28.02.2022 [Электронный ресурс]: [И уши агрессора показали на Украине... — Фонд стратегической культуры \(fondsk.ru\)](https://fondsk.ru/news/2022/02/28/и-уши-агрессора-показали-на-украине-фонд-стратегической-культуры)

405. Искусство вне политики? И здесь вас обманули. В граде_на_холме все одна сплошная политика [Электронный ресурс]: <https://aftershock.news/?q=node/1068493>

406. Запад склоняет киевский режим воевать до последнего украинца...// Фонд стратегической культуры, электронное издание, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [Запад склоняет киевский режим воевать до последнего украинца — Фонд стратегической культуры \(fondsk.ru\)](https://fondsk.ru/news/2022/03/02/запад-склоняет-киевский-режим-воевать-до-последнего-украинца-фонд-стратегической-культуры)

407. Перпендикулярный Путин... Что ожидать от него после Донбасса? Яндекс.Дзен «Исторические наперстки», 23.02.2022 [Электронный ресурс]: [Перпендикулярный Путин... Что ожидать от него после Донбасса? | Исторические наперстки | Яндекс Дзен \(yandex.ru\)](https://yandex.ru/dzen/istoricheskie-naperstki-perpendikulyarnyj-putin-23-02-2022/)

408. Операция «Горби»: как главный патриот СССР Громыко привёл к власти главного предателя... Яндекс.Дзен «Исторические наперстки», 21.02.2022 [Электронный ресурс]: [Операция «Горби»: как главный патриот СССР Громыко привёл к власти главного предателя... | Исторические наперстки | Яндекс Дзен \(yandex.ru\)](#)

409. Величайшая предвыборная речь Адольфа Гитлера. 1932 год// Вторая мировая война, «ВКонтакте» 08.07.2022 [Электронный ресурс]: [Величайшая предвыборная речь Адольфа Гитлера... | Вторая мировая война | ВКонтакте \(vk.com\)](#)

410. Плакаты про Крым и Путина активистам не разрешили пронести на марш памяти Немцова в Москве», 25.02.2018 [Электронный ресурс]: https://24tv.ua/ru/plakaty_pro_krym_i_putina_aktivistam_ne_razreshili_pronesti_na_marsh_pamjati_nemcova_v_moskve_n931224

411. Лисовой А. Многомиллионная помощь олигархам, или как народ отдаёт последнее на эту помощь// Руссы. Творцы. Создатели. Яндекс-Дзен, 29.06.2022 [Электронный ресурс]: [МНОГОМИЛЛИОННАЯ ПОМОЩЬ ОЛИГАРХАМ, И КАК НАРОД ОТДАЁТ ПОСЛЕДНЕЕ НА ЭТУ ПОМОЩЬ. | Анатолий Лисовой. Руссы Творцы Созидатели. | Яндекс Дзен \(yandex.ru\)](#)

412. «Центр мерзотной либероты»: наезды Соловьева на Екатеринбург и ответы уральцев — в одном видео, Новости Новосибирска, 28.04.2022 [Электронный ресурс]: [Владимир Соловьев назвал Екатеринбург центром мерзотной либероты в прямом эфире Соловьев Live; Губернатор Куйвашев записал обращение к Соловьеву — смотреть видео. 28 апреля 2022 г. | НГС - новости Новосибирска \(ngs.ru\)](#)

413. Почему режим наркоманов и неонацистов должен быть ликвидирован...// Фонд стратегической культуры, электронное издание, 28.02.2022 [Электронный ресурс]: [Почему режим наркоманов и неонацистов должен быть ликвидирован — Фонд стратегической культуры \(fondsk.ru\)](#)

414. Украина подписывает конкордат с Ватиканом ...// Фонд стратегической культуры, электронное издание, 01.03.2022 [Электронный

ресурс]: [Украина подписывает конкордат с Ватиканом — Фонд стратегической культуры \(fondsk.ru\)](#)

415. «Мы — сопутствующий ущерб»: Как на «Эхе Москвы» пережили первое со времен путча ГКЧП отключение от эфира. Репортаж из редакции// Новая газета, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [«Мы — сопутствующий ущерб» Как на «Эхе Москвы» пережили первое со времен путча ГКЧП отключение от эфира. Репортаж из редакции \(novayagazeta.ru\)](#)

416. Пляска на костях. Новое слово в борьбе с терроризмом: силовики начали задерживать мигрантов за мелкое хулиганство, а потом обвинять их в особо тяжких преступлениях//Новая газета, 21.10.2021 [Электронный ресурс]: [Пляска на костях Новое слово в борьбе с терроризмом: силовики начали задерживать мигрантов за мелкое хулиганство, а потом обвинять их в особо тяжких преступлениях \(novayagazeta.ru\)](#)

417. Как украинские нацисты стали «за Путина» или вечные ценности русофобии [Электронный ресурс]: [Как украинские нацисты стали «за Путина» или вечные ценности русофобии | Журналистская Правда \(jpgazeta.ru\)](#)

418. С голым торсом на паровоз: Экономист Сергей Алексащенко отвечает на вопросы среднестатистического государственника после ареста активов ЦБ РФ за рубежом [Электронный ресурс]: [С голым торсом на паровоз Экономист Сергей Алексащенко отвечает на вопросы среднестатистического государственника после ареста активов ЦБ РФ за рубежом \(novayagazeta.ru\)](#)

419. Ты думаешь, что победил меня, не знающий слова «счастье» русский националист? От ветерана Афганской — вдохновителям нынешней// Новая газета, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [Ты думаешь, что победил меня, не знающий слова «счастье» русский националист? От ветерана Афганской — вдохновителям нынешней \(novayagazeta.ru\)](#)

420. Прощание с мечтой: Убили «Мрию». Кажется, о самолетах ли плакать, когда громят города, рушат дома, калечат людей. И все-таки...

//Новая газета, 02.03.2022 [Электронный ресурс]: [Прощание с мечтой Убили «Мрию». Кажется, о самолетах ли плакать, когда громят города, рушат дома, калечат людей. И все-таки... \(novayagazeta.ru\)](#)

421. Стая «черных лебедей»: Пакеты санкций, которые вводят США, ЕС, Япония, и которые пока никак не компенсирует Китай, стали для России настоящими «черными лебедями» [Электронный ресурс]: [Стая «черных лебедей» \(novayagazeta.ru\)](#), 27.02.2022

422. Державный капитализм с человеческим лицом Путина. Часть 2 <https://ruskiy-malchik.livejournal.com/16756.html>

423. Дракон поднимает голову»: в Китае стартовал показ документального сериала о борьбе с COVID-19 (газета Труд, 15.04.2020) https://www.trud.ru/article/15-04-2020/1388690_drakon_podnimaet_golovu_v_kitae_startoval_pokaz_dokumentalnogo_seriala_o_borbe_s_covid-19.html?utm_source=yxnews&utm_medium=desktop&utm_referrer=https%3A%2F%2Fyandex.com%2Fnews%2Fstory%2FDrakon_podnimaet_golovu_v_Kitae_startoval_pokaz_dokumentalnogo_seriala_o_borbe_s_COVID-19--5d5c2f2dec781e62058a15b5fac8e3c4

424. Процесс определения источника происхождения коронавируса не терпит вмешательств и хайпа - МИД КНР http://russian.news.cn/2021-03/25/c_139835748.htm

425. РСЕР будет способствовать развитию торговли услугами своих стран-участниц - Министерство коммерции КНР http://russian.news.cn/2021-03/25/c_139835719.htm

426. "Социализм с китайским лицом" <https://rusplt.ru/society/education/world/sotsializm-s-kitayskim-litsom-3927.html>

427. "СЯОКАН-СОЦИАЛИЗМ С КИТАЙСКИМ ЛИЦОМ | Опубликовать статью ВАК, elibrary (НЭБ) | Международный научно-исследовательский журнал" <https://research-journal.org/culture/syaokan-socializm-s-kitajskim-licom/>

428. На пороге Нового года: Карп и его символика в живописи и традициях Китая (<https://magazeta.com/chinese-carp/> © Магазета).

429. Пазл складывается: Россия соединит треугольник. Здравствуйте, друзья. Еще Примаков Е.М. высказал необходимость крепить союз между Китаем и Россией, Россией и Индией. Речь идет о треугольнике, который отодвинет США на вторые роли в мировой политике. Сейчас мы не будем рассматривать возможность создания союза Китая и Индии. Помимо территориальных претензий у этих стран много и других противоречий. Население Индии немногим меньше населения Китая.
<https://zen.yandex.ru/media/id/5f66f8b1e7df857a6902a2a1/pazl-nachinaet-skladyvatsia-rossiia-soedinit-treugolnik-606040b47e40c46853b94a5e>

430. Союз с Китаем или США. Что выгоднее России? Здравствуйте, друзья. Однополярный мир рухнул, на политической арене возникли новые центры силы. США и Европа, "старый и новый свет" гораздо ближе воспринимают друг друга. Исторически сложившиеся отношения России и Европы отличаются постоянным соперничеством за политическое и экономическое превосходство. Уже только по этой причине союзные отношения России и Европы маловероятны. Рынки США и
<https://zen.yandex.ru/media/id/5f66f8b1e7df857a6902a2a1/soiuz-s-kitaem-ili-ssha-cto-vygodnee-rossii-6049c1ba3949137c743f689d>

431. "«Теперь в крови есть что-то русское». Иностранцы — о вакцине «Спутник V»"
https://yandex.ru/turbo/aif.ru/s/health/coronavirus/teper_v_krovi_est_cho-to_russkoe_inostrancy_o_vaccine_sputnik_v?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1385617%2F2a00000165b41f2b6fc18fa02e66b6e9c686%2Forig&prom_o=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

432. "Китай отказывается принимать уголь и лес из России"
https://yandex.ru/turbo/kapital-rus.ru/s/articles/article/kitai_otkazyvaetsya_prinimat_ugol_i_les_iz_rossii/?publish

[er_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F2452732%2F2a0000016f8302b858f633852c0d101fecb1%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com](https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F2452732%2F2a0000016f8302b858f633852c0d101fecb1%2Fsvg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com)

433. Корнадут К. Борисов заявил, что новые санкции США грозят разрывом контрактов с Россией

https://yandex.ru/turbo/gazeta.ru/s/politics/news/2021/03/24/n_15777176.shtml?sign=58c7db7e8d5970214bf5200ddbdb3d5f37b14d18c0f51124deb33715cf6b6e92:1616961991&trbsrc=zen&publisher_logo_url=https%3A//avatars.mds.yandex.net/g-et-turbo/1413408/2a000001651421c907eacd8c2784c949cd66/orig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffromzen%3Dsearchapp

434. "Великобритания объявила Россию угрозой - РИА Новости, 23.03.2021" https://ria.ru/20210322/ugroza-1602393670.html?utm_source=ria.24smi.info&utm_medium=referral&utm_campaign=2337&utm_content=3399203

435. NI: Китайская панда и русский медведь "ощиплют" американского орла <https://www.pravda.ru/news/world/1298425-army/>

436. "Россия как единственная оставшаяся еще Европа" https://yandex.ru/turbo/vz.ru/s/opinions/2021/3/13/1088697.html?utm_source=turbo_o_turbo

437. "Отношения России и Японии избавятся от личного" https://yandex.ru/turbo/vz.ru/s/world/2020/9/15/1060344.html?utm_source=turbo_turbo

438. "Русский парень поселился в глухой китайской деревне и разбогател" https://yandex.ru/turbo/mk.ru/s/social/2021/03/15/ruskiy-paren-poselilsya-v-glukhoy-kitayskoy-derevne-i-razbogatel.html?publisher_logo_url=https%3A%2F%2Favatars.mds.yandex.net%2Fget-turbo%2F1407983%2F2a000001653abd09e28122983da51195fb3d%2Forig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com

439. "Куда идет Россия" <https://topcor.ru/2270-kuda-idet-rossija.html>
440. "«С русскими стоит или играть честно, или вообще не играть»" <https://topcor.ru/6609-russkij-harakter.html>
441. США пообещали выстраивать отношения с Китаем с позиции силы <https://lenta.ru/news/2021/03/28/usachinas/>
442. CNN узнал о подготовке США к военной игре против «агрессии» России <https://www.rbc.ru/politics/28/03/2021/605f9e699a794720ab9c9c47>
443. США обвинили Китай в отказе от западных брендов <https://ria.ru/20210327/brendy-1603127555.html>
444. США доказывают, что все мировые войны развязывают русские <https://ria.ru/20210328/voyny-1603128720.html>
445. В США пообещали предпринять серьезные меры против «враждебных» действий России <https://lenta.ru/news/2021/03/28/sp/>
446. Глобальный стратег увидел построенную Путиным «финансовую крепость» в России <https://lenta.ru/news/2021/03/28/ekonom/>
447. "Вашингтон заявил о выстраивании отношений с Китаем с позиции силы: Политика: РБК" <https://www.rbc.ru/politics/28/03/2021/6060a1b39a794757ff868cd7>
448. Дракон говорит по-русски: российские фильмы покоряют китайцев (Российская газета, 12 сентября 2016) <https://rg.ru/2016/09/12/kitajcy-vysoko-ocenili-filmy-on-dragon-i-ekipazh.html>
449. Дугин о медийном ударе Китая по Европе: Пекин давно готовил план оскорбления Запада https://yandex.ru/turbo/riafan.ru/s/1411826-dugin-o-mediinom-udare-kitaya-po-evrope-pekinn-davno-gotovil-plan-oskorbleniya-zapada?sign=92737355e59adf575d20b9676960ec6b5a19d411a5221286abc01c8ed70e17b6:1616950118&trbsrc=zen&publisher_logo_url=https%3A//avatars.mds.yandex.net/get-turbo/3990861/2a000001756eb3c1449a4fda4e97281eb4c6/svg&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffromzen%3Dsearchapp

450. Пока Китай выписывает Штатам приговор, Россия выписывает чек. Так сложилось, что Китай в настоящее время производит больше всех редкоземельных элементов. Целых 90% металла из недр планеты добывается именно в КНР.

<https://zen.yandex.ru/media/weaponsandwars/poka-kitai-podpisyvaet-shtatam-prigovor-rossiia-vypisyvaet-sebe-chek-605a1fc8248b873219bcbb56>

451. В России оценили ответ Китая на санкции США
<https://lenta.ru/news/2021/03/28/otvet/>

452. Решительные «панды»: Си и Путин ощипали в Москве американского орла (Царьград, 5 июня 2019)
https://tsargrad.tv/articles/reshitelnye-pandy-si-i-putin-oshipali-v-moskve-amerikanskogo-orka_202605

453. СМИ узнали о развороте Китая в сторону экспорта по суше через Россию <https://www.rbc.ru/business/28/03/2021/6060300f9a79473d70ffc8ea>

454. Китайцы, Мурманск и рождение детей - как безобидное суеверие подняло <https://zen.yandex.ru/media/makskolgin/kitaicy-murmansk-i-rojdenie-detei-kak-bezobidnoe-sueverie-podnialo-turizm-v-rossiiskom-gorode-60502ee8e781846a40cf93fe>

455. Тайные надписи на русском языке свели с ума китайцев: что означают записки https://yandex.ru/turbo/tsargrad.tv/s/news/tajnye-nadpisi-na-russkom-jazyke-sveli-s-uma-kitajcev-cto-oznachajut-zapiski_311131?sign=c680c4139c87c66830c38dd8633ff7ab7d7540197d97f70d74778856f3140c8c:1616917771&trbsrc=zen&publisher_logo_url=https%3A//avatars.mds.yandex.net/get-turbo/2458845/2a00000177d46f48125e0c322d74800da6b4/orig&promo=navbar&utm_referrer=https%3A%2F%2Fzen.yandex.com%2F%3Ffromzen%3Dsearchapp

456. "Bild: «холодный душ для фон дер Ляйен» — Германия тормозит одобрение коронавирусного фонда ЕС — ИноТВ"
<https://russian.rt.com/inotv/2021-03-27/Bild-holodnij-dush-dlya-fon>

457. В Норвегии заявили о необходимости ЕС идти на поклон к России за «Спутником V» <https://lenta.ru/news/2021/03/28/poklon/>

458. "Китай посоветовал США заниматься своей демократией: Политика :: РБК" <https://www.rbc.ru/politics/20/03/2021/60548f259a7947ec07c84c60?>

459. Официальный представитель правительства СУАР призвал международные предприятия отличать правду от неправды <http://russian.news.cn/china/policy.htm>

460. Срочно: Си Цзиньпин выразил благодарность кубинским руководителям за их поздравления по поводу полной победы Китая в борьбе с бедностью http://russian.news.cn/2021-03/28/c_139841972.htm

461. Процесс определения источника происхождения коронавируса не терпит вмешательств и хайпа - МИД КНР http://russian.news.cn/2021-03/25/c_139835748.htm

462. РСЕР будет способствовать развитию торговли услугами своих стран-участниц - Министерство коммерции КНР http://russian.news.cn/2021-03/25/c_139835719.htm

463. "Социализм с китайским лицом" <https://rusplt.ru/society/education/world/sotsializm-s-kitayskim-litsom-3927.html>

464. "СЯОКАН-СОЦИАЛИЗМ С КИТАЙСКИМ ЛИЦОМ | Опубликовать статью ВАК, elibrary (НЭБ) | Международный научно-исследовательский журнал" <https://research-journal.org/culture/syaokan-socializm-s-kitajskim-licom/>

465. "С отменой санкций «русский медведь» превратится в монстра" (Военное обозрение, 2 февраля 2017) <https://topwar.ru/108428-amerikanskie-eksperty-opasayutsya-chto-s-otmenoy-sankciy-russkiy-medved-prevratitsya-v-monstra.html>

466. "С отменой санкций «русский медведь» превратится в монстра" (Военное обозрение, 2 февраля 2017) <https://topwar.ru/108428-amerikanskie-eksperty-opasayutsya-chto-s-otmenoy-sankciy-russkiy-medved-prevratitsya-v-monstra.html>

eksperty-opasayutsya-chto-s-otmenoy-sankciy-russkiy-medved-prevratitsya-v-monstra.html

467. 2022-03-01 05:07 [É wū zhànzhēng: Shìjiè méitǐ tǒngyī kǒujìng, quánqiú zhǔyì dà tuánjié, dàodǐ shéi bèi xīnǎole? Róng xìng xiàowǔ chá 2022-03-01 05:07] // Война между Россией и Украиной: мировые СМИ объединяют свои голоса и объединяются в глобализме. Кому промыли мозги? 2022-03-01 05:07 [Электронный ресурс]: [俄乌战争：世界媒体统一口径，全球主义大团结，到底谁被洗脑了？ \(qq.com\)](http://www.qq.com)

468. 央行解读“政策性开发性金融工具”(Центральный банк интерпретирует «финансовые инструменты, определяющие политику) – 2022. – URL: <https://finance.cctv.com/2022/07/04/ARTIph5dpXclVWSSJo0YuQbo220704.shtml> (accessed 4 July 2022).

469. 开放是世界繁荣发展的必由之路 (Открытость – единственный путь к процветанию и развитию мира) – 2023. – URL: <https://news.cctv.com/2023/01/04/ARTIhyhqMKkMczdkEuTIIhm2230104.shtml> (accessed 4 January 2023).

470. 韩童生、冯宪珍领衔主演话剧《办公室的故事》/ Хань Туншэн и Фэн Сяньчжэнь снялись в драме "История офиса", <https://m.chncpa.org/product-1005681.html>

471. 师傅领进门, 修行在个人. 李雪光利用晚上和周末休息时间加班加点开展训练 (Мастер вёл за дверь, и практика была личной. Ли Сюэгуан использовал вечерние время и выходные, чтобы работать сверхурочно для того, чтобы тренироваться) – 2014. – URL: <http://military.cntv.cn/2014/02/13/ARTI1392273666226250.shtml> (accessed 13 February 2014).

472. 近代以后, 我们的民族历经磨难, 中华民族到了最危险的时候 (В новейшее время наш народ прошёл через множество трудностей, и китайский народ вступил в самые опасные времена) – 2021. – URL:

<https://hhht.news.163.com/21/0922/12/GKGFCKE004139A5E.html> (accessed 22 September 2021).

473. 美国民众怒斥“愚蠢的行动”“特朗普要制裁中国产品是一个愚蠢的行动,不为大众着想。我看不出制裁中国产品有什么好处,但是我们的日常开支一定会增加,可能还会增加不少 (Американский народ гневно осудил “глупое действие”. “Решение Трампа ввести санкции против китайских товаров – это глупое действие, совершённое не ради общества. Я не вижу пользы от введения санкций на китайскую продукцию, но наши ежедневные расходы определенно увеличатся, могут значительно увеличиться”) – 2018. – URL:

<http://news.cctv.com/2018/03/23/ARTIzNEEpbGceSqRjL74aD2I180323.shtml> (accessed 23 March 2018).

474. 柯震东吸毒重创演艺事业,传将先当兵避风头 (Наркотическая зависимость Ке Чжэндуна сильно ударила по его актерской карьере, и ходили слухи, что он будет служить солдатом, чтобы избежать всеобщего внимания) – 2014. – URL: <http://news.cntv.cn/2014/08/20/ARTI1408490779414243.shtml> (accessed 20 August 2014).

475. 美国遭遇了“冷眼”(Америку «облили» ледяным взглядом) – 2016. – URL: https://www.sohu.com/a/86176821_383016 (accessed 26 June 2016).

476. 美方各界人士反对中美贸易战(Практически все американцы выступают против китайско-американской торговой войны) – 2018. – URL:<https://tv.cctv.com/2018/07/12/VIDEcDPohgIHfLkmUWe5IHZF180712.shtml> (accessed 12 July 2018).

477. 特朗普一直说我们可以赢得贸易战,这绝对是胡说八道 (Трамп продолжает утверждать, что сможет выиграть торговую войну, – это абсолютно вздор!) – 2019. – URL: <http://news.cctv.com/2019/08/02/ARTIoiS3wJPnfAxoT1QXok0Y190802.shtml> (accessed 2 August 2019).

478. 欧盟打算限制美欧之间的贸易战: 将对 40 亿美元美国商品加征关

税(ЕС намерен ограничить торговую войну между США и Европой) – 2020. – URL: <https://ishare.ifeng.com/c/s/v002c46KtkACHGO84dfTwJbEb--3TdT4tCLlTrL9prowUy6U> (accessed 2 October 2020).

479. 加泰罗尼亚议会延后投票 普伊格德蒙特回归要再等(Отсрочка голосования в каталонском парламенте: возвращение и ожидания Пучдемона) – 2018. – URL: <https://world.huanqiu.com/article/9CaKrnK6xZX> (accessed 31 March 2018).

480. «加泰罗尼亚独立公投: 警方持铁锤闯入投票站 打破老太头(Референдум о независимости Каталонии: полиция с молотком врывается в избирательный участок и разбивает голову старика) – 2017. – URL: <https://m.huanqiu.com/article/9CaKrnK5qtF> (accessed 1 October 2017).

481. 美国太自信了(Америка слишком самоуверенна) – 2019. – URL: <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1630474550426521308&wfr=spider&for=pc> (accessed 11 April 2019).

482. 中国设立国家安全委员会正当其时. 时代的挑战, 也是中国设立国家安全委员会的重要原因, 自从美国重返亚太以来, 从钓鱼岛到南海争端, 中国的周边安全形势骤然紧张起来, 而此前曝光的美国对中国的网络攻击和信息监控, 也凸显了网络安全和信息安全的重要性(Своевременным представляется учреждение Китаем Совета государственной безопасности. Вызовы эпохи стали важной причиной создания этого органа. С возвращением США в АТР, появлением территориальных споров вокруг архипелага Дяоюйдао, а также в зоне Южно-Китайского моря, ситуация с безопасностью вокруг КНР стала напряженной. Вместе с тем, опубликованные ранее сообщения о кибератаках США на Китай и их контроле информации также свидетельствуют о важности сетевой и информационной безопасности) – 2017. – URL: <http://opinion.people.com.cn/n/2013/1113/c1003-23523463.html> (accessed 13 November 2013).

483. 晋级总决赛! 中国女排 3 比 1 击败韩国女排 (Выход в финал!

Женская сборная Китая по волейболу разгромила женскую сборную Южной Кореи со счетом 3:1) – 2022. – URL: <https://tv.cctv.com/2022/07/04/VIDEf818nM21b3WL1MWldN4S220704.shtml> (accessed 4 July 2022).

484. [举重] 举重队开始夏训 全力备战世锦赛 (Тяжелая атлетика. Сборная по тяжелой атлетике начала летние тренировки для подготовки к чемпионату мира) – 2022. – URL: <https://tv.cctv.com/2022/07/06/VIDENfG1ooXMmYnBDV5UMDWw220706.shtml> (accessed 6 July 2022).

485. 博卡青年点球负于科林蒂安无缘八强 (Международный футбол. "Бока Хуниорс" проиграл "Коринтиансу" по пенальти и пропустил четвертьфинал) – 2022. – URL: <https://tv.cctv.com/2022/07/06/VIDEbwS7Ph8zGkSz2rZwpYqE220706.shtml> (accessed 6 July 2022).

486. 新型基因疗法有望根治过敏 (Новая генная терапия вылечит аллергию) – 2017. – URL: <http://jiankang.cctv.com/2017/06/12/ARTIyGr2T8uudYb4H3aenGeA170612.shtml> (accessed 12 June 2017).

487. 新型化合物或可抑制宫颈癌 (Новые химические соединения способны предотвратить развитие рака шейки матки) – 2018. – URL: <http://jiankang.cctv.com/2018/05/22/ARTITWLvZ4nKMIzjPJSsQMzk180522.shtml> (accessed 22 May 2018).

488. 这个重大的责任, 是对伟大民族的责任 (Ответственность партии перед нашим великим народом) – 2021. – URL: <https://www.163.com/dy/article/G25P8MLS0512DU6N.html> (accessed 6 February 2021).

489. 人民对美好生活的向往, 就是我们的奋斗目标 (Первоочередной задачей партии является борьба за улучшение жизни народа) – 2021. – URL: <https://www.163.com/dy/article/H09G297Q05346RC6.html> (accessed 15 February 2021).

2021).

490. 近代以后, 我们的民族历经磨难, 中华民族到了最危险的时候 (В новейшее время наш народ прошёл через множество трудностей, и китайский народ вступил в самые опасные времена) – 2021. – URL: <https://hhht.news.163.com/21/0922/12/GKGFCKE004139A5E.html> (accessed 22 September 2021).

491. 关注沙特记者卡舒吉死亡事件 土耳其媒体公布监控视频 发现可疑车辆及焚烧文件迹象 (Обеспокоенные гибелью саудовского репортера Хашокджи, турецкие СМИ обнародовали данные видеонаблюдения, разоблачающие причастные к делу автомобили и горящие документы) – 2018. – URL: <https://m.huanqiu.com/article/9CaKrnKehU5> (accessed 1 November 2018).

492. 表态反复 特朗普对记者遇害很 “纠结”? (Неоднократные высказывания Трампа в связи со смертью журналиста очень «противоречивы»?) – 2018. – URL: <https://www.163.com/dy/article/DUT159E30530SFP3.html> (accessed 24 October 2018).

493. 中国社科院政治学所学者樊鹏对 “环球时报” 记者表示, 过去 40 年的政治进步和人权保护, 源于从计划经济迈向中国特色社会主义市场经济, 实现有活力的多元化社会 (Фан Пэн, научный сотрудник Института политических наук Китайской академии социальных наук, рассказал репортёру «Global Times» о том, что политический прогресс и защита прав человека за последние сорок лет возникли вследствие перехода от плановой к социалистической рыночной экономике с китайской спецификой и динамичным многослойным обществом) – 2018. – URL: <http://news.iqilu.com/china/gedi/2018/1218/4140481.shtml> (accessed 8 December 2018).

494. 美国这些新关税是不正当的不合理的 (Новые пошлины США совершенно не разумны) – 2018. – URL:

<http://news.cctv.com/2018/07/24/ARTIMIDan3tKkE8TOPZQkXrH180724.shtml>

(accessed 24 July 2018).

495. 将美国企业留在寒风中 (Вести себя холодно по отношению к американским компаниям) – 2021. – URL:

<https://news.cctv.com/2021/07/15/VIDE9pA5XYndF10ISMG4mX8a210715.shtml>

(accessed 15 July 2021).

496. 视美反导系统为无物(Противоракетная система США ничего не может) – 2023. – URL:

<https://www.163.com/dy/article/I6KFN6CH05562YWH.html> (accessed 7 June

2023).

497. 欧盟禁售燃油车“倒计时” («Обратный отсчёт» до запрета ЕС на продажу топлива) – 2022. – URL:

<https://finance.cctv.com/2022/07/04/ARTIu215kMJLk2zldEnjY9Ki220704.shtml>

(accessed 4 July 2022).

498. 央行解读“政策性开发性金融工具” (Центральный банк интерпретирует «финансовые инструменты, определяющие политику») – 2022. – URL:

<https://finance.cctv.com/2022/07/04/ARTIph5dpxclVWSSJo0YuQbo220704.shtml>

(accessed 4 July 2022).

499. 6月全国共减征车辆购置税71亿元 (пер.: В июне национальный налог на покупку транспортных средств был снижен на 7,1 миллиарда юаней) – 2022. – URL:

<https://finance.cctv.com/2022/07/04/ARTIhfp8aDaJ5xzuEhfvpyTT220704.shtml>

(accessed 4 July 2022).

500. 一文详解加泰罗尼亚独立公投“拔河赛”仍在继续 (Статья о референдуме независимости Каталонии – «Перетягивание каната» всё ещё продолжается) – 2017. – URL: https://www.sohu.com/a/195822294_114912

(accessed 1 October 2017).

501. 特朗普决定要对中国500亿美元的中国产品收25%惩罚性关税

涉及到 10 个领域 1300 多种商品(Трамп решил принять 25% карательный тариф на продукцию Китая стоимостью в 50 миллиардов долларов США, которая включает более 1300 наименований в 10 различных областях) – 2018. – URL: https://www.sohu.com/a/236037110_320672 (accessed 18 June 2018).

502. 波音遭到投资者的质疑... 股价就下跌了 2% (Инвесторы компании «Боинг» таким образом противостоят сами себе... Фондовый рынок упал на 2%) – 2013. – URL: <http://news.cntv.cn/2013/01/12/ARTI1357960522520766.shtml> (accessed 12 January 2013).

503. 践行社会主义荣辱观 (Практиковать социалистическую концепцию чести и позора) – 2011. – URL: http://news.hndaily.cn/html/2011-11/28/content_6_1.htm (accessed 28 November 2011).

504. 践行八荣八耻(Практика восьми почестей и позоров) – 2014. – URL: http://v.hebnews.cn/2014-08/07/content_4090590_3.htm (accessed 7 August 2014).

505. 聋人 (слабослышащий) – 2018. – URL: <https://ln.cri.cn/20180929/e4c742f2-2e6e-5898-7713-6f2ee8821c6a.htm> (accessed 29 September 2018).

506. 香港天文台 23 日一大早便发出今年首个霜冻警告. 香港城区平均气温下降到 7.4 摄氏度, 为入冬以来最低 (Гонконгская обсерватория выпустила первое предупреждение о заморозках в этом году ранним утром 23-го числа. Средняя температура в городских районах Гонконга упала до 7,4 градусов по Цельсию, что является самым низким показателем с зимы) – 2016. – URL: <http://news.cntv.cn/2016/01/24/ARTIOGd7AmSjAV6LOh8e3erH160124.shtml> (accessed 24 January 2016).

507. 为什么近期天气变化如此剧烈, 来听听气象专家的分析 (Почему погода так резко изменилась в последнее время? Давайте послушаем, что

скажут метеорологические эксперты) – 2018. – URL: <http://news.cctv.com/2018/04/06/ARTIEPvknwilP6cRD30b2jRv180406.shtml> (accessed 6 April 2018).

508. 请注意保持社交距离和佩戴口罩，以减缓病毒传播。保护自己和他人的健康是我们每个人的责任 (Пожалуйста, обратите внимание на поддержание социальной дистанции и ношение масок, чтобы замедлить распространение вируса. Защита своего здоровья и здоровья других – это обязанность каждого из нас) – 2022. – URL: https://www.sohu.com/a/534684747_121124522 (accessed 2 April 2022).

509. 开放是世界繁荣发展的必由之路 (Открытость – единственный путь к процветанию и развитию мирапер) – 2022. – URL: <https://3w.huanqiu.com/a/c36dc8/4AX5B6WBqzs> (accessed 19 January 2022).

510. 我们郑重承诺，将坚决采取措施，确保公众的安全和福祉。我们将持续关注事态的发展，并尽一切可能采取必要行动 (Мы обязуемся принять решительные меры, чтобы обеспечить безопасность и благополучие общественности. Мы будем продолжать следить за развитием событий и предпримем все необходимые действия – 2023. – URL: <https://tv.cctv.com/2023/07/24/VIDEtOWfROivGorP9S0XRSUj230724.shtml> (accessed 24 July 2023).

511. 知情人曝穆帅曾一心向往曼联 爵爷拒绝他真错了 (Люди, знакомые с этим вопросом, рассказали, что Моуринью когда-то страстно желал, чтобы “Манчестер Юнайтед” отказал ему. Это было действительно неправильно) – 2014. – URL: <https://sports.sohu.com/20140210/n394675731.shtml> (accessed 10 February 2014).

512. 根据最新调查结果显示，有关方面在这起事件中存在严重失职的行为 (По последним результатам расследования, выяснилось, что в этом инциденте имели место серьезные случаи халатности со стороны соответствующих организаций) – 2023. – URL: https://www.sohu.com/a/677834667_121106994 (accessed 22 May 2023).

513. 经本人同意,我们将这封信推荐给读者,一同感悟两代军人的家国深情(С моего согласия мы рекомендуем это письмо читателям, чтобы они почувствовали привязанность двух поколений солдат) – 2022. – URL: <https://news.cctv.com/2022/11/26/ARTImDYVMdsxVGmqSrIedG30221126.shtml> (accessed 6 November 2022).

514. 美国民众怒斥“愚蠢的行动”“特朗普要制裁中国产品是一个愚蠢的行动,不为大众着想.我看不出制裁中国产品有什么好处,但是我们的日常开支一定会增加,可能还会增加不少(Американский народ гневно осудил “глупое действие”. “Решение Трампа ввести санкции против китайских товаров – это глупое действие, совершённое не ради общества. Я не вижу пользы от введения санкций на китайскую продукцию, но наши ежедневные расходы определенно увеличатся, могут значительно увеличиться) – 2018. – URL: <http://news.cctv.com/2018/03/23/ARTIzNEEpbGceSqRjL74aD2I180323.shtml> (accessed 23 March 2018).

515. 欧洲能源困境会持续多久?随着冬季即将来临以及俄罗斯能源供给再添不确定性,欧洲的能源储备正在与时间赛跑(Как долго продлится энергетическая дилемма Европы? С приближением зимы и неуверенностью в поставках энергоресурсов из России энергоресурсы Европы находятся в гонке со временем) – 2022. – URL: <https://news.cctv.com/2022/09/14/ARTIFwg0Jb5tMtoBS8LJKzPJ220914.shtml> (accessed 4 September 2022).

516. 可以说,罚单来得正是时候,但愿可以让处于奥运会后有些膨胀的孙杨有所警醒(Можно сказать, что билет пришёл в нужное время. Я надеюсь, это насторожит Сунь Яна, который немного опух / сдулся после Олимпийских игр.) – 2013. – URL: <http://opinion.cntv.cn/2013/02/07/ARTI1360206198956139.shtml> (accessed 7 February 2013).

517. 柯震东吸毒重创演艺事业,传将先当兵避风头(Наркотическая

зависимость Ке Чжэндуна сильно ударила по его актерской карьере, и ходили слухи, что он будет служить солдатом, чтобы избежать всеобщего внимания) – 2014. – URL: <http://news.cntv.cn/2014/08/20/ARTI1408490779414243.shtml> (accessed 20 August 2014).

518. 连城: 支部建在产业上助力特色产业发展(Ляньчэн: *Индустрия основана на промышленности, чтобы помочь высокому развитию характерных отраслей*) – 2023. – URL: <https://jingji.cctv.com/2023/01/04/ARTIU99aG7Cv9yhhHXZMalXc230104.shtml> (accessed 4 January 2023).

519. 高质量发展调研行 | 追“绿”而行 逐“新”而上——辽宁大连清洁能源产业发展见闻(Стремиться к "зеленому" пути идти к "новому" поднятию - взгляд на развитие отрасли чистой энергетики в Ляонин-Даляне). – 2023. – URL: <https://jingji.cctv.com/2023/09/23/ARTIyHuPIgvbqJRaX0WYAnp7230923.shtml> (accessed 23 September 2023).

520. 半年过去了, 张某以为风声已过, 准备乘坐火车回湖北过年. 2月6日, 张某来到北京西站准备乘坐火车回家(Полгода спустя Чжан подумал, что ветер утих, и он собирался сесть на поезд обратно в Хубэй на Новый год. 6 февраля Чжан приехал на Западный железнодорожный вокзал Пекина, чтобы подготовиться к поезду домой) – 2015. – URL: <http://news.cntv.cn/2015/02/08/ARTI1423352423714989.shtml> (accessed 8 February 2015).

521. 此前, 王菲就多次在微博支持前夫和嫣然天使基金, 2月20日, 她再发微博支持, 写下: “有些事不要说做, 就连念头也不可能动一下的, 我对嫣然团队的每一位都深具这样的信心”(Ранее Фэй Вонг неоднократно поддерживала своего бывшего мужа и фонд Yanran Angel Fund на Weibo. 20 февраля она снова сказала в Weibo о своей поддержке, написав: “Не говорите и не делайте некоторых вещей. Невозможно даже думать об этом. Я так уверена в команду Yanran”) – 2014. – URL:

<http://news.cntv.cn/2014/02/21/ARTI1392938407807747.shtml> (accessed 20 February 2014).

522. 我在平潭听石头“唱歌” (Слышно, как камни поют в Пинтане) – 2022. – URL: <https://local.cctv.com/2022/12/14/ARTIKo3DDJxmbPBFqtYLey58221214.shtml> (accessed 14 December 2022).

523. 日本研发首个“人工舌头”可助失舌头者发声(Япония разработала первый “искусственный язык”, чтобы помочь людям, потерявшим возможность говорить) – 2016. – URL: <http://news.cntv.cn/2016/02/05/ARTIaqLqEg6zTj0Ivy7drn8T160205.shtml> (accessed 5 February 2016).

524. 这些黄色的果实, 不仅让人们尝到了甜头儿, 也带领当地林农脱贫致富(Эти желтые плоды не только дарят людям вкус сладости, но и выводят местных лесоводов из нищеты в богатство) – 2019. – URL: <http://tv.cctv.com/2019/02/25/ARTIEkwUa8EgpLTIpIdKmOSv190225.shtml> (accessed 25 February 2019).

525. 农村交通运输发展有“温度”“客货邮”打通农产品上行和快递进村之路 (Развитие сельского транспорта тесно связано с "температурой" – "пассажирские", "грузовые" и "почтовые" перевозки открывают путь сельскохозяйственной продукции в верховья рек и экспресс-доставке в деревни) – 2023. – URL: <https://news.cctv.com/2023/09/07/ARTIuihGQqi8P1Yzshxy4MTI230907.shtml> (accessed 7 September 2023).

526. 杭州通报“游客拒绝强制消费被导游赶下车”: 旅行社停业整顿 30 天, 涉事导游罚款 2 万元 (Ханчжоу сообщил, что «туристы, отказавшиеся совершить обязательные покупки, были выгнаны из автобуса гидом»: туристическое агентство было отстранено от работы на 30 дней для исправления ситуации, а причастный к этому гид был оштрафован на 20000 юаней) – 2023. – URL:

<https://news.cctv.com/2023/09/02/ARTI8cuAIN3wOekb4sKDqVks230902.shtml>

(accessed 2 September 2023).

527. 蕉城水产业：满产赶订单 出海拓市场 (пер.: Водное хозяйство в городе Цзяочэн: стремление достигать максимального производства для выполнения заказов и расширять рынки за границей) – 2023. – URL:<https://local.cctv.com/2023/02/14/ARTIex4BRchCZoDwq6KXkalY230214.shtml> (accessed 14 February 2023).

528. 李克强：远亲不如近邻，近邻可成友邻 (Ли Кэцян: Дальние родственники не так хороши, как близкие соседи, близкие соседи могут стать хорошими друзьями) – 2014. – URL:<http://jingji.cntv.cn/2014/04/10/ARTI1397111715684966.shtml> (accessed 10 April 2014).

529. 突击强拆、骗拆、拆错了等等,无不奉行“将生米煮成熟饭”的法则,客观上先造成强拆的事实,最后逼着公民乖乖就范.这说到底是一种耍流氓,耍无赖的行径(Внезапный снос, мошеннический снос, неправильный снос – всё это соответствует закону “превращения сырого риса в вареный рис”, объективно вызывая сначала факт сноса, а в конечном итоге заставляя граждан послушно подчиняться) – 2014. – URL:<http://opinion.cntv.cn/2014/03/26/ARTI1395792869855564.shtml> (accessed 26 March 2014).

530. 在上述两个问题下,调查问卷分别设置了“放弃结婚”,“努力筹措礼金”,“与女方协商降低彩礼”,“生米煮成熟饭”与“放弃结婚”,“支持爱情,降低礼金”,“先斩后奏”(По двум вышеупомянутым вопросам в анкете были указаны следующие варианты ответов: “отказаться от брака”, “усердно работать, чтобы собрать деньги на подарок”, “договориться с женщиной о снижении выкупа за невесту”, “превращение сырого риса в сваренную кашу” и “отказаться от брака”, “поддерживать любовь, и самому урезать сумму на подарок” и “сначала казнить, а потом докладывать”) – 2022. – URL:<https://news.cctv.com/2022/10/22/ARTIXQr0WvfEuWH4mPRTVppR221022.sht>

[ml](#) (accessed 22 October 2022).

531. 中纪委：有干部跟组织讨价还价 搞先斩后奏(ЦК по проверке дисциплины: некоторые кадры договорились с организацией, чтобы сначала снизить цену) – 2015. – URL: <http://news.cntv.cn/2015/10/27/ARTI1445908904347784.shtml> (accessed 27 October 2015).

532. 节目中她心直口快, 爽朗大方的性格给人留下了深刻的印象, 甚至还被封上“不去姐”“消音女王”(В сериале её «прямая душа и откровенные уста» произвели глубокое впечатление на людей, и ей даже говорили: “Не уходи, сестра”. Её называли “королева молчания”) – 2016. – URL: <http://ent.cctv.com/2016/12/06/ARTIR4ZeGjL5HysvaPTCQ1i161206.shtml> (accessed 6 December 2016).

533. 师傅 PK 修行 老师教与 学生自学的关系, 有一句俗话早就讲清楚了: 师傅领进门, 修行靠个人。 每个人都需要有师傅领进门, 需要老师; 也都需要靠个人, 修行就是自学 (Взаимосвязь между обучением учителя и самостоятельным обучением учеников уже давно проясняется с помощью распространенной поговорки: “Мастер ведёт за собой и открывает дверь, а ученик входит в дверь сам”. Каждому нужен мастер, который поведет его, но полагаться нужно на себя: практика – это самообучение) – 2020. – URL: <http://news.cctv.com/2020/07/02/ARTInRgLDsyvUi3BV0MHNi9v200702.shtml> (accessed 2 July 2020).

534. 师傅领进门, 修行在个人. 李雪光利用晚上和周末休息时间加班加点开展训练 (Мастер вёл за дверь, и практика была личной. Ли Сюэгуан использовал вечерние время и выходные, чтобы работать сверхурочно для того, чтобы тренироваться) – 2014. – URL: <http://military.cntv.cn/2014/02/13/ARTI1392273666226250.shtml> (accessed 13 February 2014).

535. 强调停顿、留白, 不追求熟能生巧的流畅, 而是更追求合理的心理依据, 演好一个真实的人 (Следует делать упор на паузах, не стремясь к

беглости – проявлению чёткого знания текста, которое и так придёт с практикой. Необходимо использовать разумную психологическую основу, чтобы играть реального человека) – 2022. – URL: <https://news.cctv.com/2022/09/25/ARTI1D4YzkwjCsrhLDjVfrF220925.shtml> (accessed 25 September 2022).

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Приложение 2А

Примеры реализации приемов преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных и китайскоязычных СМИ

№	Пример реализации	Комментарий
1.	<p>«Астрологи напорочили Украине в 2020 году бунты, утечку денег и жесткую экономию» (от 28.12.2019) [ФАН];</p> <p>«Украинские астрологи дали в одном из киевских пресс-центров свои прогнозы по развитию страны в 2020 году» (от 28.12.2019) [ФАН]</p>	Авторская ирония и скрытая насмешка привлекают внимание, возбуждают интерес: серьезные проблемы представлены несерьёзным отношением автора статьи к означаемому
2.	<p>«Как масоны стали тайным правительством Запада» (от 28.04.2021) [Взгляд];</p> <p>«Масоны правят миром?» (12.02.2022) [Царьград];</p> <p>«Религиовед рассказал об эволюции современного масонства» (от 24.06.2022) [РИА Новости]</p>	Ложное изображение объекта, прогноз будущего объекта при отсутствии или ином показателе объекта в реальности
3.	<p>«Увлечение алкоголем первого Президента России развивалось по мере его продвижения по карьерной лестнице» (от 13.05.2020) [Комсомольская правда]</p>	Структурное изменение поля значений реципиента путём деформации строения уже имеющихся значений через связывание разнородных элементов
4.	<p>«18-летнее правление дорогого Леонида Ильича назовут эпохой застоя, а в шутку – эпохой застоля. Любое событие он любил отмечать банкетом – хоть митинг, хоть охоту. Даже во время парада Победы на трибуне Мавзолея были оборудованы незаметные</p>	Структурное изменение поля значений реципиента путём деформации строения уже имеющихся значений без осуществления связи между разнородными элементами

	<i>со стороны столики, чтобы руководство страны могло принять для сугреву»</i> (от 13.05.2020) [Комсомольская правда]	
5.	« <i>Прах Дэн Сяопина будет предан не земле, но морю»</i> (от 22.02.1997) [Коммерсантъ]	Форма выражения суждений, в которой главная информация лишь подразумевается
6.	« <i>Вот сейчас, почему Европа объединилась? Вы что, думаете, им хочется быть в одном Евросоюзе?»</i> (цит. по В. В. Жириновскому, 2010) [Карамова, 2016: 169]	Форма выражения суждений, в которой информация открыто не присутствует в тексте, но выводится из его составляющих путём построения логической последовательности названных элементов
7.	« <i>Преемники Брежнева, насколько известно, не очень-то жаловали Галину Леонидовну»</i> (от 16.10.2019) [Московский комсомолец]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования вводных слов и словосочетаний
8.	« <i>И тогда было решено совершить обряд заклятия»</i> (от 15.03.2017) [Комсомольская правда]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования гиперболы и целого ряда других лексических средств речевой выразительности
9.	« <i>Трамп договорится с Путиным, а Порошенко останется с носом»</i> (от 06.03.2017) [Экспресс-газета]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования прогнозирующих глаголов, фразеологических единиц
10.	« <i>Пишут, что Коллонтай был членом общества нудистов»</i> (от 06.03.2017) [Экспресс-газета]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования неопределённо-личных глаголов
11.	« <i>Экс-президент Никола Саркази пользовался репутацией трезвенника»</i> (от 01.2020) [Московский комсомолец]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования бессубъектных конструкций
12.	« <i>Да прекратите! У него даже времени на это не было»</i> (от 25.12.2019) [Комсомольская правда]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования восклицательных конструкций
13.	« <i>Но кто поверит в такую чушь?»</i> – (от 22.01.2020) [Аргументы недели]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования риторических вопросов
14.	« <i>“Дзуг” с осетинского – отара»</i> (от 16.03.2017) [Комсомольская правда]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования латентных конструкций
15.	« <i>Возможно, дальние предки вождя имели большие отары овец и были пастухами»</i> (от 16.03.2017) [Комсомольская правда];	Субъективная модальность высказывания носит характер вероятности / уверенности / неуверенности

	<p>«Некоторые эксперты считают, что Большой террор Сталин устроил из-за проблем с психикой» (от 25.12.2019) [Комсомольская правда]</p>	
16.	<p>«Байден пообещал вернуть в США арестованную в России баскетболистку»; «Генеральный партнёр РПЛ выступил против создания Кубка Лиги; «“Марсель” покинул рекордсмен по количеству матчей Манданда» (от 06.07.2022) [РБК];</p> <p>«Сибирские хирурги первыми в России вылечили аритмию методами электропорации» (от 27.06.20220); «В России разработали безболезненный способ проведения операций на коже» (от 29.06.2022) [РИА Новости]</p>	Фактуально правдивая или частично искажённая информация, влияющая на прескриптивные presuppositions
17.	<p>«Так победим: как остановить коронавирус» (от 21.03.2020); «Голыми руками не возьмёшь: чего боится новый коронавирус» (от 23.04.2020); «Самые популярные мифы о вакцинации от COVID-19» (10.09.2021) [РИА Новости];</p> <p>«Российские аптеки потонули в ненужных санитайзерах: списывают грудями»; «Опять заболевают тысячами: мир решил сдаться новой волне коронавируса» [Московский комсомолец].</p>	Метафоризация и преувеличение значимой для реципиента проблемы приводят к авторскому искажению информации
18	<p>«Патриарх Кирилл призвал молиться о мире на Украине» (16.03.2022); «В Кремле прокомментировали данные о подготовке визита папы римского»; «Муфтий рассказал о площадках для забоя скота на Курбан-Байрам» (06.07.2022); «“У Россиян будет по-другому”. Что саудиты подготовили странам Запада» (от 07.07.2022) [РИА Новости];</p> <p>«В вялотекущей сонной полемике вокруг выноса мощей Ленина В.И. из мавзолея случился очередной всплеск: вдруг проснувшись, представитель Русской православной церкви Всеволод Чаплин высказался в том духе, что, мол, хоть тело лежит и не по-христиански, но погребать его не надо - чтобы в обществе не случился раскол» (от 26.05.2011); «Совсем не будет паствы для чистилищ – и сузятся Чистилища формат!» (от</p>	Использование фразеологических единиц, эмоционально-окрашенной и оценочной лексики, приёмов вербальной генерализации, гиперболизации и других средств речевой выразительности с целью сильного воздействия на психику аудитории – запугивания

	18.07.2013) [Экспресс-газета]; « Проклятья звучат на Украине в адрес папы римского Франциска за стремление к объективности» (от 19.06.2022); « Патриарх Кирилл навестил раненых бойцов в военном госпитале имени Вишневецкого » (от 21.06.2022) [Первый канал]	
19.	« “Превратила суд в цирковое представление” : заседание по делу Овсянниковой обернулось громким скандалом» (от 05.2022) [Экспресс-газета]; « Такой наемницы еще не видели: На Украине ликвидирована бразильская снайперша-супермодель » (от 06.07.2022) [Комсомольская правда]; « Националисты открыли охоту на школьницу с Донбасса » (от 07.07.2022) [Московский комсомолец]. « Борис Джонсон уходит с “лучшей работы в мире” » (от 07.07.2022); « Экс-советник главы Пентагона допустил исчезновение Украины с карты мира » (07.07.2022) [РБК];	Усиленное отрицание в конструкциях, объективирующих неприятие определенных действий, а также ярко выраженная ирония и использование модифицированных паремий (с целью психологического воздействия и искажения информации)
20.	« СМИ: в ОПЕК изучают идею остановки участия России в сделке по добыче нефти » (от 31.07.2022); « Мантуров заявил об отсутствии товарного дефицита на потребительском рынке » (от 08.07.2022); « Югра заключила на “Иннопроме-2022” соглашения на три миллиарда рублей » (от 08.07.2022) [РИА НОВОСТИ]; « Госдума одобрила объединение ПФР и Фонда соцстрахования » (от 05.07.2022); « Минфин запланировал индексацию зарплат бюджетников на 91 трлн. за три года » (от 06.07.2022) [РБК]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования открытой вербальной формы, при этом отсутствия субъективной оценки продуцентов, а также ссылок на прямые источники, подтверждающие достоверность данных
21.	« 12000 женщин гибнут в результате домашнего насилия ежегодно: одна женщина каждые 40 минут » [РИА Новости]	Намеренное использование недостоверных источников, цитирование ошибочных статистических данных
22.	« США официально признали, что они “ослабели” как военная держава » (от 22.01.2018) [РИА Новости];	С целью искажения информации используется «версия факта», подкреплённая модифицированными доказательствами
23.	« Сорос признал свое поражение в борьбе »	Реализация приемов

	<i>с Россией»</i> (от 23.01.2018) [РИА Новости]	преднамеренного искажения информации за счет дезинформации
24.	<i>«Русское кино вытесняет Голливуд: обвиняют Минкульт»</i> (от 19.01.2018) [РИА Новости]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет иронии и гиперболической репрезентации, а также отсутствия статистических данных, подтверждающих авторские суждения
25.	<i>«Москвичей предупредили о начале сильного похолодания в четверг»</i> (от 04.01.2023) [РИА Новости]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет семантического аспекта речевой цели, который экспликативен, т.е. объективирован лексико-грамматическим комплексом высказывания
26.	<i>«Метеоролог надеется, что приход осенней погоды “обойдется без неприятных катаклизмов”»</i> (от 25.08.2022) [РИА Новости]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет имплицитных прагматических свойств сообщения, выступающих как элементы экстралингвистического контекста коммуникативной ситуации
27.	<i>«Спи, танцуй, люби: легальные способы борьбы с “зимней депрессией”»</i> (от 30.01.2017) [РИА Новости]	Императивы выражают интенции автора речи, связанные с предложением адресату выполнения программы обозначенных адресантом действий
28	<i>«Он уточнил, что к реагированию на возможные нештатные ситуации готовы 1,3 тысячи аварийно-восстановительных бригад»</i> (от 04.01.2023) [РИА Новости]	Адъектив, выполняющий функцию предиката, реализует представление о действии, которое может совершиться в случае определённых обстоятельств: автор речи выражает уверенность в оперативности реакции на данные обстоятельства
29.	<i>«В Новосибирске прооперировали ребенка с редким врожденным пороком»</i> (от 05.01.2023) [РИА Новости]	Репрезентативы оперируют информацией, раскрывающей нечто неизвестное для аудитории; речевая интенция предполагает информирование аудитории о реальном положении дел
30.	<i>«Кризис в американской политике установил новый рекорд. Впервые более чем за 150 лет члены Палаты представителей не смогли выбрать спикера даже в 11-м туре голосования»</i> (от 06.01.2023) [НТВ.RU]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования репрезентантов эмоционально-оценочной информации, которая выражается комплексом положительно коннотатированных средств
31.	<i>«От посмешища до героя. Главное</i>	Использование приёмов антитезы и

	<i>открытие 2022 года в российском спорте» (от 06.01.2023) [РБК]</i>	умолчания (автор не называет имени лица, о котором идёт речь в статье) для привлечения внимания аудитории контрастом и интригой, при этом в заголовке нарратива намеренно представлены гиперболизированные образы, объективированные стилистически маркированными и лексико-грамматическими средствами
32.	<i>«“Вышла замуж”: Зверев обвинил Галкина в разрыве отношений с Пугачёвой»; «В начале зимы СМИ сообщили о возможном лишении супругов гражданства Израиля. Причиной послужило вероисповедание Галкина» (от 29.12.2022) [РИА Новости]</i>	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет двусмысленности высказывания
33.	<i>«В декабре стало известно, что Эмили Ратаковски и бывший бойфренд телезвезды Ким Кардашьян комик Пит Дэвидсон расстались. По словам источника, пожелавшего остаться анонимным, знаменитости решили остаться друзьями»; В декабре стало известно, что Эмили Ратаковски и <...> комик Пит Дэвидсон расстались (от 05.01.2023) [Lenta.ru]</i>	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет ложной аргументации и приема обобщения с отсылкой к предшествующим событиям, известным и не нуждающимся в подтверждении
34.	<i>«Высокие, высокие отношения»; «Современные Польша и Германия, очевидно, относятся к демократиям»; «Так говорили Заратустры»; «В Берлине отвечают: “Бог подаст”. Что воспринимается Варшавой как крайнее неуважение»; «Объясняя такую злопамятность, польские политики указывают, что в 1953-м Польша и Германия согласились отказаться от репараций» (от 08.01.2023) [РИА Новости]</i>	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования полисемантов, которые имеют закреплённое в языковом сознании русскоязычных информантов представление о репрезентированных в тексте понятиях, а также их потенциале
35.	<i>«И вот две равно уважаемых страны с осени 2022-го ведут пока ещё не военные действия, но по нарастающей препираются по вопросу выплаты Германией репараций за Вторую мировую войну» (от 08.01.2023) [РИА Новости]</i>	Использование ситуативных полисемантов, обладающих большим спектром потенциальных значений
36.	<i>«С первого же мероприятия деловой клуб Ahead (“Эхед”) задал высокую планку»; «Поскольку в советское время она существовала в редуцированном виде, в девяностые годы в стране не оказалось практически ни одного специалиста международного уровня по интерьерам»; «События 2022 года застали российских дизайнеров интерьеров врасплох»;</i>	Продуцент прибегает к генерализации значений фразеологизмов; в предикативной ситуации продуцент пользуется метонимическим переносом (наблюдается корреляция смыслов)

	« Говорит бизнес: вызовы и возможности » (от 08.01.2023) [РБК]	
37.	«Германия расколота между теми, кто отдает себе отчет в возможных последствиях поставок наступательных вооружений Украине, и теми, кому мозги промыли настолько, что ложные абстракции вытеснили у них чувство реальности» (от 08.01.2023) [Lenta.ru]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет разрушения предметно-логического значения лексем, семантически сближающихся со др. словом
38.	«Не от хорошей жизни “мундирам” пришлось искать силы в своем фарм-клубе в АХЛ, и своего шанса наконец-то дождался Кирилл Марченко» (от 08.01.2023) [РИА Новости]	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет разрушения узуальной семантики, «способствующей» созданию окказиональной семемы
39.	«Так вот, у нас пошло импортозамещение и в некоторых сферах оно сильно проявляется, например, в производстве напитков в Прикамье виден сильный рост, в производстве одежды» (от 08.01.2023) [РБК]	Использование пословиц и поговорок в изначальном и преобразованном виде выявляет прагматику речевых целей продуцента текста
40.	«Если счастье нельзя купить за деньги, тогда объясните мне, что же это?» (от 06.12.2022) [Lenta.ru]	Контекст пословичного трансформации иллюстрирует изменение полюса оценки «достатка» с отрицательного на положительный
41.	«В Японии существует поговорка: «Постоянство – залог успеха» (аналог в русском языке – “Терпенье и труд все перетрут”). Иными словами, крайне важно прикладывать продолжительные, стабильные усилия на пути к развитию, улучшению» (от 04.07.2017) [РБК]	Употребление паремий с целью представления авторской ценностно-смысловой доминанты, в т.ч. за счет компарирования
42.	«Он заключил, что руководству НАТО следует помнить поговорку о том, что слово не воробей, поэтому не следует разбрасываться подобными обещаниями» (от 10.09.2021) [Lenta.ru]	Реализация ценностно-смысловой пропозиции пословицы
43.	«Семь бед и ушлый дед. Байден обвинил Путина в рекордной для США инфляции» (от 11.03.2022) [РИА Новости]	Используется трансформация пословицы; контекст новости интенсифицирует, наряду с диктумным содержанием, модусное, т.е. индивидуально-авторское
44.	Максимум – “седьмая вода на киселе, но кисель-то всё равно свой”, говорит Прокопьев. “Дети с первого дня бабушкой Марию Трофимовну называют. И мы ее сразу как бабушку восприняли”, – отмечает Валерия (от 19.02.2017) [Lenta.ru]	Переход антиценности в спектр ценностей: этот процесс сопровождается приобретением единицей положительно-оценочного статуса

**Примеры реализации приемов преднамеренного искажения
информации в современных китайскоязычных СМИ**

№	<i>Пример реализации</i>	<i>Комментарий</i>
1.	«美国遭遇了 “冷眼” » (от 26.06.2016) [搜狐新闻] (пер.: <i>Америку «облили» ледяным взглядом</i>)	При помощи метафоры передается искаженное субъективное отношение китайского автора к референту высказывания
2.	«美方各界人士反对中美贸易战» (от 12.07.2018) [中文国际亚洲] (пер.: <i>Практически все американцы выступают против китайско-американской торговой войны</i>)	В заголовке статьи представлен миф: искажение информации было продиктовано внутренне- и внешнеполитическими условиями Китая
3.	«特朗普一直说我们可以赢的贸易战, 这绝对是胡说八道» (от 15.07.2020) [中文国际亚洲] (пер.: <i>Трамп продолжает утверждать, что сможет выиграть торговую войну, – это абсолютный вздор!</i>)	Неподготовленный (несведущий) реципиент воспримет информацию как новую для себя, на основе авторского мнения будет формировать своё
4.	«欧盟打算限制美欧之间的贸易战: 将对 40 亿美元美国商品加征关税» (от 21.11.2019) [凤凰网] (пер.: <i>ЕС намерен ограничить торговую войну между США и Европой</i>)	Смысловую нагрузку, реализующую искажение информации, несёт предикативная часть; рематическая часть содержится в середине или в конце конструкции
5.	«加泰罗尼亚议会延后投票 普伊格德蒙特回归要再等» (от 15.12.2019) [环球网] (пер.: <i>Отсрочка голосования в каталонском парламенте: возвращение и ожидания Пучдемона</i>)	Информация представлена распространённым предложением, содержащим дополнительные данные, отвлекающие от главного; при этом смысловую нагрузку несёт латентная часть
6.	«很多普通的俄罗斯人都有这样的奇怪逻辑» [Калинин, 2017: 107] (пер.: <i>У многих россиян такая странная логика</i>)	Сверхобобщение (психологический приём манипуляции, характеризующийся приведением частного случая и формированием на его основе общих выводов)
7.	«加泰罗尼亚独立公投: 警方持铁锤闯入投票站 打破老太头» (от 13.07.2019) [环球网] (пер.: <i>Референдум о независимости Каталонии: полиция с молотком врывается в избирательный участок и разбивает голову старика</i>)	Атрибуция (приём, характеризующийся отсылкой одного явления к другому с фокусом внимания на antecedentes отношения при их формальном отсутствии или частичной связи)
8.	«美国太自信了» (от 11.04.2019) [海外网] (пер.: <i>Америка слишком самоуверенна</i>)	Расширение (приём, характеризующийся отрицательным отношением к какому-либо признаку

		объекта и его общей негативной репрезентацией)
9.	<p>«中国设立国家安全委员会正当其时。时代的挑战，也是中国设立国家安全委员会的重要原因，自从美国重返亚太以来，从钓鱼岛到南海争端，中国的周边安全形势骤然紧张起来，而此前曝光的美国对中国的网络攻击和信息监控，也凸显了网络安全和信息安全的重要性» (от 13.11.2013) [人民日报] (пер.: <i>Своевременным представляется учреждение Китаем Совета государственной безопасности. Вызовы эпохи стали важной причиной создания этого органа. С возвращением США в АТР, появлением территориальных споров вокруг архипелага Дяоюйдао, а также в зоне Южно-Китайского моря, ситуация с безопасностью вокруг КНР стала напряженной. Вместе с тем, опубликованные ранее сообщения о кибератаках США на Китай и их контроле информации также свидетельствуют о важности сетевой и информационной безопасности</i>)</p>	Приведение примера (приём манипулирования, характеризующийся переносом свойств общего понятия к его частному «проявлению», в котором общее свойство может и не обнаружиться)
10.	<p>晋级总决赛! 中国女排 3 比 1 击败韩国女排 (от 04.07.2022) [中文国际亚洲] (пер.: Выход в финал! Женская сборная Китая по волейболу разгромила женскую сборную Южной Кореи со счетом 3:1); «[举重] 举重队开始夏训 全力备战世锦赛» (пер.: <i>Тяжелая атлетика. Сборная по тяжелой атлетике начала летние тренировки для подготовки к чемпионату мира</i>); «博卡青年点球负于科林蒂安无缘八强» (пер.: <i>Международный футбол. "Бока Хуниорс" проиграл "Коринтиансу" по пенальти и пропустил четвертьфинал</i>) (от 06.07.2022) [中文国际亚洲]</p>	Языковые экспрессивы, использование которых выражает яркое эмоциональное отношение авторов к референтам высказываний, что выступает признаком искажения, однако фактуальная сторона манифестируемой информации является объективной, а субъективность наблюдается в оценке событий
11.	<p>«新型基因疗法有望根治过敏» (пер.: <i>Новая генная терапия вылечит аллергию</i>); «新型化合物或可抑制宫颈癌» (пер.: <i>Новые химические соединения способны предотвратить развитие рака шейки матки</i>) (от 15.11.2018) [中文国际亚洲]</p>	Фактуально правдивая или частично искажённая информация, влияющая на прескриптивные пресуппозиции
12.	<p>«这个重大的责任，是对伟大民族的责任»</p>	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет

	<p>(от 06.02.2021)(пер.: <i>Ответственность партии перед нашим великим народом</i>); «人民对美好生活的向往, 就是我们的奋斗目标» (от 15.02.2021)(пер.: <i>Первоочередной задачей партии является борьба за улучшение жизни народа</i>); «近代以后, 我们的民族历经磨难, 中华民族到了最危险的时候» (пер.: <i>В новейшее время наш народ прошёл через множество трудностей, и китайский народ вступил в самые опасные времена</i>) (от 22.09.2021) [网易新闻]</p>	<p>субъективизма; объективная информация в примерах вовсе отсутствует</p>
13.	<p>«美国这些新关税是不正当不合理的» (пер.: <i>Новые пошлины США совершенно не разумны</i>) (от 24.07.2018); «将美国企业留在寒风中» (пер.: <i>Вести себя холодно по отношению к американским компаниям</i>)(от 15.07.2021)[中文国际亚洲]; «视美反导系统为无物» (пер.: <i>Противоракетная система США ничего не может</i>) (от 07.06.2023) [网易新闻]</p>	<p>Усиленное отрицание в конструкциях, объективирующих неприятие определенных действий, ярко выраженная ирония, использование модифицированных паремий (с целью психологического воздействия и искажения информации)</p>
14.	<p>«欧盟禁售燃油车 “倒计时”» (пер.: <i>Обратный отсчёт» до запрета ЕС на продажу топлива</i>); «央行解读 “政策性开发性金融工具”» (пер.: <i>Центральный банк интерпретирует «финансовые инструменты, определяющие политику»</i>); «6月全国共减征车辆购置税 71 亿元» (пер.: <i>В июне национальный налог на покупку транспортных средств был снижен на 7,1 миллиарда юаней</i>) (от 04.07.2022) [中文国际亚洲]</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования открытой вербальной формы, при этом отсутствия субъективной оценки продуцентов, а также ссылок на прямые источники, подтверждающие достоверность данных</p>
15.	<p>«一文详解加泰罗尼亚独立公投 “拔河赛” 仍在继续» (пер.: <i>Статья о референдуме независимости Каталонии – «Перетягивание каната» всё ещё продолжается</i>) встречается конструкция <i>加泰罗尼亚独立公投引发流血冲突 844 人受伤</i> (пер.: <i>Жертвами кровавого референдума о независимости Каталонии стали 844 человека</i>) (от 01.10.2017) [搜狐]</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования эмоционально-окрашенной лексики, направленной на «устрашение», а также вызывающей эмпатию и сострадание</p>

	新闻]	
16.	«特朗普决定要对中国 500 亿美元的中国产品收 25%惩罚性关税涉及到 10 个领域 1300 多种商品» (от 18.06.2018) [搜狐新闻] (пер.: <i>Трамп решил принять 25% карательный тариф на продукцию Китая стоимостью в 50 миллиардов долларов США, которая включает более 1300 наименований в 10 различных областях</i>)	Оценочная лексика объективирует отношение к предмету статьи, способствует выстраиванию определенных образов с целью реализации идей и концепции
17.	«波音遭到投资者的质疑… 股价就下跌了 2%» (от 12.1.2013) [中文国际亚洲] (пер.: <i>Инвесторы компании «Боинг» таким образом противостоят сами себе… Фондовый рынок упал на 2%</i>)	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет эмоционально-оценочного суждения, ироничного отношения автора, при этом фактуальная её часть имеет высокий параметр истинности
18.	«践行社会主义荣辱观» (от 28.11.2011) [Hainan Daily] (пер.: <i>Практиковать социалистическую концепцию чести и позора</i>) – «践行八荣八耻» (от 07.08.2014)[Hebei News] (пер.: <i>Практика восьми почестей и позоров</i>); «聋人» (от 29.09.2018)[Liaoning Daily] (пер.: <i>слабослышащий</i>) – 聋子 [Hebei News] (пер.: <i>глухой</i>)	Использование эвфемизмов для нейтрализации значения слов, размывания и расширения репрезентируемых смыслов
19.	«香港天文台 23 日一大早便发出今年 首个霜冻警告. 香港城区平均气温下降到 7.4 摄氏度, 为入冬以来最低» (от 24.01.2016) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Гонконгская обсерватория выпустила первое предупреждение о заморозках в этом году ранним утром 23-го числа. Средняя температура в городских районах Гонконга упала до 7,4 градусов по Цельсию, что является самым низким показателем с зимы</i>)	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет семантических свойств лексем и грамматических форм, соответствующих речевой цели автора высказывания
20.	«为什么近期天气变化如此剧烈, 来听听气象专家的分析» (от 06.04.2018) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Почему погода так резко изменилась в последнее время? Давайте послушаем, что скажут метеорологические эксперты</i>)	Означивание корреляции информативных структур, совпадающих с коммуникативной стратегией автора текста, развивающего главную проблему
21.	«请注意保持社交距离和佩戴口罩, 以减缓病毒传播. 保护自己和他人的健康是我们每个人的责任» (от 02.04.2022) [搜狐新闻] (пер.: <i>Пожалуйста, обратите внимание на поддержание социальной дистанции и ношение масок, чтобы замедлить распространение вируса. Защита своего</i>	Императивы выражают интенции автора речи, связанные с предложением адресату выполнения программы обозначенных адресантом действий

	<i>здоровья и здоровья других – это обязанность каждого из нас [Народная газета]).</i>	
22.	«开放是世界繁荣发展的必由之路» (от 04.01.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: Открытость – единственный путь к процветанию и развитию мира)	Речевая интенция автора заключается в самопрезентации, демонстрации собственных эмоций, чувств; субстантивы эмотивно насыщены, реализуют авторское положительное отношение к референту
23.	«新闻报道: 我们郑重承诺, 将坚决采取措施, 确保公众的安全和福祉。我们将持续关注事态的发展, 并尽一切可能采取必要行动来确保类似事件不再发生» (от 24.07.2023) [中文国际亚洲] (Мы обязуемся принять решительные меры, чтобы обеспечить безопасность и благополучие общественности. Мы будем продолжать следить за развитием событий и предпримем все необходимые действия, чтобы подобные происшествия больше не повторялись [пер. CCTV-4 китайская Международная Азия])	Речевая интенция автора речи заключается в языковом предупреждении будущего действия
24.	«知情人曝穆帅曾一心向往曼联 爵爷拒绝他真错了» (от 10.02.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Люди, знакомые с этим вопросом, рассказали, что Моуринью когда-то страстно желал, чтобы “Манчестер Юнайтед” отказал ему. Это было действительно неправильно</i>)	Речевая интенция состоит в констатации вердикта по отношению к предмету высказывания
25.	«根据最新调查结果显示, 有关方面在这起事件中存在严重失职的行为» (от 22.05.2023) [搜狐新闻] (пер.: <i>По последним результатам расследования, выяснилось, что в этом инциденте имели место серьезные случаи халатности со стороны соответствующих организаций [Народная газета]</i>)	Речевая интенция предполагает информирование аудитории о реальном положении дел
26.	«经本人同意, 我们将这封信推荐给读者, 一同感悟两代军人的家国深情» (от 26.11.2022) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>С моего согласия мы рекомендуем это письмо читателям, чтобы они почувствовали привязанность двух поколений солдат</i>)	Речевая интенция заключается в регулировании взаимодействия участников акта коммуникации; сложное словосочетание обнаруживает авторское намерение управлять познавательной деятельностью аудитории
27.	«美国民众怒斥 “愚蠢的行动” “特朗普要制裁中国产品是一个愚蠢的行动, 不为大众着想. 我看不出制裁中国产品有什么好处, 但是我们的日常开支 一定会增加, 可能还会增加不少» (от 23.03.2018) [央视	Маркерами искажения выступают эмотивно насыщенные знаки языка, направленные на инвективацию образа референта; текст имеет негативную тональность, выражающуюся языковыми

	<p>网_世界就在眼前] (пер.: <i>Американский народ гневно осудил “глупое действие”.</i> “<i>Решение Трампа ввести санкции против китайских товаров – это глупое действие, совершённое не ради общества. Я не вижу пользы от введения санкций на китайскую продукцию, но наши ежедневные расходы определено увеличатся, могут значительно увеличиться”</i>)</p>	<p>единицами, которые отрицательно коннотатированы</p>
28.	<p>«<i>欧洲能源困境会持续多久?»</i> (пер.: <i>Как долго продлится энергетическая дилемма Европы?</i>); <i>随着冬季即将来临以及俄罗斯能源供给再添不确定性, 欧洲的能源储备正在与时间赛跑</i> (пер.: <i>С приближением зимы и неуверенностью в поставках энергоресурсов из России энергоресурсы Европы находятся в гонке со временем</i>) (от 14.09.2022) [央视网_世界就在眼前]</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования риторических вопросов и иносказаний, заключающих в своём составе языковые знаки с иронической коннотацией</p>
29.	<p>«<i>可以说,罚单来得正是时候,但愿可以让处于奥运会后有些膨胀的孙杨有所警醒</i>» (пер.: <i>Можно сказать, что билет пришёл в нужное время. Я надеюсь, это насторожит Сунь Яна, который немного опух / сдулся после Олимпийских игр.</i>); «<i>即使是 可以换教练, 谁来带他 也是个问题</i>» (пер.: <i>Даже если есть возможность сменить тренера, вопрос в том, кто его (Сунь Яна) возьмёт</i>) (от 07.02.2013) [央视网_世界就在眼前]</p>	<p>Использование разговорных маркеров, репрезентирующих авторское отрицательное отношение к референту текста: специфика означивания эмотивно-смысловых доминант авторской референции регламентирована мотивом объективации отрицательного образа</p>
30.	<p>«<i>柯震东吸毒重创演艺事业, 传将先当兵避风头</i>» (от 20.08.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Наркотическая зависимость Ке Чжэндуна сильно ударила по его актерской карьере, и ходили слухи, что он будет служить солдатом, чтобы избежать всеобщего внимания</i>)</p>	<p>Прагматика высказывания представлена неподтверждённой информацией, вызванной стремлением продуцента разнообразить смысловое поле новости (в т.ч. посредством убеждения аудитории, эмоциональной оценки описываемой автором новости)</p>
31.	<p>«<i>连城: 支部建在产业上 助力特色产业发展</i>» (от 04.01.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Ляньчэн: Индустрия основана на промышленности, чтобы помочь высокому развитию характерных отраслей</i>);</p> <p>«<i>高质量发展调研行 追“绿”而行 逐“新”而上——辽宁大连清洁能源产业发展见闻</i>» (от 23.09.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Стремиться к “зеленому” пути</i>)</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования лексических единиц положительного, отрицательного, либо нейтрального порядка, в т.ч. через метафорический перенос и пр.</p>

	<p><i>идти к "новому" поднятию - взгляд на развитие отрасли чистой энергетики в Ляонин-Даляне);</i></p> <p>«半年过去了, 张某以为风声已过, 准备乘坐火车回湖北过年. 2月6日, 张某来到北京西站准备乘坐火车回家» (от 08.02.2015) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Полгода спустя Чжан подумал, что ветер утих, и он собирался сесть на поезд обратно в Хубэй на Новый год. 6 февраля Чжан приехал на Западный железнодорожный вокзал Пекина, чтобы подготовиться к поезду домой)</i>)</p>	
32.	<p>«此前, 王菲就多次在微博支持前夫和嫣然天使基金, 2月20日, 她再发微博支持, 写下: “有些事不要说做, 就连念头也不可能动一下的, 我对嫣然团队的每一位都深具这样的信心”» (от 21.02.2014) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Ранее Фэй Вонг неоднократно поддерживала своего бывшего мужа и фонд Yanran Angel Fund на Weibo. 20 февраля она снова сказала в Твиттере о своей поддержке, написав: “Не говорите и не делайте некоторых вещей. Невозможно даже думать об этом. Я так уверена в команду Yanran”</i>)</p>	<p>Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования лексических единиц с положительной, либо отрицательной коннотацией</p>
33.	<p>«我在平潭听石头“唱歌”» (от 14.12.2022) [央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Слышно, как камни поют в Пинтане); «日本研发首个“人工舌头”可助失舌者发声» (от 05.02.2016) [央视网_世界就在眼前] (пер.: Япония разработала первый “искусственный язык”, чтобы помочь людям, потерявшим возможность говорить); «这些黄色的果实, 不仅让人们尝到了甜头儿, 也带领当地林农脱贫致富» («绿色时空: 黄色果子的诱惑 2月24日», от 25.02.2019) [央视网_世界就在眼前] (пер.: Эти желтые плоды не только дарят людям вкус сладости, но и выводят местных лесоводов из нищеты в богатство)</i></p>	<p>Экспликация актуального значения полисеманта осложняется многообразием лексическо-грамматических сочетаемостных вариаций</p>
34.	<p>农村交通运输发展有“温度” “客货邮”打通农产品上行和快递进村之路 (от 07.09.2023)[央视网_世界就在眼前] (пер.: <i>Развитие сельского транспорта имеет “температуру” “Пассажирские”, “грузовые” и “почтовые” перевозки открывают путь сельскохозяйственной</i></p>	<p>Используемые лексемы имеют в своем составе широкий спектр семантических (на основании метафоры) и грамматических значений, что способствует наслоению смыслов в высказывании</p>

	<i>продукции в верховья рек и экспресс-доставке в деревни.)</i>	
35.	«杭州通报 “游客拒绝强制消费被导游赶下车”：旅行社停业整顿 30 天，涉事导游罚款 2 万元 » (от 02.09.2023)[央视网_世界就在眼前] (пер.: Ханчжоу сообщил, что "туристы, отказавшихся от обязательного потребления, которых выгнал гид": турфирма отстранена от работы на 30 дней, гид привлечен к штрафу в размере 20 000 юаней). «蕉城水产业：满产赶订单 出海拓市场» (от 14.02.2023) [央视网_世界就在眼前] (пер.: водный промысел: полное производство, чтобы догнать заказ и выйти за границей для расширения рынка.)	Использование полнозначных глаголов, подверженных семантической деформации
36.	«李克强：远亲不如近邻，近邻可成友邻» (от 10.04.2014) (пер.: Ли Кэцян: Дальние родственники не так хороши, как близкие соседи, близкие соседи могут стать хорошими друзьями) репрезентирована паремия 远亲不如近邻 (пер.: Дальние родственники хуже, чем близкие соседи)	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования понятий, имеющих ценностное отражение в национально-культурной аксиологии: в паремиологической пропозиции выражен имплицитно
37.	«突击强拆、骗拆、拆错了等等,无不奉行“将生米煮熟饭”的法则,客观上先造成强拆的事实,最后逼着公民乖乖就范.这说到底是一种耍流氓,耍无赖的行径» (от 26.03.2014) (пер.: Внезапный снос, мошеннический снос, неправильный снос – всё это соответствует закону “превращения сырого риса в вареный рис”, объективно вызывая сначала факт сноса, а в конечном итоге заставляя граждан послушно подчиняться); «在上述两个问题下,调查问卷分别设置了“放弃结婚”,“努力筹措礼金”,“与女方协商降低彩礼”,“生米煮熟饭”与“放弃结婚”,“支持爱情,降低礼金”,“先斩后奏”» (от 22.10.2022) (пер.: По двум вышеупомянутым вопросам в анкете были указаны следующие варианты ответов: “отказаться от брака”, “усердно работать, чтобы собрать деньги на подарок”, “договориться с женщиной о снижении выкупа за невесту”, “превращение сырого риса в сваренную кашу” и “отказаться от брака”, “поддерживать любовь, и самому урезать сумму на подарок” и “сначала казнить, а	Констатация формального паремиологического первообраза сопровождается приобретением добавочных смыслов

	<i>потом докладывать”)</i>	
38.	«中纪委：有干部跟组织讨价还价 搞先斩后奏» (от 27.10.2015) (пер.: ЦК по проверке дисциплины: некоторые кадры договорились с организацией, чтобы сначала снизить цену)	Смысловое пространство паремий стимулирует их функционально-семантический потенциал, т.е. расширяет их контекстуальное поле текста
39.	«节目中她心直口快, 爽朗大方的性格给人留下了深刻的印象, 甚至还被封上“不去姐”“消音女王”» (от 06.12.2016) (пер.: В сериале её «прямая душа и откровенные уста» произвели глубокое впечатление на людей, и ей даже говорили: “Не уходи, сестра”. Её называли “королева молчания”)	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет косвенно-производной номинации, обнаруживающей обусловленность внешних проявлений человека
40.	«师傅PK 修行 老师教与 学生自学的关系, 有一句俗话早就讲清楚了: 师傅领进门, 修行靠个人。 每个人都需要有师傅领进门, 需要老师; 也都需要靠个人, 修行就是自学» (от 02.07.2020) (пер.: <i>Взаимосвязь между обучением учителя и самостоятельным обучением учеников уже давно проясняется с помощью распространенной поговорки: “Мастер ведёт за собой и открывает дверь, а ученик входит в дверь сам”. Каждому нужен мастер, который поведет его, но полагаться нужно на себя: практика – это самообучение);</i> «师傅领进门, 修行在个人. 李雪光利用晚上和周末休息时间加班加点开展训练» (от 13.02.2014) (пер.: <i>Мастер вёл за дверь, и практика была личной. Ли Сюэгуан использовал вечерние время и выходные, чтобы работать сверхурочно для того, чтобы тренироваться)</i>	Реализация приемов преднамеренного искажения информации за счет использования паремий в значении, характерном для китайскоязычного национально-культурного узуса (использование паремий в пропозиционном (диктумном) значении)
41.	«强调停顿、留白, 不追求熟 能生巧的流畅, 而是更追求合理的心理依据, 演好一个真实的人» (от 25.09.2022) (пер.: <i>Следует делать упор на паузах, не стремясь к беглости – проявлению чёткого знания текста, которое и так придёт с практикой. Необходимо использовать разумную психологическую основу, чтобы играть реального человека)</i>	Использование паремий, объективирующих определенные ценностные структуры в фокусе интерпретации той или иной деятельности; пропозиционное значение сохраняется за паремиями

Таблица 1. Сопоставительная таблица основных средств выражения преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных и китайскоязычных СМИ

№	Средства выражения преднамеренного искажения информации	Русскоязычные СМИ, %	Китайскоязычные СМИ, %
1.	Фонетические средства	-	7.46
2.	Морфемные средства	5.19	-
3.	Лексические средства	25.98	26.87
4.	Морфологические средства	9.09	-
5.	Синтаксические средства	12.99	35.82
6.	Семантико-стилистические средства	46.75	29.85
<i>Всего:</i>		<i>100</i>	<i>100</i>

Графическое представление преднамеренных искажений в новостных дискурсах России и Китая

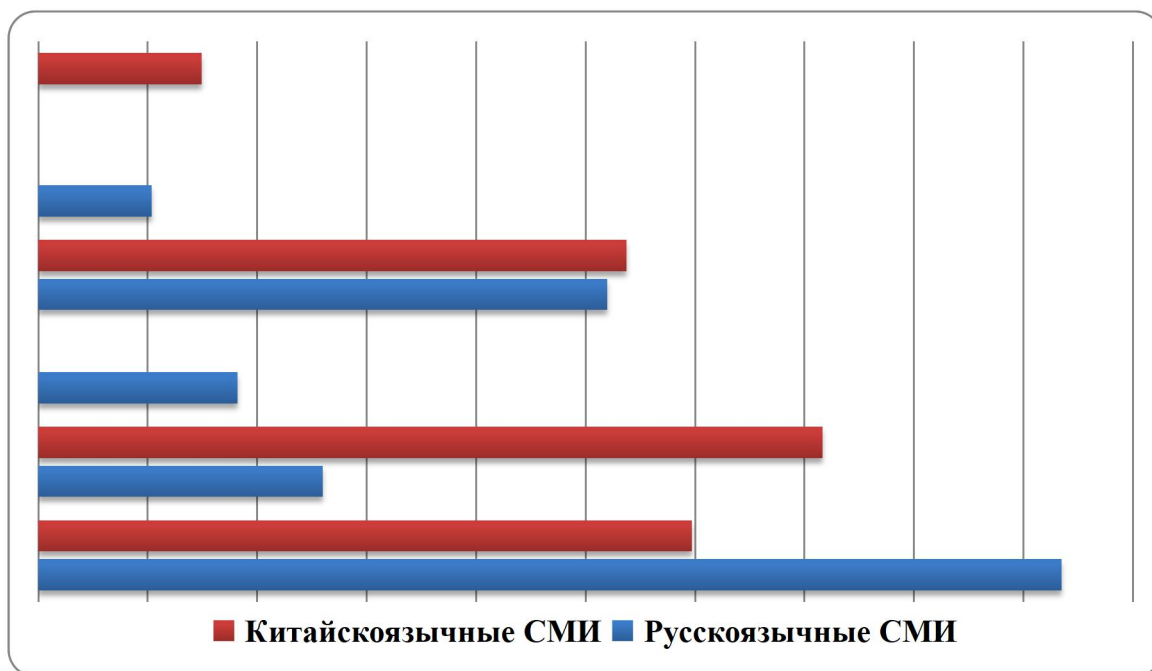


Рисунок 1. Сопоставительная диаграмма основных средств выражения преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных и китайскоязычных СМИ

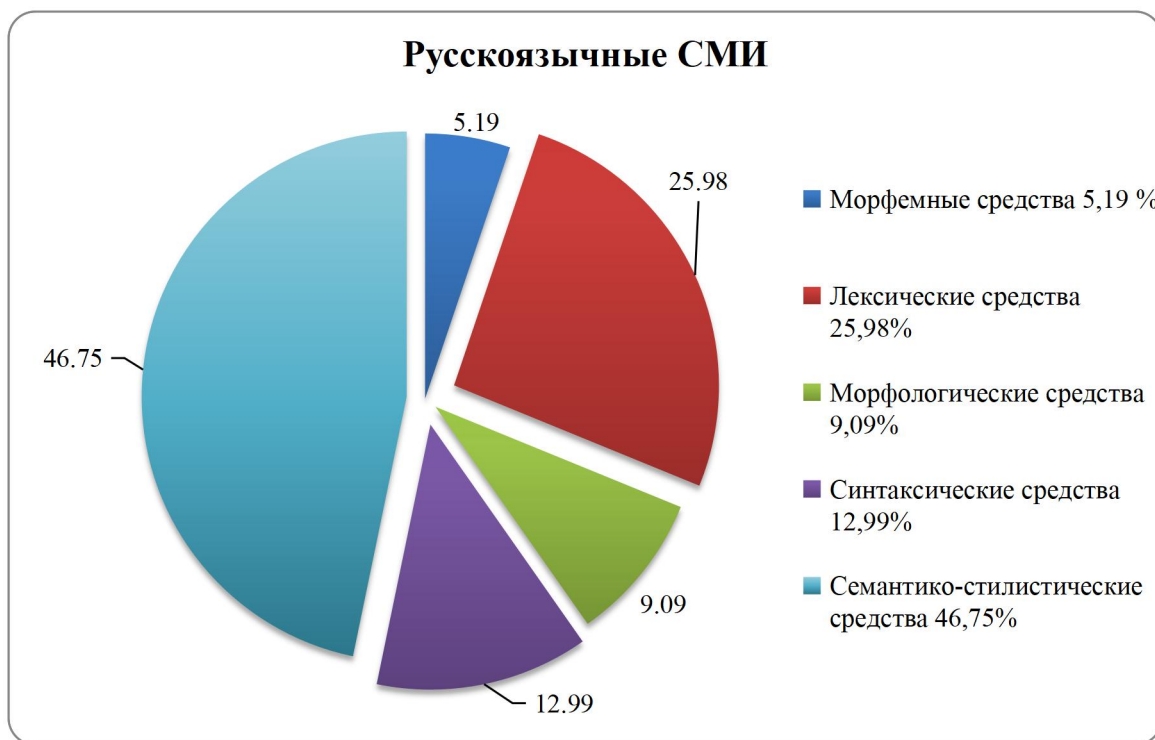


Рисунок 2. Основные средства выражения преднамеренного искажения информации в современных русскоязычных СМИ

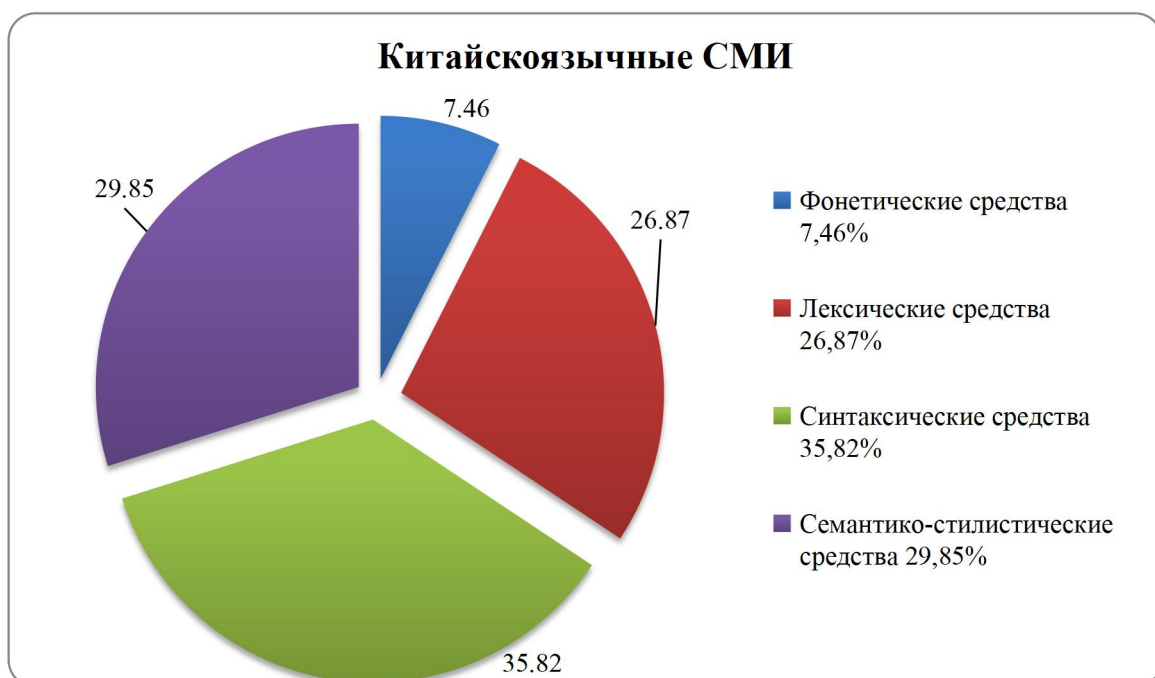


Рисунок 3. Основные средства выражения преднамеренного искажения информации в современных китайскоязычных СМИ